



7711416120



SOCIÉTÉ DES AUTOMOBILES ALPINE, SA par actions simplifiée à associé unique  
AVENUE DE BREAUTE, 76200 DIEPPE - SIRET 662 750 074 / SITE INTERNET : [alpinecars.com](http://alpinecars.com)

NU 1491-1 - 77 11 416 120 - 06/2024 - Edition arabe



# الفهرس الأبجدي

نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات, 162

نقل الأطفال, 82

كاميرا الرجوع إلى الخلف, 242

كمبيوتر الرحلات, 110

## و

وسائل الحماية التكميلية لأحزمة أمان المقاعد الأمامية, 73

وسائل الحماية التكميلية للحزام الخلفي, 78

وسائل الحماية الجانبية, 78, 78

وسيلة تثبيت تكميلية لأحزمة الأمان, 78

وضع القيادة: الإعدادات, 69

لوحات تعريف السيارة, 314

لوحة القيادة, 117

## ي

يضيء مصباح التحذير الموجود على لوحة أجهزة القياس, 117

مجموعة نفح العجلات, 292

محدد السرعة, 220

مخدع الرأس الأمامي, 65

مخدع الرأس الخلفي, 67

مخرج الركاب الآمن, 252

مرايا الرؤية الخلفية, 128

مساند الرأس, 67

مقاعد الأطفال, 87, 82

مقبس الملحقات التكميلية, 273

مقصورة القيادة, 105

مكابح الوقوف الآلية, 152

مكيف الهواء, 258

من أجل سلامة الأطفال, 82, 82

منع مغادرة الحرارة, 171

منع مغادرة حارة الطوارئ, 178

## ن

نصيحة القيادة, 158

نظام المساعدة على صف السيارة, 238

نظام تثبيت الأطفال, 82

# الفهرس الأبجدي

## ض

ضبط المقعد الأمامي, 65  
ضغط هواء الإطارات, 291

## ع

عجلة القيادة: تعديل, 126  
عناصر الفتح, 58, 49  
عناصر الفتح - الفتح/الغلق, 58  
عنصر الفتح/عناصر التحكم في الأبواب, 49

## غ

غسالة الزجاج الأمامية, 140, 137  
غطاء حيز المحرك, 280

## ف

فتح/إغلاق حجيرة الأمانة, 49  
فتح/غلق الأبواب, 49  
فتحات تهوية, 258  
فتح الأبواب, 62, 58

## ق

قائمة التهيئة, 120  
قائمة تخصيص إعدادات السيارة, 120  
قطع الغيار والإصلاحات, 323

## ك

كابل الشحن, 41

تكييف الهواء, 264

تكييف الهواء: معلومات ونصائح الاستخدام, 266

تنبيه بشأن المسافة الآمنة, 189

توقف حر اليدين, 244

## ج

جسم السيارة (الصيانة), 286

حملية البيئة, 157

## ح

خلل في التشغيل, 309, 62

## د

درجة الحرارة: الخارجية, 121

## س

سائل التبريد, 281

سلامة الركاب: الراكب الأمامي, 101airbag

## ش

شرفات المساحات: استبدال, 301

صندوق الأمانة, 62

صيانة: التجهيزات الداخلية, 287

## ص

# الفهرس الأبجدي

المقادع الأمامية: ضبط, 69, 65  
المقادع الخلفية, 67  
المكابح اليدوية, 152  
المواصفات الفنية للمحركات, 316  
النوافذ الكهربائية, 270  
الوسادة الهوائية, 78  
الوصول إلى حبيرة المحرك, 280

**ب**

برمجة الشحن, 41  
بطاقة, 58  
بطاقة "التشغيل الحر": البطارية, 53  
بطاقة التشغيل "دون استخدام الدين": الاستخدام, 49  
بينما المحرك متوقف, 142

**ت**

تأمين/تحرير قفل الأبواب, 59  
تأمين أقفال المنافذ أوتوماتيكياً أثناء السير, 62  
تأمين القفل الكهربائي للأبواب, 62  
تأمين قفل الأبواب, 62, 58, 49  
ثبت الأطفال, 82  
ثبت الملحقات التكميلية, 308  
تحذير: الخروج من موقف السيارات, 249  
تحرير قفل الأبواب, 62  
تخصيص إعدادات السيارة, 120  
تركيب مقعد الطفل, 87  
تشغيل المرك, 142  
تعريف المرك, 316

التحكم في ارتفاع الكشافات, 134  
التحكم في الترسos, 148  
التدفئة, 258  
الجر, 278  
الدخول إلى السيارة, 58, 49  
الساعة, 121, 121  
الشاشة, 117, 117  
الصيانة: الفلاتر, 283  
الصيانة: جسم السيارة, 286  
الصيانة: الكسوة الداخلية, 287  
الضبط الكهربائي لارتفاع حزمة الضوء, 134  
الطوارئ: مكالمة الطوارئ, 255  
العدة, 294  
الغازة/المساحة, 140, 137  
الفتح/الإغلاق: فتح العناصر, 298  
القطر: إصلاح الأعطال, 296  
الكبح النشط في حالات الطوارئ, 192  
الكشف عن علامات الطريق, 200  
المساحة, 140, 137, 137  
المستويات:, 283, 280  
المستويات: سائل التبريد, 281  
المصالح: استبدال المبات, 298  
المصالح: ضبط, 134  
المصالح الأمامية: ضبط, 134  
المصالح الخارجية, 298  
المصاهير, 303  
المفتاح الرقمي, 55  
المقادع الأمامية, 65

# الفهرس الأبجدي

الرموز	217 الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف, 134 ضبط ارتفاع المصايب الأمامية, 274 مقصورات/تركيبات التخزين: مقصورة الركاب,
A	204 Active driver assist, 78 Airbag,
1	1 استبدال أنصال مساحات الزجاج الأمامية, 296 استكشاف الأخطاء واصلاحها: جر السيارة, 117 استهلاك الطاقة, 62,58,58,49 الأبواب/باب صندوق الأمتعة, 271 الإضاءة الداخلية, 299 الإضاءة الداخلية: تغيير المعبات, 130 الأضواء والإشارات الخارجية, 289,289 الإطارات, 82,58 الأطفال, 120 الإعدادات, 120 الإعدادات: قائمة التكوين, 284 البطارية, 49,47 البطاقة: الوضع حر اليدين, 47 البطاقة: لا يعمل المحرك في وضع التشغيل الحر, 47 البطاقة: لقفل/إغاء قفل عناصر الفتح, 47 البطاقة: مفتاح حالات الطوارئ, 49 البطاقة RENAULT: الاستخدام,
E	158 ECOقيادة
1	320 أبعد السيارة, 78 أجهزة الحماية التكميلية الإضافية: حماية جانبية, 117 أجهزة المراقبة, 268 أجهزة الوساطن المتعددة, 82 أجهزة تثبيت الأطفال, 78,69 أحزمة الأمان, 134 إشارات الأضواء, 134 إضاءة الطريق إلى المنزل, 120 إعدادات تخصيص السيارة, 47 أسطفال التشغيل: بطاريات البطاقة, 49 إغلاق/فتح السقف المتحرك,

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

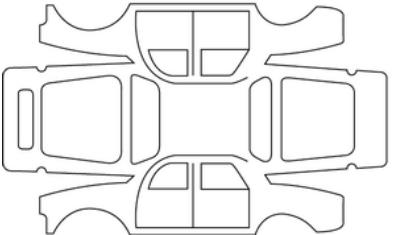
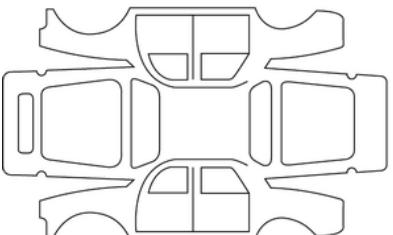
:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
7		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
7		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
7		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *

\* انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *

\* انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	
		□ ..... الخدمة	
		مراقبة منع التأكيل:	
		موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>	
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	
		□ ..... الخدمة	
		مراقبة منع التأكيل:	
		موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>	
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	
		□ ..... الخدمة	
		مراقبة منع التأكيل:	
		موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>	

\* انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *

\* انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	
		□ ..... الخدمة	
مراقبة منع التأكيل:		موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *	
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	
		□ ..... الخدمة	
مراقبة منع التأكيل:		موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *	
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	
		□ ..... الخدمة	
مراقبة منع التأكيل:		موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *	

\* انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *

\* انظر الصفحة الخاصة

صممت قطع الغيار الأصلية على أساس اشتراطات صارمة، وهي تخضع للاختبار بشكل مستمر. لذا فإن مستوى جودتها يوازي جودة القطع المركبة في السيارات الجديدة إن الاستعمال المنتظم لقطع الغيار الأصلية، يضمن الحفاظ على مستوى أداء سيارتك أضف إلى ذلك أن الإصلاحات التي تتم لدى شبكة الماركة مع استخدام قطع غيار أصلية، تكون مضمونة حسب الشروط المذكورة على ظهر كتيب الإصلاح.

## الأوزان (بالكجم)

## جدول الوزن

الأوزان المبينة تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية؛ يمكن أن تتغير هذه الأوزان بـأبعـاـلـتـجـهـيـزـاتـ سـيـارـتـكـ. استشر وكيل الماركة الخاص بك.

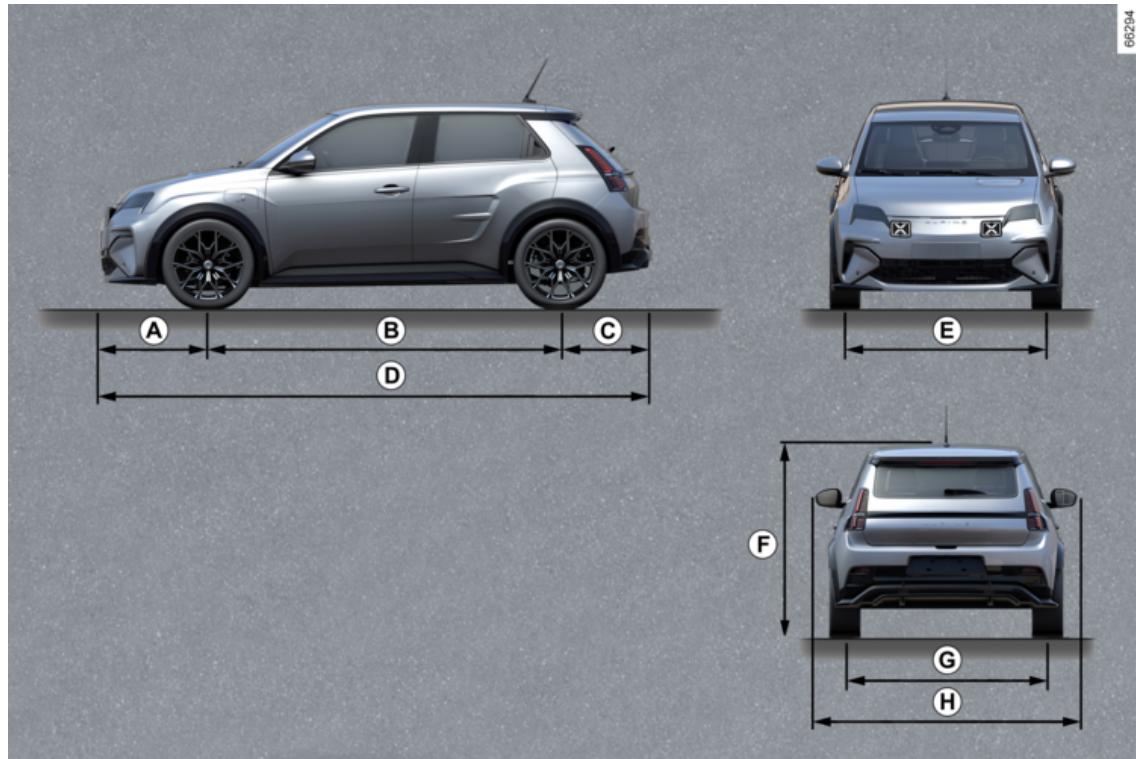
الأوزان المشار إليها على لوحة الشركة المصنعة <b>314</b>	وزن الأقصى المسموح به مع حمولة (MMAC)
	وزن الإجمالي الأقصى المسموح به (MMTA)
	وزن الإجمالي للقاطرة (MTR)
يتم الحصول عليه: MTR - MMAC	وزن المقطرة ذات مكابح *
500 كجم	وزن المقطرة بدون مكابح *
75 كجم	الحمل المسموح به على نقطة الجر *
ممنوع	الحمل المسموح به على السقف *
* الحمولة القابلة للقطر ( قطر كارافان، مركب إلخ...).	
<p>يحظر الجر عندما يكون الحساب MTR - MMAC - يساوي صفرًا أو عندما يساوي MTR صفرًا (أو غير مدرجة) في لوحة الشركة المصنعة.</p> <p>من الضروري التقيد بلوائح القطر المحلية السارية، وخاصة تلك التي يحددها قانون السير على الطريق. لتركيب وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– في السيارات التي تجر مقطرة، ينبغي عدم تخطي الوزن الإجمالي أثناء القيادة مطلقاً (السيارة + المقطرة). وفي حالة فعل ذلك:</li> <li>– يتجاوز MMTA الخلفي بنسبة 15%؛</li> <li>– تم تجاوز MMAC بمعدل لا يزيد عن 10% أو 100 كجم (أيهما يتم بلوغه أو لا).</li> </ul> <p>وفي الحالتين، لا يجب ألا تتجاوز السرعة القصوى للسيارة والمقطرة 100 كم/ساعة ويجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار 0.2 بار (3 PSI).</p>	

جدول الأبعاد

الطول	
0,789	<b>A</b>
2,534	<b>B</b>
0,674	<b>C</b>
3,997	<b>D</b>
1,575	<b>E</b>
1,512 فارغة	<b>F</b>
1,570	<b>G</b>
1,823 2.020 مع بسط مرآيا الأبواب 1.830 مع طي مرآيا الأبواب	<b>H</b>

الأبعاد <UD-sous-titre>/>(بالأمتار)<UD-sous-titre>

مخطط الأبعاد





## معلومات عن الرفع

الحد الأقصى للوزن المسموح به للسيارة على المحور ← 314 ذي الصلة.

يتم استخدام الرافعة فقط لرفع السيارة من أجل تغيير العجلات. عليك فعل هذا الإجراء:

- أثناء تشغيل فرامل الانتظار،

- والسيارة فارغة،

- وعلى أرض مستوية وغير قابلة للانزلاق وصلبة.

قبل رفع السيارة، يجب وضع لوحة الرافعة بشكل صحيح مقابل نقطة الرفع 1.



7

سيارتك مجهزة بأربع نقاط رفع مخصصة 1 تقع أسفل السيارة.

لتجنب أي خطر للإصابة أو تلف السيارة، يجب تحريك الرافعة فقط حتى تصبح العجلة التي تستبدلها على ارتفاع ثلاثة سنتيمترات كحد أقصى عن الأرض.  
خطر التعرض للإصابات خطر تلف السيارة.



لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب استخدام نقاط رفع السيارة فقط لتغيير العجلات. لا ينبغي استخدامها تحت أي ظرف من الظروف:

- لإجراء إصلاح؛

- للوصول إلى الجانب السفلي من السيارة.

خطر التعرض للإصابات خطر تلف السيارة.



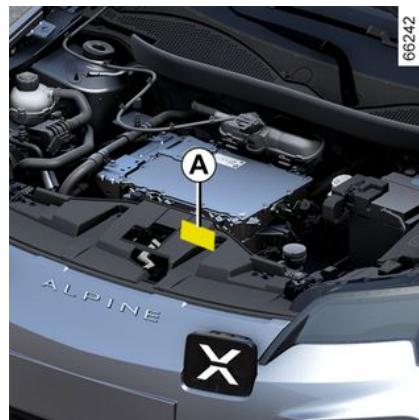
من أجل سلامتك، نوصيك بالاتصال بوكيل معتمد لتغيير العجلات. خطر تلف السيارة وخاصة بطارية الجر الكهربائية في حالة وضع معدات الرفع بشكل غير صحيح.



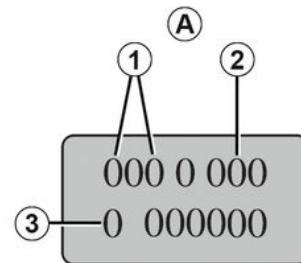
تتوافق نقاط الرفع مع استخدام رافعة مزودة بلوحة مسطحة وقطرها بين 80 مم و 140 مم.

يجب أن يتوافق المقاييس المستخدم مع المعايير واللوائح الحالية للبلد. يجب أن تكون قدرة رفع الرافعة أكبر من

المواصفات الفنية للمحركات



تعريف المحرك



62527

يرجى ذكر المعلومات الواردة على لوحة أو بطاقة المحرك **A** في جميع رسائلكم أو طلباتكم.  
(يختلف مكانها حسب المحرك)

1. نوع المحرك.
2. لاحقات المحرك.
3. الرقم التسلسلي للمحرك.

تحديد المحرك ، مواصفات المحرك

## معلومات عن السيارة

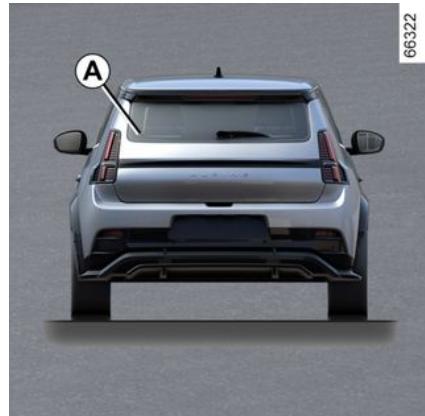
### المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ

#### المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ

يتيح QR Code الموجود على الملصق **A** للعاملين بالطوارئ استخدام الجهاز اللوحي، أو الهاتف الذكي، للوصول على الفور إلى المعلومات الفنية المقيدة للعمل على السيارة في حال وقوع حادث.

تأكد من أن ملصق / مرئي دائمًا موجود على الزجاج الأمامي والخلفي أيضًا.

فإي تعديل أو ضرر به قد يمنع الوصول إلى المعلومات.



## لوحة الشركة المصنعة A

1. اسم الشركة المصنعة.
2. رقم تصميم EC أو رقم الموافقة.
3. رقم التعريف.

بـ. ححسب طراز السيارة، يتم توفير هذه المعلومات أيضًا على العلامات.

4. MMAC (الوزن الأقصى المسموح به لجميع الأوزان).

5. MTR (الوزن الإجمالي للقاطرة: وزن السيارة مع حمولة ومقطورة).

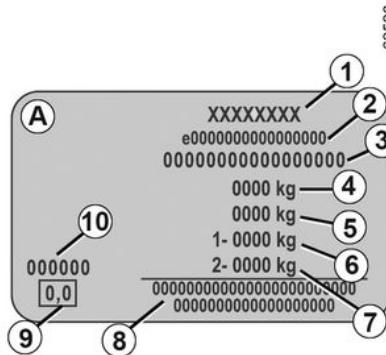
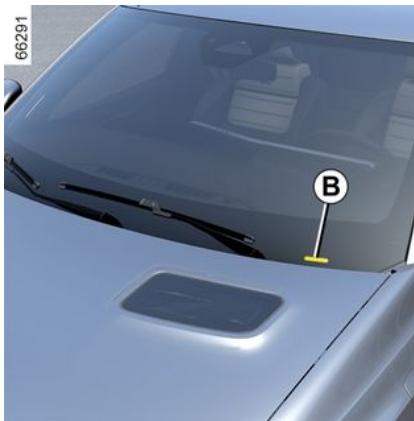
## ٦. MMTA (الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به) على المحور الأمامي.

7. على المحور الخلفي. MMTA

#### 8. منطقة مخصصة للتجهيزات المرتبطة أو الإضافية.

## ٩. غير مستخدم.

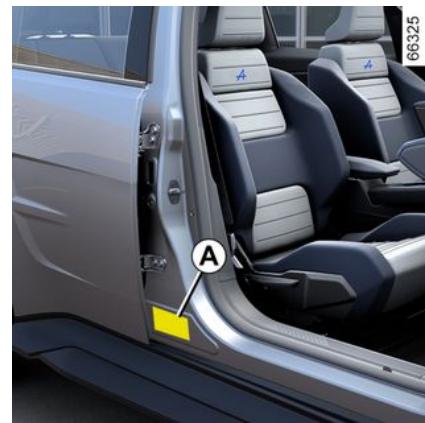
10. رقم الطلاء (رمز اللون).



يجب ذكر المعلومات الواردة على لوحة الصنع في جميع رسانلوك أو طبائكم. يعتمد وجود موقع المعلومات على السيارة.

## لوحات تعريف السيارة

## لوحات تعريف السيارة



توقف	الأسباب الممكنة	ما العمل
يتم تشغيل تكييف الهواء ومرودة التهوية بعد كل إيقاف تشغيل للإشعال أو عندما يتم شحن السيارة.	ليس بالضرورة أن يكون ذلك عطلًا، إذ إن ضاغط تكييف الهواء ومرودة التهوية يعملان لتنظيم درجة حرارة النظام عندما تكون درجة الحرارة الخارجية منخفضة.	
يتم تشغيل ضاغط تكييف الهواء ومرودة التهوية لأكثر من 30 دقيقة عندما يتم إيقاف تشغيل الإشعال.	استشر وكيل الماركة.	
تكييف الهواء المبرمج لا يعمل.	لم يتم استيفاء أحد شروط الاستخدام (بطارية القطر غير مشحونة، وما إلى ذلك).	264 ←
يتم إيقاف تشغيل مكيف الهواء في مقصورة الركاب ووظائف التدفئة دون أي إجراء من قبل المستخدم، حتى لو كانت البطارية مشحونة بشكل كامل.	ليس بالضرورة أن يكون ذلك عطلًا، يتم إيقاف تشغيل النظام افتراضيًا للحفاظ على استقلالية البطارية أو تحسين عملية إعادة الشحن.	للدخول إلى وضع إطالة عمر السيارة، اضغط على زر بدء التشغيل دون الضغط على دواسة الفرامل. ومع ذلك، يتوقف مكيف الهواء بعد بضع دقائق.
استشر وكيل الماركة.	يمكنك دائمًا إعادة تنشيط النظام بالضغط على أزرار التحكم في مكيف الهواء ← 261.	
قطع كهربائي.		

الجهاز الكهربائي	الأسباب الممكنة	ما العمل
الكشافات لا تعمل.	لمبة معيبة، كشاف واحد.	استشر وكيل الماركة.
الاثنان: الكشافات لا تطفئ.	اثنين من الصمامات التالفة.	الساق مفصول أو القابس غير مثبت جيداً، استبدل المصاهير أو اطلب استبداله ↵ 303.
هناك آثار لتكثف بخار الماء في الكشافات أو المصابيح الخلفية.	التحكم الكهربائي لا يعمل.	استشر وكيل الماركة.
قد يكون وجود آثر للكثاف ظاهرة طبيعية تنتج عن اختلافات درجة الحرارة والرطوبة.		استبدل المصاهير ↵ 303 أو اطلب استبدالها.
في هذه الحالة، ستخفي هذه الآثار تدريجياً عند استعمال المصابيح.		استبدل المصاهير أو اطلب استبداله ↵ 303.

الأخطاء	الأسباب الممكنة	ما العمل
نظهر الرسالة "ضع البطاقة بالقرب من زر التشغيل" على لوحة العدادات.	نفت بطارية البطاقة أو البطاقة خارج نطاق المزامنة.	تحقق من حالة بطارية البطاقة أو وضع البطاقة في منطقة التعين المخصصة ← 47.
صعوبة في توجيه المقدود.	فرط سخونة في آلية المؤازرة.	قم بالقيادة بتمهيل وسرعة منخفضة، انتبه جيداً إلى مستوى قوة التصادم في عجلة القيادة الضروري لتدوير العجلات.
عطل في نظام المساعدة.	عطل في مотор المساعدة الكهربائي.	استشر وكيل الماركة.
الجهاز الكهربائي	الأسباب الممكنة	ما العمل
اهتزازات.	خلل في ضغط هواء الإطارات أو في اتزانها أو حالتها.	تحقق من ضغط الإطارات. إذا لم يكن هذا هو السبب اجعل أحد وكلاء الماركة يقوم بالكشف عليها.
مساحة الزجاج لا تعمل.	أنصال مساحات الزجاج ملتصقة.	افصل الأنصال عن الزجاج قبل استعمال المساحات.
مساحة الزجاج لا تترافق.	مصهر مساحات الزجاج محترق.	استشر وكيل الماركة.
وميضر أسرع للإشارات الوماضية.	مصهر مساحة الزجاج الخلفية تالف (وضع منقطع، وضع استبدل المصهر أو اطلب استبداله ← 303).	استبدل المصهر أو اطلب استبداله ← 303.
الإشارات الوماضية لا تعمل.	لمبة معيبة.	استشر وكيل الماركة.
من جهة واحدة: من الجهتين: ←	لمبة معيبة.	استبدل المصهر أو اطلب استبداله ← 303.
الدائرة الكهربائية أو المفتاح به خلل.	– المصهر محترق؛ – الدائرة الكهربائية أو المفتاح به خلل.	لاستبدال: اتصل بوكيل الماركة.

## خلل في التشغيل

ستتمكن النصائح التالية من اجراء إصلاحات سريعة ومؤقتة. لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب عليك دائمًا الاتصال بالموزع المعتمد في أقرب وقت ممكن.

ما العمل	الأسباب الممكنة	الأخطاء
أعد شحن السيارة في بيئه مناسبه عن ذلك. عند الضرورة <b>296</b> ←	درجة الحرارة الخارجيه أقل من -26 درجة مئويه.	لا يمكن شحن بطارية القطر. مصابح التحذير الخاص بخطاء الشحن يومض باللون الأحمر.
تحقق من التركيب (قطاع الدائرة، جهاز البرمجة، وما إلى ذلك).	لا يوجد تيار كهربائي في مقبس الحائط أو أن الوصلات الخاصة بالمقبس المنزلي ضعيفه.	
تحقق من الوصلات (مقبس الشحن، وما إلى ذلك) <b>20</b> ←		
يرجى الرجوع إلى وكيل معتمد لاستبداله.	السلوك معيب.	
أعد توصيل كابل الشحن في السيارة <b>20</b> بشكل سليم.	سلك الشحن ليس مربوطة بشكل سليم في السيارة.	لا يمكن شحن بطارية القطر. مصابح التحذير الخاص بخطاء الشحن يومض باللون الأزرق.
ما العمل	الأسباب الممكنة	الأخطاء
استبدل البطارية. سيظل بإمكانك قفل سيارتك وإلغاء قفلها وبدء تشغيلها <b>47</b> و <b>142</b> ←	تلف بطارية البطاقة.	لا تقوم البطاقة بتحرير أو تأمين أقفال الأبواب.
أوقف استخدام الأجهزة أو استخدم المفتاح المدمج <b>47</b> ← عن بعد (هاتف جوال...).	استخدم أجهزة تعمل على نفس التردد الخاص بنظام التشغيل	
استخدم المفتاح المدمج في البطاقة <b>58</b> ← السيارة موجودة في منطقة إشعاعات كهرومغناطيسية قوية.	نجد شحن البطارية الثانوية التي تعمل بجهد 12 فولت.	
افتح باب السائق عن طريق إدخال المفتاح المدمج في البطاقة في قفل الباب <b>58</b> ←، ثم ضع البطاقة في منطقة تعدين الطاقة <b>142</b> ← واضغط على الزر "START" لمزامنة البطاقة.	إلغاء مزامنة البطاقة.	





## ملحقات تكميلية كهربائية والكترونية

قبل تركيب هذا النوع من الملحقات (خصوصاً أجهزة الاستقبال/الإرسال: نطاق التردد، مستوى القدرة، موضع الهوائي، وما إلى ذلك)، تأكّد أنه متوافق مع سيارتك. يرجى استشارة وكيل الماركة.

قبل توصيل أحد الملحقات بالمقبس، يُرجى التأكّد من أنه لا يتجاوز الطاقة القصوى المسموح بها للمقبس  $\leftrightarrow 268 \leftrightarrow 273$ . خطر حدوث حريق.

يجب أن يتم تنفيذ أي عمل على الدوائر الكهربائية وأو الإلكترونية للسيارة فقط من قبل فني مؤهل. في الواقع، قد يتسبّب أي توصيل وأو تركيب غير صحيح للملحقات الكهربائية/الإلكترونية غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة في:

- تلف يلحق بالمعدات الكهربائية وأو الإلكترونية؛
- تلف المكونات المتصلة به؛
- جمع بيانات المركبات واستخدامها؛
- انتهاك الخصوصية (التعديل أو الحذف أو الوصول غير المرر إلى البيانات الشخصية)؛
- إلغاء تصريح الدخول في الخدمة.

## خطر التعرض لحوادث خطيرة، خطر انتهاءك الخصوصية.

إذا كانت لديك معدات كهربائية مثبتة في المستقبل، فتأكد من إخبارك بتصنيف وموضع المصهر المقابل.

## استخدام مقبس تشخيصي

قد يتسبّب استخدام الملحقات الإلكترونية على مقبس التشخيص في حدوث اضطراب خطير في الأنظمة الإلكترونية للسيارة وأو يتسبّب في انتهاءك الخصوصية (التعديل أو الحذف أو الوصول غير المرر إلى البيانات الشخصية). لسلامتك، نوصيك باستخدام الملحقات الإلكترونية المعتمدة من قبل الشركة المصنعة فقط، وأن تستثمر وكيلًا معتمداً.

## خطر التعرض لحوادث خطيرة، خطر انتهاءك الخصوصية.

## التركيب اللاحق للملحقات التكميلية

إذا أردت تركيب ملحقات تكميلية في السيارة: استثمر وكيل الشركة. لضمان التشغيل الجيد لسيارتك وفادي جميع الأخطار التي قد تهدّد سلامتك، ننصحك باستخدام ملحقات تكميلية مخصصة لسيارتك ومتّوافقة معها، والجهة الصانعة هي فقط التي تضمن هذه التجهيزات.

إذا كنت تستخدم عصا للتأمين ضد السرقة، الرجاء تثبيتها فقط على دواسة الكبح.

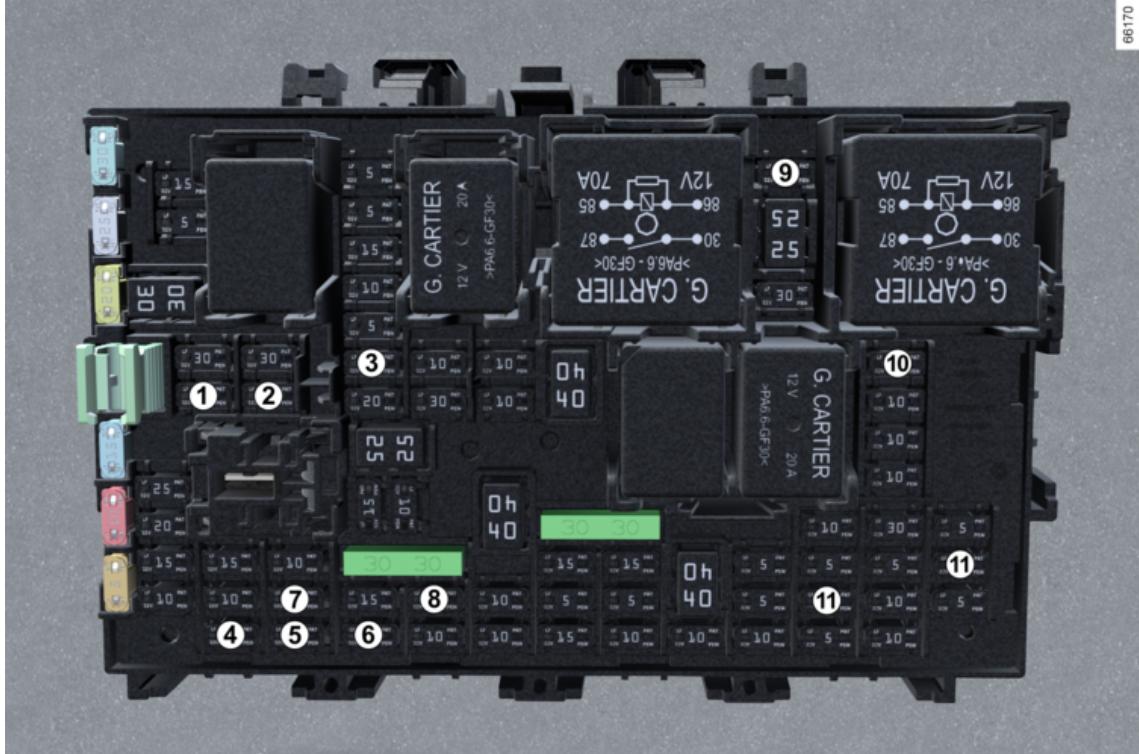
## إعاقة أثناء القيادة

بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. خطر انحصار дواسات.

الاستخدام	رقم
المساحة الخلفية/مصابح الضباب الخلفي	1
إشارات تغيير الاتجاه	2
مصابيح التوقف	3
موتور التحكم في النافذة الخلفية اليمنى	4
موتور التحكم في نافذة جانب السائق	5
موتور التحكم في النافذة الخلفية اليسرى	6
موتور التحكم في نافذة جانب الراكب	7
مرآة الرؤية الخلفية في وحدة ECU - التحكم في مصفوفة الأبواب المتعددة	8
وحدة اتصالات مقبس قضيب السحب	9
مقبس الملحقات التكميلية	10
لوحة القيادة	11

## تخصيص المصاہر

(يرتبط وجود المصاہر بمستوى تجهیز السيارة)  
السيارات غير المجهزة بملصق تعيين مواضع المصاہر





للامتنال للتشريع المحلي أو على سبيل  
الاحتياط: 

يمكنك الحصول على علبة احتياطية  
لدى وكيل رينو، تحتوي على مجموعة لعبات  
ومجموعة مصاہر.

## علبة المصاہر

في حال تعطل أحد الأجهزة الكهربائية، افحص حالة المصاہر.

## علبة المصاہر A



قم بفك الغطاء الخارجي 1.

## علبة المصاہر B

(حسب طراز السيارة)

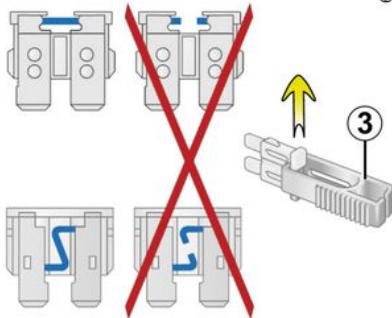


يمكن الوصول إلى الصمامات خلف صندوق القفازات في مقصورة الركاب B. افتح صندوق القفازات باستخدام زر الفتح.

يمكنك الوصول مباشرة إلى صندوق المصاہر 2.

## المشبك 3

61644



6

أزل المصاہر باستخدام المشبك 3 الموجود على لوحة المصاہر.

إخراجه من المقاطع، دعه ينزلق جانبيا.

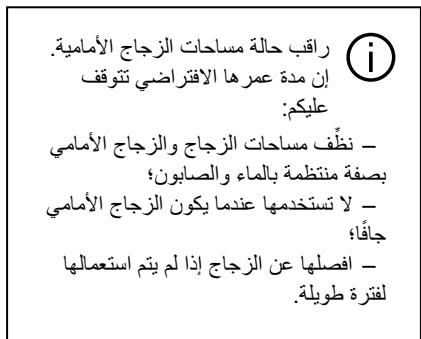
ننصح بعدم استخدام أماكن المصاہر الحالية.

افحص المصاہر المعنى واستبدله،  
إذا لزم الأمر (يجب أن يكون  
للمصاہر البديل نفس تصنيف  
المصاہر الأصلي).

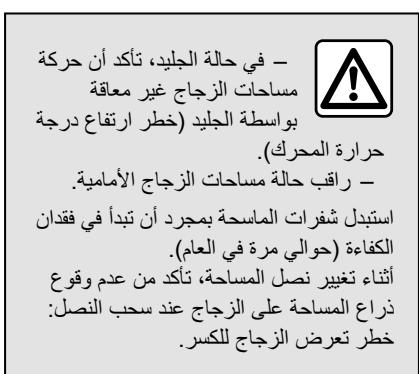


يؤدي استبدال المصاہر بآخر أكثر شدة إلى  
سخونة الشبكة الكهربائية (خطر الحرائق) في  
حالة استهلاك أحد الأجهزة بشكل مفرط.

## شفرة ماسحة الزجاج الخلفي 5



6

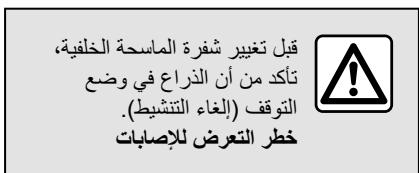


الذراع في وضع ايقاف التشغيل (معطل):

- ارفع ذراع ماسحة الزجاج 6؛
- أدير شفرة مساحة الزجاج الخلفي 5 (الحركة C)  
حتى يتم تكهاه؛
- حرج شفرة مساحة الزجاج الخلفي 5 بسحبها.

إعادة التركيب

لأعادة تركيب النصل قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي  
للخطوات تأكيد من التثبيت الجيد للنصل



## استبدال شرفات ماسحة الزجاج الأمامي 2



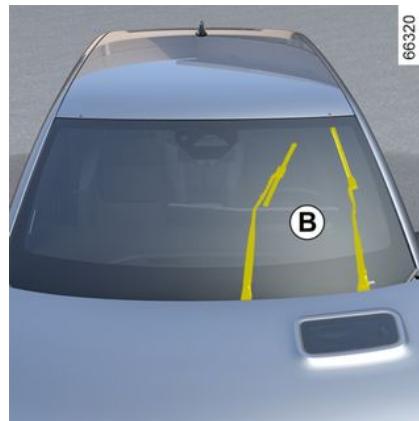
66205

لاستبدال المساحات، ضعها أولاً في موضع الصيانة

B

بينما الأشغال مُشغل، المحرك متوقف:

- قم بتحريك الذراع 1 إلى الوضع A متتابع (مسحة واحدة): ستتوقف شرفات المساحة في موضع الصيانة B بعيداً عن غطاء المحرك الخارجي؛
- ارفع ذراع المساحات، وافخفض اللسان 4 ثم أزل الشرفة بسحبها لأسفل.



66320

## إعادة التركيب

لإعادة تثبيت شفرة المساحة 2، قم بإدخالها في ميّتها في الذراع 3، ثم قم بتنبّطيتها حتى تسمع صوت طقطقة. تأكّد من التثبيت الجيد للصلب

لإعادة الشرفات إلى الوضعية المُنخفضة، تأكّد من أن الشرفات مطوية لأسفل على الزجاج الأمامي، ثم اضبط الذراع 1 على الوضع A (مسحة واحدة): سوف تطوي شرفات المساحات الزجاج الأمامي على غطاء المحرك عند تشغيل الإشارة.

6

**i** راقب حالة مساحات الزجاج الأمامي.  
إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف عليهم:

- نظف مساحات الزجاج والزجاج الأمامي بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدمها عندما يكون الزجاج الأمامي جافاً؛
- افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

56511

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصايبح

### إضاءة صندوق الأمتعة 6



استشر وكيل الماركة.

### مصابيح مرآة الزينة 5



استشر وكيل الماركة.

6

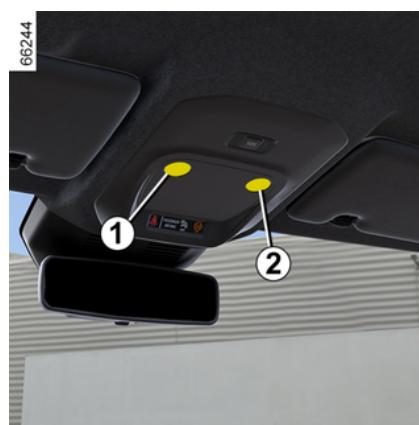
## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصايبح

إشارات تغيير الاتجاه 5

الإضاءة الداخلية: تغيير اللعبات

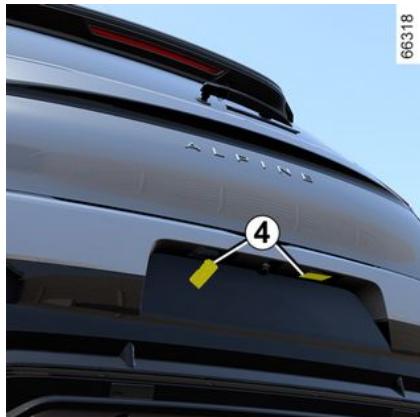
مصابيح القراءة 1 و 2

مصابيح القراءة 3 و 4



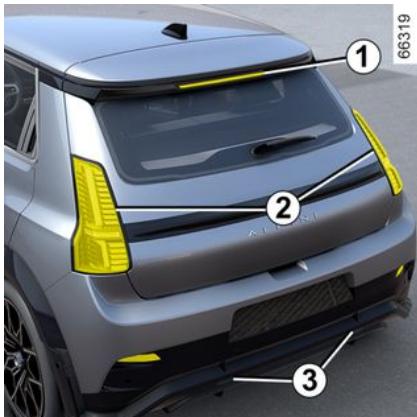
## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح

### مصابيح لوحة أرقام السيارة 4 LED



استشر وكيل الماركة.

### المصابيح الخلفية ومصابيح المؤشر



### مصابح التوقف العالي 1 LED

استشر وكيل الماركة.

### مصابيح مؤشرات الاتجاه LED/المصابيح الجانبية/مصابيح الضباب الخلفية مصابيح الفرامل 2

استشر وكيل الماركة.

### مصابيح الرجوع للخلف 3 LED

استشر وكيل الماركة.

### الإضاءة الخارجية: استبدال المصابيح

### المصابيح الأمامية

### مصابيح النهار/المصابيح الجانبية/مصابيح السير/ مصابيح الضوء العالي الأساسية 1 LED



استشر وكيل الماركة.

### المصابيح النهارية LED/المصابيح الجانبية 2

استشر وكيل الماركة.

### مصابيح مؤشرات الاتجاه 3 LED

استشر وكيل الماركة.

إذا كان المحرك متوقفاً، تتوقف آلية  
مؤازرة التوجيه والكبح.



- استخدم قضيب قطر متنين. عند استعمال حل أو كابل (إذا كان التشريع يسمح بذلك)، يجب أن تكون السيارة المقطرة قادرة على الكبح.
- يجب عدم قطر سيارة تعاني من خلل في القدرة على السير.
- تجنب الكبح أو التحرك المفاجئ الذي قد يلحق ضرر بالسيارة.
- في جميع الأحوال، يُنصح بعدم تخطي سرعة **25 كم/ساعة**.



من أجل عدم إتلاف سيارتك، يُمنع منعًا  
بأثنا استخدام نقطة القطر وغيرها من  
الوسائل لسحب سيارة أخرى.

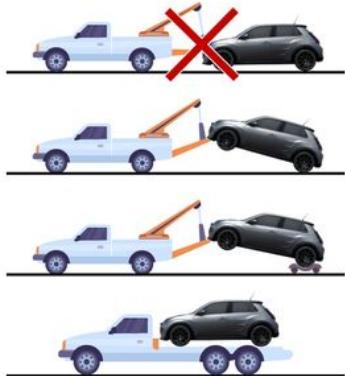


## القطر: إصلاح الأعطال

### القطر: إصلاح الأعطال

67187

6



يجب مراعاة القوانين السارية على القطر.

قبل سحب السيارة أو رفعها على منصة، حسب الحالة،  
تأكد من أن التحكم في التروس في الوضع N أو من  
تحرير فرامل الانتظار، أو كليهما.

يجب مراعاة التعليمات التالية:

عندما تكون البطاقة في مقصورة الركاب، اضغط  
على زر بدء تشغيل المحرك مع الضغط على دواسة  
الفرامل؛

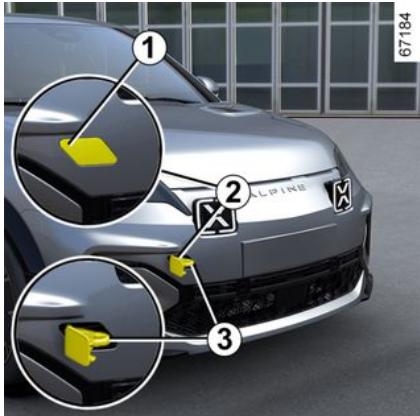
اضغط عنصر التحكم في التروس على الوضع N  
↳ 148

اضغط على زر تشغيل المحرك لإيقافه؛  
اضغط على زر تشغيل المحرك لأكثر من ثانية  
دون الضغط على دواسة الفرامل. يتم تشغيل وظائف  
الملحقات: يمكنك استخدام وظائف إضاءة السيارة

**ملاحظة:** تأكيد من حماية منطقة نقطة السحب، على  
سبيل المثال بقطعة قماش عند استخدام مفك براغي  
مسطح أو أداة مماثلة.

اربط حلقة السحب 3 باليد لأقصى قدر ممكن.  
يجب عليك لا تستخدم سوى حلقة السحب 3.

### نقطة السحب الأمامية 2



اضغط على الجزء العلوي للغطاء 1 لإلاته.

تأكد من تثبيت حلقة القطر بشكل  
صحيح.

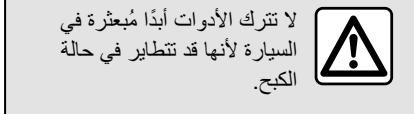


خطر فقدان الجسم المسحوب.

**الفرامل ← 152.** تظهر الرسالة "فرامل الركن حرة"  
على لوحة العدادات؛  
أغلق باب السائق ولا تغلق السيارة (يجب أن يظل  
الوضع "اجعل وضع الإشعال دائم" نشطاً)؛  
بمجرد اكتمال السحب، اضغط على دواسة  
المحرك لأكثر من ثانية دون الضغط على دواسة  
الفرامل (خطر تفريغ البطارية). تختفي الرسالة "اجعل  
وضع الإشعال دائم" من لوحة العدادات.

### اختيار السحب

يُمنع منعاً باتاً سحب السيارة من العجلات الأمامية على  
الأرض.



### الوصول إلى نقطة القطر

استخدم فقط نقطة السحب الأمامية 2 (لا تستخدم  
مطابقاً أعدة التوجيه أو أي أجزاء أخرى بالسيارة). لا  
يجوز استخدام نقاط الجر هذه إلا للسحب. ويجب عدم  
استخدامها مطابقاً لرفع السيارة بشكل مباشر أو غير  
مباشر.

## الإطارات

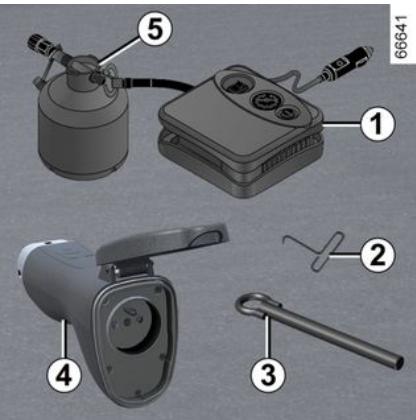
بعد الاستخدام، تأكّد من تخزين الأدوات بشكل صحيح.

مهاري لشحن 4 V2L

42 ←

حاوية من المنتج المضاد للثقب 5

292 ←



لا تترك الأدوات أبداً مُبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح. بعد الاستخدام، احرص على حفظ الأدوات جيداً في صندوق العدة ثم ضعه بشكل صحيح في مكانه لنقليل خطر التعرض لإصابة.



ضاغط طقم نفخ الإطارات 1

292 ←

مفتاح طاسات العجلات 2

يمكن عن طريقه خلع طاسات العجلات.

لا تحتاج إلى استخدام أداة لتناسب أو إزالة القطع المركزية.



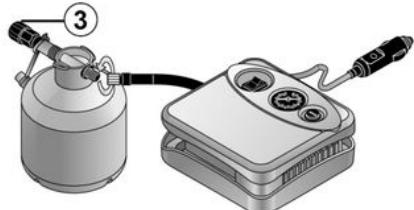
حلقة السحب 3

296 ←

## احتياطات استخدام الطقم

لا يجوز أن يستمر الطقم مشغلاً لفترة تزيد على 15 دقيقة متتالية.

يجب استبدال الحاوية بعد أول استخدام حتى لو ظل السائل بالداخل.



بعد الإصلاح باستخدام الطقم، لا يجوز السير لأكثر من 200 كم. فضلاً عن ذلك قم بخفض السرعة، وفي كل الأحوال، لا تتجاوز سرعة 80 كم/الساعة. يذكرك بذلك الملصق الذي يتعين عليك وضعه في مكان يسهل رؤيته على لوحة التابلوه. تبعاً للبلد أو الترتيب المحلي، يجب استبدال الإطار الذي تم إصلاحه بواسطة طقم نفخ الإطارات.

## العدة

## موقع صندوق العدة



صندوق العدة موجود تحت فرش حيز الأمتعة.

لا ينبغي وضع أي شيء حول قدمي السائق لأنه أثناء الكبح المفاجئ قد تنزلق هذه الأشياء تحت الدواسات وتعيق استخدامها.



انتبه، فعدم وجود سداده الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بإحكام الإطارات ويزددي إلى خفض ضغطها. احرص على أن يكون لديك سدادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.



بمجرد نفخ الإطارات بصورة صحيحة، أزل المجموعة: قم بفك مهابي النفخ ببطء من الحاوية **3** لتجنب وجود أي بقع على المنتج وقم بتخزين الحاوية في عبوة بلاستيكية لمنع تسرب المنتج.

- ثبّت ملصق النصائح الخاصة بالقيادة (الموجود أسفل الحاوية) بلوحة العدادات بحيث يستطيع السائق رؤيته.

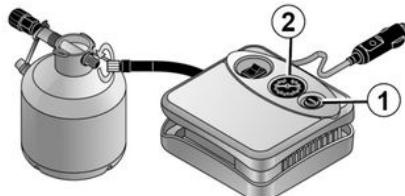
- ضع طقم العدة جانباً.

- في نهاية عملية النفخ الأولى هذه، سيظل الهواء يخرج من الإطار. ينبغي عليك القيادة لمسافة قصيرة لسد الفتحة.

- ابدأ تشغيل السيارة على الفور وقم بالقيادة بسرعة تتراوح بين 20 و60 كم/ساعة لتوزيع المنتج بانتظام داخل الإطار. بعد القيادة لمسافة 3 كم، توقف وتحقق من الضغط.

- إذا كان الضغط أكبر من 1.3 بار ولكن أقل من الضغط الموصى به (راجع الملصق المرفق على حافة باب السائق)، فاغضه. والا، فسارع بالاتصال بموزع معتمد: فالإطار لا يمكن إصلاحه.

47426



- راجع المعلومات المتعلقة بضاغط مجموعة نفخ هواء الإطارات الموجود في صندوق أمنعة السيارة، وتابع التعليمات؛

- انفخ الإطار وفقاً للضغط الموصى به **289** بـ:

- بعد مرور **15** دقيقة كحد أقصى، قبّل بإنفخ النفخ وقراءة الضغط (على مقياس الضغط **2**)؛

**ملاحظة:** أثناء تفريغ الزجاجة ( حوالي **30** ثانية)، يشير مقياس الضغط **2** لفترة وجيزة إلى ضغط يصل إلى **6** بار، ثم ينخفض الضغط.

- اضيّط الضغط: لزيادته، وواصل النفخ باستخدام العدة. لخفض الضغط، اضغط على الزر **1**.

إذا تغير الوصول إلى الضغط الموصى به وهو **1.8** بار بعد مضي **15** دقيقة، فإن الإصلاح يصبح مستحيلاً. لا تقم بقيادة السيارة، واستشر وكيل معتمد.

**!**  
قبل استخدام المجموعة، أوقف المركبة على مسافة بعيدة بشكل كافٍ عن حركة المرور، وقم بتشغيل مصباح التحذير من الخطير، واستعمل المكابح اليدوية، واطلب من جميع الركاب مغادرة المركبة والبقاء بعيداً عن حركة المرور.

**!**  
في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثل التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتوارد بها.

في حالة حدوث ثقب، استخدم المجموعة الموجودة أسفل فرش صندوق الأمانة.

### السيارة مجهزة بنظام مراقبة ضغط

#### هواء الإطارات

في حال انخفاض ضغط هواء الإطار (يوجد به ثقب، وما إلى ذلك)، سيظهر مصباح التحذير **!** على لوحة أجهزة القياس.

**162** **←**

### أثناء تشغيل المحرك ومكابح الفرامل مشدودة:

- افضل أي ملحقات تم توصيلها بمقابس ملحقات السيارة؛

- في السيارات المزودة بجهاز قطر، افضل مقياس قضيب القطر عند الضرورة؛

طقم النفخ مخصص فقط لنفخ إطارات السيارة المزودة أصلاً بهذا الطقم.

على أي حال، لا يجوز استعمال لنفخ إطارات سيارة أخرى أو أي شيء قابل للنفخ (عامة، مركب، ...).

تجنب تطوير السائل على البشرة أثناء استعمال زجاجة منتج الإصلاح. إذا حدث ذلك، فاغسل الموضع بكمية وفيرة من الماء.

لا تترك طقم الإصلاح في متناول الأطفال. لا تلق الزجاجة في البيئة المحيطة سلماًها لوكيل المعتمد أو للهيئات المختصة بتجميعها.

للزجاجة عمر افتراضي محدد على بطاقتها تأكّد من تاريخ انتهاء الصلاحية.

توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك لتبديل أنبوب النفخ وقارورة مادة الإصلاح.



## مجموعة نفخ العجلات

## المقدمة

61660

(A) (B)



لا تستخدم طقم النفخ إذا كان الإطار  
تالفاً بعد السير به وهو متقوّب.



افحص جوانب الإطارات جيداً قبل  
القيام بأي تدخل.

كما أن السير على إطارات غير محكمة أو حتى  
فارغة من الهواء (أو متقوّبة)، يشكل خطراً  
ويجعل الإطارات غير قابلة للإصلاح.

يعتبر هذا الإصلاح مؤقتاً.

يجب دائماً فحص الإطار المتقوّب (وإصلاحه إذا  
أمكن) على يد متخصص في أقرب وقت.  
عند استبدال إطار تم تصليحه بواسطة الطقم،  
ينبغي إبلاغ الفني المتخصص.

أثناء السير، يمكن الشعور باهتزاز ناجم عن  
المادة المحقونة في الإطار.

سلامتك والامتثال للقانون.

عند ضرورة الاستبدال، يجب

اختيار إطارات من نفس الطراز

والأبعاد والتلوّح والمواصفات.

يجب أن تتمتع الإطارات بسعة حمولة ومعدل  
سرعة مساوين لسعة الحمولة ومعدل السرعة  
للإطارات الأصلية على الأقل، أو تتوافق مع تلك  
الموصى بها من قبل الوكيل المعتمد.

قد يؤدي عدم مراعاة هذه التعليمات إلى تعريض  
سلامتك للخطر ويؤثّر على صلاحية مركبتك  
للسير على الطريق.

خطر فقدان السيطرة على السيارة.

6

تعمل المجموعة على إصلاح

الإطارات عندما يتضرر المدارس



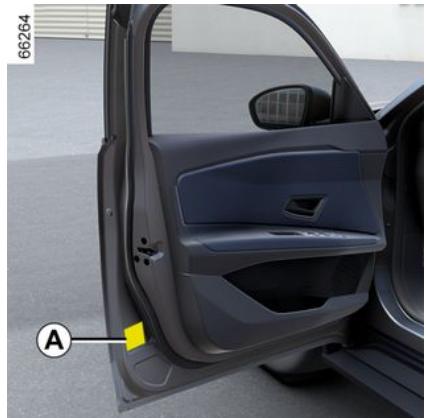
**A** نتيجة المرور على أجسام

أصغر من 6 ملم. يتعذر إصلاح

كافية أنواع التقوّب مثل القطوع الأكبر من 6 ملم  
أو القطوع الموجودة في الحافة الجانبية للإطار  
**B**، إلخ.

تأكد أن الجنط في حالة جيدة.

لا تسحب الجسم الغريب المسبب للانقلاب إذا  
كان ما زال عالقاً في الإطار.



فتح الباب لفرانته.

يجب فحص قيم ضغط هواء الإطارات عندما تكون الإطارات باردة.

إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، فجب زيادة قيمة الضغط المشار إليها بمقدار 0.2 إلى 0.3 بار (أو 3 رطل لكل بوصة مربعة). لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.

(A)



(B)

(C)

(D)

(B)

(C)

(D)

(B)

(C)

(D)

أمان الإطارات وتركيب السلسل:

للحصول على معلومات حول أحوال الصيانة، اعتماداً على إصدار السيارة، واستخدام السلسل **289**.

بالنسبة للسيارات المستخدمة مع حمولة قصوى (الوزن الأقصى المسموح به مع الحمولة) وقطر مقطورة يجب ألا تتعذر السرعة القصوى **100 كم/ساعة** كما يجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار **0.2** بار **322**. خطر انفجار الإطار.

أمان الإطارات وتركيب السلسل:

للحصول على معلومات حول أحوال الصيانة، اعتماداً على إصدار السيارة، واستخدام السلسل **289**.

ب. : أبعاد الإطارات المثبتة في السيارة.

ج. : قيمة ضغط الإطار للجلات الأمامية.

د. : قيمة ضغط الإطار للجلات الخلفية.

ضغط الإطارات الأمثل لضمان توازن جيد بين الراحة وسلوك السيارة هو 2.3 بار. من أجل زيادة نطاق إلى أقصى حد ، يمكنك زيادة ضغط الإطارات إلى ضغط "ECO" كما هو موضح على ملصق الضغط.

السيارة مجهزة بنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات

في حال انخفاض ضغط هواء الإطار (يوجد به ثقب، وما إلى ذلك)، سيظهر مصباح

التحذير على لوحة أجهزة القياس

.162

**إطارات "الجليد" أو "الشتاء"**

ننصح بتجهيز العجلات الأربع للحفاظ على قدرة التصاق قصوى للسيارة بالأرض.

تنبيه تحتوى هذه الإطارات أحياناً على علامة اتجاه السير ومقدار السرعة القصوى التي قد تكون أقل من السرعة القصوى لسيارتك.

**الإطارات المسمارية**

لا يُستعمل هذا النوع من التجهيز إلا لفترة محددة تحددها التشریعات المحلية يجب مراعاة السرعة التي تفرضها القوانين السارية

يجب تركيب هذه الإطارات، على الأقل على عجلة المحور الأمامي.

**ملاحظة:** يُؤدي استخدام إطارات الجليد أو إطارات الشتاء أو إطارات مزودة بأجزاء معدنية إلى تقليل نطاق السيارة بشكل كبير.

على كل حال، ننصحك باستشارة وكيل السيارة للتأكد من اختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.



لا يمكن تركيب السلاسل إلا على إطارات حجمها مماثل للإطارات الأصلية لسيارتك.

من الممكن تركيب السلاسل لكن في بشرط استعمال سلاسل خاصة. ننصحك باستشارة وكيل السيارة.



سلامتك والامتثال للقانون.

عند ضرورة الاستبدال، يجب اختبار إطارات من نفس الطراز والأبعاد والت نوع والمواصفات.

يجب أن تتمتع الإطارات بسعة حمولة ومعدل سرعة مساوين لسعة الحمولة ومعدل السرعة للإطارات الأصلية على الأقل، أو تتوافق مع تلك الموصى بها من قبل الوكيل المعتمد.

قد يؤدي عدم مراعاة هذه التعليمات إلى تعريض سلامتك للخطر ويؤثر على صلاحية مرتكبك للسير على الطريق.

**خطر فقدان السيطرة على السيارة.**



**هواء الإطارات**  
السيارة مجهزة بنظام مراقبة ضغط

في حال انخفاض ضغط هواء الإطار (يوجد به ثقب، وما إلى ذلك)، سيظهر مصباح التحذير (!) على لوحة أجهزة القياس أو

162.

**الاستعمال في فصل الشتاء****السلاسل**

لدواعي السلامة، يمنع منعاً باتاً تركيب سلاسل على المغور الخلفي.

أي تركيب لإطارات أكبر حجماً من الإطارات الأصلية يجعل عملية تركيب السلاسل غير ممكنة.

**إطارات ذات اتجاه واحد**

يجب تركيب إطار أحادي الاتجاه في اتجاه واحد فقط.

يجب مراعاة هذا الاتجاه.

إذا كان يجب تركيب إطار أحادي الاتجاه في الاتجاه المعاكس لاتجاه الدوران بعد ثقب، فقم بالقيادة بحذر، ولا سيماء على الطرق المبللة، لأن مواصفات الإطارات يتم تكثيفها.

لا يجوز تبديل العجلات الأمامية (الإطارات وأل الجنوط) بعجلات خلفية.

**استبدال الإطارات**

ولتركيب إطارات جديدة، استشر وكيلًا معتمدًا.

الإطارات هي نقطة الاتصال الوحيدة بين السيارة والطريق، لذا يجب الحفاظ عليها في حالة جيدة.

يجب عليك التأكد من امتثال الإطارات الخاصة بك للوائح المحلية المنصوص عليها في قانون الطرق السريعة.

61489

تؤدي قيم الضغط غير السليمة إلى تأكل الإطار بشكل غير طبيعي وسخونته بشكل غير معناد. وهذه هي العوامل التي تؤثر بشدة على حالته وتؤدي إلى:



- عدم ثبات السيارة جيداً على الطريق؛
- خطر انفجار الإطار أو تلف شريط السبر.

ضغط الهواء مرتبط بالحملة وسرعة القيادة اضبط ضغط الهواء حسب ظروف الاستعمال (راجع الملصق الوجود على حافة باب السائق).

يجب فحص قيم الضغط على البارد: لا تأخذ بعين الاعتبار قيم الضغط المرتفعة الناتجة عن سخوننة المقص أو بعد القيادة بالسيارة بسرعة عالية.

إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، فيجب زيادة قيمة الضغط المشار إليها بمقدار **0.2 إلى 0.3 بار** (أو 3 رطل لكل بوصة مربعة). لا يجوز أبداً تفريغ الإطارات من الهواء وهو ساخن.

انتبه، فعدم وجود سادة الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بالحكم الإطارات وبؤدي إلى خضض ضغطها.

احرص على أن يكون لديك سادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.



المدارس يصبح **1.6 مم** في الغالب، مما يؤدي إلى ضعف استقرار السيارة على الطرق المبنية.

تؤدي الحمولات الكبيرة والسير لمسافات طويلة، خاصة على الطرق السريعة في ظل الطقس الحار، وكذلك القيادة على طرق وعرة، إلى تدهور حالة الإطارات بشكل أسرع كما أنها تؤثر على السلامة.



قد يؤدي وقوع حوادث صغيرة متعلقة بالقيادة، مثل «الاصطدام بالرصيف»، إلى إلحاق الضرر بالجذنوط وإحداث خلل في محور العجلات الأمامية أو الخلفية في هذه الحالة، احرص على فحص حالتها لدى وكيل السيارة.

### ضغط الهواء

الالتزام بقيم ضغط الإطارات. يتبع التحقق من قيم ضغط الإطارات مرة واحدة على الأقل في الشهر وأيضاً قبل القيام بأي رحلة طويلة (راجع الملصق المُرافق على حافة باب السائق) **291**.



يجب أن تكون الإطارات في حالة جيدة وأن يكون هناك عمق كافٍ في قالب المدارس، وتتميز الإطارات المعتمدة من قبل القسم الفنـي لدينا بوجود أشرطة تحذير من التأكل **1** حيث تعد بمثابة مؤشرات مصبوـبة في المدارس في نقاط متعددة.

عندما يصبح مدارس الإطارات مستهلكاً ويصل إلى مستوى مؤشرات التأكل، يصبح مكتوفاً ومرئياً **2**: من الضروري حينئـي استبدال الإطارات لأن عمق مطاط

## التنظيف

فقد يؤثر ذلك على التشغيل السليم للتجهيزات الكهربائية والإلكترونية للسيارة، دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة.

### خصائص الحلوى واللبان

ضع قطعة من الثلج على البقعة لتجمدها ثم اتبع الخطوات الموضحة للبقة الصلبة.

للحصول على أي نصائح متعلقة بصيانة السيارة من الداخل وأو في حال وقوع نتائج غير مرضية، استشر وكيلًا معتمدًا.

### فك / إعادة تركيب تجهيزات متحركة تم تركيبها في الأصل داخل السيارة

إذا اضطررت إلى إخراج بعض التجهيزات المتحركة لتنظيف مقصورة الركاب (مثلاً الدواسات)، فاحرص على إعادة تثبيتها بشكل صحيح وعلى الجانب السليم (يجب تركيب دواسة السائق ناحية السائق...) وتثبيتهم بالعناصر المرفقة مع الجهاز (مثلاً، يجب تثبيت دواسة السائق دائمًا بواسطة عناصر تثبيت تم تثبيتها من قبل). عندما تكون المركبة متوقفة، تأكّد من أنه لا يوجد ما يعيق السير بها (كأي شيء يعيق الدواسات، أو يكون الجزء الخلفي عالقاً أو غير ذلك).

### ما لا يجب عمله

وضع عناصر مثل مزيل الروائح ومعطر الجو، وما إلى ذلك، بالقرب من فتحات التهوية، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف كسوة لوحة عدادات السيارة.



استخدام معدات تنظيف ذات ضغط مرتفع أو بخاخات داخل مقصورة الركاب:

إذا لم ينجح ذلك في التنظيف بطريقة سليمة، فاستخدم قطعة قماش ناعمة (أو قطن) مبللة بقليل من الماء والصابون، ثم امسح ذلك باستخدام قطعة قماش أو قطن أخرى رطبة.

بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة. لا تستخدم المنتجات التي تحتوي على الكحول وأو سوائل الرش الأخرى على هذه المنطقة.

## أحزمة الأمان

يجب أن تبقى نظيفة

استعمل إما المواد المحددة من قبل قسم الدعم الفني (في منافذ لبيع المعتمدة) أو ماء صابوني مع إسفنج، ثم جف بقطعة قماش جافة.

لا يجوز استخدام مواد مطهرة أو صبغة.

### منسوجات (المقاعد وكسوة الأبواب...)

قم بازالة التراب باستمرار من على النسيج.

### بقعة سائلة

استخدم الماء والصابون.

قم بامتصاص التسخّاخ برفق (لا تفرك أبداً) بقطعة من القماش الناعم، ثم اشطّف وامتص الفائض.

### بقعة صلبة أو عجينة

تخلص من المتبقي من المواد الصلبة أو العجينة على الفور باستخدام ملقطة منبسطة (نظف من الأحرف إلى الوسط لتجنب بسط البقة).

في حال وجود بقعة سائلة، نظفها كما هو موضح.

لا تستخدم الأوعية (مثل مكشطة).  
قم بالفرك بقوة.



اغسل السيارة باستخدام جهاز تنظيف على الضغط.

## صيانة التجهيزات الداخلية

### المقدمة

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا يُنصح بصيانة السيارة من الداخل باستمرار.

ويجب معالجة أي بقعه سريعاً.

مهما كانت نوعية البقعة، استعمل ماءً بارداً (أو دافئاً) وصابوناً يحتوي على صابون طبيعي.

لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية (سائل غسيل الأواني، منتجات على هيئة مسحوق، منتجات ذات قاعدة كحولية...).

استخدم قطعة قماش ناعمة.

اشطف المياه الزائدة وامسحها.

### شاشة الوسائط المتعددة

يمكن أن تعتمد صيانة الشاشة على نوع أجهزة الوسائط المتعددة. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### زجاج أجهزة القياس والبيان

(مثلاً: لوحة أجهزة القياس، وال الساعة، وشاشة عرض درجة الحرارة الخارجية، وما إلى ذلك).  
استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطناً.

**غسل السيارة**

لا تغسل حيز المحرك أو وصلة الشحن أو بطارية القطر برشاش ذي ضغط مرتفع.  
فقد يؤدي ذلك إلى تلف الدائرة الكهربائية.  
لا تغسل السيارة أثناء الشحن.  
فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الوفاة.



### تنظيف المصايب الأمامية والمستشعرات والكاميرا

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطناً.

إذا لم يكن ذلك كافياً، فيبلل قطعة القماش بالماء والصابون، واسطفيها دافئاً بقطعة قماش ناعمة أو قطنية.

بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

لا تستخدم منتجات تنظيف تحتوي على الكحول أو أوعية (مثل: مكشطة).

### تنظيف الملصقات والأفلام الزخرفية وما إلى ذلك.

#### ما يجب عمله

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطناً.  
بللها قليلاً بالماء والصابون، ثم امسح دافئاً بقطعة قماش ناعمة أو قطنية.

بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

#### ما لا يجب عمله

لا تستخدم منتجات التنظيف التي تحتوي على الكحول.

قد يسبب ذلك مخاطر تكسيد الأجزاء أو تدهور وظائفها.

**خصوصية السيارات ذات طلاء غير لامع**  
هذا النوع من الطلاء بحاجة إلى بعض العناية.

#### ما يجب عمله

قم بغسل السيارة ببيك بماء غزير وبقطعة قماش ناعمة أو إسفنجية ناعمة...

#### ما لا يجب عمله

استخدم المنتجات المرتكزة على الشمع (الجل).

قم بالفرك بقوة.  
اغسل السيارة في كابينة الغسيل ذات الفرشاة الدوار.



اغسل السيارة باستخدام جهاز تنظيف على الضغط.

#### مرور السيارة في مغسلة بالفرشاة

أعد ذراع الماسحة لوضع الإيقاف  137.

تأكد جيداً من تثبيت التجهيزات الخارجية والمصايب الإضافية ومرارياً الرؤية الخلفية وتتأكد من تثبيت شفرات الماسحة بشريط لاصق.

قم بفك أسلال هوائي الراديو إذا كانت السيارة مجهزة به.

بعد الانتهاء من الغسيل، تذكر إزالة المادة اللاصقة وضع الهوائي مرة أخرى.

## صيانة جسم السيارة

## صيانة جسم السيارة

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولها ينصح بالاعتناء بالسيارة من الخارج باستمرار.

تتمتع سيارتك بتقنيات منع الصدأ الفعالة. إلا أنها تبقى عرضة للتغيرات المختلفة.

## عوامل التأكيل الجوية

– تلوث الجو (في المدن والمناطق الصناعية)؛  
– نسبة الأملاح في الجو (المناطق البحرية خاصة في المطقوس الحار)؛  
– الظروف المناخية الموسمية والرطوبة (مثل المحنثور على الطريق في الشتاء، ومياه تنظيف الطرق...) .

## مشاكل السير

غبار الجو والرمل والوحول والحصى الذي تقدّفه السيارات الأخرى...  
لا بد من توفير الحد الأدنى من الحيطة للوقاية من الأخطار.

## ما يجب عمله

اغسل سيارتك بصفة متكررة، والمحرك متوقف، باستعمال منتجات تنظيف موصى بها من قبل أقسامنا الفنية (لا تستخدم أبداً منتجات مسيبة للتأكيل). اشطفها جيداً مسبقاً باستخدام الغسالة النفاثة:

– المواد الصمغية المتساقطة من الأشجار أو التلوث الصناعي؛  
– الوحل الذي يشكل كتلاً رطبة حول العجلات وتحت جسم السيارة؛



لقد اخترنا منتجات خاصة للعناية بسيارتك ويمكنك الحصول عليها من منافذ ملحقات الشركة المصنعة.

## ما لا يجب عمله

يتم غسل السيارة في حالة سطوع الشمس أو أثناء تساقط الجليد.

كشط الوحل والأوساخ العالقة دون تبليطها.

يتم ترك الأوساخ الخارجية تتراءم.

يتم ترك الصدا ينتشر ابتداءً من خوش عرضية. إزالة القمع باستخدام مواد مزيلة غير معتمدة لدينا والتي قد تلحق الضرر بطلاء السيارة.

السير بشكل متكرر في اللحام والوحول دون غسل السيارة ولا سيما المنطقة المحيطة بالعجلات وتحت جسم السيارة.



قم بإزالة الشحم والتنظيف باستخدام أجهزة تنظيف تعمل بالضغط العالي أو منتجات رش غير معتمدة لدى قسمنا الفني:

– المكونات الميكانيكية (مثل، مقصورة المحرك)؛

– العجلات (مثل مكونات نظام الفرامل مثل سروج الفرامل)؛

– أسفل السيارة؛

– القطع المفصلية (مثل: داخل الأبواب)؛

– الأجزاء البلاستيكية الخارجية المطلية (مثل: واقي الصدمات).

– إفرازات الطيور التي تحدث تأثيراً كيماوياً يودي إلى إزالة اللون سريعاً وقد تصل إلى تقدّر الطلاء؛ من الضروري غسل السيارة فوراً لإزالة هذه البقع، فقد تستabil إزالتها لاحقاً بالجلجلي،

– الملح، وخاصة المكون حول العجلات وتحت جسم السيارة بعد السير في مناطق تنتشر فيها منياب كيميائية.

أزيل الخضراءات الساقطة (مادة صمغية، غشاء، وما إلى ذلك) من السيارة بصفة دورية.

حافظ على المسافات بين السيارات أثناء السير على الطرق المنشئ فيها الحصى، لتفادي خدش الطلاء. عالج خدوش الطلاء بسرعة في حال حدوثها لتفادي انتشار الصدا.

إذا كانت سيارتك تتمتع بالضمان ضد الصدا، فلا تنس القيام بزيارات الدورية. راجع دفتر الصيانة.

احترم القوانين المحلية المتعلقة بغسل السيارة (مثل: عدم غسل السيارة في الطريق العام).

عند غسل السيارة بجهاز تنظيف على الضغط، يرجى اتخاذ الاحتياطات التالية:

– تأكّل من أن طلاء سيارتك أو المنطقة أو المكون الذي تزيد تنظيفه متوافق مع هذا النوع من الغسيل؛

– يجب أن يكون الضغط الصادر عن الجهاز أقل من 100 بار،

– عند الغسيل، ضع فوهة الرش على بعد 15 سم على الأقل من السيار، وتحقق من أن معدل تدفق المياه أقل من 15 لتر/الدقيقة؛

– لا تستمر في غسل نفس المنطقة أو النقاط المتآثرة أو حواجز الأبواب (حظر تلف الطلاء، انفصال العواجز، إلخ).

إذا تم تنظيف المكونات الأجزاء الميكانيكية والمفصلية وما إلى ذلك، فيجب حمايتها مرة أخرى برش منتجات معتمدة من قبل قسمنا الفني.

## إصلاح الأعطال

لا تفصل البطارية الثانوية التي تعمل بجهد 12 فولت. خطر الإصابة بحرق شديدة أو صدمات كهربائية.



لتجنب تلف سيارتك، لا تقم بإعادة شحن البطارية الثانوية التي تعمل بجهد 12 فولت باستخدام:

- ـ شاحن بطاريات خارجي،
- ـ بطارية من سيارة أخرى.

استعن بأحد وكلاء الماركة.

لا تستخدم سيارتك الكهربائية لإعادة تشغيل بطارية 12 فولت في سيارة أخرى. حيث إن 12 فولت من القراءة الكهربائية لسيارة كهربائية لا يكفي للقيام بذلك.

خطر تلف السيارة.

لاحظ المؤشرات المميزة على البطارية.

2. يحظر التدخين واستخدام اللهب المكشوف.
3. يلزم وجود واق للعين؛
4. يُحفظ بعيداً عن الأطفال.
5. مواد متفجرة.
6. راجع الدليل.
7. مواد مسببة للنفاكل.

## بطارية ثانوية 12 فولت

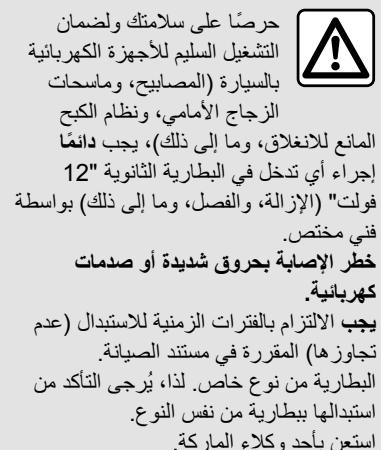
## المقدمة



## الصيانة/الاستبدال

قد تتخفض حالة شحن البطارية الثانوية التي تعمل بجهد 12 فولت **1**، وخاصة عند استخدام سيارتك في الحالات التالية:

- عند انخفاض درجة الحرارة الخارجية؛
- بعد استخدام الأجهزة المستهلكة للطاقة لفترة زمنية طويلة أثناء إيقاف تشغيل المحرك.



البطارية الثانوية عبارة عن بطارية 12 فولت؛ وهي تقوم بامداد الطاقة المطلوبة لتشغيل معدات السيارة (المصابيح، ماسحات الرجاج الأمامي، والتوافر، والنظام الصوتي، وما إلى ذلك) وبعض أنظمة السلامة، مثل نظام مساعدة الفرامل.  
يجب عليك عدم فحصها أو إضافة أي سائل.

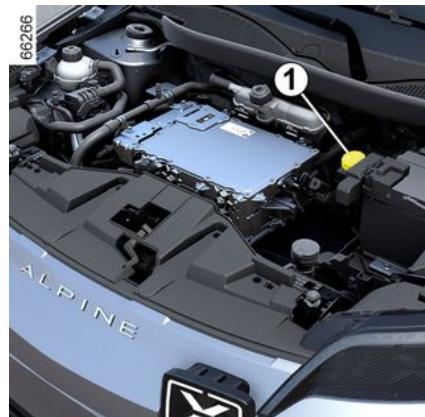
لا تقم بأي أعمال أسفل غطاء المحرك أثناء شحن السيارة أو تشغيل نظام الإشعال.



## الوصول إلى المحرك، المستويات

### المستويات، والفلاتر

#### مستوى زيت المكابح



يتم فحص المستوى والمحرك متوقف وعلى أرض أفقية. يجب فحصه كل فترة، وستشعر في كل مرة بفارق ولو بسيط في فعالية الكبح.

#### الموعد الدوري للاستبدال

راجع دفتر صيانة سيارتك.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.



### خزان غسالات الزجاج

#### الماء

افتح الغطاء **2**، أملأ حتى ترى السائل، أعد إغلاق الغطاء.

#### السائل

استخدم فقط سائل غسيل الزجاج الأمامي الذي يحتوي على مضاد التجمد.

ننصحك باستشارة تاجر معتمد أو محترف مؤهل.

**ملاحظة:** لا تستخدم الماء العسر (فقد تتضرر مضخة التحضير، وتتراكم الرواسب الكلسية على المضخة ورشاشات الماء).

#### الماء

يجب بعد إجراء أي عملية على الدورة الهيدروليكيّة، استبدال الزيت لدى جهة مختصة. من الضروري استعمال زيت معتمد من قبل أقسامنا الفنية (وأن يكون مصدره صفيحة مختومة).

#### المستوى

من الطبيعي انخفاض المستوى بما أن قياب الفرامل أصبح تالفاً، ولكن يجب لا ينخفض عن خط التحذير "MINI".

إذا كنت ترغب في فحص تأكل القرص بنفسك، ينبغي الحصول على المستند الذي يوضح إجراء الفحص من شبكتنا أو من موقع الويب الخاص بجهة التصنيع.

## الوصول إلى المحرك، المستويات

**الموعد الدوري للاستبدال**  
راجع دفتر صيانة سيارتك.

لا تقم بأي أعمال أسلف غطاء  
المحرك أثناء شحن السيارة أو  
تشغيل نظام الإشعال.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز  
المحرك، تأكّد أن ذراع مساحات  
الزجاج على الوضع إيقاف.  
خطر التعرض للإصابات



يستخدم نظام قيادة السيارة، في السيارة الكهربائية، فولتية مباشرة تصل إلى 400 فولت تقريباً.  
ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء تشغيل الإشعال وإيقاف تشغيله.  
يجب مراعاة رسائل التحذير المبنية على ملصقات السيارة.  
يُحظر تماماً التدخل أو إجراء تعديلات في النظام الكهربائي 400 فولت الخاص بالسيارة (المكونات، الكابلات، الموصلات، بطارية القطر).  
قد يؤدي خطير الإصابة بحرائق شديدة أو صدمات كهربائية إلى الوفاة.  
علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.  
خطر التعرض للإصابات



### فترات فحص المستوي

يجب فحص مستويات سائل التبريد بشكل منظم (يمكن أن يتعرض المحرك والبطارية لتلف شديد من جراء نقص سائل التبريد).

إذا كانت إصابة السائل ضرورية، لا تستعمل سوى المنتجات المعتمدة من الأقسام الفنية لدى رينو والتي تضمن لك :

- حماية ضد التجمد؛
- حماية نظام التبريد ضد الصدأ.

قد يختلف وعاء سائل التبريد اعتماداً على السيارة:

- يُستخدم الخزان 1 لتبريد المحرك والبطارية؛

- يُستخدم الخزان 2 لتبريد دائرة مقصورة الركاب.

يتم فحص المستوى والمحرك متوقف وعلى أرض

أفقية. لكل وعاء، يجب أن يكون المستوى على البارد بين العلامتين "MAXI" و"MINI" في أو عية سائل

التبريد 1 و 2.

أضف الكمية اللازمة على البارد قبل أن ينخفض المستوى إلى العلامة "MINI".

ملاحظة: بالنسبة لسيارة الجديدة في مرحلة تشغيل المحرك: قد يكون مستوى السائل أعلى من علامة "MAXI" في خزان الإمداد، ثم ينخفض بين المستويين "MAXI" و "MINI". وهذا لا يشكّل خطراً.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.



لا يجوز أبداً إجراء أية أعمال على دورة التبريد عندما يكون المحرك ساخناً.



خطر التعرض لحرائق.



الوصول إلى المحرك، المستويات

فتح/إغلاق غطاء حيز المحرك

فتح غطاء حيز المحرك



غلق غطاء حيز المحرك



التأكد من التثبيت الجيد للغطاء.  
التأكد من عدم وجود شيء يعوق  
موضع تثبيت تأمين الفقل (حصى،  
قطعة قماش...).



بعد إجراء أي تدخل في حيز  
المحرك، تأكّد من عدم نسيان شيء  
(قطعة قماش، أدوات...).  
في الواقع، قد يؤدي ذلك إلى تلف  
المحرك أو إلى حدوث حريق.



سائل التبريد

سائل التبريد



66269

قبل الغلق، تأكّد أنك لم تنس شيئاً في حيز المحرك.  
لإغلاق غطاء المحرك، أعد تثبيق الدعامة 4 في  
موضع التثبيت الخاصة بها 3. امسك غطاء حيز  
المحرك من منتصفه وأنزله حتى مسافة 30 سم من  
وضع الغلق ثم اتركه يسقط. سوف ينعلق تلقائياً تحت  
تأثير وزنه.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز  
المحرك، تأكّد أن ذراع مساحات  
الزجاج على الوضع إيقاف.  
خطر التعرض للإصابات

بعد رفع غطاء المحرك وفك الدعامات 4 من موضع  
تثبيتها 3، من أجل سلامتك، يجب عليك وضع الدعامة  
في مكانها 5.

## غطاء حيز المحرك

### تحرير قفل أمان غطاء حيز المحرك



لفتح القفل، اسحب الزراع **1** نحو اليسار أثناء رفع غطاء حيز المحرك.



لفتح القفل، ادفع الزراع **2** نحو اليسار أثناء رفع غطاء حيز المحرك.

يستخدم نظام قيادة السيارة، في السيارة الكهربائية، فولتية مباشرة تصل إلى 400 فولت تقريباً. ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء تشغيل الإشعال وإيقاف تشغيله. يجب مراعاة رسائل التحذير المبنية على ملصقات السيارة. يحظر تماماً التدخل أو إجراء تعديلات في النظام الكهربائي 400 فولت الخاص بالسيارة (المكونات، الكابلات، الموصلات، بطارية القطر). قد يؤدي خطراً الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية إلى الوفاة. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في آية لحظة. يذكرك مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا. **خطر التعرض للإصابات**



بعد وقوع تصادم حتى ولو بسيط، يشيك التهوية أو غطاء المحرك، تتحقق من نظام قفل غطاء المحرك وذلك بواسطة وكيل الماركة.



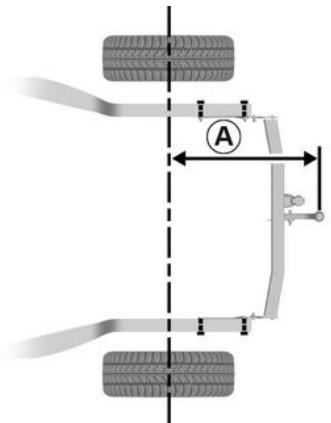
لا تقم بأي أعمال أسفل غطاء المحرك أثناء شحن السيارة أو تشغيل نظام الإشعال.



تجنب الضغط على غطاء حيز المحرك لتقاضي خطراً الإلقاء. **القسري لغطاء حيز المحرك.**



63561



أقصى بعد 799 : A: .م.

من أجل عدم إتلاف سيارتك، يمنع منعًا باتاً استخدام نقطة القطر وغيرها من الوسائل لسحب سيارة أخرى.

63562



الحملة المسموحة على نقطة التعلق،  
أقصى وزن للمقطورة المزودة بمكابح  
وغير المزودة بمكابح: 322 .  
 اختيار معدات الجر وتركيبها  
 قضيب القطر (العضو المقاطع ووصلة الجر)  
 غير مثبت في الأصل على السيارة؛ يجب ألا  
 يتجاوز وزن قضيب القطر والحوامل بالكامل  
 25 كجم.  
 يجب ألا يعيق أي جهاز سحب أي مكون إضاءة  
 أو لوحة أرقام في حالة عدم الاستخدام.  
 في جميع الحالات، يجب عليك الامتناع للوائح  
 البلد المعين الذي تتوارد فيه.

لمعرفة التركيب وظروف الاستخدام، راجع  
 تعليمات تركيب الجهاز.  
 ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتاب مع المستندات  
 الأخرى المتعلقة بالسيارة.



ضع دائماً الأغراض الأثقل وزناً على الأرضية مباشرةً. إذا كانت السيارة مجهزة، استعمل نقاط الربط



1 الموجودة على أرضية حيز الأمتدة. يجب وضع الأغراض بطريقة تضمن عدم اندفعها إلى الأمام على الركاب عند الكبح القوي. اربط أحزمة الأمان الخلفية حتى ولو كانت المقاعد غير مشغولة.

أثناء تركيب مسند الظهر في مكانه، تحقق من تأمين قفل مسند الظهر جيداً.



في حالة استخدام كسوة المقاعد، احرص على لا تعيق غلق مزلاج مسند الظهر. تحقق من وضع الأحزمة بشكل صحيح. أعد ضبط وضعية مساند الرأس. نظراً لأن مخدع الرأس عنصر من عناصر الأمان، تأكّد من وجوده وضبطه جيداً.



### نقل الأغراض في حيز الأمتدة

ضع دائماً الأغراض المنقولة بحيث يكون جانبها الأكبر حجماً مسندوا على:

(A)



– خلفية مقدّم الكتبة الخلفية، لعمليات التحميل المعتادة (مثل (A).

(B)



– مساند الظهر الأمامية مع مساند الظهر الخلفية مطوية للأسفل، كما في حالة الحد الأقصى للأحمال (مثل (B).

تأكد من أن الأشياء التي يتم نقلها موزعة بالتساوي في جميع أنحاء منطقة التحميل.

إذا أردت وضع أغراض على مسند الظهر الذي تم طيه، فمن الضروري خلع مخادع الرأس قبل طي مسند الظهر بشكل يتيح التصاقه جيداً بوسادة الجلوس.

تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

صناديق تخزين بالخلف

موضع الحفظ 8



(حسب طراز السيارة)

4

## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

### موضع تخزين مسند الذراع المركزي 5



66327

اسحب الغطاء 4 من مسند الذراع المركزي لأعلى.

### موضع حفظ واقية الشمس 6



66231

يستوعب بطاقات الطرق السريعة والبطاقات بشكل عام...

احرص على لا تضع شيئاً صلب أو ثقيل أو مدبب في موضع الحفظ «المفتوحة»، بحيث لا تقع على الركاب عند الانعطاف أو الكبح المفاجئ أو التصادم.



### صندوق التابلوه



66230

للتقط، اسحب الغطاء 7.

يستطيع حمل علبة مناديل، وزجاجة مياه، وما إلى ذلك.

عند أخذ منعطف أو عند الإسراع أو عند استخدام المكابح، احرص على لا تسكب القارورة الموضعة في حامل الأكواب.  
خطر التعرض للحرائق إذا كان السائل ساخناً و/ أو خطر السكب.



4

حاويات تخزين أمامية

اماكن التخزين بالأبواب الخلفية 1



4

حجرة تخزين الكونسول الأوسط أو منطقة الشحن  
بالحث 2



حسب طراز السيارة، يشير الرمز 3 إلى أنه يمكن استخدام المنطقة 2 لشحن هاتفك دون استخدام كابل شحن.

لمزيد من المعلومات حول الشاحن اللاسلكي، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

● من الضروري عدم ترك أي أجسام (بطاقة بده تشغيل، محرك USB، وبطاقة SD، وبطاقة الائتمان، وبطاقة الـSIM، والجوهرات، والمفاتيح، والعملات المعدنية، وما إلى ذلك). 2 في منطقة الشحن بالحث أثناء شحن هاتفك. أزل أي بطاقات ممغنطة أو بطاقات ائتمان من جراب الهاتف قبل وضع هاتفك في منطقة الشحن بالحث 2.

● قد تخزن الأجسام المتروكة في منطقة الشحن بالحث 2 بشكل زائد. تنصحك بوضعها في المناطق المخصصة لهذا الغرض (حجرة التخزين، موضع حفظ حاجب أشعة الشمس، وما إلى ذلك).

● الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

● حسب البلد والاشتراك، فإن منطقة الشحن بالحث هي أيضاً منطقة تعيين للهاتف الذكي المزودة بمفتاح رقمي

.55 ←

● يجب عدم وضع أي شيء على الأرضية (في الجزء الموجود أمام السائق)، ففي حالات مناورات الكبح المفاجئ للتوقف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعوق استخدامها.



معدات مقصورة الركاب

مقبس الملحقات التكميلية

مقبس الملحقات التكميلية 1.



يتم توفيره لتوصيل الملحقات.

على سبيل المثال، لا يمكن استخدامه من أجل ضاغط  
مجموعة نفع الإطارات الخاصة بك **292** ↵

فقط قم بتوصيل الإكسسوارات  
بمصدر طاقة سعنه القصوى 120  
واط (12 فولت) فقط.  
خطر حدوث حريق.



واقيّة الشمس، مرآيا الزينة



واقيّة الشمس

قم بخفض واقية الشمس **6** على الزجاج الأمامي أو حررها أو حركها نحو النافذة الجانبية.

مرآيا الزينة

ارفع الخطاء **7**.

الإضاءة أسلف حاجب أشعة الشمس

(حسب التجهيزات)

يتم تشغيل الإضاءة **8** تلقائياً عند فتح حاجب الشمس.

مصابيح صندوق الأمانة



يضيء المصباح **5** عند فتح صندوق الأمانة.



اضغط على الأضواء **3** أو **4** لتنشيط:

إضاءة دائمة؟

تنطفئ الإضاءة على الفور.

حالة خاصة:

ليس من الضروري الضغط على الأضواء لتنشيط الإضاءة أو إلغاء تنشيطها. ما عليك سوى إجراء اتصال:

يمكنك إلغاء تنشيط/تنشيط إضاءة مصابيح القراءة عند فتح الأبواب باستخدام شاشة الوسانط المتعددة

.120 ←

عند قفل الأبواب وفتحها، تضيء مصابيح الصالون ومصابيح موضع القدم بشكل مؤقت.

**ملاحة:** إذا اكتشفت النافذة مقاومة عند إغلاقها بالكامل تقريباً (على سبيل المثال فرع شجرة)، فإنها تتوقف ثم تخفض مرة أخرى بقدر بضعة سنتيمترات.

**لا يمكن تشغيل النافذة الكهربائية التي تعمل بلمسة واحدة**

تم تزويد النافذة الكهربائية التي تعمل بلمسة واحدة بميزة الحماية من الحرارة: إذا ضغطت على المفتاح الخاص بالنافذة لأكثر من 16 مرة متالية، فإنها تدخل في وضع الحماية (قفل النافذة).

**ويمكنك:**

- استخدام مفتاح النافذة الكهربائية لفترة وجيزة وبفاصل زمنية تبلغ 30 ثانية تقريباً.
- أثناء تشغيل المحرك، سيتم إغاء قفل النافذة بعد 20 دقيقة تقريباً من حمولة مفتاح النافذة الكهربائية.

## فتح/غلق نافذة التحكم عن بعد

عند فتح الأبواب من الخارج، إذا ضغطت مع الاستمرار على زر تحرير القفل الموجود على البطاقة، فسيتم فتح جميع النوافذ المزودة بنافذة كهربائية تعمل بلمسة واحدة تلقائياً.

عند قفل الأبواب من الخارج، إذا ضغطت مع الاستمرار على زر القفل الموجود على البطاقة، فسيتم إغلاق جميع النوافذ المزودة بنافذة كهربائية تعمل بلمسة واحدة تلقائياً.

لا ينصح عندها بتشغيل النظام إلا إذا كان المستخدم يرى السيارة جيداً مع عدم وجود أحد داخل السيارة.



اضغط على الأضواء 1 أو 2 لتنشيط:  
 - إضاءة دائمة،  
 - تتنطفىء الإضاءة على الفور.

### حالة خاصة:

- ليس من الضروري الضغط على الأضواء لتنشيط الإضاءة أو إلغاء تنشيطها. ما عليك سوى إجراء اتصال،  
 - يمكنك إلغاء تنشيط/تنشيط إضاءة مصابيح القراءة عند فتح الأبواب باستخدام شاشة الوسانط المتعددة .120 ←

### مصابيح القراءة الخلفية

(حسب طراز السيارة)

وعند إغلاق النوافذ، تأكيد من عدم بروز أي عضو من جسدك (كالذراع أو اليد أو غير ذلك) خارج المركبة.  
**خطر التعرض لإصابة خطيرة.**



### خلل في التشغيل

في حالة عدم عمل وظيفة غلق النافذة، يتحول النظام إلى الطريقة العادي: اسحب المفتاح المعنى بالقدر اللازم حتى يتم غلق النافذة بشكل كامل (النافذة تغلق شيئاً فشيئاً) واستمر في ذلك (ابتجاه الغلق أيضاً) لمدة ثانية واحدة ثم أنزل النافذة وارفعها بشكل كامل وذلك لإعادة تهيئة النظام.

إذا لزم الأمر، استشر وكيل الماركة.

### الإضاءة الداخلية

### مصابيح القراءة

### مصابيح القراءة الأمامية

(حسب طراز السيارة)



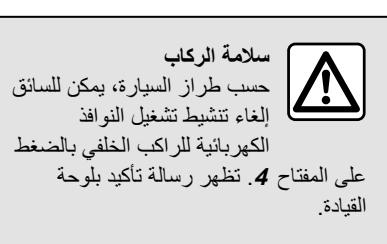
## النوافذ الكهربائية

### المقدمة

تعمل هذه الأنظمة مع تشغيل الإشعال أو إيقاف تشغيله، حتى يتم فتح أحد الأبواب الأمامية (لا يزيد عن حوالي 3 دقائق).

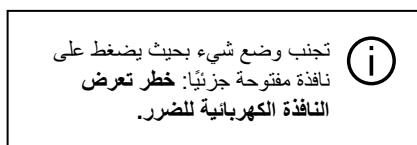


من مقعد الركاب، اضغط على المفتاح 6.



اضغط لفترة وجيزة على مفتاح النافذة أو اسحبه إلى أقصى حد له: سيتم رفع أو خفض النافذة بالكامل. الضغط على المفتاح يوقف حركة النافذة. ملاحظة: النوافذ الخلفية لا تفتح بالكامل. من مقعد السائق، استخدم المفتاح:

1. لجهة السائق،
2. لجهة الراكب الأمامي؛
3. و 5 لراكب المقعد الخلفي.



### مسؤولية السائق

لا تغادر السيارة عندما تكون الطاقة أو المفتاح في الداخل أبداً، ولا تترك طفل أو شخصاً بالغاً لا يمكنه الاعتماد على ذاته بقدر كافٍ أو حيواً أليفاً في السيارة، حتى ولو كان ذلك لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يعرض الآخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تحذيرات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب.

وفي حالة انحصار جزء من الجسم، قم على الفور بعكس مسار النافذة من خلال الضغط على المفتاح المناسب.

خطر التعرض لإصابة خطيرة.



حسب البلد والاشتراك، فإن منطقة الشحن بالحث هي أيضاً منطقة تعين للهواتف الذكية المزودة بفتحة رقمي

.55 ←

من الضروري عدم ترك أي أجسام (بطاقة بده تشغيل، محرك USB، وبطاقة SD، وبطاقة الاتصال، وبطاقة البدء، والمجوهرات، والمفاتيح، والعملات المعدنية، وما إلى ذلك). **2** في منطقة الشحن بالحث إثناء شحن هاتفك. أزيل أي بطاقات ممغنطة أو بطاقات اتصال من جراب الهاتف قبل وضع هاتفك في منطقة الشحن بالحث **2**.

قد تسخن الأجسام المتروكة في منطقة الشحن بالحث **2** بشكل زائد. تناصح بوضعها في المناطق المخصصة لهذا الغرض (حجرة التخزين، موضع حفظ حاجب أشعة الشمس، وما إلى ذلك).

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## منافذ الوسائط المتعددة "USB-C"

يمكن استخدام منافذ الوسائط المتعددة **2** USB-C لشحن الملحقات بقدرة قصوى تبلغ 15 واط (5 فولت) لكل منفذ.

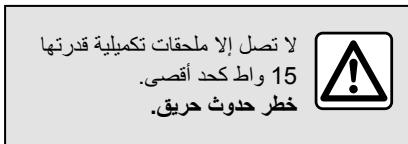
**ملاحظة:** يمكن أيضاً استخدام منافذ الوسائط المتعددة **2** USB-C لنقل البيانات.

### منطقة الشحن باللمس



حسب طراز السيارة، يشير الرمز **3** إلى أنه يمكن استخدام المنطقة **2** لشحن هاتفك دون استخدام كابل شحن.

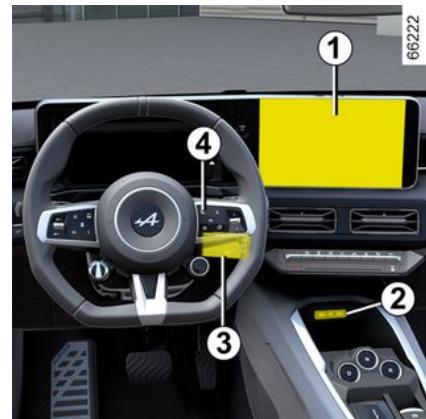
لمزيد من المعلومات حول الشاحن اللاسلكي، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.



### الميكروفون 5



(من أجل الهاتف والمساعد الصوتي)



يعتمد وجود موقع هذه التجهيزات على السيارة.

- شاشة الوسائط المتعددة.
- منافذ الوسائط المتعددة USB-C على الكونسول الأوسط.
- زر التحكم في عمود التوجيه.
- الأمر الصوتي.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.



قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال  142.

 أنواع سائل التبريد

 (XXX) نوع الزيت في دائرة التكييف

 منتج سريع الاشتعال

 راجع دليل مستخدم السيارة

 الصيانة

(1) مقدار سائل التبريد الموجود في المركبة.	X.XXX كجم
(2) إمكانية الاحتراق العالمي (مكافئ ثاني أكسيد الكربون).	GWP xxxxx
(3) المقدار في الوزن ومكافئ ثاني أكسيد الكربون.	مكافئ ثاني أكسيد الكربون X.XXX† طن/0.002 (3) -

#### معلومات إضافية

اعتماداً على الملصق واعتماداً على نوع سائل التبريد:

سائل التبريد **R-1234yf**

0.450 كجم/0.002 طن (1) -  
GWP 4 (2) -  
0.002 طن/0.004 (3) -

لا تفتح دورة مادة التبريد. لأنها تمثل خطراً على الأعين والبشرة



## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

تكييف الهواء: معلومات ونصائح حول الاستخدام

معلومات ونصائح الاستخدام

## نصائح الاستعمال

في بعض الأحيان، (مكيف الهواء متوقف وميزة إعادة تدوير الهواء فعالة وسرعة التهوية صفر أو منخفضة، وما إلى ذلك)، يمكنك ملاحظة وجود بخار ماء على النوافذ والزجاج الأمامي للسيارة.

في حالة وجود بخار ماء، استخدم وظيفة "وضوح الرؤية" لإزالتها، ومن ثم استخدم مكيف الهواء في الوضع التقائي لإيقاف تكوينه مرة أخرى.

لا تدخل شيئاً في دائرة تهوية السيارة (مثلاً في حالة وجود رانحة كريهة...).

خطر حدوث تردي أو وقوع حريق.

## الاستهلاك

من الطبيعي ملاحظة زيادة استهلاك الطاقة أثناء تشغيل تكييف الهواء.

بعض النصائح لتقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة

قم بالسير وفتحات التهوية مفتوحة بينما النوافذ مغلقة. إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتنوينها بضع دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.

### وجود ماء أسفل السيارة.

بعد تشغيل مكيف الهواء لفترة طويلة، من الطبيعي ملاحظة وجود ماء متكتف تحت السيارة. فهو نتاج عملية التكييف.

لا تفتح دورة مادة التبريد. لأنها تمثل خطراً على الأعين والبشرة



### السائل المبرد

5995



قد تحتوي دائرة سوائل المبرد (التي تكون بعض المكونات بها مغلفة بإحكام) على غازات دفيئة مغلفة. حسب طراز السيارة، ستتجدد المعلومات التالية على الملصق آ. داخل حجرة المحرك. قد يختلف وجود وموقع المعلومات الموجودة على الملصق آ حسب طراز السيارة.

### الصيانة

راجع دفتر الصيانة الخاص بالسيارة لمعرفة الموعد الدوري للفحص.

استخدم نظام تكييف الهواء بشكل منتظم، حتى في حالة الطقس البارد، واحرص على تشغيله مرة واحدة على الأقل في الشهر لمدة 5 دقائق تقريباً.

### خلل في التشغيل

بشكل عام، استشر وكيل الماركة الخاص بك في حالة وجود ظاهر خلل بالتشغيل.

- انخفاض أداء إزالة الصقيع أو إزالة الضباب أو أداء تكييف الهواء.
- قد يكون السبب في ذلك هو انسداد خرطوشة فلتر المقصورة.

- > لا يتم إنتاج هواء بارد.

تأكد من الوضع الصحيح للأزرار والحالة الجيدة للمساهير وإذا لزم الأمر، أوقف النظام.

يستخدم نظام تكييف الهواء في السيارة أيضاً لتبريد بطارية الجر. قد يؤدي الانخفاض المطول في كفاءة تكييف الهواء إلى تلف بطارية الجر بمكرأ.

– عدم وجود السائق في السيارة.  
إن تشغيل التنشيط الفوري لتكييف الهواء يختلف عن البرمجة:

- لا بد من إطلاقه من هاتفي الذكي؛
- عجلة القيادة المدفأة ووظيفة المقاعد، وذلك في حال تجهيز السيارة بها، يُجرى تنشيطها تلقائياً؛
- تتوقف الوظيفة بعد مرور 10 دقائق تقريباً.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

**إيقاف تكييف الهواء المبرمج**  
يُوقف تكييف الهواء آوتوماتيكياً خلال عشر دقائق بعد وقت الانتهاء المعين.

ومع ذلك، يمكن تعطيل هذه الوظيفة في الحالات التالية:

- يعمل المحرك؛
- مستوى شحن بطارية القطر أقل من 7%؛
- كان غطاء حيز المحرك مفتوحاً؛
- أنت تضغط صنفطة واحدة على المفاتيح على لوحة التحكم؛
- وجود السائق في مقصورة الركاب لمدة 20 ثانية تقريباً.

**ملاحظة:** تتطبق هذه الحالات كذلك على إلغاء تنشيط تكييف الهواء تلقائياً.

إذا كانت السيارة متوقفة لفترة طويلة دون فتح أحد الأبواب، وكان هناك جدول تكييف مسيقى واحد نشط على الأقل ، فسيتم إلغاء تنشيط الوظيفة من إطلاق التكيف المسبق الثالث المضمن. ستتوفر الوظيفة عند فتح أحد أبواب السيارة.

## مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها

لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ حتى ولو لفترة قصيرة. إذا كان الجو حاراً أو مممساً، فيرجى تذكر أن درجة الحرارة داخل مقصورة الركاب ترتفع بسرعة شديدة. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.



## تنشيط "البرمجة"

يتم تشغيل الوظيفة قبل الوقت المبرمج، بحيث تصل السيارة إلى درجة حرارة مريحة بحلول وقت وصول المستخدم، إذا:

- غطاء حيز المحرك مغلق؛
- كان مستوى شحن بطارية القطر أعلى من 7.5%؛
- توقف المحرك؛
- عدم وجود السائق في السيارة.

يُضيء مصباح التذخير الموجود على لوحة أجهزة القياس.

## التنشيط الفوري لتكييف الهواء

من الممكن بدء التشغيل الفوري لتكييف الهواء، إذا:

- غطاء حيز المحرك مغلق؛
- كان مستوى شحن بطارية القطر أعلى من 7.5%؛
- توقف المحرك؛

يمكنك حفظ العديد من برامج الراحة من خلال تنشيط الإعدادات التالية:

- ضبط درجة الحرارة؛
- برمجة الوقت الذي لا بد أن تكون السيارة جاهزة فيه؛
- تحديد الأيام التي لا بد من تكرار البرنامج بها.

يمكنك تنشيط/إلغاء تنشيط البرامج المحفوظة.

**ملاحظة:** يمكنك برمجة مكيف الهواء باستخدام أحد تطبيقات MyAlpine على الهاتف الذكي.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

تكييف الهواء: البرمجة

برمجة تكييف الهواء



أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، من النطاق "السيارة" **3** في شاشة الوسانط المتعددة **1**، اضغط على قائمة "كهربائي" **2** ثم علامة التبويب "الشحن وتكييف الهواء" للوصول إلى الإعدادات.



من القائمة وضع القادة التي يمكن الوصول إليها من شاشة الوسانط المتعددة **19** أو من خلال الضغط على المفتاح **20**، يمكنك تنشيط وضع الحفظ ما يؤثر على مستوى التدفئة وينقص من استهلاك السيارة للوقود.

يظهر ضوء مؤشر وضع الحفظ أسفل شاشة درجة الحرارة على شاشة الوسانط المتعددة **19** لإعلامك بتنشيط وضع الحفظ.

وضع الحفظ



بناءً على نوع السيارة، ومن خلال الضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة **18** يمكنك تنشيط الوظائف التالية وفقاً لإعدادات المستخدم المخزنة التي حدتها مسبقاً:

- عجلة القيادة المدفأة؛
- المقاعد المدفأة؛
- تنقية الهواء.

لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة.



منع تكثف بخار الماء/إزالة الثلج يبقى في جميع الحالات ذات الأولوية على إعادة تدوير الهواء.

مساوية من حيث الصوتيات أو الشعور ببرودة الهواء على اليدين والوجه.

66169

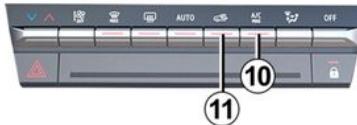


تحتوي بعض الأزرار على ضوء تشغيل يشير إلى حالتها التشغيلية.



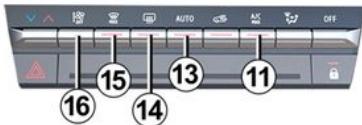
إذابة الجليد وإزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي

66169



10

11



11

13

14

15

16

تتضمن هذه الوظيفة تعديلات تلقائية:

- درجة الحرارة مبرمجة على البارد تماماً؛
- توزيع الهواء على الركاب؛
- أقصى طاقة لتدفق للهواء؛
- التحكم في تكييف الهواء؛
- إعادة تدوير الهواء.

اضغط على الزر 10 لتنشيط الوظيفة تعطيل وضع الحفظ لتحقيق أقصى استفادة منه.

#### تشغيل إعادة تدوير الهواء (مع عزل المقصورة)

يتم تشغيل هذه الوظيفة أوتوماتيكياً، لكن يمكنك أيضًا تفعيلها يدويًا. في هذه الحالة، يتم تأكيد العملية من خلال ضوء المؤشر الموجود في الزر 12.

اضغط على الزر 13: وسيضيئ ضوء المؤشر المدمج. تتيح هذه الوظيفة سرعة إزالة بخار الماء أو إذابة الجليد عن الزجاج الخلفي وإذابة الجليد عن الرؤية الخلفية (في السيارات المجهزة بها).

للخروج من هذه الخاصية، اضغط على الزر 13 مرة أخرى. وإلا، فإن وظيفة إزالة بخار الماء ستتوقف أوتوماتيكياً.

#### وظيفة "A/C MAX"

تتيح وظيفة "A/C MAX" للمستخدم تجربة أقصى طاقة لانظام تكييف الهواء الخاص به دون أي إزعاج أو

وموضع القدمين.



فتحات التهوية بلوحة القيادة.

**نر** يتم توجيهه تدفق الهواء نحو فتحات التهوية بلوحة التابلو و نحو مواضع أقدام الركاب.



**نر** يتم توجيه الهواء خصوصاً نحو مواضع أقدام الركاب.

**ضبط درجة حرارة الهواء**

اضغط على عنصر التحكم 17 لضبط درجة حرارة الهواء.

**ضبط سرعة مروحة التهوية**

في الوضع الأوتوماتيكي، يختار النظام سرعة التهوية المثلثى لبلوغ مستوى الراحة المطلوب والمحافظة عليه.

سيظل بإمكانك ضبط سرعة التهوية بالضغط على مفتاح التحكم 16 لزيادة سرعة التهوية أو خفضها.

**وظيفة «الرؤية الواضحة»**

اضغط على الزر 15 وسيضيئ ضوء المؤشر المدمج.

تؤدي هذه الوظيفة إلى إزالة بخار الماء سريعاً عن كل من الزجاج الأمامي، والزجاج الخلفي، والنواذن الجانبية الأمامية ومرآيا الأبواب (حسب نوع السيارة). يقام تلقائياً بتنشيط وظائف تكييف الهواء وإزالة الجليد من الشاشة الخلفية.

للخروج من هذه الوظيفة، اضغط على الزر 13 أو 15.

يؤدي أي إجراء على زر غير زر AUTO إلى تعطيل الوضع الأوتوماتيكي.



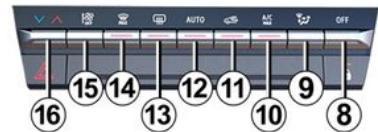
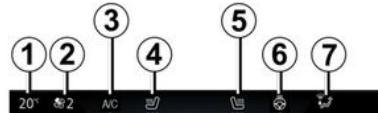
**تعديل توزيع الهواء في مقصورة الركاب**



اضغط على 9 مرة واحدة أو بشكل متكرر لضبط توزيع الهواء. يتم عرض إعداد توزيع الهواء المحدد على شاشة الواسطات المتعددة. تكون المواضع حسب الترتيب التالي:

**نر** يتم توجيه تدفق الهواء بالكامل نحو فتحات إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي والنواذن الجانبية الأمامية.

**نر** يتم توزيع تدفق الهواء بين فتحات إزالة البخار الجانبي الأمامي وفتحات إزالة البخار بالزجاج الأمامي.



يقوم النظام بضبط سرعة التهوية وتوزيع الهواء وإعادة تدوير الهواء وتنشيل أو إيقاف مكيف الهواء ودرجة حرارة الهواء.

يتكون هذا الوضع من ثلاث برامج يمكن الاختيار من بينهم:

**AUTO**: يحسن مستوى الراحة المحدد وفقاً للظروف الخارجية. اضغط على الزر 12.

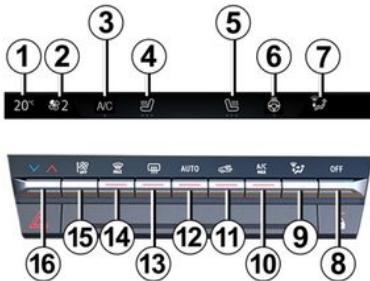
**SOFT**: يتيح الحصول على مستوى درجة الحرارة المرغوبة بشكل أكثر سلاسة وهدوء اضغط على الزر 12 ثم اضغط إلى أسفل لتنشيط وضع SOFT.

**FAST**: يزيد من تدفق الهواء في مقصورة الركاب. هذا الوضع موصى به خصيصاً لتعزيز الراحة في المقاعد الخلفية. اضغط على الزر 12 ثم اضغط إلى أعلى مرة أخرى لتنشيط الوضع FAST.

عند تشغيل مكيف الهواء في الوضع الأوتوماتيكي، يعود النظام لآخر نظام برمجة مستخدم.

مكيف الهواء الأوتوماتيكي.

ازرار التحكم



12. التحكم في تنشيط تكييف الهواء في وضع AUTO.

13. إزالة الثلوج/إزالة الضباب عن الزجاج الخلفي، ومرابي الرؤوية الخلفية وفقاً لنوع السيارة.

14. وظيفة "الرؤية الواضحة".

15. ضبط سرعة التهوية وإيقاف النظام.

16. ضبط درجة حرارة الهواء لجهة السائق/الركاب.

تفعيل 1 إبطال تفعيل النظام

تنشيط النظام

عند تنشيط السيارة، يعود النظام لآخر برمجة مستخدمة.

يعمل النظام أيضاً عندما تكون السيارة متوقفة مع تشغيل المحرك.

اضغط على عنصر التحكم 13 لتنشيط النظام أو تعيين عنصر التحكم 16 على سرعة التهوية المطلوبة.

إيقاف التشغيل

اضغط على عنصر التحكم 9 لإلغاء تنشيط النظام.

تشغيل أو إيقاف مكيف الهواء

في الوضع الآلي، يقوم النظام بدارارة تنشيط تكييف الهواء. لا يزال من الممكن تنشيط النظام أو إلغاء تنشيطه بالضغط على عنصر التحكم 5.

تشغيل الوضع الأوتوماتيكي

يضم نظام التكييف الأوتوماتيكي جوا محيطاً مريحاً في مقصورة الركاب والحفاظ على مستوى جيد للرؤية مع ترشيد الاستهلاك (إلا في ظروف الاستخدام الاستثنائية).

1. مؤشر درجة حرارة تدفئة السائق.

2. مؤشر سرعة التهوية.

3. التحكم في تنشيط تكييف الهواء.

4. التحكم في تنشيط مقد السائق المدفأ.

5. التحكم في تنشيط المقد المدفأ للراكب.

6. التحكم في تنشيط عجلة القيادة المدفأ.

7. مؤشر توزيع الهواء في مقصورة الركاب.

8. النظام خارج عن السيطرة.

9. ضبط توزيع الهواء في مقصورة الركاب.

10. التحكم في التنشيط لوظيفة "A/C MAX".

11. إعادة تدوير الهواء.

التحكم في تدفق الهواء من فتحات التهوية 1 و 4 و 6 اضغط أو ارفع عنصر التحكم 11 إلى المستوى المطلوب.

لمقاومة الرذاق الكريبيه داخل سيارتك، لا تستخدم إلا الأنظمة المخصصة لهذا الغرض. استشر وكيل الماركة.

لا تدخل شيئاً في دائرة تهوية السيارة (مثلاً في حالة وجود رائحة كريبيه...).



خطر حدوث تردد أو وقوع حريق.

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

### فتحات التهوية الوسطى 6



#### التوجيه

لتوجيه تدفق الهواء، قم بإدارة فتحات التهوية **6** باستخدام اللسان **10**.

لغلقها: حرك اللسان **10** نحو الداخل من اللوحة الأمامية.

لفتحها: حرك اللسان **10** نحو الخارج من اللوحة الأمامية، بعد نقطة المقاومة.

**i** لا تثبت أي أجسام في فتحات التهوية (مثل أداة تثبيت الهاتف).  
خطر إلهاق ضرر بالسيارة

### فتحة تهوية للركاب 4



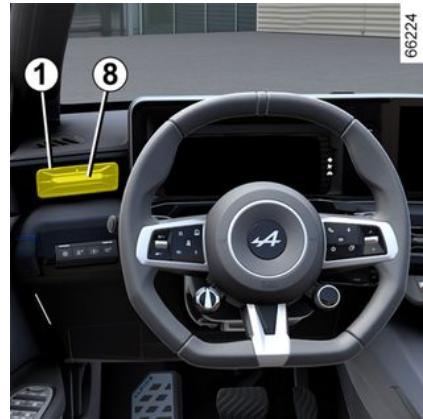
#### التوجيه

لتوجيه تدفق الهواء، قم بإدارة فتحة التهوية **4** باستخدام اللسان **9**.

لغلقها: حرك اللسان **9** نحو الخارج من اللوحة الأمامية، بعد نقطة المقاومة.

لفتحها: حرك اللسان **9** نحو الداخل من اللوحة الأمامية.

### فتحة تهوية موضع الساق 1



#### التوجيه

لتوجيه تدفق الهواء، قم بإدارة فتحة التهوية **1** باستخدام اللسان **8**.

لغلقها: حرك اللسان **8** بعيداً عن عجلة القيادة وراء نقطة المقاومة.

لفتحها: حرك اللسان **8** باتجاه عجلة القيادة.

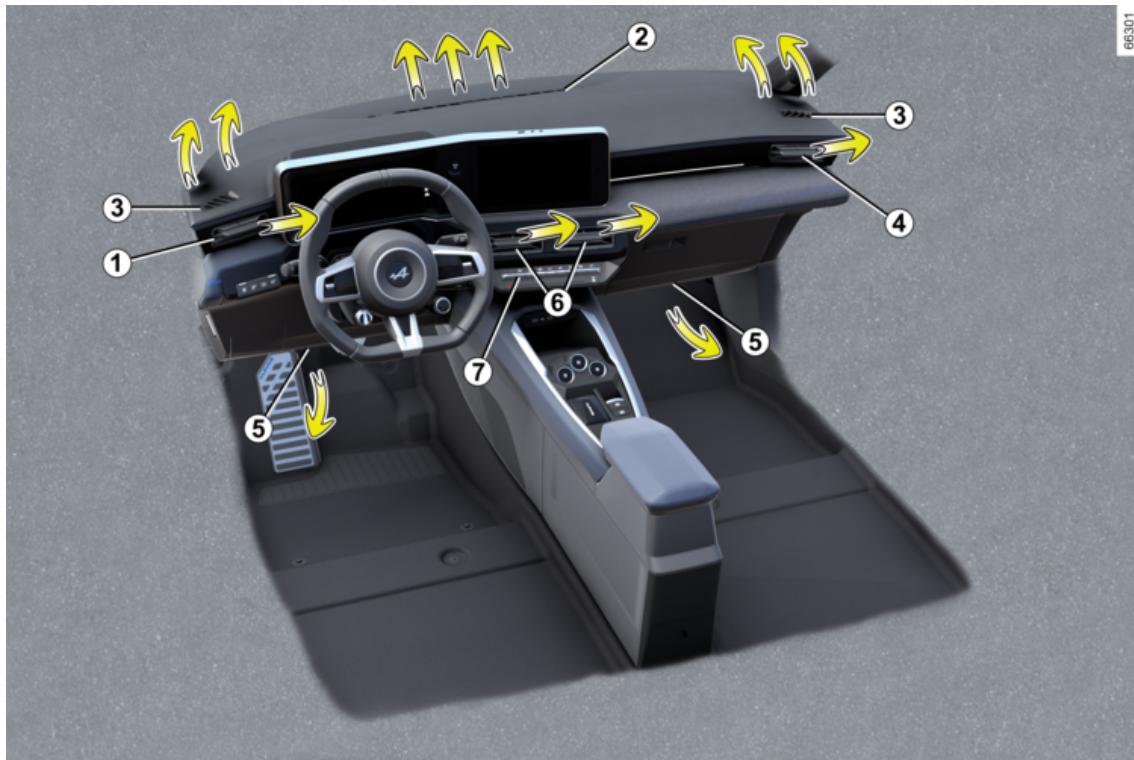
## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

1. فتحات تهوية موضع السائق.
2. فتحات إزالة الضباب عن الزجاج الأمامي.
3. فتحة إزالة بخار الماء عن النافذة الجانبية.
4. فتحات التهوية للراكب.
5. فتحات مدفعاً موضع الأقدام للركاب الأماميين.
6. فتحات التهوية الوسطى
7. لوحة أزرار التحكم

فتحات الهواء: مخارج الهواء

مخارج الهواء

4



## الوصول إلى القائمة



يمكنك الوصول إلى وضع القيادة، حسب طراز السيارة:

– من شاشة الوسانط المتعددة **1**؛

– باستخدام التحكم في عجلة القيادة **2**.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.



تُعد إعدادات المحرك محددة لكل وضع من أوضاع القيادة، ولا يمكن تخصيصها باستثناء الوضع **"Perso"**.

## أوضاع وضع القيادة

### الوضع "Perso"

يتيح هذا الوضع التكوين الكامل لعناصر القيادة، بما في ذلك استجابة المحرك.

### وضع "الحفظ"

يركز وضع "الحفظ" على حفظ الطاقة. يمكن إدارة مستوى المحرك والتడفقة لتقليل الاستهلاك **158**.

### الوضع "Sport"

يسمح هذا الوضع بزيادة استجابة المحرك. تحكم أكبر في القيادة.

### الوضع "العادي"

باستخدام إعدادات السيارة القياسية، يمكنك هذا الوضع أفضل حل وسط بين الراحة والдинاميكية.

يمكنك أيضًا إعادة ضبط الوضع من خلال إعدادات الوضع.



إذا تم تحديد الوضعين عادي أو حفظ قبل إيقاف تشغيل الإشعال، فيستم الاحتفاظ بالوضع الأخير المحدد. عند تحديد الوضع **Sport** قبل إيقاف تشغيل الإشعال، سيتم تنشيط الوضع العادي تلقائيًا عند إعادة التشغيل.

بناءً على طراز السيارة، يتيح لك نظام وضع القيادة الاختيار من بين أوضاع القيادة المتعددة التي تؤثر على القيادة، والإضاءة المحيطة، والراحة، ووضعية القيادة:

– تم تكوين جميع الأوضاع مسبقًا، كما يمكن تخصيصها (الإضاءة المحيطة وغير ذلك)؛

– الوضع **"Perso"** قابل للتخصيص.

تؤثر أوضاع القيادة على ما يلي:

– قوة التوجيه؛

– برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني؛

– استجابة المحرك.

كما تؤثر أيضًا على ما يلي:

– راحة مقصورة الركاب؛

– الإضاءة في مقصورة الركاب وإضاءة لوحة أجهزة القيادة؛

– عرض لوحة أجهزة القياس وشاشة الوسانط المتعددة.



تُعد إعدادات المحرك محددة لكل وضع من أوضاع القيادة، ولا يمكن تخصيصها باستثناء الوضع **"Perso"**.

دون ميزة مكالمة الطوارئ، لا يمكن تعقب النظام ولن يكون تحت المراقبة المستمرة. تُمحى البيانات تلقائياً وباستمرار، ويختزن النظام فقط آخر ثلاثة أوضاع للسيارة.

حسب التشريعات ذات الصلة بالبلد، تُرسل البيانات في حال مكالمة الطوارئ فقط. تُعامل البيانات المرسلة إلى مركز المكالمات وفقاً لقوانين حماية البيانات الشخصية المعمول بها في البلد التي تقطن فيها. يخزن النظام بيانات تاريخ النشاط لمدة 13 ساعة فقط. يحق لملاك السيارات الوصول إلى بياناتهم. ويمكنهم طلب تصحيح البيانات أو حذفها أو التأكد من تأمينها.

لضمان سلامتك والتتشغيل السليم للنظام، يجب إجراء أي عمل في البطارية (الإزالة، الفصل، وما إلى ذلك) بواسطة فني مختص. **خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية.** يجب الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدم تجاوزها) المقررة في مستند الصيانة. البطارية من نوع خاص. لذا، يُرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.



## الوضع اليدوي

يتم إجراء مكالمة طوارئ من خلال:

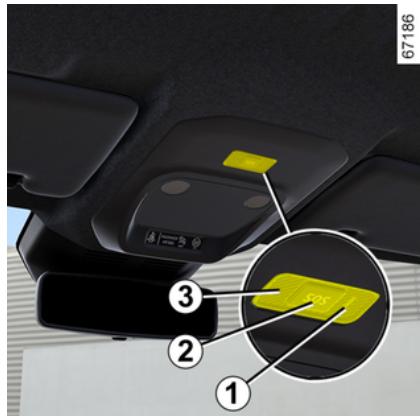
- الضغط مع الاستمرار على الزر **2** لمدة لا تقل عن ثلث ثوانٍ؛
- أو
- الضغط على الزر **2** خمس مرات في غضون 10 ثوان.

في حالة الضغط غير المقصود على الزر، يمكن إلغاء المكالمة بالضغط مع الاستمرار على الزر **2** لمدة ثالثتين تقريباً قبل توصيل المكالمة بمركز الاتصالات. بمجرد إنشاء المكالمة، فمركز الاتصالات وحده هو من يمكنه إنهاؤها.

## خل في التشغيل

في بعض الحالات، قد لا تعمل وظيفة مكالمات الطوارئ (مثل عندما تكون البطارية ضعيفة). عندما يكتشف النظام خطأ في التشغيل، يظهر ضوء التحذير **1** باللون الأحمر لأكثر من 30 دقيقة. استشر وكيل الماركة في أقرب وقت ممكن.

يعلم هذا النظام ببطارية مخصصة. عمر البطارية الافتراضي أربع سنوات تقريباً (يضيء المصباح التحذيري **1** باللون الأحمر لتحذيرك). استشر وكيل الماركة.



## تشغيل الوضع الآوتوماتيكي

إذا ظهر مصباح تحذير الوضع التلقائي **1** باللون الأخضر، فهذا يؤكد أن النظام التلقائي قد تم تنشيطه. تبدأ مكالمة الطوارئ تلقائياً في حالة وقوع حادث تطلب تنشيط المعدات الوقائية (شدادات حزام الأمان airbag وغيرها).

في حالة وقوع حادث، إذا سمح الموقع والظروف المرورية، فابق بالقرب من السيارة حتى تتمكن من الرد على مركز الاتصالات بسرعة عند الضرورة.



## المقدمة

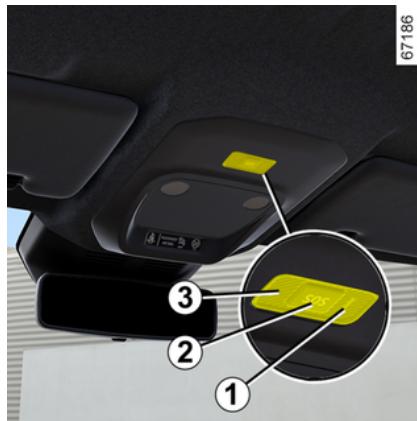
إذا كانت السيارة مجهزة، يمكن استخدام وظيفة تسمح بالاتصال (بدون أي رسوم) تلقائياً أو يدوياً بخدمات الطوارئ في حالة وقوع حادث أو مرض، مما يؤدي إلى تقليل الوقت الذي تستغرقه خدمات الطوارئ هذه للوصول إلى الموقف.

**ملاحظة:** وظيفة مكالمة الطوارئ قيد التشغيل:

- في البلدان التي تعطى لها خدمات الطوارئ والبنية التحتية المتصلة والمتراقبة مع النظام؛
- اعتماداً على تغطية الشبكة في المنطقة الجغرافية التي تتم فيها قيادة السيارة.

إذا كنت تستخدم وظيفة مكالمة الطوارئ للإبلاغ عن حادث شاهدته، فهذا يعني ضرورة توقفك في أقرب مكان حسب حركة المرور للسماح لخدمات الطوارئ بتحديد موقع سيارتك وبالتالي موقع الحادث المبلغ عنه. احترم القوانين المحلية في جميع الأحوال.

استخدم مكالمات الطوارئ فقط في حالات الطوارئ إذا تعرضت لحادث أو شاهدته أو إذا شعرت بالمرض.



يتم دوماً إجراء المكالمة كما يلي:

- بدء المكالمة مع خدمات الطوارئ؛
- يتم إرسال البيانات المتعلقة بالحادثة (لوحة الشركة المصنعة، وقت المكالمة، آخر الموضع، اتجاه السيارة، الخ)؛
- يتم الاتصال الصوتي مع خدمات الطوارئ؛
- يتم الاتصال بمساعدة الطوارئ عند الضرورة.

يوجد وضعاً لمكالمات الطوارئ:

- الوضع الآوتوماتيكي؛
- الوضع اليدوي.

نحو سيارتك أو بالقرب منها بسرعة منخفضة لا يعبرها النظام تشكل أي نوع من الخطط، إن نطاق المستشعرات الواقعة داخل المصعد الخلفي جرى إيقاؤه بواسطة أجسام ما، مثل السيارات الأخرى التي احتلت حيزاً كبيراً من مساحتها وعلى مقربة شديدة من سيارتك.

إذا تم تجهيز السيارة بقصيب الجر المترعرف عليه من جانب النظام، تعلمك الرسالة "مساعدة القيادة غير متوفرة" التي تُعرض على لوحة أجهزة القياس بأن الوظيفة غير قابلة التشغيل. ننصحك باستشارة وكيل الماركة الخاص بك لاختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

3

### خل في التشغيل

إذا اكتشف النظام عطلاً، فستظهر الرسالة "تحقق من رادارات الجانب" على لوحة أجهزة القياس. استشر وكيل الماركة.



قد لا تكتشف هذه الميزة سيارات معينة أو أشياء متحركة بالقرب من سيارتك. لا تحل هذه الوظيفة بصورة أو بأخرى محل يقطة السائق ومسؤوليته، وركاب السيارة المسؤولين دائمًا عن توجيهه عنابة خاصة لحالة المرورية وفقد المنطقة قبل مغادرة السيارة.

في حالة اضطراب النظام يمكن لحالات معينة (الظروف البيئية المعقدة، والأجزاء المناخية السيئة، وما إلى ذلك) إعاقة تشغيل النظام أو تدميره، مع احتمالية انطلاق تبيهات كاذبة.

التنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة من شاشة الوسانط المتعددة 4



التنشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.

عندما تُفتح السيارة، تعود هذه الوظيفة إلى آخر حالة محفوظة على شاشة الوسانط المتعددة.

#### شروط إبطال التشغيل

- السيارة قيد التحرك، ولبيت متوقفة بصورة كاملة،
- السيارة مغلقة من الخارج؛
- هناك أجسام متحركة (الدراجات النارية، والدراجات الهوائية، والمشاة، وما إلى ذلك) تتحرك



عندما يقترب الجسم الذي تم اكتشافه بشدة، سينطلق صوت صافرة مع رسالة التحذير 3 "تم اكتشاف عائق جانبي" على لوحة أجهزة القياس.

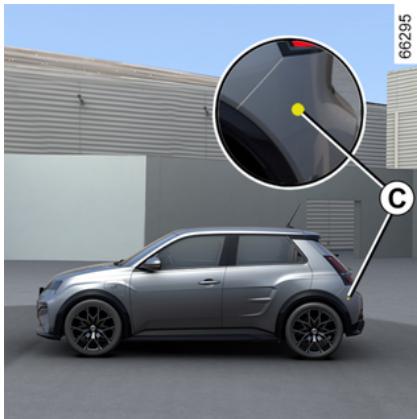
**ملاحظة:** يظل النظام نشطاً لبعض الوقت بعد إيقاف الإشتعال.



عند فتح أحد الأبواب، والكشف عن وجود جسم متحرك، يضيء مصباح التحذير 1 في مرآة الباب 2 وكذلك المصايب المحيطة على الباب الأمامي وفقاً لطراز السيارة.

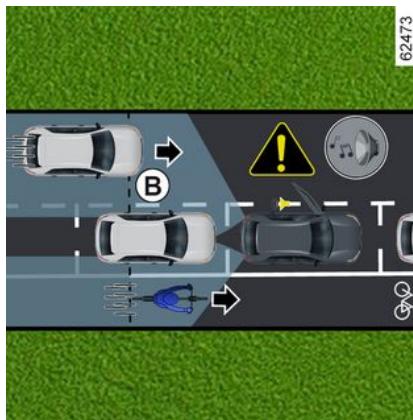
**ملاحظة:** نُظّف مرآيا الباب 2 حتى تظل مصايب التحذير 1 مرئية.

## حالة خاصة



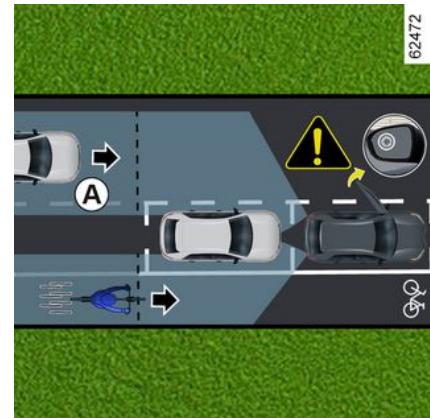
تأكد من عدم حجب المنطقة **C** الموجودة حول الرادارات على كل جانب من جوانب المصد الخلفي (بواسطة الأوساخ والطين والثلوج وما إلى ذلك). في حالة وجود عائق أمام المستشعر، تظهر الرسالة "ردارات الجانب الرؤية غير متاحة" على لوحة أجهزة القياس. نصف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تضركت منطقة الرadar **C** (المصد الخلفي)؛
- السيارة مزودة بقضيب جر لم يتعرف عليه النظام.



تستخدم هذه الوظيفة المعلومات الواردة من المستشعرات المُثبتة على جانبي المصد الخلفي (المنطقة **C**)، لتحذير السائق:

- عندما تكون سيارة أخرى (أو دراجة نارية، أو دراجة، مشاة، أو ما إلى ذلك) داخل منطقة الكشف **A**؛
- عندما يكون هناك خطر الاصطدام بسيارة (أو دراجة نارية، أو دراجة، أو مشاة، أو ما إلى ذلك) في المنطقة **B**.



تُعرف هذه الوظيفة بأنها مساعد إضافي في القيادة من أجل سلامة ركاب السيارة. تهدف وظيفة "مخرج الركاب الآمن" إلى تحذير السائق و/ أو الركاب من خطر محتمل في حال فتح الأبواب عندما تكون السيارة متوقفة.

## اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- بيئة معقدة ( موقف السيارات تحت الأرض، وهياكل معدنية، وما إلى ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك).



## إبطال الوظيفة

يجب تعطيل الوظيفة إذا كانت السيارة تُسحب (إصلاح الأعطال) أو إذا كانت السيارة مزودة بقضيب قطع يعرفه النظام.

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحسن للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

## صيانة/إصلاح النظام

في حال حدوث تصدام، يمكن تغيير موضع الرادارات، مما يؤثر على الوظيفة. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

يجب أن يقوم فنيون مؤهلون باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الرادارات (الإصلاح، والاستبدال، وصيانة جسم السيارة وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.



نُظرًا لثبيت مسشورات خلف المصادر، يوصى أن يقوم أفراد أكفاء بإجراء أي عمل على المصعد (إصلاح، استبدال، أعمال طلاء، وما إلى ذلك).



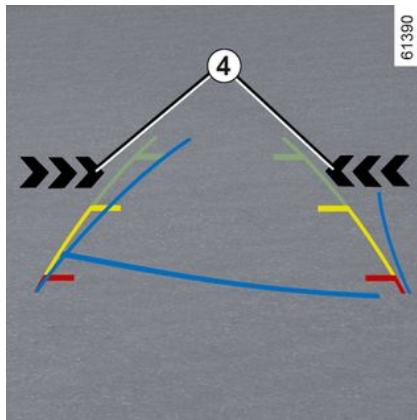
## تقييد تشغيل النظام

- ينبغي أن تبقى منطقة الرadar نظيفة وخالية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يُعرف النظام على الأجسام الصغيرة (الدراجات النارية والدراجات الهوائية والمشاة وما إلى ذلك) التي تتحرك نحو السيارة.

## إبطال الوظيفة

عليك إلغاء تشغيل الوظيفة في الحالات الآتية:

- تضررت منطقة الرادار **A** (المصد الخلفي)؛
- السيارة مزودة بقضيب جر لم يتمتع على النظام.



61390

توضيح أصوات التحذير **4** الموجودة على شاشة الوسائط المتعددة الجانب الذي رُصدت فيه السيارة المفتربة.  
ملاحظة: قم بتنظيف الكاميرا بانتظام حتى لا يحجبها عاقي.

تكون أصوات التحذير **2** و**4** مصحوبة بتحذير صوتي عند تشغيل ترس الرجوع للخلف أثناء تحرك السيارة.

### خلال التشغيل

إذا كانت السيارة مزوّدة بقضيب قطر يتعارف عليه النظام وقد تم توصيله بمحطورة، فسيتم إلغاء تشييط تحذير الخروج من موقف السيارات تلقائياً، وستعرض الرسالة التالية على لوحة العدادات: "مساعدة القيادة غير متوفرة".

إذا اكتشف النظام عطلأً، فستظهر الرسالة "تحقق من رادارات الجانب" على لوحة أجهزة القياس. استشر وكيل الماركة.



العمل



67208

3

تحذير الوظيفة إذا دخلت سيارة في المنطقة **B** وتقترب من سيارتك.

عند اكتشاف سيارة، تضيء أصوات التحذير **2** على كل مرآتي الباب **3**.

ملاحظة: نظف مرآيا الباب **3** بانتظام حتى تظل مصابيح التحذير **2** مرئية.

لتنشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

حدد "ON" أو "OFF".

## تحذير الخروج من موقف السيارات

### المقدمة



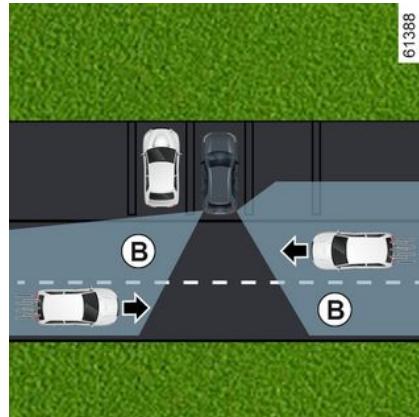
باستخدام المعلومات الصادرة من الرادارات المثبتة على جانبي المصدات الخلفية (المنطقة **A**)، يعمل النظام على تحذير السائق عند ظهور مركبة أخرى في منطقة الرصد **B**.

يتم تشبيط الوظيفة في الحالات التالية:

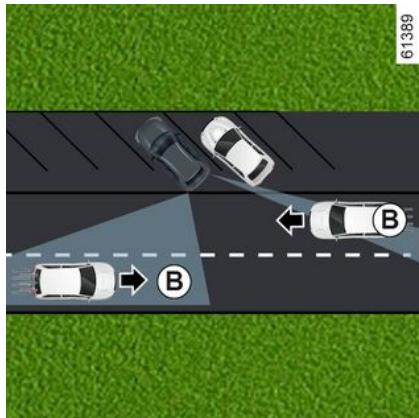
– تم تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛

و

– أثناء توقف السيارة أو القيادة بسرعة منخفضة.



### حالة خاصة



تأكد من أن منطقة الرadar **A** لا يحجبها عائق (الملصقات أو الطين أو الثلوج وما إلى ذلك). في حالة وجود عائق أمام المستشعر، تظهر الرسالة "ردارات الجانب الروية غير متاحة" على لوحة أجهزة القياس. نظف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.

تعتمد إمكانية رصد النظام على كل ما يحيط بالسيارة (الأجسام الثابتة وما إلى ذلك)، وحاله المصد وما إلى ذلك.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.





هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. تأكيد من توافق المناورة مع قوانين المرور المعهود بها في موقعك.

ينبغي للسائق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكيد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو معدة جر أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

#### صيانة/إصلاح النظام

– في حال حدوث تصادم، فقد يتأثر تشغيل المستشعرات. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

– يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها المثبتات (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الكسوة الخارجية، وما إلى ذلك). الموزع المعتمد فقط هو الموهل لصيانة النظام.

#### في حالة اضطراب النظام

يمكن لحالات معينة أن تعيق تشغيل النظام أو تعيقه، مثل حالات الطقس السيئ (الثلج، المطر، الجليد، غير ذلك).

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

#### خطر الإنذارات الكاذبة الخاطئة.

#### تقييدات تشغيل النظام

– يتغير على النظام اكتشاف الأشياء الموجودة في النقاط العمياء للمستشعر.

– تتحقق دائمًا من أن مكان صف السيارات الذي افترضه النظام لا يزال متلائمًا بالفعل، وأن يكون خاليًا من أي عوائق قبل حدوث المناورة بالكامل وأنشاءها.

– لا يجب استخدام النظام عند جر مقطورة أو في حالة وجود نظام جر أو نظام حمل حمولة على السيارة أو على السيارات المحيطة.

استخدام اليدين غير متاح" على لوحة أجهزة القياس، لإخبارك بأن تلك الوظيفة غير متاحة.

## خلال التشغيل

عندما تكتشف الوظيفة خلل في التشغيل، يتم عرض الرسائل التالية على لوحة أجهزة القياس:

- "تحقق من مساعد الركن"، مصحوبة بمصباح التحذير 

- «تحقق من استشعارات الركن»؛

أو

- «تحقق من مساعد الركن».

قم بتنظيف الميتسعرات فوق الصوتية. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

ملحوظة: إذا كان هناك خطأ في الوظيفة، فلن تتحرك السيارة.

تحكم في السيارة مرة أخرى على الفور.

من أجل استئناف المناورة، اضغط على القائمة "مساعد الركن". يظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس.

اتبع الإرشادات التي تظهر على شاشة الوسانط المتعددة 3.

## إلغاء المناورة

يتم إلغاء المناورة في الحالات التالية:

- يمكنك التحكم في العجلة؛
- توقف السيارة منذ فترة طويلة؛
- تطبيق شد مكبح صف السيارة؛
- تجاوزت سرعة السيارة حوالي 7 كم/ساعة؛
- انزلاق عجلات السيارة؛
- الضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك؛
- عبر شاشة الوسانط المتعددة 3؛
- لا يتم اتباع التعليمات الواردة على شاشة الوسانط المتعددة؛
- حزام أمان السائق غير مربوط؛
- عندما يكون باب السائق مفتوحاً؛
- قفت بأكثر من عشر حركات في اتجاه الأمام/الخلف في المناورة واحدة؛
- مستشعرات التحكم في مسافة توقف السيارة متসخة أو مسروقة.

يظهر الضوء التحذيري  من لوحة أجهزة القياس مصحوباً بصوت تنبيه لتحذيرك من إحباط عملية المناورة. سيتم عرض رسالة "تم إلغاء مناورة الركن" وسيب إيقاف المناورة على شاشة الوسانط المتعددة 3.

## الوظيفة غير متاحة

عند تحديد إحدى طرق تشغيل النظام، إذا لم يتم استيفاء شروط التشغيل، تظهر رسالة "إيقاف السيارة بدون

بعجرد أن تكون السيارة في وضع الخروج من مساحة الركن، يختفي ضوء التحذير  من لوحة أجهزة القياس، مصحوباً بصوت صافرة، وتظهر رسالة على شاشة الوسانط المتعددة 3 للتأكيد على اكتمال المناورة.

## تعليق/استئناف المناورة

يتم تعليق المناورة في الحالات التالية:

- قد تتعقد إحدى العقبات الموجودة في اتجاه الحركة إتمام المناورة؛
- تم فتح أحد الراكب أو باب صندوق الأمتعة.

يظهر الضوء التحذيري  من لوحة أجهزة القياس مصحوباً بصوت تنبيه لإعلامك بتعليق المناورة. سيتم عرض رسالة "تم إيقاف مناورة الركن" وسيب مقاطعة المناورة على شاشة الوسانط المتعددة 3.

يرجى التأكيد من:

- لقد شغلت عجلة القيادة؛
- و
- أن جميع الأبواب وصندوق الأمتعة مغلقان؛
- و
- عدم وجود عقبات في طريق اتجاه الحركة؛
- و
- أن المحرك قيد التشغيل.

إذا قام ضوء التحذير  بالوميض، فهذا يدل على أن النظام أصبح متاحاً مرة أخرى لاستئناف المناورة.

أرقام السيارة المثبتة بطريقة غير صحيحة، وما إلى ذلك.

## اختيارات المناورة

يمكن للنظام إجراء ثلاثة أنواع من المناورات:

- إيقاف السيارة في مكان وقوف متوازي أو عمودي؛
- الخروج من مكان إيقاف السيارات بشكل موازٍ من شاشة الوسانط المتعددة **3**، حدد المناورة التي تزيد تتفيداً.

3

**ملاحظة:** عند تشغيل المركبة، أو بعد الانتهاء بنجاح من إيقاف السيارة بشكل موازٍ عبر استخدام النظام، تصبح المناورة الافتراضية التي يقتربها النظام عاملًا مساعدًا في الخروج من مكان إيقاف السيارات بشكل موازٍ.

في حالات أخرى، يمكن تعين المناورة الافتراضية من شاشة الوسانط المتعددة **3**. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

يصحب تشغيل النظام تنشيط وظيفة مساعد الركن، وكاميرا الرجوع للخلف في السيارات المزودة بها. وذلك لمساعدة السائق على استكشاف المناورة

242، ← 238

## العمل

يتم عرض ضوء المؤشر  على لوحة أجهزة القياس ويصدر صوت صفير.

- ابدأ تشغيل عجلة القيادة؛
- اتبع إرشادات النظام التي تظهر على شاشة الوسانط المتعددة **3**.

ينبغي ألا تتجاوز سرعتك 4 أميال في الساعة (7 كيلو مترات في الساعة).

بمجرد انتفاء الضوء التحذيري  الموجود على لوحة أجهزة القياس وصدر صوت تنبيه، تكون المناورة قد اكتملت.

### الخروج من مكان إيقاف السيارات بشكل موازٍ

- نشط وظيفة "الركن حر البدن"؛
- حدد وضع "الخروج من مكان انتظار السيارات بشكل موازٍ"؛

تشط أضواء مؤشر الاتجاه على الجانب الذي ترغب في الخروج من السيارة منه، إذا تم استيفاء جميع الشروط، فستظهر رسالة على شاشة الوسانط المتعددة **3** تشير إلى بدء المناورة.

- اضغط على الزر "OK" للبدء.

يبيتم عرض مصباح التحذير  على لوحة أجهزة القياس ويصدر صوت صافرة.

- ابدأ تشغيل عجلة القيادة؛
- اجرِ مناورات للأمام والخلف باتباع الإرشادات الموضحة على شاشة الوسانط المتعددة **3** وباستخدام التبيهات التي يوفرها نظام المساعدة على الركن.

ينبغي ألا تتجاوز سرعتك 4 أميال في الساعة (7 كيلو مترات في الساعة).

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن تحل محل بقية السائق أو مسؤوليته في أثناء المناورات (يجب أن يكون السائق مستعدًا دومًا للضغط على الفرامل).



عند إجراء المناورة، قد تدور عجلة القيادة بسرعة: لذا تجنب وضع يدك بداخلها وتأكد من عدم وقوع أي شيء بداخلها.



### إيقاف السيارة في مكان وقوف متوازي أو عمودي

عندما تكون سرعة السيارة أقل من 19 ميلًا في الساعة (30 كم في الساعة)، يبحث النظام عن أماكن الانتظار المتاحة على كلا جانبي السيارة.

بمجرد العثور على أحد الأماكن، يتم عرضه على شاشة الوسانط المتعددة **3**، والإشارة إليه بالحرف "P". يجب عليك القيادة ببطء حتى تظهر الرسالة "إيقاف"

مصحوبة بإذنار. إذا تم اكتشاف عدة مسافات على جانبي السيارة، فيجب عليك تحديد المساحة المطلوبة عن طريق تشغيل مؤشر الاتجاه. إذا كانت المساحات على نفس الجانب من السيارة، أخذ المساحة الأخيرة التي اكتشفها النظام فقط في الاعتبار.

- يتحول لون المكان إلى اللون الرمادي على شاشة الوسانط المتعددة **3** وتكون مُعلمة بالحرف "P".
- إيقاف المركبة؛

أثناء توقف السيارة أو القيادة على سرعة أقل من 30 كم/ساعة تقريباً، هناك العديد من الطرق المستخدمة للوصول إلى الوظيفة:

- عبر شاشة الوسائط المتعددة **3**، من النطاق "السيارة" **2**، اضغط على قائمة "مساعدات القيادة"؛ ثم علامة التبويب "إيقاف السيارة" للوصول إلى قائمة مساعد وقوف السيارات؛
- من خلال عنصر واجهة المستخدم "إيقاف السيارة" دون استخدام اليدين" (إذا تم إعداد مسبقاً)؛
- من خلال زر "المفضلات" على عجلة القيادة (إذا تم إعداده مسبقاً).

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## حالات خاصة



تأكد من عدم حجب المستشعرات فوق الصوتية المشار إليها بالأسهم **1** (بالاتساحات، والطين، والثلج، ولوحة



## التشغيل

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكنها أبداً أن تحل محل انتباه السائق وتحمّل المسؤولية عند الرجوع للخلف.

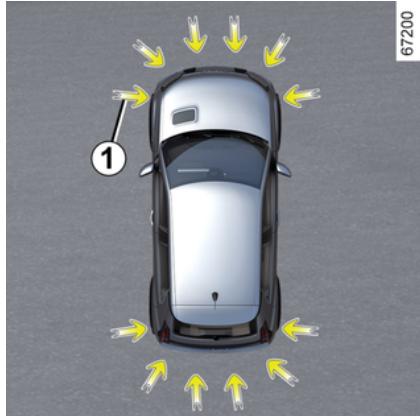
ينبغي على السائق انتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكيد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.



في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من مтанع الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بغضص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



## توقف حر اليدين المقدمة



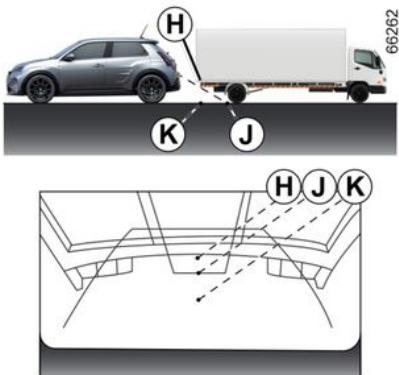
حسيناً تشير الأسماء **1**، تساعد أجهزة الكشف بالموجات فوق الصوتية المثبتة في مصدات السيارة في العثور على أماكن ركن السيارات التي يمكن الوصول إليها والمساعدة في مناورة الركن.

ارفع يدك عن عجلة القيادة، فما عليك سوى التحكم:

- دواسة الوقود؛
- دواسة الفرامل؛
- في التروس.

يمكنك استعادة التحكم في أي وقت عن طريق استخدام عجلة القيادة.

## الرجوع للخلف نحو جسم بارز



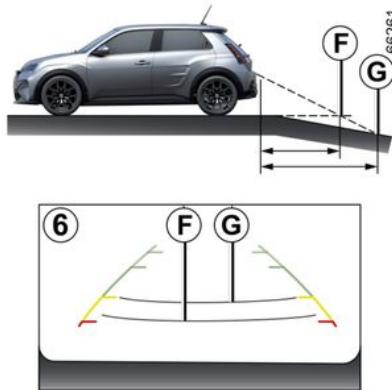
يبعد الوضع **H** أبعد من الوضع **J** على الشاشة. إلا أن، الوضع **H** في نفس المسافة بالنسبة للوضع **K**. لا يأخذ المسار المشار إليه بالخطوط التوجيهية الثابتة والمتحركة بعين الاعتبار ارتفاع الجسم. هناك أيضاً خطر من أن السيارة قد تصطدم مع الجسم عند الرجوع في اتجاه الوضع **K**.

تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة **6** المسافات أقرب مما هي عليه في الواقع.

الأجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع بعيدة على المنحدر.

على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة **D**، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على **E**.

## الرجوع للخلف نحو منحدر هبوط شديد الانحدار



تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة **6** المسافات أبعد مما هي عليه في الواقع.

لذلك، فال أجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع أقرب على المنحدر.

على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة **G**، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على **F**.

لتنشيط وظيفة "التكبير/التصغير التلقائي" أو تعطيلها،  
يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

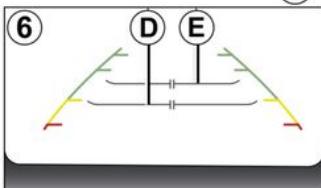
3 هذه الوظيفة عبارة عن مساعدة إضافية. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن تحل محل بقية السائق ومسؤوليته.



ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكيد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

### الفرق بين المسافة المقدرة والمسافة الفعلية

### الرجوع للخلف نحو منحدر صعود شديد الانحدار



1 تعرض الشاشة صورة مرآة الرجوع إلى الخلف.

الإطارات عبارة عن تمثيل معرض على سطح مستو. يجب تجاهل هذه المعلومات إذا تراكتب على جسم رأسى أو جسم على الأرض. الأشياء التي تظهر على حافة الشاشة يمكن أن تظهر مشوه.

في حالة الإضاءة الشديدة (سبب الجليد، أو وجود السيارة في مواجهة الشمس، وما إلى ذلك) يمكن أن تنتشر صورة الكاميرا بصورة سلبية. عندما يكون الصندوق مفتوحاً أو غير مغلق جيداً، تظهر الرسالة "صندوق السيارة مفتوح".

### خل في التشغيل

عند تشغيل ترس الرجوع إلى الخلف، إذا اكتشف النظام عطلًا في التشغيل، يتم عرض شاشة سوداء مؤقتًا على شاشة الوسائط المتعددة 2.

قد يكون السبب من هذا وجود خطأ يوثر على الكاميرا أو الشاشة (الوضوح، أو الصورة الثانية، أو تأخير الاتصال، أو ما إلى ذلك).

إذا استمرت الشاشة السوداء المؤقتة في الظهور، فيرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.

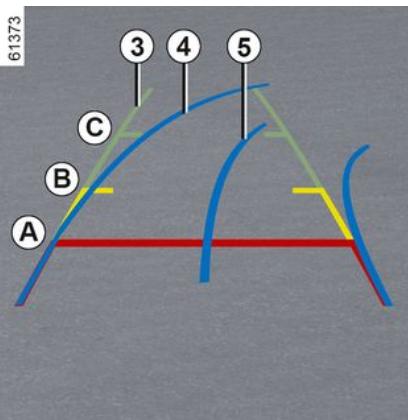


من شاشة الوسائط المتعددة 2، عند تشغيل ترس الرجوع إلى الخلف، اضغط على الزر "الإعدادات" لإضافة الخطوط التوجيهية أو إزالتها، وضبط إعدادات سور الكاميرا (السطوع، والتباين، وما إلى ذلك) الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

2 تأكيد من أن الكاميرا لا يجدها عائق (الإثارة أو القاذورات الطينية أو اللوج أو التكثيف، وما إلى ذلك).

### الوظيفة "Zoom auto"

إذا تم اكتشاف عائق خلف السيارة، تقوم الوظيفة "التكبير/التصغير التلقائي" بتحويل الشاشة الحالية إلى الرؤية الخلفية العلوية.



### الخطوط التوجيهية للمقطورة 5

يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسانط المتعددة 2. يشير هذا إلى مسار قضيب قطر المقطورة اعتماداً على موضع عجلة القيادة. ويتبع ذلك للسانط ضبط موضع قضيب القطر بالقرب من رأس قطر المقطورة قدر الإمكان.

### عرض مقطورة »

إذا تم توصيل المقطورة أثناء تشغيل ترس الحركة للأمام، فاضغط على القائمة "الكاميرا" في النطاق "السيارة" في شاشة الوسانط المتعددة 2 لتمكن الكاميرا 1 من إرسال عرض للمنطقة خلف السيارة خلال 30 ثانية تقريباً.



### الخطوط التوجيهية الثابتة 3

يتضمن الخط التوجيهي الثابت علامات ملونة **A**، **B**، **C** تشير إلى المسافة خلف السيارة:

- **A** (أحمر) 30 سنتيمتر من السيارة تقريباً;
- **B** (أصفر) 70 سنتيمتر من السيارة تقريباً;
- **C** (أخضر) 150 سنتيمتر من السيارة تقريباً.

يظل هذا القالب ثابت ويشير إلى المسار الفعلي للسيارة إذا كانت العجلات على خط مع السيارة.

### الخطوط التوجيهية المتحركة 4

يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسانط المتعددة 2. يشير إلى مسار السيارة اعتماداً على وضع المقد.



### كاميرا الرجوع إلى الخلف

#### العمل

#### 3

عند رجوع السيارة للخلف، تقوم الكاميرا 1 التي توجد على الباب الخلفي من السيارة بنقل منظر المنطقة خلف السيارة على شاشة الوسانط المتعددة 2 مصحوباً بثلاثة خطوط توجيهية 3، 4 أو 5 (خطوط توجيهية ثابتة ومتراكبة ومقطورة).

يستخدم هذا النظام عدة خطوط توجيه لتشغيله (متحرك للمسار، وثابت للمسافة). عندما يتم الوصول إلى المنطقة الحمراء، استعن بالمصدوم لقف بشكل دقيق.

عندما تسير المركبة سرعة أقل من 10 كم/ساعة تقربياً، قد تؤدي بعض أصوات الصوضاء (المنبعثة من دراجة نارية، أو شاحنة، أو المقاب الهوائي، إلخ) إلى إطلاق تحذيرات صوتية لنظام مساعد الركن.



#### صيانة/اصلاح النظام



- وفي حالة الارتطام، يمكن تغيير محادة أجهزة الاستشعار وبالتالي قد يتأثر تشغيلها. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب تنفيذ أي أعمال في نطاق المنطقة التي تقع فيها المستشعرات (اصلاحات، عمليات استبدال، وما إلى ذلك) بواسطة فني مؤهل.

**الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام**

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار التالجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- بعض أنواع الصوضاء (دراجة نارية، أو شاحنة، أو جهاز الحفر الهوائي، وما إلى ذلك)؛
- تركيب خطاف أو كرة قطر غير متوافقة.

**خطر التبيهات الخطأة أو غياب التحذيرات**  
إذا كان النظام يتصرف بشكل غير طبيعي، فاستشر وكيلًا معتمدًا.

#### تبييد تشغيل النظام



- يجب الحفاظ على المنطقة المحيطة بأجهزة الاستشعار نظيفة وخالية من أي تعديلات من أجل ضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يترعرع النظام على الأجسام الصغيرة التي تتحرك بالقرب من السيارة (الدراجات البخارية، الدراجات الهوائية، المشاة، إلخ).
- قد لا يكتشف النظام العائق القريبة للغاية من السيارة.
- قد لا يصدر النظام تحذيرًا عندما تكون المسار أثناء مناورة من الآخرين التي تسير بسرعة مختلفة جدًا.
- خلال حدوث تغيير في المسار أثناء مناورة من الآخرين، قد يتتأخر النظام في الإبلاغ عن وجود عائق.
- عندما تقوم السيارة بسحب مقودرة، يجب إلغاء تشغيل نظام مساعد الركن الخلفية.

## مستوى صوت نظام التحكم في مسافة وقف السيارة

اضبط مستوى صوت مساعد الركن باستخدام شريط مستوى الصوت.

مع كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة،  
تحافظ هذه الوظيفة على الوضع المحدد  
في آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل  
المحرك.

## حالات خاصة

يمكنك إلغاء تنشيط التنبية الصوتية بدويًا أو، حسب طراز السيارة، منطقة الكشف المعنية، في الحالات التالية:

في حال تركيب معدات الجر أو القفل التي لا يترعرع عليها النظام في مقدمة المستشعرات فوق الصوتية؛

أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية تالفة.

**ملاحظة:** إذا تم إلغاء تنشيط الصوت، فستستمر الشاشات في تحذيرك.

## خل في التشغيل

عندما يكتشف النظام عطلًا: أما أن يحذرك عن طريق إشارة صوتية لمدة ثلاثة ثوان تقريبًا عند تعشيق ترس الرجوع للخلف، مصحوبة برسالة "تحقق من حساسات الركن" على لوحة العداد، أو أن النظام لا يصدر صوتًا، أو يعرض على الشاشة عند تعشيق ترس الرجوع للخلف.

تأكد من نظافة المستشعرات فوق الصوتية.  
إذا استمر العطل، فاستشر وكيل الماركة.

## الإعدادات من شاشة الوسانط المتعددة 4



عندما تكون سرعة المركبة أعلى من 6 أميال في الساعة تقريبًا (10 كم/ساعة)؛

حسب طراز السيارة، عندما تكون السيارة متوقفة لأكثر من 5 ثوان تقريبًا وتم اكتشاف عائق (على سبيل المثال وسط ازدحام المرور، الخ)،

في الوضع **N**،  
عند اكتشاف خطأ التشغيل.

**ملحوظة:** حسب طراز السيارة، إذا كانت السيارة مزودة بقضيب سحب معترف به من قبل النظام، يتم إلغاء تنشيط وظيفة مساعد الركن الخلفية فقط.

## الإعدادات

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أو أضع الضبط والسيارة متوقفة  
 تماماً.



أثناء توقف السيارة، من نطاق "السيارة" على شاشة الوسانط المتعددة **4**، اضغط على القائمة "مساعد الركن".

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## إلغاء تنشيط صوت النظام

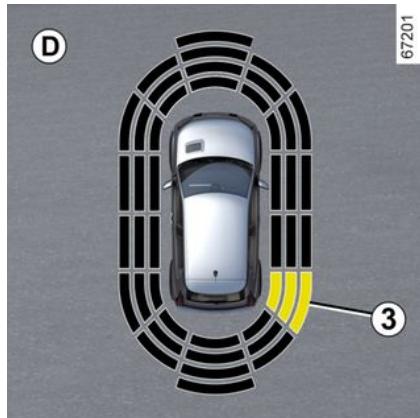
(حسب طراز السيارة)  
تنشيط أو إلغاء تنشيط صوت التحكم في مسافة وقف السيارة.

**ملاحظة:** إذا قمت بكتم الصوت، عند الاقتراب من العائق، سيتم تنبئتك فقط من خلال الشاشة.



في كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة،  
تنستألف الوظيفة حالة التنشيط المحفوظة  
في آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك.

## حالة خاصة من العوائق المكتشفة على الجانب



حسب اتجاه العجلات، يحدد النظام مسار المركبة ويختبر السائق بأي مخاطر أو احتمالات حدوث تصادم مع عائق 3 موجود على جانب السيارة.

إذا تم اكتشاف عائق جانبي:

- تصبح الصفاراة أسرع ثم يرتفع معدل إصدارها باستمرار كلما اقترب العائق. يتم عرض المنطقة التي فيها اكتشاف العائق 3 (الشاشة D).

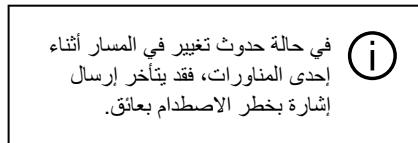
- إذا لم يكن هناك خطر حدوث تصادم، فلن تصدر صفاراة عند الاقتراب من العائق. حسب طراز السيارة، يتم عرض المنطقة التي تم اكتشاف العائق 3 فيها بصورة متعرقة.



يتم اكتشاف معظم العوائق التي أمام المركبة وخلفها وعلى جانبيها.

سيزداد تردد الإشارة الصوتية مع اقتراب السيارة من العائق، حتى يصبح صوتاً مستمراً على بعد حوالي 20 سم من العائق المكتشف على الجانبين، وعلى بعد حوالي 30 سم من العائق المكتشف في الأمام أو الخلف.

يتم عرض المنطقة التي تم اكتشاف العائق فيها (الشاشة C). حسب طراز السيارة، يتم عرض المنطقة باللون الأخضر أو البرتقالي (أو الأصفر حسب طراز السيارة) أو الأحمر، حسب مدى قرب العائق المكتشف.



في حالة حدوث تغيير في المسار أثناء إحدى المناورات، فقد يتأخر إرسال إشارة بخطر الاصطدام بعائق.

## ابطال فاعلية نظام المساعدة على صف السيارة

يتم ابطال فاعلية النظام تلقائياً:



من خلال النطاق "السيارة" الموجود على شاشة الوسائط المتعددة لدبابة 4، اضغط على القائمة "مساعد الركبة".

ابطال فاعلية أو إلغاء تشغيل المانطاك التي تغطيها أجهزة الكشف بالволتاج فوق الصوتية. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

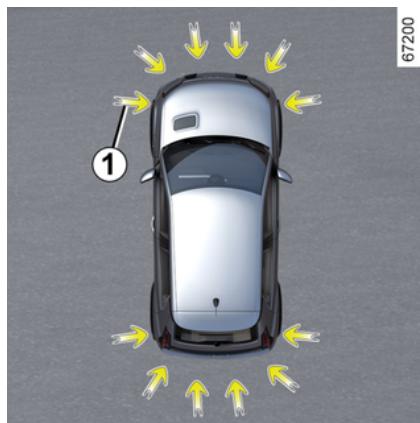
**ملاحظة:** حسب طراز السيارة، لا يمكن إلغاء تشغيل منطقة الكشف الخلفية.

## نظام المساعدة على صف السيارة

## فكرة العمل

67200

3



تم تركيب أجهزة الاستشعار بالموجات الصوتية، المُشار إليها بالأسهم 1 للكشف عن العوائق بالقرب من السيارة.

تعمل الوظيفة على تبيين السائق عبر إشارات صوتية وعرض الشاشة المنطقية التي تم اكتشاف العائق فيها. وبناءً على نوع السيارة، يكتشف النظام العوائق التي أمام السيارة وخلفها وعلى جانبيها.

يتم تنشيط مساعد الركن في مسافة وقوف المركبة عندقيادة المركبة بسرعة أقل من حوالي 10 كم/ساعة. لا تأخذ الوظيفة في الاعتبار أنظمة الجر أو الحمل التي لا يعترف بها النظام.

### موقع أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية 1

تأكد من أن المنطقة المحيطة بأجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية المشار إليها بالأسهم 1 لا يتم حجبها (بفعل الأوساخ، الطين، التلوج، لوحة أرقام تم تركيبها/تنبيتها بشكل سبيء، وما إلى ذلك)، أو التأثير عليها، أو تعديلها (بما في ذلك الطلاء)، أو إعاقتها من

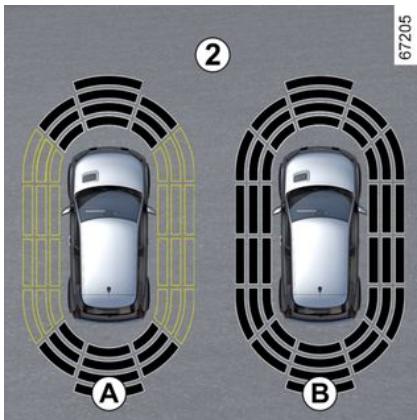
هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكنها أبداً أن تحل محل انتباه السائق وتحمّله المسؤولية عند الرجوع للخلف.

ينبغي على السائق انتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة؛ مع التأكيد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة المميزة عند إجراء المناورة.



## العمل

67205



عرض الشاشة 2 كل ما يحيط بالسيارة وتتصدر صفات.

اعتماداً على السيارة، قد يكون من الضروري التحرك بضعة أمتار قبل تنشيط الاكتشاف الجانبي.

إذا كانت كل المناطق ذاتخلفية رمادية اللون، فهذا يعني أنه تجري مراقبة كامل المنطقة التي حول المركبة.

- الشاشة **A**: جار تحليل كل ما يحيط بالسيارة،
- الشاشة **B**: تم الانتهاء من تحليل كل ما يحيط بالسيارة.



## في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- حجب الزجاج الأمامي أو مصد السيارة في منطقة الرادار (بالتراب، أو الطين، أو الثلج، أو التكثف، أو لوحة أرقام السيارة، وما إلى ذلك)؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (سبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو متلو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- وُجدت سيارة تتحرك بفارق كبير في السرعة؛
- كنت تستخدم دواسات غير متوافقة مع المركبة. بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بالتنظيم. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. خطر انحصار الدواسات.

في هذه الحالة، قد يتسبب النظام في الكبح أو زيادة السرعة دون قصد.

ويمكن أن تؤثر ظروف كثيرة غير متوقفة في تشغيل النظام. حيث يمكن أن يخطئ النظام في تقسيم ماهية أجسام أو مركبات محددة تظهر في منطقة الكشف الكاميرا والرادار، ما قد يفضي إلى زيادة السرعة أو الكبح على نحو غير صحيح.

عليك أن تظل منتبهاً للأحداث المفاجئة التي قد تقع أثناء قيادتك. حافظ على سيارتك دائمًا تحت السيطرة ببقاء قدمك بالقرب من الدواسات، بحيث تكون مستعدًا للتصرف في حال وقوع أي حادث.

## إبطال الوظيفة



عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛
- كانت السيارة تُقاد في نفق أو بالقرب من مبنى معدني؛
- وصلت المركبة إلى نقطة رسوم أو منطقة أعمال طرقية أو حارة ضيقة؛
- تتم قيادة السيارة عبر طريق شديد الانتواء (طريق جبلي وما إلى ذلك)؛
- كانت المركبة تتحرك على منحدر شديد الانحدار صعوداً أو هبوطاً.
- كانت الرؤية ضعيفة (بسبب الشمس الساطعة، أو الصباب، إلخ)؛
- عند القيادة على سطح طريق زلق (وحل، ثلوج، إلخ)؛
- كانت الأحوال الجوية سيئة (الأمطار أو الثلوج أو الرياح الجانبية أو ما إلى ذلك)؛
- تضررت منطقة الرadar (الاصطدامات وما إلى ذلك)؛
- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (على سبيل المثال، على جانب الزجاج الأمامي الداخلي أو الخارجي)؛
- الزجاج الأمامي متتصع أو مشوه.

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

## التحذيرات



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان أو اليقظة.

يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

بصرف النظر عن إشارات حدود السرعة ومعلومات مخطط الطريق المستمدة من الخرائط (السيارات المجهزة بوظيفة "خاصية الكشف عن علامة الطريق")، لن يأخذ النظام معلومات المرور الأخرى (إشارات المرور، وعبور المشاة، وما إلى ذلك) في الاعتبار. يتبعن على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع ظروف المحيط والقيادة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.

ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

استخدم نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي **Stop and Go** خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة. صيانة/إصلاح النظام

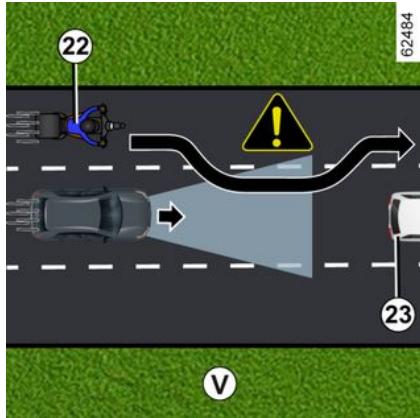
– في حالة حدوث تصادم، قد تتغير معاذة الرادار والكاميرا أو أي منها، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تنشيط النظام واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

– يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل بالقرب من المنطقة التي يوجد بها الرادار والكاميرا أو أي منها (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات الزجاج الأمامي، أعمال طلاء وما إلى ذلك).

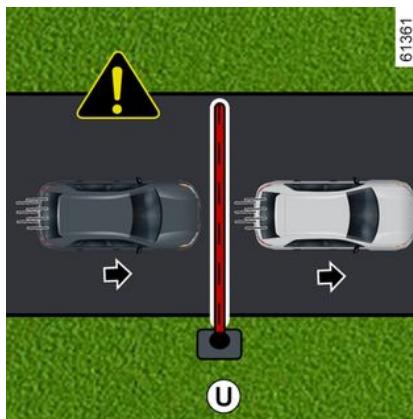
الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

كشف السيارات التي تتحرك في المسار بسرعة عالية



إذا تجاوزت سيارتك سيارة أخرى تسير بسرعة عالية **22** (دراجة نارية، سيارة، وما إلى ذلك) والسيارة بينك وبين السيارة التي أمامك مؤقتاً **23**، فقد يؤدي النظام إلى تسارع غير مبرر أو تباطؤ أو كبح.

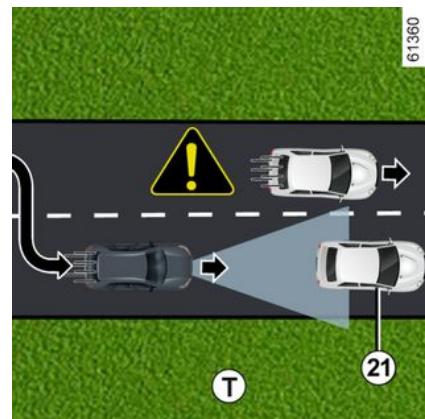


عدم الكشف عن الحاجز والاجسام الثابتة صغيرة الحجم.

ويتعذر على النظام الكشف عن:

- المشاة والدراجات والسيكلات، وما إلى ذلك؛
- الحيوانات؛
- الحاجز الثابتة (حاجز الرسم، الجدران، وما إلى ذلك) (مثلاً **U**).

لا يأخذ النظام كل هذه الأشياء في الحسبان. فهي لا تسبب أي تتبّع أو رد فعل من النظام.



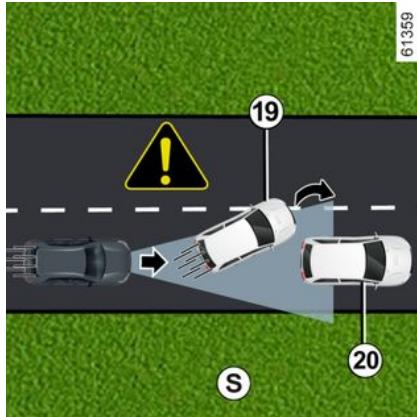
- السيارات الموجودة في الأمام **19** والتي تغير حارتها، الكشف عن مركبة متوقفة **20** (مثل **S**)؛  
- السيارة متوقفة **21**، عندما تغير الحالة (مثل **T**).

كن مستعداً دائماً للإجابة في جميع الظروف.  
يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.  
لا يسبب نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي توقفاً طارئاً كما أن قدرته على الكبح محدودة.

- السيارات الثابتة (مثل **R**);
- المركبات المتحركة ببطء شديد.

عندما تقل سرعتك عن 50 كم/ساعة تقريباً، فإن النظام لا يستجيب أو قد يستجيب ببطء شديد لـ:

- السيارات الثابتة (مثل **R**);
- المركبات المتحركة ببطء شديد;

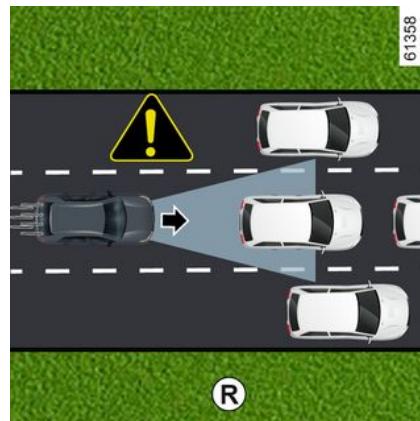


لا يكتشف النظام المركبات المختفية بفعل اختلافات تضاريس الطريق أو الواقعة خارج منطقة الكشف للكاميرا والرادار أثناء القيادة معموداً أو هبوطاً.

المركبات الواقعة خارج منطقة الكشف للكاميرا والرادار.

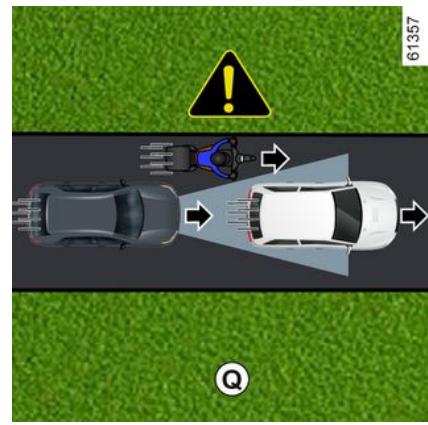
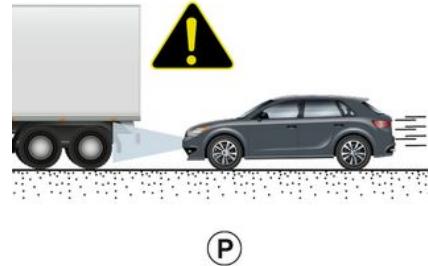
لن يستجيب النظام إطلاقاً إذا كانت المركبات المكتشوفة واقعة خارج منطقة الكشف للكاميرا والرادار، ولا سيما في الحالات التالية:

- المركبات التي تتفق أجساماً طويلاً تتجاوز الخط;
- الطول الفعلي للسيارات الطويلة (مثل **P**) يتتجاوز منطقة الكشف للرادار (الآلات البناء، الناطرات والمقطورات الزراعية، وما إلى ذلك)؛
- المركبات غير المنمركزة على نحو كافٍ في الحارة؛
- السيارات الضيقة القريبة جداً (مثل **Q**).



المركبات الساكنة والمحركة ببطء

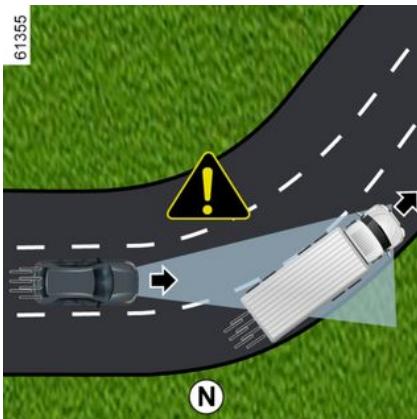
عندما تزيد سرعتك عن 31 ميلاً في الساعة (50 كم/ساعة)، فلا يكتشف النظام:



المركبات المختفية بفعل اختلافات تضاريس الأرض

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

### اكتشاف المركبات في الاحارات المجاورة



يكشف النظام فقط عن المركبات في الاحارة المجاورة عندما:

- تفقد سيارتك إلى منعطف (مثل **N**);
- تفقد على طريق ضيق الاحارات;
- كانت المركبة التي تسير على الاحارة المجاورة ذات سرعة أبطأ وكانت تسير إحدى هاتين المركبتين قريبة للغاية من الاحارة التي تسير بها الأخرى.

ويمكن أن يسبب النظام تباطئاً أو كبحاً خاطئاً للمركبة.

يجب استخدام نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي **Stop and Go** خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة.

### الكشف أثناء الانعطاف



عند دخول منعطف أو منحنٍ، قد يتعرّض على الكاميرا / الرadar اكتشاف السيارة التي تسير بالأمام بشكل مؤقت (مثل **M**).

ويمكن أن يسبب النظام تسارعاً.

عند الخروج من منعطف، قد يتتشوش اكتشاف النظام للمركبة التي تسير بالأمام أو يتم يتأخّر.

ويمكن أن يسبب النظام كبحاً على نحو غير صحيح أو متأخّراً.

يكشف النظام فقط عن المركبات (السيارات، الشاحنات، الدراجات النارية) التي تقاد في اتجاه حركة المرور لمركبك نفسك.

سيأخذ النظام في الحسبان السيارات التي تدخل إلى الاحارة نفسها (مثل **K**) فقط عند دخولها منطقى كشف الكاميرات والرادار.

ويمكن أن يسبب النظام كبحاً على نحو غير صحيح أو متأخّراً.



ويتعذر على النظام الكشف عن:

- السيارات التي تصل إلى التقاطعات: الطرق الزلقة (مثل **L**);

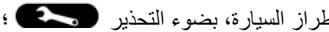
- المركبات التي تسير في الطرف الخاطئ من الطريق أو التي تعود إلى الخلف تجاهك.

# نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

## عدم التوفير المؤقت

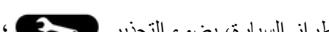
### الرادار

- "تحقق من الكاميرا الأمامية" مصحوبًا، حسب



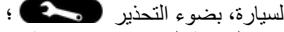
طازر السيارة، بضوء التحذير ؛

- "تحقق من الرادار الأمامي" مصحوبًا، حسب



طازر السيارة، بضوء التحذير ؛

- "تحقق من كاميرا الرادار" مصحوبًا، حسب طازر



السيارة، بضوء التحذير ؛

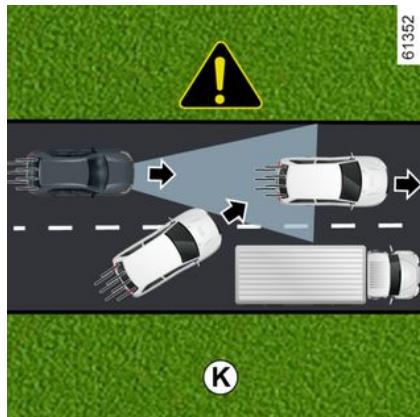
- "المركبة تتحقق من" مصحوبة ب المصباح التحذير



استئناف وكيل الماركة.

**قيود على تشغيل النظام**

**الكشف عن المركبات**



يمكن أن تعين الظروف السائدة في مناطق جغرافية محددة هذه الوظيفة، مثل:

- المناطق الحرجاء أو النفايات أو الجسور الطويلة أو الطرق قليلة الاستخدام والتي لا تضم خطوطاً طرقية أو الطرقات التي لا تضم شارات مرورية أو وجود أشجار في الجوار؛

- منطقة عسكرية أو مطار.

عليك مغادرة هذه المناطق كي تعمل الوظيفة. في جميع الحالات، إذا لم تُمسح الرسالة بعد إعادة تشغيل المحرك، فيرجى استشارة أحد الموزعين المعتمدين.

### الكاميرا

لن يعمل النظام في حال حجب الكاميرا بواسطة أي شيء (الأتربة، أو الطين، أو الثلوج، أو التكيف، أو ما إلى ذلك).

إذا تم تقليل رؤية الكاميرا، يتم عرض الرسالة "كاميرا الأمامية رؤية معدومة" على لوحة أجهزة القیاس وسيتم تقليل إداء نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go. كن حذرًا.

### خلل في التشغيل

إذا تم الكشف عن خلل في تشغيل وظيفة "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي" Stop and Go، تظهر الرسالة "تحقق من التحكم التكيفي في القيادة" على لوحة أجهزة القیاس، وتتوقف وظيفة "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي" Stop and Go عن العمل.

عند الكشف عن خلل على واحد أو أكثر من مكونات النظام، يتم تعطيل وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go.

حسب نوع العطل، يتم عرض الرسالة على لوحة أجهزة القیاس:



يستطيع الرادار كشف السيارات الموجودة أمام سيارتك. ولا يستطيع النظام العمل على النحو الصحيح إذا كانت حجبت منطقة الكشف للرادار أو تشوشت إشارته.

إذا ما حجبت منطقة الرصد للرادار أو شوشت إشارته، فستظهر الرسالة "الرادار الأمامي الرؤية غير متحدة" على لوحة أجهزة القیاس و يتوقف نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go.

يختفي ضوء التحذير الأخضر 9 تأكيدًا لتعطيل هذه الوظيفة تلقائيًا.

تتأكد من أن منطقة الرادار لا تزال نظيفة وغير محظوظة بالجليد أو الطين أو بلوحة أرقام مثبتة بصورة سليمة أو بأي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على الشبكة) أو مخفية بواسطة أي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على الشبكة أو الشعار، إلخ).

# نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

- يظهر تنبيه باللون الأحمر **J** مصحوبًا بالرسالة "فرمل" إذا استدعي الحال ضرورة انتبه السائق على الفور.
- في جميع الأحوال، تصرف وفقاً لذلك وقم بإجراء المناورات المناسبة.

## إيقاف الوظيفة



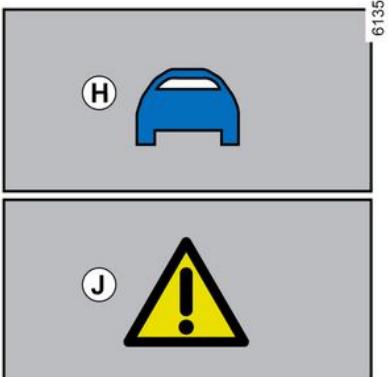
تم إيقاف وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go:

- إذا قمت بالضغط على المفتاح **3**.

يختفي مصباح التحذير **9** الموجود على لوحة أجهزة القياس ليشير إلى أنه قد تم إيقاف الوظيفة.

عندما يكون نظام التحكم في ثبات السرعة في وضع الاستعداد، يعمل الضغط على المفتاح **6** للأعلى (+/SET) وللأسفل (-/SET) على إعادة تشغيل نظام التحكم في ثبات السرعة دونأخذ السرعة المخزنة في الحساب: وإنما تؤخذ السرعة الحالية التي تسير بها السيارة في الاعتبار.

## تحذيرات "التحكم بالسيارة"



في بعض الحالات (كمصادفة سيارة أبطأ بكثير، أو سيارة في المام تغير حارتها بسرعة، وما إلى ذلك)، يمكن أن لا يتأتى للنظام زمان للاستجابة.

واعتىاداً على الحال، يصدر النظام صافرة مصحوبة بـ:

- تنبيه برقمي **H** إذا استدعي الحال ضرورة انتبه السائق؛
- أو

ملاحظة: حسب طراز السيارة، إذا لم يكن استقبال البيانات المتصلة مثاليًا، يقوم النظام تلقائيًا بتشغيل وضع الاستعداد للكشف عن علامات حدود السرعة المقصورة / أو الكشف المسبق عن وظائف تحطيم الطريق.

يتم إعادة تشغيل الوظائف تلقائيًا بمجرد أن يصبح استقبال البيانات المتصلة مثاليًا مرة أخرى.

في جميع الظروف، يتم تأكيد الاستعداد عند ظهور أضواء التحذير باللون الرمادي، وظهور الرسالة "مثبت السرعة التكيفي غير متصل" على لوحة أجهزة القياس.

لا يتسبب ضبط نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go على وضع الاستعداد أو إيقاف تشغيله إلى خفض السرعة بسرعة: بل يجب عليك الكبح بالضغط على دواسة الكبح عند الضرورة.

## الخروج من وضع الاستعداد

### اعتىاداً على السرعة الثابتة المخزنة

إذا تم تخزين إحدى السرعات، فيمكن استرجاعها مرة أخرى بعد التأكيد أن ظروف السير مواتية (المرور، حالة الطريق، أحوال المقص...)، اضغط على الزر **5** (RES) لضبط السرعة ضمن نطاق السرعة الصحيح. عند استدعاء السرعة الثابتة المخزنة، يتم تأكيد تشغيل التحكم في السرعة من خلال إضافة السرعة الثابتة بلون أخضر.

ملاحظة: إذا كانت السرعة المخزنة أعلى من السرعة الحالية، فإن المركبة ستزيد سرعتها للوصول إلى هذه السرعة.

استدأ إلى السرعة الحالية

**ملاحظة:** يجب أن يكون السائق دائمًا جاهزًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة ويظل مسؤولاً عن التحكم في السيارة؛ إذا اكتشف النظام أحد المشاة في المنطقة المحيطة بالسيارة، فسيتم منع إعادة التشغيل التلقائي حتى التوقف التالي.

– إذا تجاوز وقت التوقف حوالي ثلاثة ثانية، لكي تطلق السيارة مرة أخرى، من الأهمية بمكان إما:

- اضغط على دواسة الوقود؛
- اضغط على الزر 5 مرة واحدة (RES).

تظهر الرسالة "أو تسارع RES" اضغط لإعادة تشغيل مثبت السرعة" على لوحة أجهزة القياس التأكيد. إذا تجاوزت مدة التوقف ثلاثة دقائق تقريباً، فإن دواسة صف السيارة الإلكترونية تضغط تلقائياً، ويعطى نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go ينطوي ضوء المؤشر 9 للتأكد على إلغاء تشغيل الوظيفة.

## وضع استعداد الوظيفة

يمكنك ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد عند:

- قمت بالضغط على المفتاح 4 (0)؛
- الضغط على دواسة الفرامل أثناء حركة السيارة.
- تعطيل الوظيفة بواسطة النظام الوظيفي في حالة R أو N؛
- فاك تعشيق حزام السائق؛
- فتح أحد عناصر الفتح في السيارة؛
- الضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك؛
- منحدر شديد الانحدار؛
- تشغيل بعض الأجهزة والأدوات التصحيحية المساعدة للسائق (تنشيط الكبح في حالات الطوارئ، ABS، ESC، الخ.).

وتحضبط مسافة الأمان افتراضياً على مقاييس المسافة E.



## تخطي السرعة المضبوطة

يمكنك في أية لحظة تخطي السرعة التنظيمية بضغط دواسة الوقود.

وفي حال تخطي السرعة، تظهر السرعة الثانية 10 باللون الأصفر.

إذا ضغط السائق على دواسة الوقود، فلن تعمل وظيفة "التحكم في المسافة" بعد الآن. ثم، قم بتحريك دواسة الوقود: تعود وظيفتا التحكم في ثبات السرعة والتحكم بمسافة الأمان تلقائياً إلى تعليمات السرعة والمسافة التي اخترها سابقاً.

## مناورة الاجتياز

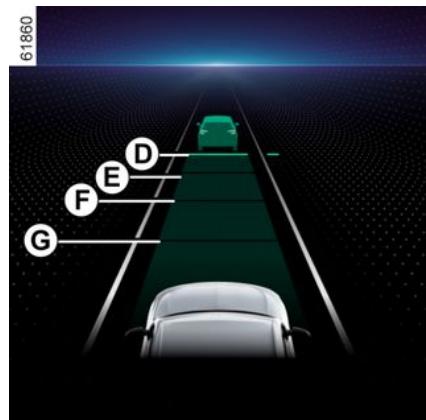
إذا كنت ترغب في تجاوز السيارة التي أمامك وكانت سرعتك تزيد عن 70 كم/ساعة فقط، فإن تشغيل مؤشرات الاتجاه يقلل مؤقتاً من المسافة التالية ويفدي إلى التسارع لتسهيل التجاوز.

## إيقاف السيارة وبدء تحريكها

إذا أبطأك السيارة الأمامية، فإن النظام يعدل سرعة سيارتك ويدفعها إلى التوقف التام عند الضرورة (على سبيل المثال في حركة المرور الكثيفة). وتتوقف السيارة على بعد بضعة أمتار من السيارة في الأمام.

عندما تقلع السيارة مجدداً:

- إذا تراوحت مدة توقف السيارة إلى أقل من ثلاثة ثوان، فستعمل السيارة من جديد دون أي إجراء مطلوب من السائق.



يشير مقاييس المسافة الأفقية على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى مسافات المان المتعددة المتاحة:

– مقاييس المسافة D: مسافة طويلة (تواافق 2.4 ثانية تقريباً)؛

– مقاييس المسافة E: مسافة متوسطة 2 (تساوي ثالثتين تقريباً)؛

– مقاييس المسافة F: مسافة متوسطة 1 (تواافق 1.6 ثانية تقريباً)؛

– مقاييس المسافة G: مسافة قصيرة (تواافق 1.2 ثانية تقريباً).

يظهر مقاييس المسافة المحدد باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس. بينما تبقى المقاييس الأخرى باللون الرمادي.

**ملاحظة:** يجب أن تكون المسافة تبعاً لمستوى حركة المرور والقوانين المحلية والظروف الجوية.

# نظام التحكم في ثبات السرعة STOP AND GO

عند تكيف السرعة تلقائياً مع العلامات وأو مخطط الطريق، يمكن تجاهل هذه الأحداث. اضغط على الزر **5** (RES) لاستئناف سرعة السير الثابتة المخزنة.

## تنشيط نظام التحكم بمسافة الأمان

بمجرد تنشيط نظام التحكم بثبات السرعة، تُعرض مسافة الأمان الافتراضية **13** باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس.

إذا اكتشف النظام سيارة في حارتك، فسيتم عرض مخطط سيارة **12** فوق مقياس المسافة **13** على لوحة العدادات.

تُكيف سيارتك سرعتها مع السيارات التي أمامها وتشغل المكابح عند الضرورة (الاشتعال مصباح التوقف في السيارة التي أمامك) للحفاظ على المسافة المعروضة على لوحة أجهزة القياس.

ملاحظة: يختلف حجم مخطط **12** حسب المسافة التي تفصلك عن السيارة الموجودة أمامك. وكلما كان المخطط أكبر، كانت السيارة التي أمامك أقرب.

## ضبط السرعة الثابتة

يمكنك تغيير سرعة السير الثابتة بالضغط المتكرر (للتباين المنخفض) أو الضغط مع الاستمرار (للتباين المرتفع) على عنصر التحكم **6**:

- للأسفل: (SET/-) لخفض السرعة؛
- للأعلى: (+/SET) لزيادة السرعة.

## ضبط المسافة التالية

يمكنك تغيير مسافة الأمان من السيارة التي تسير أمامك في أي وقت عن طريق الضغط على المفتاح **8** بشكل متكرر.

عند اقتراب سيارة من منعطف أو دوار، يظهر مصباح التذير **18** على لوحة أجهزة القياس. تضبط السيارة سرعتها بما يتناسب مع سرعة السمة المحددة.

يجب أن يظل السائق دائمًا يقظاً فيما يتعلق بالسرعة التي يطبقها النظام ويظل مسؤولاً عن سرعة السيارة.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

من شاشة الوسانط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدد "مساعد القيادة". بعد ذلك، من القائمة "الراحة"، حدد "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي لتخفيط الطريق".

في القائمة "اللائحة تكيفية"، حدد "إلى سباق الطريق". عندما لا يتم تنشيط الوظيفة، يكون التشغيل هو نفسه ضبط السرعة الثابتة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (عرض الشاشة **A**)، أو، ضبط السرعة الثابتة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة المتقدمة (الشاشة **B**).

تعرض الرموز التالية السمات التي أخذها النظام في الحسيناب:



## التحكم في السرعة المداولة

يمكنك استعادة التحكم في سرعة السيارة في أي وقت عن طريق:

- وضع الوظيفة في حالة الاستعداد؛
- عن طريق الضغط على دواسة الفرامل؛
- أو بالضغط على المفتاح **4** (0)؛
- بالضغط على مفتاح تحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة **3**.

أخذ النظام السرعة المكتشفة **15** في الحسيناب. يُجرى ضبط سرعة السيارة تدريجياً إلى أن تصل إلى سرعة السيير الثابتة **10**، دون تفويت أي إجراء من قبل السائق. تُعرض السرعة المشار إليها في **15** على **14** أثناء المرور بالعلامة أو المنطقة المحددة.

يجب أن يظل السائق دائمًا يقظاً فيما يتعلق بالسرعة التي يطبقها النظام ويظل مسؤولاً عن سرعة السيارة. عندما لا يتم تنشيط الوظيفة، يكون التشغيل هو نفسه ضبط السرعة الثابتة باستخدام خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (الشاشة **A**).

## تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن مخطط الطريق المتقدمة (الشاشة **C**)



باستخدام الكاميرا ووظيفة "اكتشاف علامة الطريق" **200**، الخراط، يمكن للنظام توقع وإدارة التكيف التلقائي لسرعة السير الثابتة **10** عندما تقترب السيارة من دوار أو منعطف.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

## تنشيط التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (شاشة (A



### حالة خاصة:

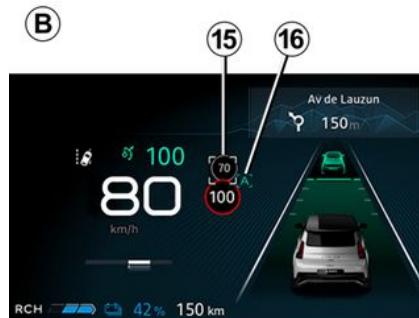
- يمكنك التنشيط / إلغاء التنشيط أيضًا عن طريق الضغط على زر المنشط **7** ،
- في بعض الحالات (إذا كان هناك فرق كبير بين سرعة السيارة وحد السرعة)، فقد يطلب منك النظام التتحقق من السرعة بدورها بالضغط على زر المنشط **7**،
- 7: يتم عرض المربع الأبيض **17** حول السرعة المنشار لها لاعتراض.

## العمل

عندما يتم تنشيط الوظيفة، يتم عرض السرعات التالية على لوحة أجهزة القياس:

- سرعة الثبات 10؛
- حدود السرعة الحالية التي اكتشفها النظام في جزء من الطريق الذي تسير فيه السيارة 14؛
- السرعة التي اكتشفها النظام في جزء الطريق التالي أو المنطقه محدودة السرعة التالية 15.

## تشييط نظام التحكم في ثبات السرعة مع خاصية كشف علامات حدود السرعة المتقدمة (شاشة B)



The infotainment screen displays a speed limit indicator. At the top left is a circled letter 'A'. In the center, a speed limit of '100' is shown in a circle, with a line pointing down to a '10' in a circle. To the right, another line points down to a '14' in a circle. Below these, the speed limit '100' is displayed again, with a line pointing down to a '80' in a large circle. Below the '80' is the text 'km/h'. At the bottom, there is a small car icon and the text 'Av de Lauzun 150 m'.

باستخدام الكاميرا، وظيفة "اكتشاف علامات الطريق" **200** والخراطط، يتوقع النظام الضبط التلقائي لسرعة السيارة حتى يتم تحديد علامات حد السرعة **15** واحتيازها.

### تنشيط/ الغاء التنشيط

من شاشة الوسائط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدد "مساعد القيادة". بعد ذلك، من القائمة "الراحة"، حدد "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي لحد السرعة".

يُعرض الحرف "A" المعروض على لوحة أجهزة القياس للتأكد على تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة المتفق عليها.

## حسب طراز السيارة

إذا كانت السيارة مزودة بوظيفة "اكتشاف علامات الطريق" **← 200**، فاضغط على الزر المتبقي **7** لتنكيف سرعة السيارة مع حدود السرعة **14** التي اكتشفتها الكاميرا.

أثناء المرور بالعلامة، تتبع سرعة الثبات 10 قيمة السرعة المكتشفة 14.

## شاشة العرض

### التشغيل

### تنظيم السرعة

في حال التوقف أو السير بسرعة ثابتة، اضغط على عنصر التحكم **6** للأعلى (+/SET) أو للأسفل (-/SET): ويتم تنشيط الوظيفة وتخزين السرعة الحالية.

الحد الأدنى لسرعة السير الثابتة هو 20 كم/الساعة.

تحل سرعة الثبات **10** محل الشرطات ويتم تأكيد التحكم في ثبات السرعة من خلال ظهور السرعة الثابتة باللون الأخضر وضوء التحذير **9**.

إذا حاولت ضبط الوظيفة على سرعة أعلى من السرعة القصوى للسيارة، فستظهر رسالة "سرعة غير صالحة" وستظل الوظيفة غير نشطة.

عند تخزين السرعة التطبيقية مع تفعيل وظيفة التنظيم، ورفع قدمك عن دواسة الوقود.

**ملاحظة:** إذا كانت سرعة سيارتك أقل من حوالي 20 كم/ساعة)، فإن الوظيفة تستخدم سرعة سير ثابتة افتراضية تبلغ و 20 كم/ساعة). سوف تتسارع السيارة إلى أن تبلغ السرعة الثابتة المخزنة.



3

**9.** مصباح تحذير نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي.

**10.** السرعة الثابتة المخزنة.

**11.** السيارة في الأمام.

**12.** مسافة الأمان المخزنة

اضغط على المفتاح **3** لتحديد نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي **13**. يظهر ضوء التحذير **9** باللون الرمادي. تظهر رسالة "مثبت السرعة التكيفي جاهز SET للتفعيل" على لوحة العدادات مصحوبة بشرطات صغيرة لبيان أن وظيفة التحكم في ثبات السرعة قيد التشغيل وباتبانتظار تخزين سرعة السير.

لا يمكن تنشيط هذه الوظيفة عندما:

- تطبيق شد مكبح صاف السيارة؛
- حزام أمان السائق غير مربوط؛
- تم إغلاق باب واحد أو أكثر بشكل غير صحيح؛
- إن وظيفة "إيقاف السيارة بدون استخدام اليدين" مُنشطة بالفعل.

تظهر الرسالة "مثبت السرعة التكيفي غير متاح" على لوحة أجهزة القياس.

هام: عليك أن تبني قدميك بالقرب من الدواسات طوال الوقت استعداداً لي حدث.



# نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي STOP AND GO

## عناصر التحكم

### موقع الكاميرا 1



تأكد من عدم إعاقة الزجاج الأمامي (بسبب الاتساحات والطين والثلج، وما إلى ذلك).

### موقع الرادار 2



3. مفتاح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:

- محدد السرعة
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي
- مساعد السائق النشط
- OFF

4. ضع الوظيفة في وضع الاستعداد (مع تخزين السرعة المداومة (0).

5 استدعاء السرعة الثابتة المخزنة (RES).

6

- للأعلى: يعمل على تنشيط وزيادة السرعة الثابتة أو يخزن السرعة الحالية (SET/+).

- للأسفل: ينشط، يقل السرعة الثابتة أو يخزن السرعة الحالية (SET/-).

7 الزر المنبثق (حسب طراز السيارة): اضبط نقطة ضبط السرعة مع حدود السرعة المكتشفة

200 ← .  
8 ضبط المسافة التالية.

وفقاً لطراز السيارة، يمكنك ربط وظيفة التحكم في ثبات السرعة بوظيفة "الكشف عن علامة الطريق" ← 200 بالضغط على المفتاح 7.

ينبغي أن تبقى منطقة الرadar والكاميرا نظيفة وخالية من أي تدخل لضمان التشغيل السليم للنظام.



# نظام التحكم في ثبات السرعة STOP AND GO

## المقدمة

استناداً إلى المعلومات القادمة من كاميرا أو رadar، تمنح وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go خيار الحفاظ على سرعة مترادفة، تعرف بسرعة الثبات، مع المفاظ على مسافة آمنة من المركبة التي تسير أمامك في الحارة نفسها.

حسب طراز السيارة، عندما يتم تنشيط وظيفة "الكشف عن علامة الطريق"  200، يمكن للنظام تكيف سرعة سيارتك وفقاً لعلامات الحد الأقصى للسرعة التي تعرف عليها الكاميرا.

حسب البلد، سيعتبر النظام الكاميرا والخرائط لضبط سرعة السيارة مسبقاً وفقاً للسيارات وظروف الطريق (الدورات أو المنعطفات أو علامات الطريق التالية أو المناطق محددة السرعة).

إذا توقفت السيارة الموجودة في الأمام، فقد يكتيف نظام التحكم بثبات السرعة التكيفي Stop and Go سيارتك حتى التوقف الكامل قبل الانطلاق مجدداً. يتحكم النظام بتسارع سيارتك أو تباطئها باستخدام المحرك ونظام الكبح.

أقصى مدى للنظام حوالي 130 متراً. قد يختلف ذلك بناءً على ظروف الطريق (مثل تصارييس الأرض، والظروف الجوية، وما إلى ذلك). وفقاً لظروف الطريق (حركة المرور، الطقس، وما إلى ذلك)، يمكن تنشيط وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go من 0 كم/الساعة.



يشار إلى الوظيفة برمز .  
حالة خاصة:

- يجب على السائق الالتزام بالحد الأقصى للسرعة والمسافات الآمنة وفقاً لنشريعات البلد التي يقود فيها؛

هذا الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان أو اليقظة. يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة. يجب على السائق دوماً أن يكيف سرعته مع أحوال حركة المرور.

استخدم نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة.

قد لا يعمل نظام التحكم في ثبات السرعة بالكافأة المطلوبة في الطرق المترعة أو الزقة (الحليق الأسود، والانزلاق على المياه، والحصى) أو أثناء أحوال المناخ السيئة (الضباب، والمطر، والرياح الجانبية، وما إلى ذلك) خطر وقوع حادث.



عند تنشيط وضع الحفظ لا يمكن أن تتجاوز سرعة السير الثابتة السرعة القصوى لوضع الحفظ  158.

لا يتوفر نظام الكبح المتعدد ونظام التحكم في الكبح المتعدد عند تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي.

لا يسبب نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go توقفاً طارئاً كما أن قدرته على الكبح محدودة.



- يجب على السائق الالتزام بالحد الأقصى للسرعة والمسافات الآمنة وفقاً لنشريعات البلد التي يقود فيها؛

## إيقاف الوظيفة



للخروج من نظام مساعدة القيادة،  
اضغط على المفتاح 1 عدة مرات  
حسب الضرورة حتى تصل إلى OFF.  
تظهر الرسالة "تم إلغاء تنشيط نظام المساعدة  
على القيادة" على لوحة أجهزة القياس.  
في هذه الحالة، في المرة التالية التي يتم فيها  
تشغيل المحرك، سيعتبر تنشيط وظيفة "محدد  
السرعة" وانتظار تخزين السرعة الثانية.

3

تم مقاطعة وظيفة مُحدد السرعة عند الضغط على  
المفتاح 1 لإلغاء تحديد محدد السرعة. في هذه الحالة،  
لن يُعد هناك سرعة مخزنة.  
يختفي مصباح التحذير 6 الموجود على لوحة أجهزة  
القياس ليشير إلى أنه قد تم إيقاف الوظيفة.

عندما يكون محدد السرعة مضبوطاً على وضع الاستعداد، فسيؤدي الضغط على عنصر التحكم **4** للأعلى إلى إعادة تشغيل الوظيفة دون أخذ السرعة المخزنة في الاعتبار: إن السرعة التي تسير بها السيارة هي التي تؤخذ في الاعتبار.

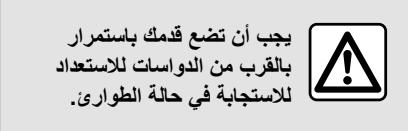
## تغيير السرعة المحددة



يمكنك تغيير السرعة القصوى عن طريق الضغط أو الضغط مع الاستمرار على عنصر التحكم 4:

- للأعلى (SET+) لزيادة السرعة؛
- للأسفل (SET-) لخفض السرعة.

## محدد السرعة التلقائى مع التعرف على علامة الحد الأقصى للسرعة



إذا لم تعد وظيفة محدد السرعة متاحة بعد ذلك (بعد عدة محاولات لتنشيطها)، فاتصل بأحد الوكالء المعتمدين.



باستخدام الكاميرا ووظيفة "اكتشاف إشارات الطريق" **← 200** والخريطة، يحد النظام تلقائياً من سرعة السيارة عند تحديد علامة طريق الحد الأقصى للسرعة وتجاوزها.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

من خلال شاشة الوسانط المتعددة، في وضع "السيارة"، حدد "الوسائل المساعدة على القيادة". ثم، من قائمة

## وضع استعداد الوظيفة



يتم تعليق وظيفة محدد السرعة عندما تضغط على مفتاح 2 (0).

تُخَرَّن السرعة المحددة وتظهر باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

## استرجاع السرعة المحددة

إذا تم تخزين السرعة، يمكنك استرجاعها بالضغط على المفتاح 3.

"التكيف مع السرعة"، انتقل إلى قسم "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي" وحدد "حدود السرعة".

**ملاحظة:** يمكنك التنشيط/الغاء التنشيط أيضاً عن طريق الضغط مع الاستمرار على الزر السيادي 5.

## تخطي السرعة المحددة

يمكنك في لحظة تخطي السرعة المحددة قانوناً. للقيام بذلك ، اضغط على دواسة الوقود بقوة لأسفل (بالقرب من نقطة المقاومة أو خارجها ، حسب طراز السيارة).

عند تجاوز السرعة، يومض محدد السرعة بلون أصفر/برتقالي على لوحة أجهزة القياس.

ثم، قم بتحرير دواسة الوقود: ستعود وظيفة محدد السرعة بمجرد وصولك إلى سرعة أقل من السرعة المحددة.

يجب أن تضع قدمك باستمرار بالقرب من الدواسات لل الاستعداد لل الاستجابة في حالة الطوارىء.



متاحة بعد ذلك (بعد عدة محاولات لتنشيطها)، فاتصل بأحد الوكالء المعتمدين.



تعمل وظيفة محدد السرعة على التحكم في المحرك ونظام الكبح لمساعدتك في عدم تجاوز سرعة القيادة التي قمت باختيارها، وتسمى السرعة المحددة.

3

## التشغيل



اضغط على المفتاح **1** عدة مرات حسب الضرورة لتحديد محدد السرعة.

يظهر ضوء التذير **6** باللون الرمادي. تظهر الرسالة "OK" محدد السرعة SET للتفعيل على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بشرطات صغيرة لبيان أن وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي تعمل وبانتظار تخزين السرعة الثابتة.

لتخزين السرعة الحالية، اضغط على المفتاح **4** للأعلى (SET+) أو للأسفل (SET-): حيث تحل السرعة المحددة محل الشرطات، وفقاً لطراز السيارة، يظهر مصباح التذير **6** باللون الأبيض. الحد الأدنى للسرعة المخزنة هو 20 كم/الساعة.

- نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة؛
- محدد السرعة؛
- OFF.

**2.** وضع الوظيفة في وضع الاستعداد وتخزين السرعة المحددة (0).

**3.** استدعاء السرعة المحددة المخزنة (RES).

4.

للأعلى: يعمل على تنشيط وزيادة السرعة المحددة أو يخزن السرعة الحالية (SET+).

للأسفل: يعمل على تنشيط وتقليل السرعة المحددة أو يخزن السرعة الحالية (SET-).

**5.** الزر المنبثق (حسب طراز السيارة): اضبط نقطة

ضبط السرعة مع حدود السرعة المكتشفة .200

في حالة تنشيط وضع الحفظ لا يمكن أن تتجاوز السرعة المحددة السرعة القصوى المصرح بها في وضع الحفظ .158

## عناصر التحكم



وفقاً لطراز السيارة، يمكنك ربط وظيفة محدد السرعة بوظيفة "الكشف عن علامة الطريق" **200** بالضغط على المفتاح **5**.

عند تحديد الوضع "إيقاف" قبل إيقاف تشغيل الإشعال، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" افتراضياً في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك.

## التشغيل

عند بطيء السرعة المحددة، مع عدم بلوغ هذه السرعة بعد، تكون القيادة مشابهة لما هو عليه الحال في سيارة غير مجهزة بوظيفة محدد السرعة.

1. مفتاح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:
- مساعد السائق النشط:



### الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا يمكن لهذه الوظيفة بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقطة السائق ومسؤوليته. يمكن أن تؤدي بعض الظروف المناخية والبيئية إلى حدوث ثالف في تشغيل النظام أو إعاقته. ونتيجة لذلك، ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكيد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متراكمة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل، أو حيوان، أو كرسي يُدفع باليد، أو دراجة، أو حجر، أو حاجز أو نحو ذلك) في النقطة العمياء عند إجراء المناورة. قد يتم تأخير تشغيل هذه الوظيفة أو منع تشغيلها عندما يكتشف النظام علامات واضحة للتحكم في السيارة بواسطة السائق (القيام بإجراء على عجلة القيادة، والدواسات، وما إلى ذلك).

### صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصدام، فقد تتأثر المستشعرات الخلفية وبكل أداؤها. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها المستشعرات (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات المصد، وما إلى ذلك). الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### إبطال الوظيفة

يجب تعطيل الوظيفة إذا كانت السيارة تُسحب (إصلاح الأعطال) أو إذا كانت السيارة مزودة بقضيب قطر يعرفه النظام. في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

## تنشيط النظام أو إلغاء تنشيطه

– «تحقق من حساسات الركن» ;  
أو

– «مساعدة القيادة غير متوفرة» ;  
أو

– «فحص مساعدة القيادة».

قم بتنظيف المستشعرات فوق الصوتية. إذا استمرت المشكلة، فاسתר وركل الماركة.



إذا كانت السيارة مزودة بقضيب جر يعرفه النظام وقد تم توصيله بمحطورة، فسيتم إلغاء تنشيط الكبح النشط في حالات الطوارئ تلقائياً في ترس الرجوع للخلف، وسيتم عرض الرسالة التالية على لوحة أجهزة القياس: "المقطورة: حساسات الركن غير متوفرة"، مصحوبة بـ "مصابح التذير 3 على شاشة الوسانط المتعددة.



3

لتنشيط أو إلغاء تنشيط الوظيفة عبر شاشة الوسانط المتعددة 1، حدد النطاق "السيارة" ثم "مساعد القيادة" ثم "موقف سيارات". تنشيط "الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف". إذا تم تعطيل الوظيفة، فسيظهر مصباح التذير 3 على شاشة الوسانط المتعددة.

## خل في التشغيل

عندما يكتشف النظام خللاً في التشغيل، يتم إلغاء تنشيط الكبح النشط في حالات الطوارئ تلقائياً في ترس الرجوع للخلف.

يظهر ضوء التذير 3 على شاشة الوسانط المتعددة مصحوباً بالرسالة التالية على لوحة العدادات حسب نوع العطل:

– «حساسات الركن غير متوفرة» ;  
أو

## الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف

المقدمة



العمل



3

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحقة للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

في حالة التعرض لصدمه بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من مناطق الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



بالنسبة لترس الرجوع إلى الخلف بسرعة تتراوح بين 4 كم/ساعة و 8 كم/ساعة، إذا كان هناك خطر اصطدام السيارة بأحد العوائق الثابتة، فإن النظام يقوم بفرملة السيارة تلقائياً. عرض الملاحظة المرئية 2 على شاشة الوسانط المتعددة 1 مصحوبة بصوت صافرة. بمجرد توقف السيارة، يجب أن يحافظ السائق على توقف السيارة بإبقاء قدمه على دواسة الفرامل.

### اكتشاف العائق الخلفية الثابتة

بالإضافة إلى وظيفة "مساعد الركن" ← 238 وباستخدام المعلومات الصادرة من الأربعة مستشعرات المركزية المثبتة على الجزء الخلفي من السيارة، يكتشف النظام العائق الثابتة الموجودة خلف سيارتك. إذا كانت هناك خطورة حدوث كبيرة من حادث تصادم، فيسيقوم النظام بصورة تلقائية بفرملة السيارة. **ملاحظة:** تأكيد من أن الأربعة مستشعرات المركزية المثبتة على الجزء الخلفي من السيارة غير محجوبة بأي شيء (أتربة أو طين أو ثلج أو غير ذلك).



يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- حجب الزجاج الأمامي أو منطقة الرادار (غير الأتربة، أو الجليد، أو الثلوج، أو التكتف، أو ما إلى ذلك). تحقق بصورة مستمرة من نظافة الزجاج الأمامي وحالته وشرفات المساحات الأمامية والمصد الأمامي؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (سبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- ضعف التباين بين السيارة التي تسيقها والمنطقة المحيطة (مثلاً مركبة بضاء اللون في منطقة تلجمية، إلخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أصوات السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو متلو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- يكتشف النظام خطوط الفرطان على أنها خطوط؛
- الحارات الضيقية/الواسعة
- تأكل علامات الطريق أو ضعف تباينها أو وجود مسافة كبيرة جدًا بينها (الخطوط ممسوحة جزئياً، وما إلى ذلك)؛
- علامات متعددة على الطريق (منطقة أعمال في الطريق، والطرق الزلقة المتصلة بالطرق السريعة المجاورة، وحارات الطوارئ، وما إلى ذلك)؛
- علامات الطريق التي لا تشمل سهمها، والواقعة في مخرج الطريق السريع؛
- منطقة ذات تغطية ضعيفة بالإنترنت، مما يؤدي إلى استحالة تحديد الموضع الجغرافي للسيارة أو تحديد الخرائط؛
- وُجدت سيارة تتحرك بغير كثیر في السرعة؛
- كنت تستخدم دواسات غير متوافقة مع المركبة. بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. خط انحصار الدواسات.

في هذه الحالات:

- خط الكبح أو التسارع غير المرغوب فيه.
- مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.

ويمكن أن تؤثر ظروف كثيرة غير متوقعة في تشغيل النظام. حيث يمكن أن يخطئ النظام في تفسير ماهية أجسام أو مركبات محددة تظهر في منطقة الكشف للكاميرا والرادار، ما قد يفضي إلى زيادة السرعة أو الكبح على نحو غير صحيح.

عليك أن تظل متنبهاً للأحداث المفاجئة التي قد تقع أثناء قيادتك. حافظ على سيارتك دائمًا تحت السيطرة ببقاء قدمك بالقرب من الدواسات ويديك على عجلة القيادة، وذلك حتى تكون مستعداً للتصرف في حال وقوع أي حدث.



### إيقاف تشغيل النظام

عليك إلغاء تشغيل النظام في الحالات الآتية:

- السيارة تسير على طريق متعرج؛
- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛
- كانت السيارة تُقاد في نقطَة رسمٍ أو بالقرب من مبنيٍ معدني؛
- وصلت المركبة إلى نقطَة رسوم أو منطقة أعمال طرقية أو حارة ضيقَة؛
- كانت المركبة تتحرك على منحدر شديد الانحدار صعوداً أو هبوطاً.
- كانت الرؤية ضعيفة (بسبب الشمس الساطعة، أو الضباب، إلخ)؛
- كانت الأحوال الجوية سيئة (الأمطار أو الثلوج أو الرياح الجانبيَّة أو ما إلى ذلك)؛
- عند القيادة على سطح طريق زلق (وحل، ثلَّ، إلخ)؛
- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (منطقة الزجاج الأمامي من الخارج أو الداخل)؛ تصدع الزجاج الأمامي أو تنشوهه؛
- تضررت منطقة الرadar (الاصطدامات وما إلى ذلك)؛
- تلف سطح عجلة القيادة أو إذا كان رطباً.

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.



تعد خاصية "Active driver assist" مساعدة إضافية في القيادة، ولذلك لا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن تحل محل مسؤولية السائق في الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان واليقظة.

يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

يتعين على السائق دوماً أن يسعى لتوافق كلٍّ من مساره وسرعته مع الأجزاء المحيطة وظروف القيادة بصرف النظر عن مؤشرات النظام. باستثناء الخطوط التي تحدد الحارات وعلامات حدود السرعة ضمن حدود سعة النظام الاستكشافية، لا يتعرف النظام على معلومات علامات الطريق (علامات المرور الأخرى وإشاراتها ومرارات المشاة وما إلى ذلك). حيث إنها لا تسبب أي تنبؤ أو رد فعل من النظام.

يستخدم "Active driver assist" وظيفتي "Stop and Go" نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي" و"توسيط الحرارة". ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

استخدم "Active driver assist" خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة فقط. لا ينبغي استعمالها عندما يكون المرور مزدحماً، وفي حالة السير في الطرق المترعة أو الزلقة (الجليد الأسود، الطرق المغمورة بالماء، الحصى)، أو عندما تكون ظروف الطقس غير مواتية (ضباب، مطر، رياح جانبية وما إلى ذلك).

خطر وقوع حادث.  
صيانة/إصلاح النظام

في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرadar والكاميرا أو أي منها، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تشغيل النظام واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل بالقرب من المنطقة التي يوجد بها الرadar والكاميرا أو أي منها (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات الزجاج الأمامي، أعمال طلاء وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

## في حال المنعطفات الحادة

يتم التأكيد على ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد من



خلال ظهور ضوء التحذير **22** إلى جانب مؤشرات الخط الأيسر والأيمن **21** باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.



لا يمكن لوظيفة "توسط الحرارة" مساعدة السائق عند تجاوز دوار أو تقاطع، وقد تتحول تلقائياً إلى وضع الاستعداد. في جميع الحالات، يجب على السائق دائمًا إدارة عجلة القيادة لإدارة مسار السيارة في ظل ظروف القيادة هذه.

## خلل في التشغيل

إذا تم اكتشاف خطأ في تشغيل وظيفة "توسط الحرارة"، فستُعرض الرسالة "مساعدة القيادة غير متوفرة" أو "فحص مساعدة القيادة" على لوحة أجهزة القياس وستُعطل الوظيفة. استشر وكيل الماركة.

في حال وجود منعطف حاد، وحسب سرعة السيارة، يتم تقييد سعات الاحتجاز الجانبي للوظيفة ويطلب من السائق اتخاذ إجراء فوري على عجلة القيادة بحيث تظل السيارة في منتصف الحارة.

إن لم يتدخل السائق، يُطلق الوظيفة اهتزازات عجلة القيادة للإشارة إلى أن السيارة على وشك تجاوز الخط وأن السائق بحاجة إلى اتخاذ إجراء فوري.



يظهر مؤشر التحذير **22** ويظهر مؤشر الخط الأيسر والأيمن **21** المعنى على لوحة أجهزة القياس.

في حال تجاوز السيارة للخط كلياً وخروجها من الحارة، أو إذا كان المنعطف حاداً للغاية، تُوضع الوظيفة "توسط الحرارة" في وضع الاستعداد.

## التحذير "ابق يديك على عجلة القيادة"

على تنشيط مصابيح التحذير من الخطر، وتبطئ من سرعة السيارة حتى تتوقف نهائياً.

يمكن للسائق مقاطعة هذه المناورة في أي وقت، عن طريق وضع يديه على عجلة القيادة أو الكبح أو إلغاء تنشيط "Active driver assist".

بعد توقف السيارة، سيتم استخدام فرامل الانتظار الإلكترونية تلقائياً، وسيقى ضوء التحذير 24

مضاءً وسوف ينطفئ ضوء التحذير وستظهر رسالة "تم إلغاء تمرير الحارة" باللون الأحمر على لوحة أجهزة القياس لإعلامك.

في المستويين الأولين من الإنذار، وعندما يكتشف النظام من جديد وجود يدي السائق على عجلة القيادة، يوقف النظام التتبيهات. تستمر الوظيفة في توجيه السيارة في الحارة.

محظوظة: في بعض المواقف، قد لا تكتشف وظيفة "توسيط الحارة" بعد الآن يديك على عجلة القيادة وقد تصدر تنبئها:

- يمسك السائق بعجلة القيادة بدرجة خفيفة للغاية؛
- يرتدي السائق قفازات؛
- ...



3

إذا لم تعد وظيفة "توسيط الحارة" قادرة على اكتشاف وجود يديك على عجلة القيادة، فسيُجرى تشغيل العديد من مستويات التنبهات.

بعد 15 ثانية، تظهر الرسالة "ابق يديك على عجلة القيادة" باللون الأصفر على لوحة العدادات؛

بعد مرور 30 ثانية تقريباً، تظهر الرسالة "ابق يديك على عجلة القيادة" على لوحة العداد ويضيء

مؤشر التحذير 24 باللون الأحمر، مصحوباً بإشارة مسموعة تردد تدريجياً؛

بعد حوالي 35 ثانية، إذا لم يضع السائق يديه على عجلة القيادة بعد عرض التحذير، يتم إصدار تحذير مسموعاً باستمرار. تُستخدم المكابح مرة بعد مرة لفترات قصيرة لإخبار السائق بأن عليه إعادة التحكم في السيارة غير وضع يديه على عجلة القيادة.

إن لم يستجب السائق، تعمل خاصية "Active

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

وفقاً لظروف معينة (مثل الانعطاف والسرعة)، يمكن إعادة تسويف السيارة تلقائياً.

### وظيفة "توسيط الحرارة" في وضع الاستعداد

تكون وظيفة "توسيط الحرارة" في وضع الاستعداد تلقائياً في الحالات الآتية:

- لم يعد النظام يكتشف الخطوط، أو أن هناك خطأ واحداً تم اكتشافه في حارتك؛
- الحرارة ضيقة أو واسعة للغاية؛
- لم يكتشف النظام وجود أي أيدي على عجلة القيادة؛
- في بعض ظروف القيادة (الدوران، التقاطع، الانعطاف بشكل حاد للغاية، وما إلى ذلك)؛
- سرعة السيارة أعلى من السرعة القصوى؛
- تقل سرعة السيارة عن 48 كم/الساعة تقريباً، إن لم تكن هناك سيارة بالأمام؛
- السيارة تغير أحد الخطوط؛
- حدوث خطأ في النظام بصورة مؤقتة (مثلاً: الكاميرا محووبة بسبب الأتربة، أو الريح، أو التلوّح أو التكتّف، أو ما إلى ذلك).

كما أن بعض الإجراءات التي ينفذها السائق تتعلق بوظيفة "توسيط الحرارة":

- تشيشط المؤشرات؛
- استخدام قوة كافية عند تدوير عجلة القيادة.

يتم التأكيد على ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد من

خلال ظهور ضوء التحذير 22 إلى جانب مؤشرات الخط الأيسر والأيمن 21 باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

مهم: عليك أن تبقى قدميك بالقرب من الدواسات ويديك على عجلة القيادة طوال الوقت استعداداً لأي حدث.



بمجرد استيفاء الشروط، توجه الوظيفة السيارة من جديد

إلى الحرارة. يظهر مصباح التحذير 22 ومؤشرات الخط الأيمن والأيسر 21 باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس.

يمكنك التأثير على مسار السيارة في أي مرحلة عبر تدوير عجلة القيادة.



The digital instrument cluster displays a speed limit of 100 km/h, with a red circular warning icon indicating the limit is exceeded. The cluster also shows the car's current speed of 80 km/h, a battery level of 42%, and a range of 150 km. A map in the top right corner shows the route to 'Av de Lauzun' with a distance of 150 m. A speed limit sign icon is visible in the bottom right corner.

ضبط الوضع في الحارة، يجب أن تكون وظيفة "توسيط الحارة" في وضع الضبط، ويجب أن يظهر مؤشر التحذير الأخضر **22** على لوحة العداد، ويجب أن تكون سرعة السيارة أقل من 31 ميلًا في الساعة (50 كم/ساعة).

في هذه الحالات، يمكن ضبط وضعك في الحارة عن طريق تدوير عجلة القيادة قليلاً جهة اليمين أو اليسار، حيث تنتقل السيارة إلى الجانب المحدد، بدون إلغاء تشيشط وظيفة "توسط الحرارة". بمجرد أن يكون الازاحة على بعد حوالي 15 سم على الأقل من منتصف الحرارة، دون أن تقترب السيارة من أقل من حوالي 30 سم من حافة الحرارة، لديك حوالي 10 ثوانٍ لضبط الإزاحة بدقة. ثم تسلق السيارة في وضع الإزاحة عندما توقف 21. تثثير الخطوط على الإزاحة المطلوبة. للعودة إلى منتصف الحرارة، أدر عجلة القيادة قليلاً في الاتجاه المعاكس، ثم توقف عن المحاولة بمجرد وصول السيارة إلى المنتصف.

يضيء مصباح التحذير 22 باللون الأخضر، وينتشر مؤشرات الخط الأيسر والأيمن 21 على لوحة أجهزة القابس لتaktiv تنشيط الوظيفة، وتوجه سيارتك إلى منتصف الحارة.

يمكّن مقاطعة وظيفة "توسيط الحرارة" في أي وقت عن طريق تدوير عجلة القيادة. بمجرد التوقف عن تدوير عجلة القيادة، فإنه تتم إعادة تشغيل الوظيفة "توسيط الحرارة".

**ملاحظة:** يجب أن تضع يديك باستمرار على عجلة القيادة أثناء استخدام وظيفة "توسيط الحارة". لا ينبغي بأي حال من الأحوال أن ترفع يديك عن عجلة القيادة.

## ايطال الوظيفة

اضغط على المفتاح 9. يتم التأكيد على تعطيل الوظيفة

من خلال اختفاء ضوء التحذير 22  
ومؤشرات الخط الأيمن والأيسر 21 من لوحة أجهزة  
القياس.

**ملاحظة:** إذا تم تنشيط الوظيفة "منع عبور الحارة الموروية" مسبقاً وتبعاً للظروف، تتم إعادة تنشيطها تلقائياً.

## ضيـط الوضـع فـيـ الـحـارـة

### (حسب طراز السيارة)

## تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة "assist"

## تنشيط الوظيفة

3



لتنشيط الوظيفة، اضغط على المفاتيح **9** عدة مرات حسب الضرورة لبدء تشغيلها في **25**.

يظهر ضوء التحذير 22 باللون الرمادي على لوحة أجهزة القلاس.

ثم اضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة 13 لأعلى (+/SET) أو لأسفل (-/SET).  
سيتم تنشيط "Active driver assist" ، المكون من نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go ثم وظيفة "توسيط الحرارة" لاحقًا.

9. مفتاح تحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:

– محدد السرعة؛

– نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي؛

– Active driver assist –

– إيقاف التشغيل.

10. إعدادات مسافة الأمان

11. وضع الوظيفة في وضع الاستعداد (وتخزين السرعة المحددة) (0).

12. استدعاء السرعة الثابتة المخزنة (RES).

13

– للأعلى: يعمل على تنشيط وزيادة السرعة الثابتة أو يخزن السرعة الحالية (+/SET).

– للأسفل: ينشط، يقال السرعة الثابتة أو يخزن السرعة الحالية (-/SET).

14. الزر المتبثق (حسب طراز السيارة): اضبط نقطة



ضبط السرعة مع حدود السرعة المكتشفة

.200 ←

يظهر على لوحة العدادات

17. Stop and Go. ضوء تحذير وظيفة "التحكم التكيفي في ثبات السرعة".



18. السرعة الثابتة المخزنة.

19. السيارة في الأمام.

20. مسافة الأمان المخزنة

21. مؤشرات الخط الأيسر والأيمن

22. مصباح تحذير وظيفة "توسيط الحارة".

عجلة القيادة 23

يجب أن يضع السائق يديه دائمًا على عجلة القيادة، إذا استخدم السائق قوة كافية عند تدوير عجلة القيادة، فيتم إيقاف وظيفة "توسيط الحارة" لتمكن السائق من استعادة السيطرة على السيارة.

في بعض الحالات (الانعطافات الحادة وما شابه ذلك)، قد تعمل خاصية الاهتزاز في عجلة القيادة لتحذير السائق من أن عليه إعادة التحكم في السيارة، إذا لم يمسك السائق بعجلة القيادة (لم يتم اكتشاف مسك اليدين للعجلة)، فيستوي إلغاء تنشيط وظيفة "توسيط الحارة" بعد إطلاق العديد من التنببيات.

3

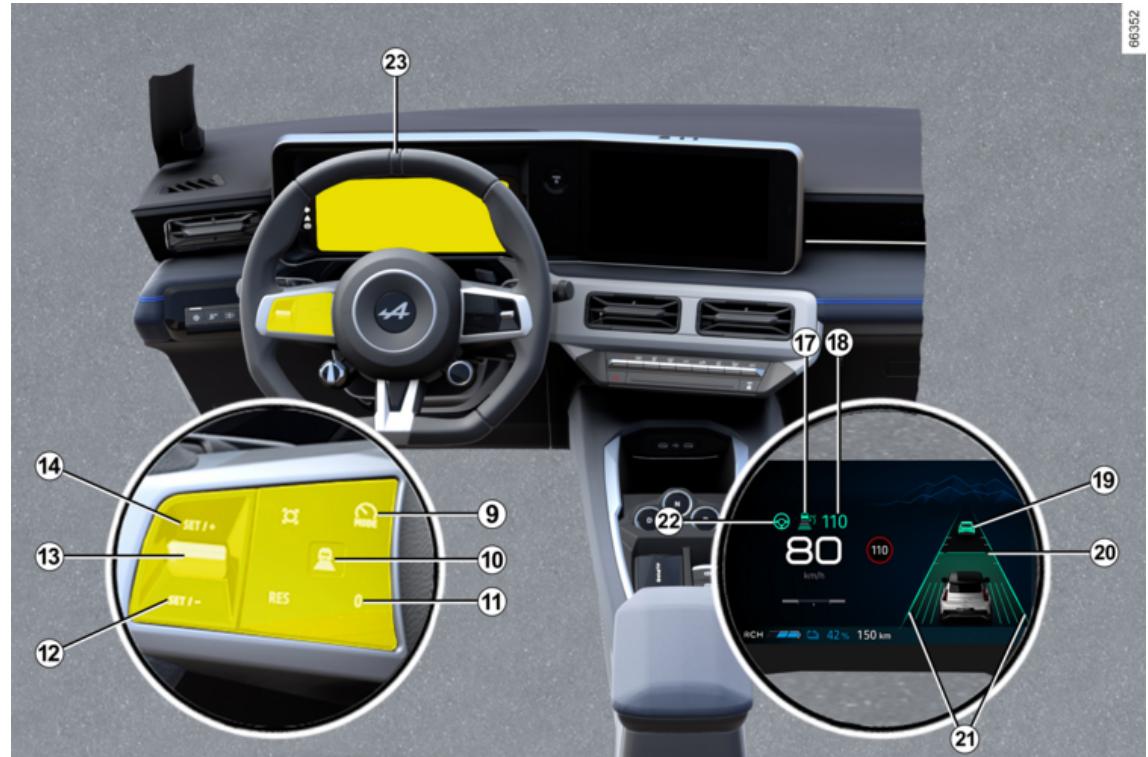
للاعلى: يعمل على تنشيط وزيادة السرعة الثابتة أو يخزن السرعة الحالية (+/SET).

للأسفل: ينشط، يقال السرعة الثابتة أو يخزن السرعة الحالية (-/SET).

عناصر التحكم

66352

3



## 1 الكاميرا

يحدد العلامات الموجودة على الأرض وموقع السيارات على حارات المرور المختلفة.

يتلقى المعلومات من الرadar 7 ويدمجها مع معلوماته الخاصة لتحديد مسار السيارة وسرعتها (التسارع/النحافة). ومن بين أمور أخرى التي يتميز بها، فإنه يتحكم في معلومات تشغيل/الغاء تنظيف النظام (حالة فتح الباب، وما إلى ذلك).

حسب طراز السيارة، يعمل على معالجة البيانات للكشف عن وجود أيدي السائق على عجلة القيادة. تأكيد من عدم إعاقة الزجاج الأمامي (بسبب الاتساحات والطين والثلج، وما إلى ذلك).

## 2 الهوائي والخراطين (حسب البلد)

يتم تنزيل خرائط الطريق وبعض ظروف القيادة (الدورارات والمنعطفات) تبعاً للرحلة التي تقوم بها السيارة. ويستطيع النظام نتيجة توقع حدوث انخفاض في السرعة الذي يليه تغيير حدود السرعة، المشار إليها على علامات الطريق، وذلك بناءً على المعلومات التي حدها السائق.

كما يستطيع النظام أيضاً ضبط سرعة السيارة عند اقترابها من أحد المنعطفات الضيقية أو الدورارات.

## 3 مكابح الوقوف الآلية

في حال توقف السيارة تحت ظروف محددة.

4 مستشعر عزم الدوران وفقاً لطراز السيارة، يعمل على اكتشاف وجود اليدين على عجلة القيادة.

## 5 آلية موازنة التوجيه

يقوم بتشغيل العجلات الأمامية لتجهيز مسار السيارة وفقاً للمعلومات المرسلة بواسطة الكمبيوتر 6.

## 6 كمبيوتر المحرك

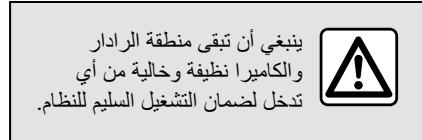
يتحكم بالمحرك ويوجهه لتنفيذ التسارع اللازم.

## 7 الرادار

يخصي المسافة بين سيارتك والسيارة المตواجهة بالأمام. أقصى مدى للنظام حوالي 150 متراً. قد يختلف ذلك تبعاً لظروف الطريق (مثل تضاريس الأرض، والظروف الجوية، وما إلى ذلك) تتحقق من أن منطقة الرadar ليست محووبة (بالأترية، أو الطين، أو الثلوج، أو بلوحة أرقام أمامية مرکبة في المكان الخطأ)، أو أنها لم تتعرض للصدمة، أو التعديل (ما في ذلك الطلاء) أو الاختفاء باستخدام أي ملحق مركب على مقدمة السيارة (على غطاء المحرك أو الشعار وما إلى ذلك).

## 8 عنصر التحكم النشط في السيارة

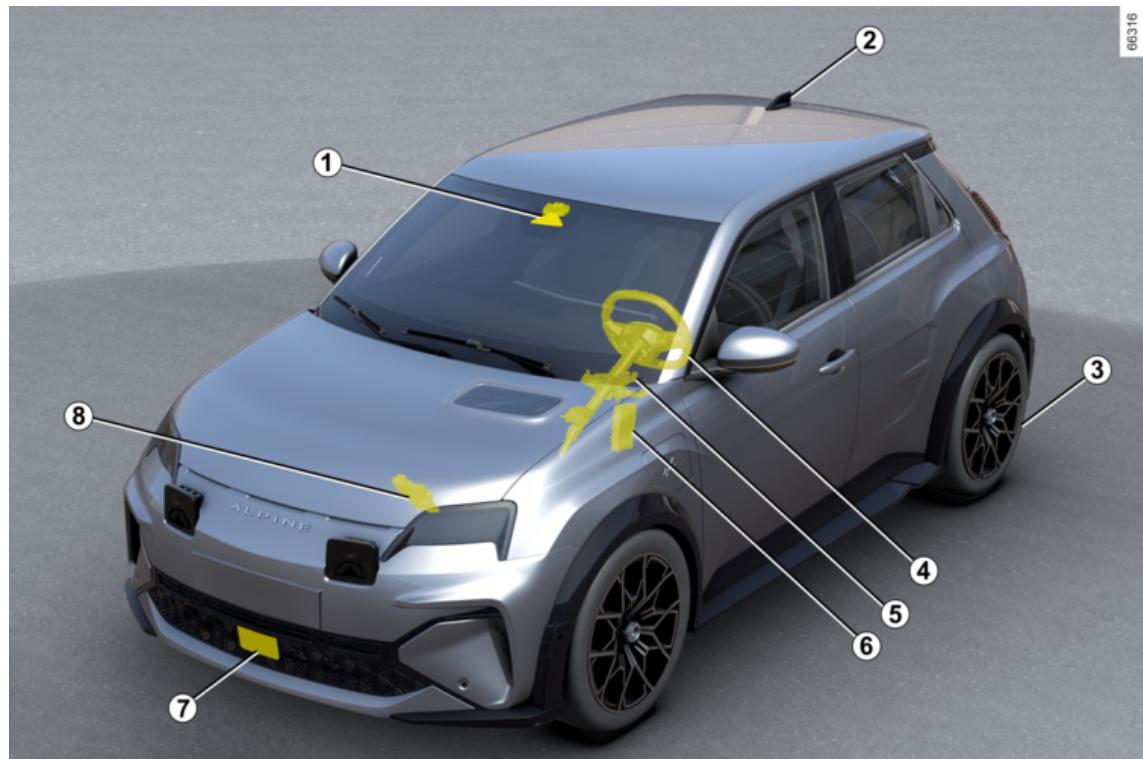
يقدم هذا النظام معلومات عن ديناميكا السيارة للكمبيوتر 6 (السرعة، والتسارع الجانبي، وما إلى ذلك) ويعمل على نظام الكبح للتحكم في خفض السرعة والمحافظة على توقف السيارة.



موقع المكونات

66316

3





## Active driver assist

### المقدمة

3

بعد "Active driver assist" نظام مساعد للقيادة يُستخدم خارج المناطق المكشنة بالمباني، وفي الطرق الواسعة ذات الخطوط المرئية.

يتتألف هذا النظام من وظيفة "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go" ← 224 وظيفة "توسيط الحرارة".

يمكن هذا النظام السائق مما يلي:

- الحفاظ على سرعة السيارة تبعاً للسرعة التي تم تخزينها سابقاً،
- ضبط المسافة بين هذه السيارة والسيارة التي توجد بالأمام،
- توجيه مسار السيارة في الحارة،
- قم بتنكيف سرعة السيارة لتناسب مع تلك السرعة الموضحة على علامات الطريق، وذلك بصورة تلقائية أو بعد الحصول على تأكيد من السائق (حسب طراز السيارة).

وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي .Stop and Go

حسب البلد، واستناداً إلى المعلومات القادمة من الرادار أو الكاميرا أو بيانات الخريطة المرسلة عبر اتصال GSM يمكن نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go اختيار الحفاظ على سرعة محددة، والتي تُعرف بالسرعة الثابتة، مع الحفاظ على المسافة التالية بين سيارتك وبين السيارة التي تسير أمامك في الحارة نفسها.

يمكن ضبط السرعة المداومة تلقائياً على تغيير حد السرعة (حسب البلد).

### وظيفة "توسيط الحرارة"

باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا، تستخدم وظيفة "توسيط الحرارة" نظام التوجيه، لتوجيه السيارة إلى منتصف الحارة.

تبعاً للظروف، توفر هذه الوظيفة:

- من حوالي 0 كم/ساعة مع وجود سيارة في المقدمة، أو
- من سرعة 60 كم/ساعة تقريباً بدون وجود سيارة في المقدمة.

تُعد الوظيفة "توسيط الحرارة" سمة مريحة، ويرمز اليه بمصباح التحذير .

ملاحظة: في حال المنعطفات الحادة، يتم تقييد سعات الاحتجاز الجانبي للوظيفة، وينطلب ذلك من السائق اتخاذ إجراء فوري على عجلة القيادة.

### معلومات إضافية

وفقاً لطراز السيارة، قد تُستخدم وظيفة "Active driver assist" مع غيرها من وظائف المساعدة في القيادة.

يرجى العلم بما يلي:

- عندما تكون وظيفة "توسيط الحرارة" في وضع الضبط، سيؤدي ذلك إلى تعليق الوظيفة "منع عبور الحارة المرورية" إذا تم تنشيطها بالفعل. عندما لا تتحكم وظيفة "توسيط الحرارة" في نظام التوجيه، فقد تتم إعادة تنشيط الوظيفة "منع عبور الحارة المرورية" إذا سمحت الظروف بذلك.

إذا توقفت السيارة الموجدة في الأمام، فقد يُكبح نظام التحكم بثبات السرعة التكيفي Stop and Go سيارتك حتى التوقف الكامل قبل الانطلاق مجدداً.

مهم: عليك أن تبني قدميك بالقرب من الدواسات ويديك على عجلة القيادة طوال الوقت استعداداً لأي حدث.



يتحكم النظام بتسارع سيارتك أو تباطئها باستخدام المحرك ونظم الكبح.

يمكن تنشيط وظيفة نظام التحكم في نظام السرعة التكيفي Stop and Go من 0 كم/ساعة، تبعاً للظروف على الطريق (حركة المرور، الطقس، وما إلى ذلك).

وهو يمثّل بالرمز 224 ←  حالة خاصة:

- يجب على السائق الالتزام بالحد الأقصى للسرعة والمسافات الآمنة وفقاً للتشريعات البلد التي يقود فيها،
- بإمكان نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي كبح السيارة بمعدل يصل إلى ثلث قدرة الكبح، وأعتماداً على الموقف، قد يحتاج السائق إلى الفرملة بشكل أقوى.



لا يسبب نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go توقفاً طارئاً كما أن قدرته على الكبح محدودة.

### التحذيرات

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والإهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



يجب على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع أحوال المرور، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.

قد لا يكتشف النظام جميع إشارات حدود السرعة أو قد يُظهرها بصورة غير صحيحة.

يجب على السائق عدم تجاهل علامات الطريق التي لم يكتشفها النظام، ويجب أن يعطي الأولوية للامتثال لعلامات الطريق الفعلية وقانون الطرق السريعة. في حالة ضعف الرؤية (يسبب ضباب أو جليد إلخ)، فمن الممكن ألا ينقل النظام إلى السائق السرعة الصحيحة.



لتكييف محدد السرعة أو مثبت السرعة أو نقطة ضبط نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي مع الحد الأقصى للسرعة المكتشفة، فقم بالضغط على المقاوم **6**.

### عدم التوفير المؤقت

إذا لم يكن النظام متاحاً لأسباب تتعلق بالكاميرا أو بيانات الخريطة، يظهر الرمز **1** ، أو الضوء

الأصفر **2** على لوحة أجهزة القياس، حسب طراز السيارة. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

يتعذر على النظام اكتشاف حد السرعة إذا:

- كان الزجاج الأمامي غير نظيف؛
- تم حجب الكاميرا بواسطة الشمس؛

- لم تكن هناك رؤية كافية (مثال: بفعل الضباب، الخ)؛

- العلامات غير مفروعة (بسبب ثلوج، الخ) أو تم حجبها (بمركبة أخرى أو الأشجار)؛

- معلومات الخرائط غير محدثة.

**ملاحظة:** في حال حجب الكاميرا الأمامية، ستنتظر الرسالة "كاميرا أمامية رؤية منعدمة" على لوحة أجهزة القياس. نظف منطقة الزجاج الأمامي أمام الكاميرا.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر

الرسالة **1** أو حسب طراز السيارة، يظهر

الضوء الأصفر **2** على لوحة أجهزة القياس.

في بعض الحالات، تكون مصحوبة بالرسالة التالية:

- "مساعدات القيادة غير متوفرة"؛

أو

- "افحص الكاميرا الأمامية"؛

أو

- "تحقق من مساعدات القيادة".

استشر وكيل الماركة.

الأصفر **2** على لوحة أجهزة القياس، حسب طراز السيارة. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

يتعذر على النظام اكتشاف حد السرعة إذا:

- كان الزجاج الأمامي غير نظيف؛
- تم حجب الكاميرا بواسطة الشمس؛

إذا تم إلغاء تنشيط التنبية الصوتية مسبقاً باستخدام الوضع "المخصص":

- لإلغاء تنشيط التنبية الصوتية، اضغط على الزر **4** مرتين متتاليتين. ينطفى المؤشر الموجود على الزر **4**؛
- لإعادة تنشيط التنبية الصوتية، اضغط على الزر **4** مرة واحدة. ضوء المؤشر الخاص بالزر يضيء **4**.

تنشيط تنبية صوت إنذار السرعة الزائدة أو إلغاء تنشيطها من شاشة الوسانط المتعددة **5**



لتنشيط التنبية الصوتية أو تعطيلها، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.  
حدد "OFF" أو "ON".

اعتماداً على طول الفترة الزمنية التي تلى آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط التنبية الصوتية، في الحالات الآتية:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛
- أو
- عندما يكون الباب مفتوحاً؛
- أو
- عند إعادة تشغيل المحرك.

**تنشيط وإلغاء تنشيط تنبية صوت إنذار السرعة الزائدة باستخدام الزر "سلامتي" **4****



يمكن إلغاء تنشيط التنبية الصوتية، أو تنشيطة من الوضع "المخصص" لوظيفة "سلامتي" **170** ←

## اشتراك الخريطة

تعتبر خاصية الكشف عن علامات الطريق متعلقة بخاصية اشتراك الخريطة. يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لإدارة الاشتراك.

إذا لم تكن هناك أي اشتراكات، فسيقتصر النظام على مراقبة علامات حد السرعة عندما تكتشفها الكاميرا. لن يراعي النظام بعد ذلك المعلومات المتعلقة بالخرائط. قد يتأثر توفر حد السرعة.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



## خلل في التشغيل

إذا اكتشفت النسخة وجود أي عطل، تظهر الرسالة "تحقق من نظام تحذير الإجهاد" وسوف يظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس.

قم بإجراء فحص للنظام بواسطة وكيل معتمد.

3



تتغير العلامة المعروضة على لوحة العداد عندما يكتشف النظام علامة طريق.

يمجرد تنشيط محدد السرعة أو نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي، يمكنك ضبط نقطة ضبط السرعة المحددة مع حد السرعة الظاهر على لوحة أجهزة القياس بواسطة النظام  $\leftarrow 220$  و  $\leftarrow 224$ .

إذا تم تجاوز الحد الأقصى للسرعة المكتشفة، يتم تعديل علامة الطريق المعروضة على لوحة أجهزة القياس لإعلام السائق.

## موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عانق (كالأترية والطين والثلج، والتكتف، وما إلى ذلك).

## حالات خاصة

بالنسبة للسيارات ذات الاشتراك في الخريطة:

- إذا كانت السيارة تسير في بلد مختلف فيه وحدات السرعة عن وحدات السرعة الخاصة بالسيارة، فسيعرض النظام إشارة حد السرعة بوحدة البلد، إلى جانب حد السرعة محولاً إلى الوحدة المستخدمة بواسطة لوحة أجهزة القياس الخاصة بالسيارة؛
- بالنسبة للبلدان التي يتم فيها تخفيض حد السرعة أثناء الطقس المطرري في بعض أنواع الطرق، يمكن للنظام تعديل السرعة المحددة المكتشفة بعد بضع ثوان من تشغيل مساحات الزجاج.



يعرض النظام حدود السرعة على لوحة العداد، وذلك وفقاً للعلامات المكتشفة الموجودة على جانب الطريق.

يسخدم بصورة أساسية المعلومات المتقطعة من الكاميرا 1 والمثبتة على الزجاج الأمامي، خلف مرآة الرؤية الخلفية، وفقاً للبلد، يستخدم النظام أيضاً معلومات من خريطة، وذلك لتقسيم علامات معينة (مدخل المدينة، الخ).

## المقدمة

## الكشف عن علامات الطريق

تعرض هذه الوظيفة أصوات التحذير التالية:

- إشارات حد السرعة وإشارات حد السرعة الإضافية (السرعة على منحدر المخرج مع الأسماء، والسرعة مع الكارفان، وحد السرعة مع طول مدة الاستخدام، وما إلى ذلك)
- إشارات الطريق الإضافية (بداية منطقة "ممنوع التجاز").

إذا تم تجاوز الحد الأقصى للسرعة المكتشفة، تومض دائرة حول علامة الطريق (ضوء التحذير 2)، مصحوبة، حسب طراز السيارة، بصوت صافرة تستمر لبعض ثوان لتحذيرك.

تظل مضاءة على لوحة العداد، طالما أن سرعة السيارة تتجاوز الحد الأقصى للسرعة المكتشفة.

## العمل

## أضواء الكنترول



وفقًا للسيارة، واستنادًا إلى الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط التنبية:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛
- أو
- عندما يكون الباب مفتوحًا؛
- أو
- عند بدء تشغيل المحرك.



عند إلغاء تنشيط التنبية، يستمر النظام في تقييم حالة إجهاد السائق.



### تنشيط التنبية وإلغاء تنشيطها باستخدام الزر "سلامتي" 3



لتنشيط التنبية أو تعطيلها، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.  
حدد "OFF" أو "ON".

### قيود على تشغيل النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- أنماط قيادة معينة (القيادة غير الصحيحة وما إلى ذلك)؛
- القيادة على طريق في حالة سينة؛
- في حالة وجود رياح جانبية قوية؛
- تم تكوين الساعة بشكل خاطئ (حسب طراز السيارة)؛
- طرق متعرجة؛
- جر المقودرة.

يمكن إلغاء تنشيط التنبية، أو تنشيطها من الوضع "المخصص" لوظيفة "سلامتي" 170. إذا تم إلغاء تنشيط التنبية مسبقًا، باستخدام الوضع "مخصص".

- لإلغاء تفعيل التنبية، اضغط على الزر 3 مرتين متتاليتين. ينطوي المؤشر الموجود على الزر 3،
- لإعادة تنشيط التنبية، اضغط على الزر 3 مرة واحدة. يضيء المؤشر الموجود على الزر 3.

## إنذار السائق بأخذ الحيطة

### المقدمة

وظيفة "تحذير يقظة السائق" هي وظيفة تحذل سلوك السائق (أسلوب القيادة، توجيه السيارة، وما إلى ذلك) وتتبهه إذا كان هناك خطر إجهاد أو ضعف انتباه، تظهر الرسالة "تحذير إجهاد راحة" **1** على لوحة العدادات مصحوبة بصوت صافرة.

وتأخذ في الاعتبار المؤشرات مثل:

– حركات عجلة القيادة؛

– حركات السائق على الأنظمة الأخرى (المؤشرات، دواسة الفرامل، وما إلى ذلك).

### العمل



– انقضت بضع دقائق منذ آخر مرة توقفت فيها السيارة؛

– سرعة السيارة تقريرًا أكبر من 70 كم/ساعة.

إذا كان هناك خطر إجهاد أو ضعف انتباه، تظهر الرسالة "تحذير إجهاد راحة" **1** على لوحة العدادات مصحوبة بصوت صافرة.

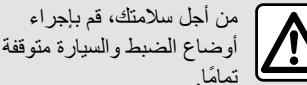
اضغط على المفتاح **2 OK** لحذف التحذير.

بعد حذف الرسالة، يواصل النظام مراقبة اليقطة بعد حذف التحذير، يوكل الرسالة، ويصدر تحذيرًا جديدًا إذا لزم الأمر.

**i** تعمل وظيفة إنذار السائق بأخذ الحيطة على مرأبة انتباه السائق باستمرار ويمكن أن توفر العديد من التحذيرات لكل رحلة.

تمت إعادة ضبط النظام كل مرة يتم فيها بدء تشغيل المحرك.

### تنشيط/إلغاء التشغيل



تم ضبط هذه الوظيفة لتحذير السائق في حالة:

**!** تُعد هذه الوظيفة بمثابة مساعد إضافي في القيادة في حالة خطر الإجهاد. لا تعمل الوظيفة على السيارة. لا يمكن لهذه الوظيفة، بأي حال من الأحوال أن تحل محل مسؤولية السائق أثناء القيادة.

يتعين على السائق دومًا أن يجعل سرعته متوافقة مع اليقطة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.



### إبطال الوظيفة

عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (على سبيل المثال، على جانب الزجاج الأمامي الداخلي أو الخارجي)؛
- لقد تضرر الجزء الأمامي من السيارة (تصادم، تشوّه، خدش على الرادار، ما إلى ذلك)؛
- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتبديلها بواسطة وكيل معتمد).
- أنت لا تقود على طريق ممهد.

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

### توقف الوظيفة

يمكنك إيقاف وظيفة الكبح النشط في أي وقت عن طريق الضغط على دواسة الوقود أو عن طريق إدارة عجلة القيادة في مناورة لتفادي الاصطدام.



### اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- بيئة معقدة (جسر معدني أو نفق، وما إلى ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- ضعف الرؤية (سبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- ضعف التباهي بين الجسم (السيارة، أو المشاة وما إلى ذلك) والمنطقة المحيطة (مثل المشاة الذين يرتدون ملابس بيضاء في منطقة ثلجية، وما إلى ذلك)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكتيف وما إلى ذلك)؛
- ...

في هذه الظروف، قد لا يستجيب النظام أو قد يحذر السائق أو قد يستخدم المكابح دون قصد.

### تقييد تشغيل النظام

في كل مرة يتم بها تشغيل السيارة، يعمل النظام على إجراء معايرة وفقاً للظروف المحيطة بالسيارة وقد يكون غير نشط لفترة زمنية تتراوح ما بين دقيقتين وخمس دقائق تقريرياً من القادة؛

- ينبغي أن تظل منطقة الرادار والكاميرا نظيفة وحالية من أي تعديل لضمان التشغيل السليم للنظام؛
- قد يتعدى على النظام الاستجابة للسيارات الصغيرة مثل الدراجات النارية بنفس فعالية الاستجابة لغيرها من السيارات.
- قد لا يعمل النظام بشكل صحيح عندما يكون سطح الطريق ممزلاقاً (المطر، الجليد، الثلوج الأسود، وما إلى ذلك)؛
- لضمان التشغيل الصحيح، يحتاج النظام إلى تمييز العوائق باكمالها. لذلك يتعدى على النظام الكشف عن:

المشاة/راكبو الدراجات في الظلام، أو في ظروف الإضاءة السيئة؛

المشاة/راكبو الدراجات المريئيون بشكل جزئي؛

المشاة الذين يقل طولهم عن 80 سم تقريرياً؛

المشاة الذين يحملون أجساماً كبيرة؛

-...

في هذه الظروف، قد لا يستجيب النظام أو قد يحذر السائق أو قد يستخدم المكابح دون قصد.

### التحذيرات

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والإهتمام المستحقة للسانق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

قد يتم تأخير تشغيل هذه الوظيفة أو منع تشغيلها عندما يكتشف النظام علامات واضحة للتحكم في السيارة بواسطة السائق (القيام بإجراء على عجلة القيادة، والدواسات، وما إلى ذلك).

لا يمكن تنشيط النظام في الحالات التالية:

- عنصر التحكم في التروس في الوضع المحايد؛
- عندما يتم تشغيل نظام التحكم الإلكتروني في الثبات (ESC).

#### صيانة/إصلاح النظام

في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار والكاميرا أو أي منها، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك.  
أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي يوجد بها الرادار والكاميرا أو أي منها (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.



- «متأخر»؛
- «معياري»؛
- «مبكراً».

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### غير متوفر مؤقتاً

عندما يكتشف النظام وجود خلل مؤقت، يظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس. الأسباب الممكنة هي:

- تم حجب النظام مؤقتاً (الوهج من الشمس، المصابيح الأمامية ذات الشعاع المنخفض، وظروف الطقس السيء، وغيرها). سيجعل النظام مجدداً عندما تصبح ظروف الرؤية أفضل؛
- حدث طلل في النظام بصورة مؤقتة (مثل إعاقة الزجاج الأمامي، أو المصد الأمامي أو الخلفي، أو الشعار بالاتربة، واللوحة، والتلوّح، التكثّف، وما إلى ذلك)، وفي هذه الحالة، قم بصفت السيارة وإيقاف المحرك. قم بتنظيف الزجاج الأمامي أو المصد الأمامي أو الشعار. في المرة القادمة التي يعمل بها المحرك، بعد مرور خمس أو عشر دقائق من التبادل، سيتحقق ضوء التحذير والرسالة. إذا لم تكن هذه هي الحالة، فقد يكون ذلك ناجماً عن سبب آخر؛ تواصل مع الوكيل المعتمد.

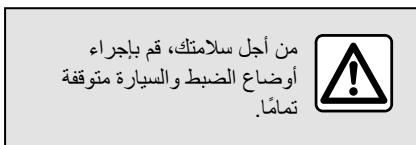
### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل مؤقت، يظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس. استشر وكيل الماركة.

لتنشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.

حدد "OFF" أو "ON".

### الإعدادات



### الإعدادات من شاشة الوسانط المتعددة 3



عند إيقاف السيارة، للوصول إلى الإعدادات من شاشة الوسانط المتعددة **3**، راجع تعليمات الوسانط المتعددة: "ترقب التحذير": ضبط مستوى حساسية التبادل. القيام بذلك حدد:

وفقًا للسيارة، وفقًا لطول الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط الوظيفة:

- عندما تكون السيارة مفتوحة، أو
- عندما يكون الباب مفتوحًا، أو
- عند إعادة تشغيل المحرك.

### التنشيط أو إلغاء تنشيط النظام من شاشة الوسانط المتعددة 3



### الكشف عن السيارات المتوقفة في المسار

يكتشف النظام السيارات المتوقفة، في الحالات التالية:

- تسير سيارتك بسرعة تتراوح بين 4 كم/الساعة (و 85 كم/الساعة).

### الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات

#### الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات في نفس المسار

يكتشف النظام المشاة وراكبي الدراجات، في الحالات الآتية:

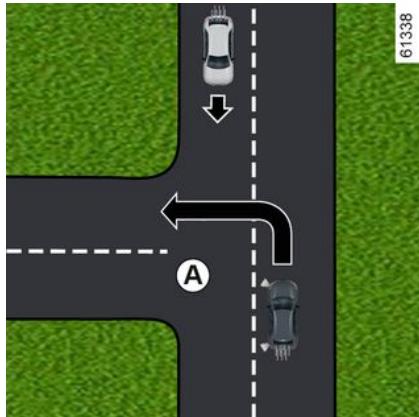
- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 7 كم/الساعة (و 85 كم/الساعة).

#### الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات عند تغيير الاتجاه

يكتشف النظام المشاة وراكبي الدراجات، في الحالات الآتية:

- تسير سيارتك بسرعة تتراوح بين 4 كم/الساعة (و 30 كم/الساعة).

### الكشف عن أي سيارة قادمة في سياق المناورة لغير الاتجاه



عندما ترغب في تغيير الاتجاه (على سبيل المثال **A**)، يتم اكتشاف السيارات القادمة بواسطة النظام في الحالات الآتية:

- تسير سيارتك بسرعة تتراوح بين 4 كم/الساعة (و 30 كم/الساعة)؛
- إذا قمت بتنشيط مصباح مؤشر الاتجاه.

### الكشف عن السيارات التي تعبر المسار بشكل عمودي

يكتشف النظام السيارات التي تعبر المسار بشكل عمودي، في الحالات الآتية:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 20 كم/الساعة (و 60 كم/الساعة).

عند المناورة في حالات الطوارئ، يمكنك التوقف عن الكبح في أي لحظة عن طريق:

- الضغط على دواسة الوقود؛
- أو

- تدوير عجلة القيادة كمناورة لتجنب الاصطدام.

ميزات خاصة بالتحذيرات حسب السرعة، يمكن تنشيط التحذير والفرملة في وقت واحد.

### الكشف عن المركبات

#### الكشف عن السيارات التي تسير في نفس المسار

يمكن اكتشاف خط الاصطدام بالسيارة التي أمامك في نفس المسار بواسطة النظام، عندما تسير السيارة بسرعة تزيد عن 7 كم/ساعة) تقريباً.

## الكبح النشط في حالات الطوارئ

## المقدمة

3



## موقع الرادار 2

تأكد من أن المنطقة المحيطة بالرادار ليست محجوبة (يُنْعَلِّ الأَرْتَبَةُ أَوِ الْوَحْلُ أَوِ الْتَّلَاجُ أَوِ الْأَرْقَامُ الْمُبَثَّتَةُ بِشَكْلٍ غَيْرِ صَحِيْحٍ)، وليس متاثرةً أو متغيرةً أو مخفيةً (بِمَا فِي ذَلِكِ الطَّلَاءِ).

## العمل

عند القيادة، عندما يكون هناك خطر الاصطدام، فإن النظام سيفعل ما يلي:

– ينبعك بخطر الاصطدام: تظهر الرسالة "تم كشف عائق" على لوحة أجهزة القیاس مصحوبة بصوت صافرة.

ملاحظة: إذا ضغط السائق على دواسة الفرامل وما زال النظام يكشف خطر الاصطدام، فقد تزداد قوة الكبح إذا لم تكن كافية لمنع الاصطدام.

– يمكن أن يُفْعَلِّ الكبح: إذا لم يستجب السائق للتبيّه، وأصبح الاصطدام وشيكاً، يتم عرض ضوء

التحذير  باللون الأحمر وتظهر الرسالة "فرمل على لوحة أجهزة القیاس مصحوبة بإشارة صوتية".

## حالة خاصة:

– إذا قام السائق باستخدام أدوات التحكم في السيارة (عجلة القيادة، الدواسات، وما إلى ذلك)، فقد يتأخّر النظام في التدخل أو قد لا يفعل؛

– إذا تسبّب الكبح النشط أثناء الطوارئ في توقف السيارة، فستبقى السيارة متوقفة لفترة قصيرة. عند تجاوز هذا الحد من الوقت، يجب أن يحافظ السائق على توقف السيارة من خلال إبقاء قدميه على دواسة الفرامل؛

– بعد أن يقوم النظام بتنشيط الكبح، سوف تظهر الرسالة "السلامة المتقدمة انطلقت".

ينبه النظام السائق إذا كان هناك خطر اصطدام أمامي وذلك لتمكن إجراءات المناورة المناسبة في حالة الطوارئ (الضغط على دواسة المكابح وأو تدوير عجلة القيادة).

اعتماداً على تفاعل السائق، يمكن للنظام المساعدة في الكبح من أجل الحد منضرر أو منع حدوث وقوع تصدام.

النظام غير نشط بطريقة أخرى ولا يُصدر تنبيهاً.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

 يمكن لهذا النظام تطبيق الحد الأقصى للكبح على السيارة حتى تتوقف تماماً إذا لزم الأمر. لأسباب متعلقة بالسلامة، ارتدي دائمًا حزام الأمان عند السفر في سيارتك وتأكد من ضبطه بحيث لا تندفع الأغراض للأمام وتصدم الركاب.

## موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجب عائق (كالأرطبة والطين والثلج، والتكفّف، وما إلى ذلك).

باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا 1 والرادار 2، يحدد النظام المسافة بين سيارتك: – من السيارة الموجودة أمامك في المرور نفسه؛

أو

– من أي سيارات قادمة في سياق المناورة لتغيير الاتجاه؛

أو

– والسيارات التي تسير بشكل عمودي؛

أو

– والسيارات المتوقفة؛

أو

– المشاة وراكبو الدراجات الموجودون في المحيط.

## التحذيرات

3

يتم عرض القياس للعلم: لا ينفذ النظام أي إجراء على السيارة.  
لم يتم تصميم هذه الوظيفة للاستخدام داخل المدينة أو مع نمط القيادة الديناميكي (الانعطاف المفاجئ، التسارع، الفرملة، وما إلى ذلك)، ولكن لظروف القيادة المستقرة.



لا يتفاعل النظام مع نظام الكبح.

ينبغي أن تبقى منطقة الرadar والكاميرا نظيفة وخالية من أي تدخل لضمان التشغيل السليم للنظام.  
يجب أن يقوم أفراد أكفاء بتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي يقع فيها الرadar أو الكاميرا (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي وأو مصد السيارة، وما إلى ذلك).

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

صيانة/إصلاح النظام



- في حالة حدوث تصدام، قد تغير محاذاة الرadar والكاميرا أو أي منهما، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيه الرadar والكاميرا أو أي منهما (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات مصد السيارة والزجاج الأمامي أو أي منها وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.
- في حالة اضطراب النظام

- حجب الزجاج الأمامي أو المصد (بالتراب، الطين، الثلج، التكتف، لوحة أرقام السيارة، الخ)؛
- بيئة معقدة (جسر معدني أو نفق، وما إلى ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو المطر أو الجليد أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (سبب الليل أو الضباب الخ)؛
- ضعف التباين بين السيارة التي تسقها والمنطقة المحيطة (مثلاً مركبة بقضاء اللون في منطقة تلجمية، الخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أصوات السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق ومتعرج ومتلو (انعطافات ضيقة، وما إلى ذلك)

خطر الإنذارات الكاذبة الخطأ.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- **C** (أصفر): الفترة الزمنية تقع بين ثانية وثلاثين ثانية تقريباً (المسافة بين السيارات غير كافية)؛
- **D** (أحمر): الفترة الزمنية أقل من أو تساوي ثانية واحدة تقريباً (المسافة بين السيارات غير كافية إطلاقاً).

إذا كانت الفترة الزمنية بين السيارات أقل من 0.5 ثانية تقريباً، فسوف يظل ضوء المؤشر **4** على الشاشة **D**، مضاءً بلون أحمر على لوحة أجهزة القياس.

في حالات معينة، قد لا يتم عرض الفترة الزمنية:

- عند المنعطفات؛
- عند تغيير الحارة؛
- إذا كانت السيارة الأمامية بعيدة بقدر كافٍ أو خارج نطاق الرadar أو الكاميرا.

## تبسيء بشأن المسافة الآمنة

### المقدمة



باستخدام المعلومات الواردة من الرadar **2** والكاميرا **1**، تعلم هذه الوظيفة السائق بالفاصل الزمني بين سيارته والسيارة التي تسير بالأمام بحيث يمكن الحفاظ على مسافة توقف آمنة بين السيارات.

### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجب عائق (الألترة والطين والثلج، والتكت، وما إلى ذلك).

### موقع الرadar 2

تحقق من أن منطقة الرadar غير محظوظة (بالألترة، أو الطين، أو الثلوج، أو بلوحة أرقام أمامية مركبة في المكان الخطاً وخلافها)، أو تعرضها لاصطدام، أو

تعديل (بما في ذلك الطلاء) أو الاختفاء باستخدام أي ملحق مركب على مقدمة السيارة (على غطاء المحرك أو الشعار وما إلى ذلك).

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستمر للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

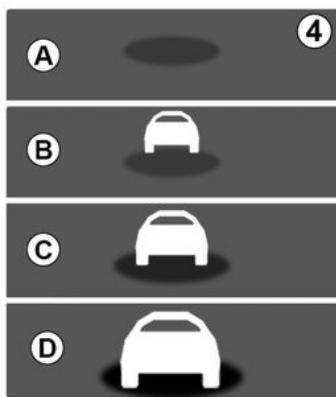
**3** التشغيل/إلغاء التشغيل من شاشة الوسائط المتعددة



شنّط الوظيفة "المسافة التالية" أو قم بـ"الغاء تشغيلها".

**4** مع كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة، تحافظ هذه الوظيفة على الوضع المحدد في آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل المحرك.

### العمل



عند تفعيل الوظيفة، يُعرض ضوء المؤشر **4** على لوحة أجهزة القياس ويعلم السائق بالمسافة بين سيارته والسيارة التي أمامها.

- **A** (رمادي): الوظيفة لا تعمل؛
- **A** (أخضر): لم يتم اكتشاف سيارات؛
- **B** (أخضر): الفتره الزمنية أكبر من أو تساوي ثانيةان ترقيباً (توقف المسافة بين السيارات على سرعتك)؛

من خلال النطاق "السيارة" الموجود على شاشة الوسائط المتعددة لديك **3**، اضغط على القائمة "مساعد القيادة".

### تقييد تشغيل النظام



- ينبغي أن تبقى منطقة الرادار نظيفة وخالية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يتعرف النظام على الأجسام الصغيرة التي تتحرك بالقرب من السيارة (الدراجات البخارية، الدراجات الهوائية، المشاة، الخ).
- عند الدوران في المنعطفات، قد تتوقف الرادارات مؤقتاً عن اكتشاف السيارات في الحالات المجاورة.
- حيث يمكن أن تنتبهك الوظيفة في وقتٍ متأخرٍ عند اقتراب مركبات أخرى من الخلف أو من الجانب في الحالات المجاورة (عند القيادة على طريق من 3 حارات) وبسرعة أكبر بكثير من سيارتك.
- قد لا يصدر النظام تحذيرًا عندما تكون المركبات الأخرى تسير عند سرعة مختلفة جدًا.
- إذا تجاوزت مركبة طولية السيارة (على سبيل المثال تتجاوز مركبة البضائع الثقيلة بسرعة مماثلة للمركبة) فقد يقطع النظام التحذير قبل نهاية المناورة.
- السيارة تسير على طريق متعرج.

## التحذيرات

- يعلم نطاق اتجاه النظام وفقاً لعرض حارة قياسي. إذا ما كنت تقود على طريق واسع، ربما لا يتبعك على النظام اكتشاف سيارة في النقطة العمياء.
- في حالة الظروف الجوية السيئة للغاية (الأمطار الغزيرة والثلوج وما إلى ذلك)، قد يتقطع النظام مؤقتاً. عليك البقاء يقظاً لأحوال القيادة المختلفة.

خطر وقوع حادث.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسانق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

يجب على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع أحوال المرور، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.  
ينبغي عدم استخدام النظام كمكشاف للعواقب أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.



### صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير معاذة الرادار، وسيتأثر تشغيله تبعاً لذلك. استشر وكيل الماركة.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الرادارات (إصلاحات، عمليات استبدال، وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- الأماكن المحيطة المعقدة (جسور معدنية، أنفاق، طرق ذات حواجز عند الحافة، الخ.);
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو المطر أو الجليد أو غير ذلك);
- السيارة مزودة بفضيبي جر لم ينعرف عليه النظام.

### خطر التنبهات الخاطئة أو غياب التحذيرات

إذا كان النظام يتصرف بشكل غير طبيعي، فاسתרش وكيله معتمداً.

## شروط إبطال التشغيل

- عند القيادة على طريق ذي انعطافات ضيقة؛
- إلى الوراء.

إذا تم تجهيز السيارة بقضيب القطر الذي حدده النظام، فستظهر الرسالة "المقطورة"؛ تم إيقاف تشغيل تحذير النقطة العمياء" على لوحة العدادات والتي تبلغك بأن الوظيفة غير مشغلة.

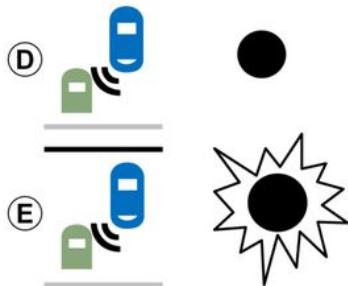
ننصحك باستشارة وكيل الماركة الخاص بك لاختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

## خل في التشغيل

إذا اكتشف النظام عطلًا، فستظهر الرسالة "تحقق من رادارات الجانب" على لوحة أجهزة القياس. استشر وكيل الماركة.

نظرًا لثبت مستشعرات خلف

المصدات، يوصى أن يقوم أفراد أكفاء بإجراء أي عمل على المصد (إصلاح، استبدال، أعمال طلاء، وما إلى ذلك).



## شاشة العرض

## شاشة العرض D

61332

①



يوجد ضوء تحذير 1 على كل مرآة باب 2.

## حالة خاصة:

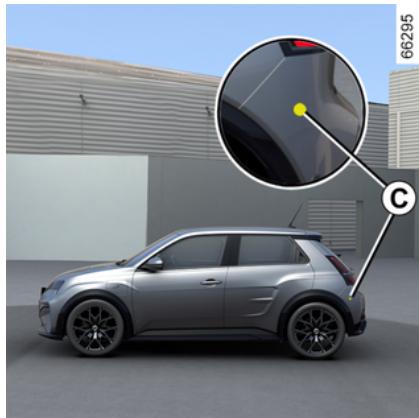
- نطفف مرآيا الباب 2 بانتظام حتى تظل مصابيح التحذير 1 مرنة؛
- إذا كنت تتجاوز سارة أخرى، فلن يعمل مصابيح التحذير 1 إلا إذا ظلت السيارة لمدة طويلة في منطقة النقطة العمياء من سيارتك **A**.

## شاشة

مؤشر الاتجاه منشط، يومض ضوء التحذير 1 عند اكتشاف الوظيفة لسيارة في منطقة البقعة العمياء وأو إلى اقتراب سيارة بسرعة من الجزء الخلفي في حارة مجاورة.

إذا قمت بـ"الباء" لتنشيط مؤشر الاتجاه، فسوف تعود الوظيفة إلى التحذير الأولي (الشاشة D).

## حالة خاصة



تأكد من عدم حجب المنطقة **C** الموجودة حول الرادارات على كل جانب من جوانب المصد الخلفي (بواسطة الأوساخ والطين والثلوج وما إلى ذلك). في حالة وجود عائق أمام المستشعر، تظهر الرسالة "ردارات الجانب الروية غير متحركة" على لوحة أجهزة القياس. نظف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحسن للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



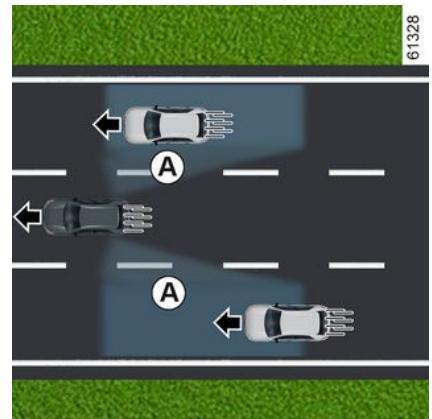
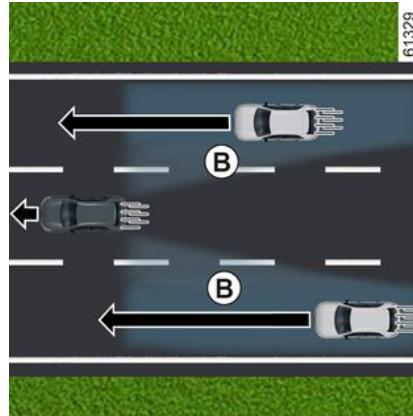
لا تصدر الوظيفة تحذيرًا إذا كانت السيارات لا تتحرك.



- عند وقوع خطر التصادم مع سيارة في المنطقة **B** وتتحرك بسرعة أعلى من سيارتك في الحارة المجاورة.
- تحذير الوظيفة عندما تسير سيارتك بسرعة أعلى من 15 كم/ساعة تقريبًا.

## إنذار النقطة العمياء

### المقدمة



تستخدم هذه الوظيفة المعلومات الواردة من المستشعرات المثبتة على جانبي المصد الخلفي (المنطقة **C**)، لتحذير السائق:

- عندما تكون السيارة في منطقة البقعة العمياء **A** وتتحرك في الاتجاه نفسه الذي تسير فيه السيارة؛ وأو

- تدخل السيارة منطقة بها العديد من العلامات السطحية (منطقة أعمال طرق، وما إلى ذلك)؛
- أنت لا تقود على طريق ممهد.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الوعي والإهتمام المستحق للسانق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصدام، قد تغير محاذة الرادار (الرادارات) أو الكاميرا وقد يتغير تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في المنطقة التي تقع فيها الكاميرا أو الرادارات (عمليات الاستبدال، الإصلاحات، التعديلات للزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

#### في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكتيف وما إلى ذلك)؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- ضعف الرؤية (يسبب الليل أو الصياب إلخ)؛
- علامات الطرق غير المنتظمة أو التي يصعب تمييزها (مثل، المسحورة جزئياً، والتبعاد المفرط، وسطح الطريق المشوه...)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أصوات السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو متلو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- متابعة السيارة القريبة التي تسير في نفس الممر.

في هذه الحالة، قد يتم تشغيل وظيفة "منع مغادرة الحارة" بشكل غير صحيح أو لا يتم تشغيلها على الإطلاق.

مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.

#### بطل الوظيفة

عليك إلغاء تشغيل الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا أو الرادارات للتلف (جانب الزجاج الأمامي، أو جانب مرآة الرؤية الخلفية الداخلية)؛
- الطريق زلق (ثلج، جليد أسود، منزلق مائي، حصى، وغير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (يسبب الليل أو الصياب إلخ)؛
- الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتغييرها بواسطة وكيل معتمد).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛
- يتم سحب السيارة (يسبب عطل).

### خلل في التشغيل

عندما تكتشف الوظيفة خلل في التشغيل، قد يتم عرض الرسائل التالية على لوحة العدادات:

– «تحقق من الكاميرا الأمامية» ;

أو

– «تحقق من الرادار الأمامي» ;

أو

– «فحص مساعدة القيادة» ;  
أو، حسب طراز السيارة،

– «تحقق من رادارات الجانب».

استشر وكيل الماركة.

- تم تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛
- عند إعاقبة مجال رؤية الكاميرا؛
- الرادار الأمامي تم حجبه؛
- وفقاً لطراز السيارة، يتم حجب الرadarات الخلفية؛
- ...

وفقاً لطراز السيارة، وفي حال حجب واحد من الرadarات الجانبية، فستنطهر الرسالة "ردارات الجانب الرؤية غير متاحة" على لوحة العدادات. في حال حجب الرادار الأمامي، ستنطهر الرسالة "الرادار الأمامي الرؤية غير متاحة" على لوحة العدادات.

في حال حجب الكاميرا الأمامية، ستنطهر الرسالة "كاميرا الأمامية رؤية متعدمة" على لوحة العدادات. نصف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.

## إلغاء تشغيل الوظيفة تلقائياً

يتم إلغاء تشغيل النظام تلقائياً عندما:

- تم إلغاء تشغيل نظام التحكم في ديناميكيات السيارة؛
- نظام الثبات الإلكتروني معطل؛
- نظام الكبح المانع للانغلاق ممعطل (ABS)؛
- يتم توصيل قضيب الجر كهربائياً بمقبس وصلة الجر للمقطورة؛

**STOP**

- ويظهر ضوء التحذير.

إذا كانت السيارة مزودة بقضيب جر يتعزّز عليه النظام، يتم عرض الرسالة "المقطور": ردارات جانب غير متوفّرة" لإعلامك بإلغاء تشغيل وظيفة منع مغادرة حارة الطوارئ.

إذا كانت السيارة تقترب شاحنة أو عربة كبيرة، فقد تحدث تصحيقات غير ضرورية أو غير متوقعة. يمكنك إلغاء تشغيل النظام لتفادي حدوث تصحيقات غير ضرورية أو غير متوقعة.

تتحرك بنفس اتجاه سيارتك أو مع سيارة تقترب بسرعة من الخلف في حارة مجاورة في منطقة الكشف **E** يقوم النظام:

- يتحرك من خطر الاصطدام: يومض ضوء التحذير **6**، ويتم عرض الرسالة "تم اكتشاف عائق جانبى" على لوحة أجهزة القياس، مصحوبة بضوء التحذير **4** باللون الأحمر، والخط الموجود على الجانب المعنى مع إصدار صوت صافرة. يظهر الرمز **5** للجانب ذي الصلة على لوحة أجهزة القياس، و
- يشغل الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه

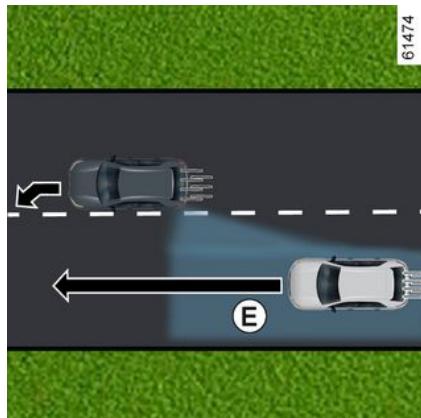
## غير متوفر مؤقتاً/عدم تشغيل النظام

يكون النظام غير متوفر مؤقتاً أو معطل عندما:

- مغادرة سريعة جداً للحارة؛
- القيادة باستمرار على حارة واحدة؛
- ما يقرب من أربع ثوان بعد تغيير الحارات؛
- الانعطافات الصيفية؛
- ضعف الرؤية؛
- تشغيل ضوء مؤشر الاتجاه (فقط عند اكتشاف سيارة قادمة في حارة مجاورة)؛
- تشغيل مجموعة أصوات التحذير؛
- التسارع القوي؛
- تغير عرض الحارة؛
- تشغيل نظام التحكم الإلكتروني في الثبات؛
- تشغيل نظام الفرامل المانعة للانغلاق؛
- تشغيل نظام الكبح النشط في حالات الطوارئ؛
- ...

لا يمكن تشغيل النظام في الحالات التالية:

- لا تكتشف الكاميرا خطأً (متواصلاً أو متقطعاً) على الجانب ذي الصلة؛
- لا تكتشف الكاميرا في وقت واحد على حد المسار الذي تتحرك فيه سيارتك؛



أثناء القيادة بسرعة تتراوح بين 70 كم/ساعة، عند الاقتراب من خط (متصل أو مقطوع) وهناك خطر الاصطدام بسيارة موجودة في النقطة العميماء **D** وهي

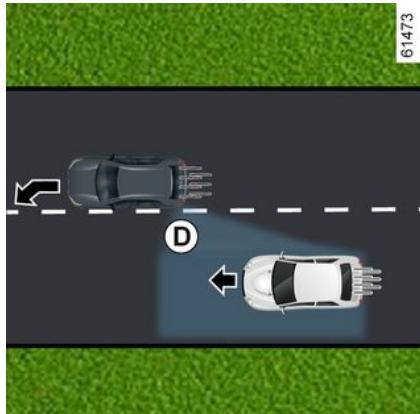
### في حالة التجاوز



يمكنك مقاطعة تصحيح المسار في أي وقت عن طريق تحريك عجلة القيادة.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



قد لا يتم تنشيط الوظيفة إذا كانت سرعة الاقراب أكبر من حوالي 200 كم/ساعة (على سبيل المثال، أنت تسير بسرعة 110 كم/ساعة وتسير السيارة في الاتجاه المعاكس في المسار المجاور بسرعة 91 كم/ساعة).



3

عند القيادة بسرعة تتراوح ما بين 68 كم/الساعة، وإذا كان هناك خطر حدوث اصطدام بسيارة قادمة من الاتجاه المعاكس في حارة مجاورة وكانت ضمن منطقة الاكتشاف **C**، ولم يتم تنشيط مؤشر الاتجاه، يقوم النظام بالاتي:

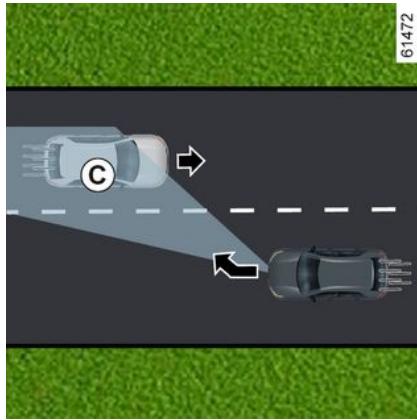
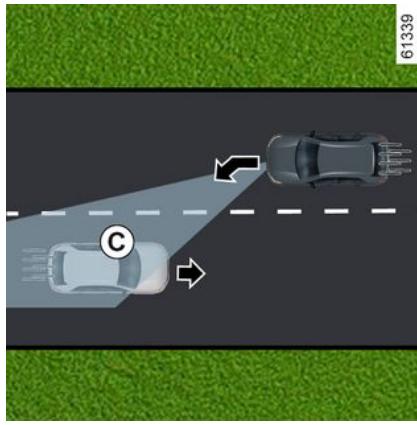
- بخطر اصطدام**:

يتم عرض رسالة "خطر الاصطدام" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بضوء التحذير **4** باللون الأحمر والخط على الجانب ذي الصلة ويتبع إصدار صوت صافرة. يظهر الرمز **5** للجانب ذي الصلة على لوحة أجهزة القياس،

و

**يشغل الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه**

الكشف عن سيارة قائمة



يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

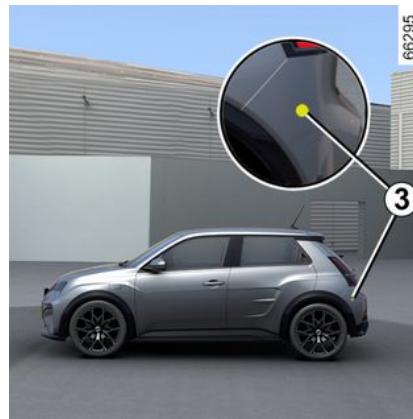


اضغط على المفتاح **A** مرتين إذا تم تعطيل الوظيفة من الوضع "الشخصي" لوظيفة "سلامتي" 170. لإعادة تنشيط الوظيفة، اضغط على المفتاح **A**. من شاشة الوسائط المتعددة **B**

## منع مغادرة حارة الطوارئ

## المقدمة

3



## موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (الأتربة، والطين والثلج، والكتف، وما إلى ذلك).

## موقع الرادار الأمامي 2

تحقق من أن منطقة الرادار غير محجوبة (الأتربة، أو الوحل، أو الثلوج، أو بلوحة أرقام أمامية مرئية/مثبتة في المكان الخطأ)، أو لم يتعرض لاصطدام، أو التعديل (بما في ذلك أعمال الطلاء)، أو للإخفاء بواسطة أي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على المصعد الأمامي، أو الشعار، أو ما إلى ذلك).

## موقع الرادارات الجانبية 3

تأكد من عدم حجب منطقة الرادار (واسطة الأتربة، أو الوحل، أو الثلوج أو ما إلى ذلك)، أو تعرضها لاصطدام أو التعديل (ويشمل ذلك أعمال الطلاء وما إلى ذلك).

## تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

من مفتاح A "سلامتي"

باستخدام المعلومات الواردة من الرادار 2 والكاميرا 1 الأمامية، تقوم هذه الوظيفة بتشغيل الإجراء التصحيحي في نظام توجيه السيارة عند خطر الاصطدام بسيارة قادمة من الاتجاه المعاكس في الحارة المجاورة، وذلك دون تنشيط مؤشر الاتجاه.

وفقاً لطراز السيارة، فإن استخدام المعلومات الواردة من الرادارات 3 والكاميرا 1 الجانبية، يؤدي لتشغيل الوظيفة للإجراء التصحيحي في نظام توجيه السيارة عند خطر الاصطدام بسيارة تتحرك بالسرعة نفسها أو بسرعة أعلى، وذلك في حال وجودها ضمن منطقة استكشاف الرادارات الخلفية.

يمكنك استعادة التحكم في السيارة في أي وقت عن طريق تشغيل عجلة القيادة.



- تدخل السيارة منطقة بها العديد من العلامات السطحية (منطقة أعمال طرق وما إلى ذلك).



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسانق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث حادث معاذة الكاميرا، وقد يتأثر تشغيلها تبعاً لذلك. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الكاميرا (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك). الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

في حالة اضطراب النظام يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكتيف وما إلى ذلك)؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛

- سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- ضعف الرؤية (يسبب الليل أو الصياب إلخ)؛

- إن علامات الطريق غير منتظمة أو يصعب تمييزها (مثل، الممسوحة جزئياً، والتبعاد المفرط، وسطح الطريق غير الممهد، وما إلى ذلك)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أصوات السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو متلو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- متاجعة السيارة القريبة التي تسير في نفس الممر.

في هذه الحالة، قد يتم تشغيل الوظيفة "منع عبور الحارة المرورية" بصورة غير صحيحة أو قد لا يتم تشغيلها على الإطلاق. مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.

#### بطل الوظيفة

عليك إلغاء تشغيل الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (جانب الزجاج الأمامي أو جانب مرآة الرؤية الخلفية)؛
- الطريق زلق (ثلج، جليد أسود، منزلاق مائي، حصى، وغير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (يسبب الليل أو الصياب إلخ)؛
- الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتنفيذها بواسطة وكيل معتمد).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- « فحص مساعدة القيادة ». استشر وكيل الماركة.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

للوصول إلى الوظيفة من شاشة الوسانط المتعددة،  
يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة.

– "التشغيل على خط مقطع": استخدم هذا الإعداد  
لتحديد استجابة الوظيفة إذا تجاوزت السيارة خطًا  
متقطعاً دون تنشيط مؤشرات الاتجاه.

الإعداد المحدد: قد تصدر هذه الوظيفة أمرًا إلى  
نظام توجيه السيارة لتصحيح مسار السيارة؛  
الإعداد غير محدد: يمكن للوظيفة تحذير السائق  
عن طريق اهتزاز عجلة القيادة دون تصحيح  
مسار السيارة.

– "الاهتزاز": اضبط اهتزاز عجلة القيادة لوظيفة  
"منع مغادرة الحارة"؛

– "توقع الخروج من المسار": ضبط مستوى  
الحساسية للكشف عن الخط. للقيام بذلك، حدد:  
"متاخر": الخط الذي تم اكتشافه عند العبور؛  
"معياري": الخط الذي تم اكتشافه عند الاقتراب؛

– "ميكرا" الخط الذي تم اكتشافه على مقربة.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من  
المعلومات.

### خل في التشغيل

عندما يكتشف النظام خطًا في التشغيل، تظهر مؤشرات  
الخط الأيسر والأيمن ومصباح التحذير  باللون

الأصفر على لوحة أجهزة القياس.

في بعض الحالات، تكون مصحوبة بالرسالة التالية:

– «مساعدة القيادة غير متوفرة»؛

أو

– «تحقق من الكاميرا الأمامية»؛

أو

### ضبط الإعدادات من شاشة الوسانط المتعددة 2



### باستخدام المفتاح 3



في حال حجب الكاميرا الأمامية، ستظهر الرسالة  
"كاميرا أمامية رؤية منعدمة" على لوحة العدادات.  
نطf المنطقة التي توجد فيها المستشعرات

### إلغاء التنشيط التلقائي

يتم إلغاء تنشيط الوظيفة تلقائيًا عند حصول ما يلي:

– تم إلغاء تنشيط نظام التحكم في ديناميكيات  
السيارة؛

– نظام الثبات الإلكتروني مغلق؛

– نظام الكبح المانع للانطلاق مغلق (ABS)؛

– يتم توصيل قضيب الجر كهربائيًا بمقبس وصلة  
الجر للمقطورة؛

– يظهر الضوء التحذيري  .

عند إلغاء تنشيط الوظيفة، يظهر المصباح التحذيري

 باللون الأصفر على لوحة العدادات.

3

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

يتم وضع وظيفة "توسيط الحرارة" في وضع الاستعداد بينما تكون وظيفة "منع مغادرة الحرارة" جاهزة أو قيد التشغيل؛ يظهر الضوء التحذيري



باللون الأحمر أو الأصفر على لوحة العدادات. لذلك، يتم إعطاء الأولوية لحالة وظيفة "منع مغادرة الحرارة" من حيث إبلاغك.

على أي حال، يتم إبلاغك في جميع الأوقات بحالة الوظيفة عندما تتحكم في نظام التوجيه في سيارتك. يتم عرض المعلومات الأكثر فائدًا دائمًا.

### الوظيفة معطلة/غير متأهله مؤقتًا

يكون النظام غير متوفّر مؤقتًا أو معطل عندما:

- ـ مغادرة سريعة جدًا للحرارة؛
- ـ القيادة باستئنار على حارة واحدة؛
- ـ ما يقرب من أربع ثوان بعد تغيير الحرارات؛
- ـ الانعطافات الضيّقة؛
- ـ ضعف الرؤية؛
- ـ تم تشغيل أحد مؤشرات الاتجاه؛
- ـ تشغيل مجموعة أضواء التحذير؛
- ـ تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛
- ـ التسارع القوي؛
- ـ التسارع عرض الحرارة؛
- ـ تغيير عرض الحرارة؛
- ـ تشغيل نظام التحكم الإلكتروني في الثبات؛
- ـ تشغيل نظام الفرامل المانعة للانبعاث؛
- ـ تم تشغيل نظام الكبح النشط في حالات الطوارئ؛
- ـ تدخل وظيفة أخرى تتحكم في نظام التوجيه، مثل وظيفة "توسيط الحرارة".

إذا كانت الوظيفة غير متأهله، يتغير لون ضوء التحذير



ومؤشرات التصحيح اليمني واليسرى 4 إلى اللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

التحذير باللون الأحمر حتى يتحكم السائق في السيارة.

إذا كان النظام قيد التشغيل لفترة طويلة جدًا، تظهر رسالة "حافظ على السيطرة" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بصوت صافرة ويظهر ضوء التحذير

باللون الأحمر، وتبعد لطراز السيارة، يكون مصحوبًا بالمؤشر 4 على جانب الخط المعنوي حتى يستعيد السائق السيطرة على السيارة.

يمكنك مقاطعة تصحيح المسار في أي وقت عن طريق تحريك عجلة القيادة.

### سيارة مزودة "بمساعد السائق النشط"

إذا تم تشغيل وظيفة "توسيط الحرارة" في نفس الوقت مع وظيفة "منع مغادرة المسار"، فسيختلف عرض ضوء التحذير على النحو التالي:

ـ وظيفة "توسيط الحرارة" قيد التشغيل: يحل ضوء التحذير الأخضر محل ضوء التحذير

الأبيض أو الرمادي على لوحة أجهزة القياس. لذلك، يتم إعطاء الأولوية لحالة وظيفة "توسيط الحرارة" من حيث إبلاغك؛

ـ يتم وضع وظيفة "توسيط الحرارة" في وضع الاستعداد، ووظيفة "منع مغادرة الحرارة" ليست جاهزة

ولا قيد التشغيل: يحل ضوء التحذير الرمادي

محل الضوء التحذير الأبيض أو الرمادي على لوحة أجهزة القياس. لذلك، يتم إعطاء الأولوية لحالة وظيفة "توسيط الحرارة" من حيث إبلاغك؛

ـ تصدر هذه الوظيفة أمراً إلى نظام توجيه السيارة لتصحيح مسار السيارة؛

ـ يتحول المصباح التحذيري والمؤشر 4 على جانب خط الاختراق، إلى اللون الأصفر على لوحة العدادات.

إذا لم يكن الإجراء التصحيحي في نظام القيادة كافياً،

ـ يتحول المصباح التحذيري والمؤشر 4 الموجود على جانب الخط الذي تم تجاوزه إلى اللون الأحمر على لوحة العدادات، مصحوبًا باهتزاز في عجلة القيادة.

عندما لا يتم تحديد إعداد "التشغيل على الخط المقطوع"، تصدر الوظيفة إنذارًا إذا عبرت السيارة خطًا مقطوعًا دون تشغيل مؤشرات الاتجاه، ولا يوجد جانب طريق قريب بما يكفي من الخط.

في هذه الحالة، تختار الوظيفة السائق:

ـ عن طريق اهتزاز في عجلة القيادة،

و

ـ يتحول ضوء التحذير والمؤشر 4 على جانب خط الاختراق يتحول إلى اللون الأحمر على لوحة أجهزة القياس.

ملاحظة: عند الانعطافات، تتيح الوظيفة قطع المنعطف برفق.

### حالات خاصة

#### حافظ على السيطرة" التحذير

ـ إذا كان النظام قيد التشغيل ولم يعد يكتشف نشاط السائق على عجلة القيادة، فستظهر الرسالة "حافظ على السيطرة" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بصوت صافرة أو حسب طراز السيارة، يضيء ضوء

66206

العمل



عند تنشيط هذه الوظيفة، يتم عرض ضوء التحذير

والخطوط اليسرى واليمنى **4** باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

يتم ضبط الوظيفة للعمل أو التدخل عندما تزدوج سرعة السيارة بين حوالي 70 كم/ساعة وإذا ظهر

الضوء التحذيري ومؤشرات الخط الأيمن والأيسر **4** باللون الأبيض.

الوظيفة قيد التشغيل إذا كانت السيارة:

– تقترب من جانب الطريق دون تنشيط مؤشرات الاتجاه،  
الاتجاه:

– عبر خط مستمر بدون تنشيط مؤشرات الاتجاه،  
– عبر خط متقطع دون تنشيط مؤشرات الاتجاه،

إذا تم تحديد إعداد "تشغيل الخط المتقطع".  
في هذه الحالات:

باستخدام المفتاح 3



– لإلغاء تنشيط الوظيفة، إذا تم إلغاء تنشيطها من الوضع "المخصص" لوظيفة "سلامتي" 170، فاضغط على المفتاح **3** مرتين. يظهر ضوء التحذير



– لإلغاء تنشيط الوظيفة، اضغط على المفتاح **3** مرة

واحدة. يظهر ضوء تحذير على لوحة أجهزة القياس.

67215

3



يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

يمكنك استعادة التحكم في السيارة في أي وقت عن طريق تشغيل عجلة القيادة.



### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالأترية والطين والثلج، والنكف، وما إلى ذلك).

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحقة للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



### منع مغادرة الحارة

#### المقدمة



يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا 1 تقوم هذه الوظيفة بتشغيل الإجراءات التصحيحية على نظام توجيه السيارة عند عبور خط مستمر أو منقطع أو عند الاقتراب من جانب الطريق (الحد الفاصل، الحاجز، الرصيف، الجسر، أو غير ذلك) دون تنشيط أصوات مؤشر الاتجاه.

وبحسب الإعداد، إذا تم المرور على خط منقطع مكسور دون تنشيط أصوات مؤشر الاتجاه، فإن الوظيفة:

- يحذر السائق دون اتخاذ إجراء تصحيحي على نظام التوجيه؛
- أو
- ينفي الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه.

## My Safety

## المقدمة

3

يمكن استخدام وظيفة "سلامتي" لإلغاء تنشيط أو تنشيط مجموعة من وظائف مساعدة السائق في وقت واحد. حسب طراز السيارة، يمكنك تكوين وظيفة "سلامتي" من الشاشة متعددة الوظائف من خلال تحديد وظائف مساعدة القيادة، لإيقاف تشغيلها كمجموعة.

## العمل



## وضع "تفعيل الكل"

اعتماداً على السيارة، فإن وظائف وتكوينات مساعدة القيادة المعنية هي:

- صوت إنذار السرعة الزائدة  $\Leftarrow 200$ ؛
- منع مغادرة الحارة  $\Leftarrow 171$ ؛

- حسب طراز السيارة، واستناداً إلى الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط الوضع "تفعيل الكل".
- عندما تكون السيارة مفتوحة؛
- أو
- عندما يكون الباب مفتوحاً؛
- أو
- عند إعادة تشغيل المحرك.

## تكوين "تخصيص سلامتي"

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



- يتم تخزين إعدادات "تخصيص سلامتي" المحفوظة لوضع "مخصص" عند توقف المحرك لآخر مرة أو عند قفل الأبواب.

- إنذار السائق بأخذ الجيطة  $\Leftarrow 198$ ؛
- منع مغادرة حارة الطوارئ  $\Leftarrow 178$ .

عند تنشيط وضع "تفعيل الكل": يتم عرض الرسالة "My Safety All ON" على لوحة أجهزة القياس التأكيد على ذلك. يتم تنشيط مساعدات القيادة المتوفرة في الوضع.

## الوضع "مخصص"

يمكنك استخدام هذا الوضع لإلغاء تنشيط أو لإعادة تنشيط بعض مساعدات القيادة المحددة، والمتوفرة في وضع "تفعيل الكل" الذي تم تكوينه مسبقاً باستخدام الإعداد "MY SAFETY PERSO" (وضع "MY SAFETY PERSO" (وضع شخص سلامتي).

بعد تشغيل الإشعال، **اضغط على الزر 1** مرتين متتاليتين لتنشيط الوضع "المخصص". في المرة الأولى التي تضغط فيها عليه، يتم عرض رسالة "اضغط مرة أخرى على My Safety Perso" على لوحة العدادات. من خلال الضغط على المفتاح الثاني، يتوقف ضوء المؤشر على الزر 1. يتم تنشيط الوضع "مخصص". تظهر الرسالة "My Safety Perso" محددة على لوحة أجهزة القياس.

للعودة إلى الوضع "تفعيل الكل"، **اضغط مرة واحدة على الزر 1**. يضيء المؤشر الموجود على الزر 1.

يُضيء **STOP** في لوحة العدادات، مصحوباً بظهور الرسالة "تبيني نظام الفرامل": يشير ذلك إلى وجود عطل في نظام الكبح.  
يرجى الاتصال بوكيل معتمد.

من أجل سلامتك، يتطلب منك



صباح التحذير  
التوقف فوراً، بمجرد أن تسمح حالة المرور بذلك. قم بيقاف المحرك ولا تعد إدارته.  
استعن بأحد وكلاء الماركة.

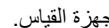
يتم إلغاء تشغيل الكبح متعدد التصادمات أثناء التشغيل إذا:

تكون قوة الكبح الناتجة عن ضغط السائق على دواسة الفرامل أكبر من القوة الناتجة عن الكبح التقاني الذي يتم تشغيله بواسطة الوظيفة.

**ملاحظة:** يتطلب الكبح متعدد التصادمات التشغيل السليم لنظام الكبح في سيارتك.

## خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر الرسالة "تحقق بعد التصادم" وضوء التحذير



على لوحة أجهزة القياس.  
في هذه الحالة، يتم إلغاء تشغيل الوظيفة. استشر وكيل الماركة.

## نظام الكبح المتتطور

عند الكبح، يستطيع نظام الكبح المتتطور تحويل الطاقة الناتجة عن خفض سرعة السيارة إلى طاقة كهربائية. سيساهم ذلك في إعادة شحن بطارية قطر 400 فولت وتوفير نطاق أكبر للسيارة.

## خلل في التشغيل

يُضيء **🔧** في لوحة العدادات، مصحوباً بظهور الرسالة "تحقق نظام الكبح": نظام معايدة الكبح لا يزال يعمل.

في هذه الحالات، قد يكون الإحساس الذي يتم الشعور به عند الضغط على دواسة المكابح مختلفاً.  
يوصي باستخدام ضغط قوي متواصل عند الضغط على الدواسة.  
استشر وكيل الشركة.

ولا يمكن لنظام المساعدة عند بدء السير أعلى تل أن يمنع المركبة من الرجوع للخلف في جميع الأحوال (الانحدارات الشديدة وغير ذلك).

يستطيع السائق في كل الأحوال أن يضطجع على دواسة المكبح وهذا يمنع السيارة من الرجوع للخلف.

لا ينبغي أن تستخدم وظيفة نظام معايدة السير على منحدر في التوقفات المطولة؛ وإنما تستخدم دواسة الفرامل.

هذه الوظيفة ليست معدة لتنبيه السيارة بشكل دائم.

استخدم دواسة الكبح لتوقف السيارة إذا لزم الأمر.

يجب أن يظل السائق منتباً عند القيادة على الأرض الزلقة أو المنحدرة.  
خطر التعرض لإصابة خطيرة.

## الكبح متعدد التصادمات

يقل نظام الكبح متعدد التصادمات من خطر حدوث تصادم إضافي بعد وقوع حادث عن طريق إيقاف سيارتك مؤقتاً.

## فكرة العمل

عندما يكتشف نظام الوسادة الهوائية حدوث تصادم، يتم تشغيل الشادات أو الوساند الهوائية ← 73 وتقوم وظيفة "الكبح متعدد التصادمات" بتنبيه برنامج الثبات الإلكتروني (ESC) للكبح السيارة.



### نظام منع الانزلاق

يساعد هذا النظام على الحد من انزلاق العجلات الدافعة وعلى السيطرة على السيارة أثناء إدارة المحرك أو التسارع أو خفض السرعة.

### فكرة العمل

وجود المستشعرات في العجلات يتيح للنظام، في كل لحظة، قياس ومقارنة سرعة العجلات الدافعة وكشف أي انحراف. إذا انزلقت إحدى العجلات، يقوم النظام بكبح هذه العجلة حتى يصبح الدفع متناسقاً مرة أخرى مع مستوى التصاق الإطار بالطريق.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر الرسالة "التحقق نظام الكبح" على لوحة العدادات مع



الحالة، فإن ESC ونظام منع الانزلاق يتم إلغاء تشغيلهم.

استشنر وكيل الماركة.

### نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ

هذا نظام إضافي مع ABS ويساعد على تقليل مسافات توقف السيارة.

### فكرة العمل

يتعرف النظام على حالات الكبح الطارئ في هذه الحالة، يرفع نظام الكبح قدرته إلى الحد الأقصى على الفور وقد يشغل وظيفة التنظيم ABS. يظل نظام الكبح ABS مشغلاً ما لم يتم تحرير دواسة الكبح.

### تضيء مصابيح التوقف

حسب طراز السيارة، قد تومض هذه عند خفض السرعة بشدة.

## نظام مساعدة السير على منحدر

اعتماداً على معدل الانحدار، يعمل هذا النظام على مساعدة السائق عند السير أعلى تل. ويحول دون رجوع المركبة للخلف عن طريق تشغيل الفرامل تلقائياً عندما يرفع السائق قدمه عن دواسة الفرامل ويضغط على دواسة السرعة.

### تشغيل النظام

لا تعمل هذه الخاصية إلا عندما تكون التحكم في التروس في وضع غير N وتكون السيارة متوقفة تماماً (يتم الضغط على دواسة المكابح).

يعمل النظام على إيقاف المركبة لمدة ثانية تقريرياً. بعد ذلك يتم تخفيف الضغط على المكابح تدريجياً (تسير السيارة تبعاً للمنحدر).

### توقع الكبح

يتبع لطراز السيارة، عندما تحرر دواسة الوقود بسرعة، يتوقع النظام الكبح ليقصص من مسافات التوقف.

### حالات خاصة

#### عند الاستخدام المنظم للسرعة:

- إذا كنت تستخدم دواسة الوقود، عندما تقوم بتحريرها، قد ي يعمل النظام؛
- إذا كنت لا تستخدم دواسة الوقود، فإن يتم تشغيل النظام.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر الرسالة "التحقق نظام الكبح" على لوحة العدادات مع



هذه الوظائف هي مساعدات إضافية في ظروف القيادة الصعبة، للسماح بتنطوي السيارة وفقاً لمتطلبات القيادة.



هذه الوظائف لا تحل محل السائق. فهي لا تزيد من إمكانيات السيارة و يجب لا تشکل حافزاً للابساع. وبالتالي لا يمكن أن تحل محل حذر السائق ومسؤوليته أثناء القيادة(على السائق أن يكون دانماً متىقطاً لأي طارى قد يحدث أثناء القيادة).

## المقدمة

حسب طراز السيارة، وهي تتضمن:

- ABS (نظام الكبح المانع للانغلاق)؛
- من برنامج تعزيز الثبات الإلكتروني ESC مع نظام السيطرة في المنعطفات ونظام منع الانزلاق؛
- نظام المساعدة على القيادة في حالة الطوارئ مع استباق الفرملة (بناءً على نوع السيارة)؛
- نظام مساعدة السير على المنحدرات؛
- الكبح متعدد التصادمات؛
- نظام الكبح المتطور.

يتم وصف أنظمة مساعدة القيادة الأخرى في هذا المنشور.

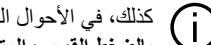


هذه الوظائف هي مساعدات إضافية في ظروف القيادة الصعبة، للسماح بتطهير السيارة وفقاً لمتطلبات القيادة.

إلا أن هذه الوظائف لا تحل محل السائق. فهي لا تزيد من إمكانيات السيارة و يجب ألا تشكل حافر للإسراع. وبالتالي لا يمكن أن تحل محل حذر السائق و مسؤوليته أثناء القيادة (على السائق أن يكون دائماً متنقظاً لأي طارئ قد يحدث أثناء القيادة).

## نظام الكبح المانع للانغلاق (ABS)

عند الكبح بقوة، يسمح ABS بتجنب إنغلاق العجلات وبالتالي التحكم في مسافة التوقف والسيطرة على السيارة.



ذلك، في الأحوال الطارئة، ننصح بالضغط القوي والمتواصل على الدواسة. ليس من الصوري الضغط لمرات عديدة متتالية (ضخ). سيغير ABS الجهد المطبق في نظام الكبح.

### خلل في التشغيل



– يضيء  و  في لوحة أجهزة القياس و يصاحبها ظهور الرسالة "تحقق من نظام ABS" ، التتحقق نظام الكبح، التتحقق من تحكم الاستقرار: ويتم إلغاء تشبيط نظام المساعدة على الكبح في حالة الطوارئ ABS: ولكن لا يزال من الممكن استخدام الكبح وذلك وفقاً لطراز السيارة؛



– يضيء  ، و  و

 على لوحة العدادات، مع الرسالة "تنبيه نظام الفرامل": يشير ذلك إلى وجود عطل في نظام الفرامل.

وفي الحالتين، استثير أحد وكلاء الماركة المعتمدين.

الكبح مؤمن جزئياً. إلا أن الكبح يشكل مفاجئ وقوى يشكل خطراً ويجب التوقف فوراً مع مراعاة ظروف السير. استعن بأحد وكلاء الماركة.



## برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي للقيادة ESC مع نظام السيطرة في المنعطفات ونظام مانع الانزلاق

### برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني ESC

يمكّن هذا النظام من السيطرة على السيارة في مواقف القيادة «الحرجة» (تجنب العائق، فقدان الاتصال بالطريق في المنعطفات،...).

#### فكرة العمل

يتبع المستشعر الموجود بالمقدمة معرفة المسار الذي يختاره السائق.

تقوم مستشعرات أخرى موزعة داخل السيارة بقياس مسار السيارة الفعلي.

يقارن النظام بين أوامر السائق والمسار الفعلي للسيارة ويقوم بتصحيح المسار إذا لزم الأمر وهذا بالتأثير على كبح بعض العجلات وأو على قدرة المحرك. في حالة

تعشيق النظام، يضيء ضوء الكترونول الموجود على لوحة القيادة.

#### نظام السيطرة في المنعطفات

يتبع هذا النظام أداءً ماثلاً لبرنامج ESC في حالة المنعطفات الحادة (فقدان الاتصال العجلات الأمامية بالطريق).



## خل في ضغط هواء الإطار

تشير المعلومات الموجودة على لوحة أجهزة القياس إلى أي اختلالات محتملة في ضغط هواء الإطار (على سبيل المثال، إطار غير منفخ أو إطار مثقوب). يتطلب ضوء تحذير



من أجل سلامتك، ييقن السيارة فور سماح ظروف السير بذلك.

يسرد الجدول رسائل التحذير التي تظهر على لوحة أجهزة القياس 1 عندما يكتشف النظام وجود خلل في ضغط هواء الإطار.

3

أصوات الكترون	رسائل	شاشة العرض (حسب طراز السيارة)	القراءات
(!) يضيء (لا يومض).	ضبط ضغط الإطار		يتم عرض العجلة وقيمة الضغط المرتبطة بها باللون الأصفر. يشير ذلك إلى أنه تم اكتشاف إطار غير منفخ بالهواء. تتحقق من ضغط الإطارات الأربع واضبطه ثم أعد تعيين النظام.
(!) يضيء (لا يومض).	ثقب		يتم عرض العجلة وقيمة الضغط المرتبطة بها باللون الأحمر. يشير هذا إلى أن الإطار المعنى مثقوب أو غير منفخ جيداً. اضبط ضغط الإطارات الأربع وهي باردة واعد تعيين النظام إذا كان الإطار غير منفخ. استبدل الإطار (أو اطلب استبداله) إذا كان مثقوباً.
(!) يومض ، ثم يظل مضاءً جباً إلى جنب مع ضوء التحذير 	تحقق من أجهزة قياس الضغط الإطارات		لم يتم عرض عجلة واحدة أو أكثر. يشير هذا إلى أن عجلة واحدة على الأقل غير مزودة بمستشعر أو أن المستشعر به خلل. استشر وكيل الماركة.
(!) يضيء (لا يومض).			يشير هذا إلى أن النظام لم يتمكن من تحديد ضغط كل إطار. قد يكون هذا بسبب استخدام مستشعر غير موصى به من قبل الوكيل المعتمد. لا يزال نظام مراقبة ضغط الإطارات قيد التشغيل.

### أبرو سول رأب الإطارات وطقم التفخ

#### إعادة ضبط ضغط الإطارات

يجب ضبط ضغط الإطارات الأربع وهي باردة (راجع الملصق الموجود على حافة باب السائق).

إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، أضف من 0.2 إلى 0.3 بار (3 باوند على البوصة المربعة) على الضغط الموصى به.

لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.



نظرًا لأنَّه قد تم تصميم الصمامات بصورة مخصوصة،  
استخدم فقط المعدات المعتمدة من الشبكة.

انظر الصفحات **292**.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية  
على القيادة

لا تحل الوظيفة محل السائق.

فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن  
تحل محل بقعة السائق ومسؤوليته  
تحقق من ضغط الإطارات مرة كل شهر؛



#### استبدال العجلات/الإطارات

اتصل بأحد وكلاء المعتمدين لاستبدال الإطارات  
ولتتعرف على الملحقات المتفقة مع النظام والمتوفرة  
من خلال شبكة الماركة الخاصة بك: قد يؤثر استعمال  
ملحقات أخرى على التشغيل السليم للنظام.

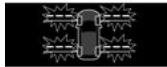
#### تغيير العجلات

قد يستغرق النظام دقائق كثيرة  
حسب السير لعمل حساب دقيق  
لضغط العجلات، يرجى التحقق من  
الإطارات بعد كل تدخل.



## عرض الرسائل

يوضح الجدول الرسائل الممكنة المتعلقة بإجراءات إعادة تعيين الإطار.

الخطوات	شاشة العرض	رسائل	القراءات
1		إعادة ضبط ضغط هواء الإطارات، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 2.	مع تشغيل الإشعال والسيارة متوقفة، وللبدء في إعادة تعيين ضغط جميع الإطارات الأربع، اضغط للأعلى مع الاستمرار على المفتاح 2.
2		بدء تعلم ضغط الإطارات	تومض الرموز "—" أمام كل عجلة للإشارة إلى أن النظام قد سجل إعادة تعيين ضغط الإطارات لجميع العجلات الأربع.
3			ستظل الرموز "—" أمام كل عجلة مضاءة. يعيد هذا النظام تعيين ضغط الإطار لجميع الإطارات الأربع. يمكنك الآن قيادة السيارة.
4			<b>ملاحظة:</b> أثناء إعادة التعيين، يظل نظام مراقبة ضغط هواء الإطار قيد التشغيل.
			يتم عرض قيمة الضغط للإطارات الأربع: اكتمل إجراء إعادة التعيين بنجاح.

### نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات

إجراء إعادة التعيين من خلال شاشة الوسانط  
المتعددة 3



يجب تنفيذ إجراء إعادة الضبط عندما تكون السيارة متوقفة والإشعال قيد التشغيل.  
الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

من أجل سلامتك، يتطلب منك

**STOP** مصباح التذمیر



التوقف فوراً، بمجرد أن تسمح حالة المرور بذلك.

## المقدمة

اجراء إعادة التعيين عبر لوحة أجهزة القياس 1  
تشغيل الإشعال، توقف السيارة.

– اضغط بصورة متكررة على المقناح لأعلى/أسفل  
2 عدة مرات حسب الضرورة للوصول إلى علامة التبويب «الإطارات الضغط»؛

– اضغط للأسفل مع الاستمرار (المدة 3 ثوانٍ تقريباً) على المقناح 2 لبدء إعادة التعيين.

يشير رمز الإطارات الوامضة إلى أنه تم قبول طلب إعادة ضبط القيمة المرجعية لضغط الإطارات.  
قد يستغرق إعادة الضبط دقائق معدودة من وقت القيادة.

إذا أعقب إعادة الضبط رحلات قصيرة، فقد يظل عرض الخطوة 3 في جدول الرسائل موجوداً بعد عدة عمليات إعادة تشغيل متتالية.

**ملاحظة:** لا يمكن أن تكون القيمة المرجعية لضغط الإطارات أقل من الموصى بها والمشار إليها على حافة الباب.

– عند الحاجة إلى تغيير الضغط القياسي للإطارات التكيف مع ظروف الاستخدام (فارغة، محملة، قيادة على الطريق السريع وما إلى ذلك)؛

– بعد استبدال إحدى العجلات (ومع ذلك، لا يوصى بالالجوء إلى هذه الممارسة)؛

– بعد تغيير عجلة.

يجب القيام بذلك دوماً بعد التتحقق من ضغط هواء الإطارات على البارد للإطارات الأربع.

يجب أن يتتسق ضغط هواء الإطارات مع الاستخدام الحالي للسيارة (فارغة، محملة، قيادة على الطريق السريع...).

إذا كانت السيارة مزودة بنظام ملاحة،  
يمكن أيضاً إجراء إعادة التعيين  
باستخدام شاشة الوسائط المتعددة:  
يرجى الاطلاع على تعليمات الجهاز.



3

عندما تكون السيارة مجهزة به وهذا النظام يراقب ضغط هواء الإطارات.

## فكرة العمل

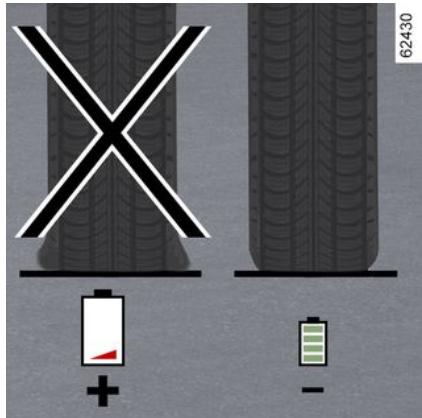
تتضمن كل عجلة مستشعرًا داخل صمام النفخ يقوم بقياس ضغط الإطار بصورة دورية.  
يقوم النظام بعرض الضغط الحالي على لوحة أجهزة القياس 1 وتتبّعه السائق في حالة عدم وجود ضغط كافٍ.

**إعادة تنصيب قيمة المعدل القياسي لضغط هواء الإطارات**

يجب أن يتم ذلم على النحو التالي:

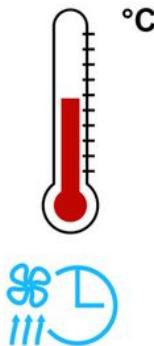
## الإطارات

62429



يؤدي استخدام إطار غير منفوخ بشكل كافٍ على زيادة استهلاك الوقود. التزم بقيم ضغط الإطارات المحددة لسيارتك.

عند القيادة، استخدم إطارات من جهة تصنيع واحدة وأبعد واحدة ومن نوع وهيكل من نفس نوع الإطارات الأصلية. يقل استخدام الإطارات غير الموصي بها من نطاق السيارة بشكل كبير ◀ 289.



يؤدي استخدام التدفئة أو تكييف الهواء إلى تقليل نطاق السيارة.

للحفاظ على نطاق سيارتك، نوصيك أن تحدد وضع "البرمجة" قبل استخدام السيارة ◀ 264.

## حمولة السيارة

تجنب وضع حمولة زائدة على حافة السيارة.

## نطاق السيارة: نصيحة

أثناء الاستخدام العادي، قد يختلف نطاق السيارة الكهربائية وفقاً لعوامل متعددة حيث لا يمكن السيطرة عليها إلا بشكل جزئي، وهو ما يختلف بشكل كبير عن نطاق السيارة.

فيما يلي هذه العوامل:

- السرعة ونمط القيادة؛
- نوع الطريق؛
- مستوى التدفئة؛
- الإطارات؛
- استخدام الملحقات الكهربائية؛
- حمولة السيارة.

بالإضافة إلى ذلك، يمكن تنشيط وضع الحفظ السيارة من التحكم بصورة تلقائية في جميع مستهلكات الطاقة (قوة المحرك وما إلى ذلك)، وذلك لتقليل الاستهلاك بأقصى قدر ممكن  158.

## السرعة ونمط القيادة

62427



### نوع الطريق

66286

ستؤدي القيادة بسرعة عالية إلى تقليل نطاق سيارتك بشكل كبير.

أمثلة (سرعة ثابتة):

- يتيح لك خفض السرعة من 130 كم/ساعة إلى 110 كم/ساعة توفير ما يصل إلى 20% من نطاق الوقود؛

- يتيح لك خفض سرعتك من 90 كم/ساعة إلى 80 كم/ساعة توفير ما يصل إلى 10% من نطاق الوقود. يؤدي استخدام نط القيادة "الرياضية" إلى تقليل نطاق السيارة: عند اختيار ذلك لنط القيادة "بسلاسة".

نصيحة:

- القيادة بسرعة ثابتة؛

- استغل الأدوات المتوفرة لك للتعرف على أحوال القيادة ( والاستهلاك الحالي، وسجل الرحلات، وما إلى ذلك)  158؛

- كف نط القيادة الذي تستخدمه لتجنب الاستهلاك المفرط للطاقة؛

- خطوة مُبيّنة لاسترداد الطاقة: استبق التغييرات في حركة المرور من خلال إزالة قدمك من على دواسة الوقود أو دواسة المكابح بصفة دورية.



في الطرق الصاعدة، لا تحاول البقاء على نفس السرعة؛ فلا تتسارع أكثر مما لو كنت على طريق مسطح. احتفظ بنفس وضعية القدم على دواسة الوقود.

## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

### التشييط/إلغاء التشييط من شاشة الوسائط المتعددة

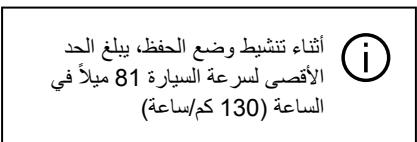
3



حسب طراز السيارة، اضغط على المفتاح 4. أثناء القيادة، يمكنك الحفاظ من الوضع الحفظ بشكل مؤقت لتحسين أداء المحرك. اضغط دوارة الوقود حتى النهاية. تمت إعادة تفعيل وضع الحفظ عندما تقلت الضغط من على دوارة الوقود.



حسب طراز السيارة، لتشييط الوظيفة أو تعطيلها، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.



## المقدمة

تم اعتماد النطاق وفقاً للطريقة المعيارية التنظيمية. كما أنها تتيح المقارنة بين السيارات نفسها ولكلة الشركات المصنعة.

يعتمد النطاق في الوقت الفعلي على شروط استخدام السيارة، والمعدات المُرْكَبة، بها ونطاق قيادة المستخدم ولتحسين النطاق، راجع النصائح التالية.

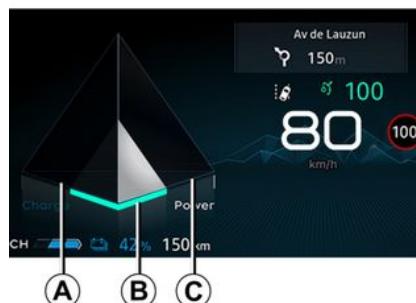
حسب الإصدار، سيمت تزويذك بالوظائف التي تمكنك من تقليل استهلاكك للطاقة:

- على لوحة العدادات:
- مقياس الطاقة؛

على شاشة الوسانط المتعددة:  
البيانات المتعلقة باستهلاك الطاقة؛  
المخطط البياني لاستهلاك الطاقة؛  
الدرجات التي تعتمد على نمط القيادة الخاص بك؛

- نصيحة بشأن القيادة؛
- مخطط المسار؛
- احفظ وضع القيادة.

## مقياس الطاقة



### (على لوحة أجهزة القياس)

يمنحك مقياس الشحن عرضاً في الوقت الفعلي للطاقة المستهلكة أو المستردة أثناء تحرك السيارة.

#### "استهلاك الطاقة" A منطقة الاستخدام

عند القيادة، إذا رفعت قدمك عن دواسة الوقود أو ضغطت على دواسة الفرامل، فإن المحرك يُصدر تياراً كهربائياً أثناء خفض السرعة، وُتستخدم هذه الطاقة لإبطاء السيارة وإعادة شحن بطارية القطر **150**.

#### "محسن" B منطقة الاستخدام

يشير إلى القيادة الاقتصادية، المتوازنة بين استرداد واستهلاك الطاقة.

#### "استهلاك الطاقة" C منطقة الاستخدام

تقوم بطارية القطر بالإمداد بالطاقة الكهربائية التي يتطلبها المотор لتحريك السيارة.

يعتمد توفر هذه المعلومات وعرضها على النوع المحدد لإعداد الأجزاء المحيطة **117**.



## معدل السير

في السيارات المجهزة، بمجرد إيقاف تشغيل المحرك، يتم عرض "سجل الرحلة" على شاشة الوسانط المتعددة **3**. يعرض هذا السجل المعلومات المتعلقة برحلتك الأخيرة:

- متوسط استهلاكك للوقود؛
- عدد الأميال/الكميلومترات المقطوعة؛
- ملاحظة شاملة على زيادة السرعة وتوقع الفرملة ومهارتك في السيطرة على السرعة.
- نصيحة لتمكينك من تحسين تصنيفك.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## نظام الملاحة

يتيح استخدام المعلومات المتوفرة في نظام الملاحة (المعلومات المتعلقة بحالة المرور، أقرب محطة شحن، وما إلى ذلك) إدارة رحلتك بسهولة وتحسين أوقات الشحن.

## وضع الحفظ

وضع الحفظ هو وظيفة تحسن نطاق السيارة. يعمل على بعض أنظمة استهلاك الطاقة للسيارة (تكييف الهواء، وما إلى ذلك) وعلى سلوك القيادة في السيارة (التسارع، ونظام التحكم في ثبات السرعة، والباطد، وما إلى ذلك)

صُمِّمت سيارتك في ظل مراعاة اعتبارات البيئة طوال فترة عمرها الافتراضي: إنشاء تصنيعها وخلال فترة استخدامها وأخيراً من أجل نهاية عمرها الافتراضي.

### التصنيع

تم صناعة سيارتك في موقع صناعي يطبق خطوات القسم الخاصة بالحد من التأثير على البيئة فيما يتعلق بالأنهار والطبيعة (الحد من استهلاك الماء والطاقة، الإضرار بالسعاديات والبصريات، الانبعاثات الجوية والمائية، تصنيف وتقدير الفضلات).

### ساهم أنت أيضاً في الحفاظ على البيئة

– يجب عدم التخلص من القطع والمواد التي وصلت إلى نهاية عمرها الافتراضي. إذ يجب أن يتم تسليمها إلى مؤسسة قانونية تلتزم بالمعايير البيئية.

61496



- يجب التخلص من القطع والمواد التي يتم استبدالها خلال صيانة السيارة الروتينية، مثل الإطارات، في نقاط تجميع مخصصة.
- يجب عدم التخلص من المكونات الكهربائية والإلكترونية البالية التي يتم استبدالها (مثل البطاريات)، كفماماً أصطحبتها إلى وكيل معتمد أو استشرت السلطة المحلية الخاصة بك للحصول على معلومات حول المرافق المناسبة لإعادة التدوير.
- لتعزيز عملية إعادة التدوير لسيارتك في نهاية عمرها الافتراضي، يمكنك التواصل مع الوكيل المعتمد أو زيارة موقع الشركة المصنعة الإلكتروني ليتم توجيهك نحو نقاط تجميع التي تضمن أنها تحترم البيئة وتلتزم بالقوانين المحلية.

### إعادة التدوير

85% من سيارتك قابلة لإعادة التدوير و95% منها قبل التقسيم على الأقل.

ولتحقيق هذه الأهداف، تم تصميم العديد من أجزاء السيارة بطريقة تسمح بإعادة تدويرها.

يتم تصميم المواد والهيكل بعناية من أجل:

- تسهيل عملية تفكيك هذه المكونات وإعادة معالجتها داخل الشركات المتخصصة؛
- دعم اقتصاد التدوير (مثل إعادة الاستخدام، وإعادة التدوير، والإصلاح، وما إلى ذلك)

ويكون هذا صحيحاً بصورة خاصة لبطاريات السيارات المكهرية.

بهدف الحفاظ على موارد المواد الخام، تتضمن سيارتك أيضاً العديد من القطع المصممة من البلاستيك المُعاد تدويرها أو من مواد قابلة للتجديد.

توقفت السيارة (على سبيل المثال عند الإشارة الحمراء، والقطف، والازحام المروري، وما إلى ذلك)، وتتضمن هذه الوظيفة قوة الكبح حتى عندما يحرر السائق دواسة المكبح.

يتم تحرير قوة الكبح بمجرد أن يسرع السائق بشكل كافٍ مع الترس المعشق.

3

## التفعيل



اضغط على المفتاح 1

بضيئ ضوء التحذير الموجود على المفتاح 2 للتأكد على تنشيط الوظيفة.

## إيقاف التشغيل

اضغط على المفتاح 1؛ إذا حافظت سيارتك على قوة الفرامل، يمكنك الضغط أيضًا على دواسة الفرامل.

- باب السائق مغلق؛ و
- حزام أمان السائق مربوط؛ و
- تحرير مكابح الوقف الآلية؛ و
- عند تحرك السيارة على منحدر شديد الانحدار.

يتم تأكيد الحفاظ على قوة الكبح عن طريق ضوء التحذير (Ⓐ) الموجود على لوحة أجهزة القياس.

### شروط مقاطعة قوة الكبح

يجب استيفاء الشروط التالية:

- عندما يسرع السائق بشكل كافٍ مع ترس معشق؛ أو
- عند تعطيل السائق للوظيفة.

يختفي ضوء التحذير (Ⓐ) من لوحة أجهزة القياس.

يختفي ضوء التحذير الموجود على المفتاح 2 للتأكد على إلغاء تنشيط الوظيفة.

إذا تم الحفاظ على قوة الكبح، فستظل مكابح التوقف تعمل تلقائيًا في الحالات الآتية:

- يفتح السائق الباب؛ أو
- يفك السائق حزام مقعده؛ أو
- تعطل السيارة لأكثر من ثلاث دقائق تقريبًا.

مع كل بدء تشغيل، تحافظ هذه الوظيفة على الوضع المحدد في آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل المحرك.



### شروط الحفاظ على قوة الكبح

يجب استيفاء الشروط التالية:





لا تترك سيارتك مطلقاً دون استخدام فرامل الانتظار دون إيقاف تشغيل المحرك. بينما السيارة متوقفة والمotor دائراً مع تشغيل إحدى السرعات، يمكن في الواقع أن تتحرك السيارة إذا قمت بالتسارع خطراً وقوعاً حادث.



عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية يبيّن وجود خلل بلوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفورياً بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكّد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعين بأحد وكلاء الماركة.

## المكابح اليدوية

في هذه الحالة، اسحب المفتاح 3 وقم بتحريره لتعشيق مكابح الانتظار الإلكترونية.

تحرير المساعد المكابح اليدوية  
تحرير فرامل التوقف:

- بمجرد أن تبدأ السيارة في مرحلة التسارع؛ أو
- عند التحول من N إلى R/D.

## تحرير مكابح الانتظار الإلكترونية يدوياً

اضغط على الزر 1 بدون الضغط على الدواسات لتشغيل الإشعال. اضغط على دواسة الفرامل ثم اضغط على المفتاح 3: يختفي كلا من ضوء التحذير 2

للمفتاح ويختفي ضوء التحذير (P) من على لوحة أجهزة القياس.

## التوقف المؤقت

لتشغيل مكابح الوقوف الآلية يدوياً (إذا ثبت الضوء الأحمر، أو توقف أثناء تشغيل المحرك، وما إلى ذلك): اسحب المفتاح 3 وأفلنه. يتم تحرير المكبح أوتوماتيكياً فور إعادة إدارة محرك السيارة.

## حالات خاصة

لإيقاف السيارة على منحدر أو أثناء سحب المقودة، على سبيل المثال، اسحب المفتاح 3 لعدة ثوان لتتمكن أقصى قدر من الكبح.

يتم تعطيل تحرير الفرامل أوتوماتيكياً من أجل سلامتك إذا كان باب السائق مفتوحاً أو لم يكن مغلقاً بآهakan، وإذا كان حزام أمان السائق غير مربوط، وإذا كان المحرك قيد التشغيل (وهذا للنقدائي سير السيارة دون سائق). تظهر الرسالة "حرر فرامل الركن" على لوحة أجهزة القياس عند ضغط السائق على دواسة الوقود.

## خلل في التشغيل

- في حال وجود عطل، يضيء المصباح التحذيري

على لوحة العدادات مصحوباً برسالة "تحقق من فرامل الركن"، وفي بعض الحالات،

يضيء المصباح التحذيري (P). استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لثلن حركة السيارة. قبل مغادرة السيارة، تأكيد من شد مكابح الوقوف الآلية. يضيء ضوء تحذير

2 على المفتاح 3 ضوء تحذير (P) على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى شد مكابح اليد، ولكنهما ينطفئان عند قفل الأبواب. وفقاً النوع السيارة، يوجد ملصق في الجزء العلوي من الزجاج الأمامي لتنكيرك بذلك.

## التشغيل اليدوي

يمكنك شد مكابح الانتظار الموازير يدوياً.

شد مكابح الانتظار الإلكترونية يدوياً اسحب المفتاح 3. يضيء ضوء التحذير 2 وضوء التحذير (P) على لوحة أجهزة القياس.

- في حالة وجود عطل في المكابح اليدوية

**STOP** الإلكترونية، يضيء المصباح التحذيري مصحوباً برسالة "عطل في فرامل الركن"، وصوت تحذير، وفي بعض الحالات المصباح التحذيري 2.

- في حال تعطل فرامل الانتظار ، مع إيقاف تشغيل لوحة العدادات، سبب ضوء المؤشر على المفتاح 2.

يستوجب هذا توقيعاً فورياً يتلاءم مع ظروف السير.

إذا ظهرت رسالة "عطل كهربائي" أو رسالة "أقصى القياس" أو رسالة "عطل في فرامل الركن" ، فيجب عليك إيقاف السيارة في مكانها عن طريق سحب المفتاح 3 لمدة 10 ثوان تقيياً. إذا كانت الظروف والمنحدرات تتطلب ذلك، قم بإيقاف عجلات السيارة. خطر فقد إمكانية إيقاف المركبة. استعن بأحد وكلاء الماركة.



## مكابح الوقف الآلية

## عملية مساعدة

3



## شد مكابح الوقف الآلية

عند توقف السيارة، يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكتروني لتثبيت السيارة.

الآلية. إذا يجب استخدام النظام

بالضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك 1

أو

في حالة عدم ربط حزام أمان السائق؛

أو

عند فتح باب السائق.



يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لشنّ حركة السيارة. قبل مغادرة السيارة، تتأكد من شد مكابح الوقف الآلية. يضيء ضوء تحذير



2 على المفتاح 3 وضوء تحذير (P) على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى شد مكابح اليد، ولكنها ينطفئان عند قفل الأبواب. وفقاً للنوع السيارة، يوجد ملصق في الجزء العلوي من الزجاج الأمامي لتنذيرك بذلك.

في جميع الحالات الأخرى، لا يتم تشغيل مكابح الانتظار الإلكترونية تلقائياً. إذا يجب استخدام النظام اليدوي في مثل هذه الحالة.

التأكد من استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية، يضيء

ضوء التحذير (P) على لوحة أجهزة القياس

وبضوء ضوء التحذير 2 الموجود على المفتاح 3.

بعد إيقاف المحرك، ينطفئ ضوء المؤشر 2 لعدة دقائق من شد مكابح الانتظار الإلكترونية، وينطفئ ضوء

التحذير (P) عند قفل السيارة.

**ملاحظة:** في بعض الحالات (تعطل مكابح الانتظار الإلكترونية، والتحرير اليدوي لمكابح الانتظار، وغير ذلك) للإشارة إلى تحرير مكابح الانتظار الإلكترونية، ويصدر صوت صفار وتنبه الرسالة "تنبيه: استخدم فرامل الركن" على لوحة أجهزة القياس:

- **أثناء تشغيل المحرك:** عندما يتم فتح باب السائق؛

- **أثناء إيقاف تشغيل المحرك:** عندما يتم فتح باب أمامي.

## القيادة مع التحكم في الكبح المتعدد

وبحسب المستوى المحدد باستخدام عنصر التحكم **2**،  
يُعلمك المؤشر **3** بمستوى الكبح المتعدد:

**C** – مستوى "الحركة الحرة" لقيادة سلسة واقتصادية، مرتبطة بوضع "الحفظ" افتراضياً. يتطلب منك القيادة بترقب أكبر؛

**D** – فرملة منخفضة للمحرك عند تحرير دواسة الوقود، المرتبطة بالوضع "العادي" و"الرياضي" افتراضياً؛

**E** – فرملة المحرك المتوسطة عند تحرير دواسة الوقود؛

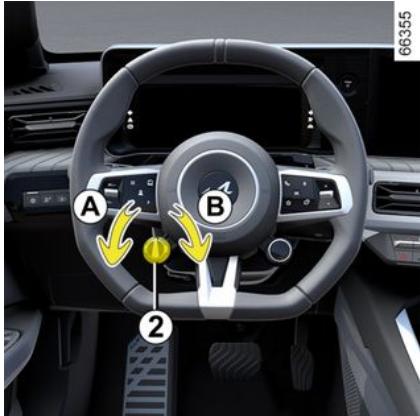
**F** – فرملة عالية للمحرك عند تحرير دواسة الوقود.

**ملاحظة:** عند إيقاف تشغيل المحرك، يتم تخزين المستوى الحالي للكبح المتعدد.



مستويات الكبح المتطور

### التحكم في تغيير نظام الكبح المتجدد 2



يمكن استخدام التحكم باللمس **2** لتغيير مستوى الكبح المتجدد:

- أيدر التحكم **2** نحو **A** لزيادة فرملة المحرك عند تحرير دواسة الوقود؛
- أيدر التحكم **2** نحو **A** لتقليل فرملة المحرك عند تحرير دواسة الوقود.

لا يعمل المستوى المحدد باستخدام التحكم **2** ما دام تم تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي

224 ←

عندما يتم تحرير دواسة الوقود، تستخدم السيارة الكبح المتطور لإبطاء السيارة.

يتم تحويل كل هذه الطاقة إلى كهرباء لإعادة شحن بطارية الجر.

يمكن استخدام التحكم في عجلة القيادة **2** لزيادة الكبح المتطور وتقليله.

يجب ألا تستخدم الكبح المتطور كديل لداخنة المكابح، مهما كان الأمر.



في ظل ظروف معينة (بطارية مشحونة بالكامل ساخنة جًأ أو باردة جًأ، المحرك ساخن، وما إلى ذلك)، سيكون أداء نظام الكبح المتجدد محدودًأ، ما يؤدي إلى تقليل فرملة المحرك عند تحرير دواسة الوقود. على لوحة العدادات، يعلمك مؤشر عداد الطاقة **1** بامكانية الكبح المتجدد المتاحة. ومع ذلك، سيتم المفاظ على قدرة الكبح عند استخدام دواسة الفرامل وستظل تسمح بتفيد سرعة السيارة.

3



في حالة التعرض لصمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تتفت السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لشن حركة السيارة. قبل مغادرة السيارة، تأكيد من شد مكابح الوقف الآلية. يتم تأكيد تشغيل فرامل الانتظار الإلكترونية من خلال إضاءة ضوء المؤشر على مفتاح فرامل الانتظار الإلكترونية وضوء التذخير (P) على لوحة العدادات حتى يتم قفل الأبواب. وبحسب طراز السيارة، يتم لصق ملصق في الجزء العلوي من الزجاج الأمامي للتنذير بـ 152.



لا يقوم تعشيق وضع N للتحكم في التروس بعقل عجلات القيادة بطريقية ميكانيكية: لذا تأكيد من ثبات السيارة في مكانها قبل مغادرة السيارة.



لسلامتك، لا تطفيء الإشعال أبدا إلا بعد التوقف الكامل للسيارة.



### خل في التشغيل

في حال حدوث عطل في المحرك أو عطل كهربائي (عطل في البطارية وما إلى ذلك)، تأكيد من أنه تم تثبيت السيارة على النحو الصحيح.

## عناصر التحكم في التحديد

66201

3



## القيادة في الوضع الآوتوماتيكي

أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، اضغط على دواسة الفرامل واضغط لفترة وجيزة على المفتاح **D** (بضيء ضوء المؤشر المدمج على المفتاح **D** باللون الأبيض ويظهر **D** على لوحة أجهزة القياس).

**ملاحظة:** إذا تم تعيق الوضع **D**، أو **R** مع توقف السيارة، تتحرك السيارة إلى الأمام بمجرد أن تقوم بتحرير دواسة المكابح (بدون الضغط على دواسة الوقود).

في حال عدم تطبيق أحد الشروط، يمض الموضع الحالي لمدة خمس ثوان تقريباً ويبيق ضوء المؤشر **1** ظاهراً على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** عند دوران المحرك، وتتحرك السيارة بسرعة تتراوح بين 0 و 6 ميل في الساعة (0 و 10 كم/ساعة) وتعيق الوضع **N** أو **D** إنه ليس من الضروري الضغط على دواسة المكابح لتعيق الوضع **R**. يكون ذلك الأمر مقيداً عندما تتطلب مناورات صف السيارة عدداً من التبديلات بين حركات التقدم إلى الأمام والرجوع إلى الخلف.

## صف السيارة

عندما تكون السيارة متوقفة، اضغط على دواسة الفرامل واضغط لفترة وجيزة على المفتاح **N**.

**ملاحظة:** بمجرد التعيق بعد توقف المحرك، يتم الحفاظ على الوضع **N** حتى تتم إدارة محرك السيارة مرة أخرى.

تأكد من تعيق فرامل الانتظار وتأكد من تثبيت السيارة  152.

## للنقل إلى التعشيق الخلفية

أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، اضغط على دواسة الفرامل واضغط لفترة وجيزة على المفتاح **R** (بضيء ضوء المؤشر المدمج على **R** باللون الأبيض ويظهر **R** على لوحة أجهزة القياس).

يمكن استخدام المفاتيح **R** و **N** و **D** لتعيق أو ضماع ناقل الحركة المختلفة:

– **R:** الرجوع إلى الخلف؛

– **N:** الوضع المحايد؛

– **D:** القيادة في الوضع الثنائي.

يظهر الوضع المعيق على لوحة أجهزة القياس كرسالة تذكيرية.

تعشيق الوضع **N**

أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، اضغط على دواسة الفرامل واضغط لفترة وجيزة على المفتاح **N** (بضيء ضوء المؤشر المدمج على **N** باللون الأبيض ويظهر **N** على لوحة أجهزة القياس).

## وظيفة "التجاوز"

- وضع التعشيق **R** أو **N** ؛
- يتم تنشيط الوضع "حفظ". في هذه الحالة، تظهر الرسالة "Overtake" غير متاح في هذا DRIVE على لوحة العدادات **257**؛
- مقياس **2 OV** فارغ ؛
- كان مستوى شحن بطارية الجر منخفضاً جداً؛
- تعطل نظام السيارة (ESC وما إلى ذلك).

### حدود التشغيل وعدم التوفير مؤقتاً

في ظل ظروف معينة (البطارية أو المحرك ساخن جداً أو بارد جداً، وما إلى ذلك)، قد يكون توفر وظيفة "التجاوز" محدوداً أو حتى ممنوعاً مؤقتاً.

عندما تكون الوظيفة محدودة، قد لا تتم إعادة شحن مقياس **2 OV** الموجود على لوحة العدادات بالكامل.

إذا تم منع الوظيفة، يتم عرض مقياس **2 OV** فارغ على لوحة العدادات. إذا قمت بالضغط على الزر **1 OV**، فستظهر الرسالة "Overtake" غير متاح على لوحة العدادات لإعلامك بأن الوظيفة غير متوفرة.

## الشاشة



في أي وقت، يمكنك التحقق مما إذا كانت الوظيفة مenabled من خلال الرجوع إلى النطاق المتنامي على مقياس "OV" 2 المعروض على لوحة العدادات. عندما يكون مقياس "OV" 2 فارغاً، لم تُعد الوظيفة مenabled ومن الضروري الانتظار حتى تتم إعادة شحنها تدريجياً. القيام بذلك، ما عليك سوى تحرير الزر "OV" 1 وسبيداً المقياس 2 في إعادة الشحن تدريجياً.

الوقت اللازم لإعادة شحن مقياس "OV" 2 بالكامل هو 30 ثانية كحد أقصى.

**ملاحظة:** ليس من الضروري الانتظار حتى تتم إعادة شحن المقياس 2 بالكامل من أجل تنشيط الوظيفة. هذا متاح ما دام المقياس ليس فارغاً.

## حالات عدم تفعيل النظام

ستمنع بعض الحالات تنشيط النظام:

بسبب التسارع المكتسب، يجب استخدام هذه الوظيفة فقط إذا سمحت الظروف المرورية، وبما يتوافق مع لوائح القيادة المحلية.  
يرجى التأكيد من استيفاء جميع الشروط قبل كل استخدام.  
**خطر التعرض لحادث أو لإصابات بالغة.**



## تنشيط النظام

لتنشيط الوظيفة، يجب استيفاء الشروط التالية:  
- مع تشغيل المحرك، يتم تعيين الوضع D؛  
- يتم تنشيط الوضع عادي أو 257 ← Sport؛  
- سرعة السيارة ليست صفرًا؛  
- يتم الضغط على دواسة الوقود؛  
- وصلت بطارية الجر والمحرك إلى درجة حرارة التشغيل.



إذا ضغطت على الزر 1 "OV" على عجلة القيادة، فإن المحرك يوفر أقصى قدر من الأداء، مما يزيد من تسارع السيارة على الفور.

يجب أن تضغط مع الاستمرار على الزر 1 "OV" للحفاظ على الوظيفة نشطة. الحد الأقصى لمدة الوظيفة حوالي 10 ثوانٍ.  
وبعد هذه المدة أو عند تحرير الزر - أو كليهما- تنسف السيارة وضع تشغيلها العادي.



إجراء بدء التشغيل عند الوقف (Launch Control) هو وظيفة تسمح للسيارة بالتسارع بقصى سرعة عندما تكون قبضة الإطارات على الأرض هي المثلث.

ملاحظة: لا تتوفر الوظيفة Launch Control إلا إذا وصلت بطارية الجر والمحرك إلى درجات حرارة التشغيل.

لتمكن أفضل أداء، نوصي باستخدام الوظيفة عندما تكون البطارية مشحونة في الغالب.

يؤدي الاستخدام المكثف للنظام إلى تقليل العمر الافتراضي للأجزاء الميكانيكية. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بوكيل معتمد.

تنشيط النظام

حالات عدم تفعيل النظام:  
ستمنع بعض الحالات تنشيط النظام:  
- وضع التعيق R أو N  
- مع تنشيط وضع الحفظ أو الوضع العادي، يتم عرض رسالة "Launch Control" غير متاح في DRIVE MODE على لوحة العدادات 257

يتم تنشيط النظام على النحو التالي:

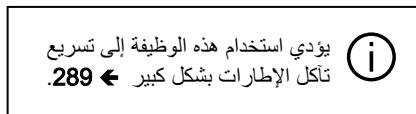
- في أثناء تشغيل المحرك وتوقف السيارة وعندما يكون المحرك في الوضع D؛
- يتم تنشيط الوضع 257 ← Sport ←
- اضغط على دوامة الفرامل بقوة باستخدام قدمك الي اليسرى؛
- إيقاف قدمك على دوامة الفرامل، اضغط على زر التجاوز (OV) على عجلة القيادة 1 حتى يتم عرض الرسالة "Launch Control" جاهز دوامة الفرامل الكاملة" على لوحة العدادات؛
- تحريك الزر 1 ←
- وفي غضون 60 ثانية، مع الاستمرار في الضغط يقلكم اليسرى على دوامة الفرامل، اضغط على دوامة الفرامل لأسفل بشكل تام بعد نفطة المقاومة باستخدام قدمك اليمنى حتى يتم عرض الرسالة "Launch Control" نشط حر الفرامل" على لوحة العدادات؛
- وفي غضون أربع ثوانٍ، حرر دوامة الفرامل لتمكنك الوضع الرياضي للسيارة مصحوباً برسوم متحركة خاصة على لوحة العدادات

لا تستخدم هذه الوظيفة على الطرق الزلقة أو المبللة.  
خطر فقدان السيطرة على السيارة.



يؤدي استخدام هذه الوظيفة إلى تسريع تأكل الإطارات بشكل كبير ← 289.

يسبب التسارع المكثب، يجب استخدام هذه الوظيفة فقط إذا سمحت الظروف المرورية، وبما يتوافق مع لوائح القيادة المحلية.  
يرجى التأكيد من استيفاء جميع الشروط قبل كل استخدام.  
خطر التعرض لحادث أو إصابات بالغة.



بينما المحرك متوقف



لا تُطفئ الإشعل أبداً قبل إيقاف السيارة تماماً: بمجرد توقف المحرك، تتوقف وظائف الموازرة ووسائل الأمان الكامنة مثل الوسائد الهوائية والشادات.

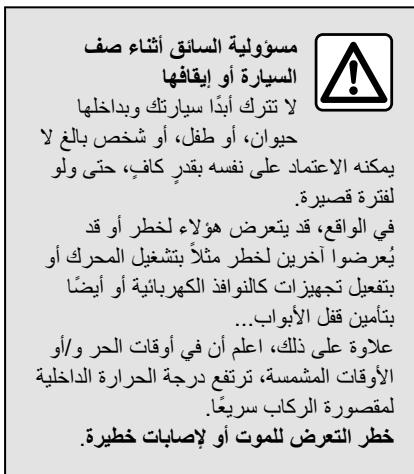


مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها

لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ، حتى ولو لفترة قصيرة.



في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتنغيل تجهيزات كالنواذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، أعلم أن في أوائلات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.



يجب أن تكون السيارة متوقفة.

اضغط على الزر **2**: يتوقف المحرك، وتختفي الرسالة "READY" من على لوحة أجهزة القياس، ويتم تشغيل مكابح الانتظار الإلكترونية.

إذا لم تعد البطاقة موجودة في مقصورة الركاب عندما تحاول إيقاف تشغيل المحرك، تظهر الرسالة "البطاقة مفقودة إضغط مطرول" على لوحة أجهزة القياس: اضغط على الزر **2** لمدة أكثر من ثالثتين.

بعد إيقاف تشغيل المحرك، يستمر عمل الأجهزة المستخدمة (الراديو، المكيف...) بعد إيقاف المحرك، لمدة 45 دقيقة تقريباً.

يتوقف عمل أجهزة الملحقات لدى فتح باب السائق.

## خلال التشغيل



### إدارة المحرك في وضع "حر اليدين" وحيز الأتمتة مفتوح

في هذه الحالة، يجب ألا تتوارد البطاقة في صندوق الأتمتة؛ لتجنب خطر ضياعها.



في بعض الحالات، قد لا تعمل بطاقة التشغيل الحر:

- نفذت طاقة بطارية البطاقة، أو تم تفريغ البطارية الثانوية بسعة 12 فولت، وما إلى ذلك،
- البطاقة قريبة من أي جهاز يعمل على نفس التردد (شاشة، هاتف جوال، ألعاب فيديو، إلخ.)؛
- وجود السيارة في منطقة إشعاعات كهرومغناطيسية قوية.

تظهر الرسالة "ضع الكارت على + START منطقة" على لوحة أجهزة القياس.

اضغط على دواسة الفرامل ثم ضع البطاقة **4** (ناحية الذر الأسبق) على منطقة وضع بطاقة "الاستخدام الحر" **3** على الكونسول العلوى **A**.

اضغط على الزر **2** لبدء تشغيل السيارة. ستحتفي الرسالة.

### وظيفة الملحقات التكميلية

(الإشعال مشغل)

عندما تدخل سيارتك، يمكنك استخدام بعض الميزات (الراديو ونظام الملاحة والمسح...).

لاستخدام الوظائف الأخرى، وأنشاء كون البطاقة في مقصورة الركاب، اضغط على الزر **2** بدون الضغط على التواصات.

### تشغيل المحرك

67199

3

حسب طراز السيارة، قد يكون لديك مفتاح رقمي يوفر جميع وظائف البطاقة. ومع ذلك، إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بـمفتاح رقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى قسم "المفتاح الرقمي" ↪ 55.

أثناء تحديث النظام عبر نظام الوسائط المuiltimedia، لن يكون من الممكن بدء تشغيل السيارة. انتظر حتى يكتمل التحديث قبل بدء تشغيل السيارة. الحصول على مزيد من المعلومات حول تحديثات النظام، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

لا يمكن بدء تشغيل السيارة إلا إذا كان سلك الشحن مفصولاً من السيارة.



### حالات خاصة

- في حالة عدم توافق أحد شروط بدء التشغيل، يتم عرض الرسالة "اضغط على الكابح + START" على لوحة أجهزة القياس؛
- في بعض الحالات، سيكون من المضوري أن تتحرك عجلة القيادة أثناء الضغط على زر بدء التشغيل 2 للمساعدة على إلغاء قفل عمود التوجيه؛ وستتحرك الرسالة "أدر عجلة القيادة + START" من هذا.



يجب أن تكون البطاقة في منطقة الاكتشاف 1. **لبدء التشغيل:**

- اضغط على دوامة المكابح؛
- اضغط على الزر 2. ستنتهر الرسالة "READY" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بإنذار.

وتحتفظ هذه الرسالة عندما تكون سرعة السيارة أعلى من 5 كم/ساعة تقريباً.

**تشييطة/إلغاء تشيشيطة مساحة الزجاج الخلفي**

يؤدي تعشيق ترس الرجوع إلى المسح المتقلع (إذا كانت المساحات الأمامية في التشغيل). إذا كانت السيارة مزودة بقائمة تخصيص إعدادات السيارة، يمكنك اختيار تشيشيطة هذه الوظيفة **120** أو إلغاء تشيشيتها.

لسيارات غير المزودة بقائمة تخصيص الإعدادات، يمكنك إلغاء تشيشيطة هذه الوظيفة بواسطة وكيل معتمد. في حالة وجود أي عائق على الزجاج الخلفي (أواسخ أو ثلوج، إلخ)، فإن المساحة تحاول إزالته كل هذه العائق والتخلص منها. إذا تسبب أي عائق في منع شفارة المساحة من التحرك، فيمكن إيقافها. قم ب拔زالة العائق، وانتظر حوالي 30 ثانية ثم أعد تشيشيطة المساحة باستخدام ذراع المساحة.

**الاحتياطات**

في حالة وجود ثلوج، افحص وتأكد من عدم التصاق الشفارات بالزجاج الأمامي قبل تشغيل المساحات. إذا قفت بتشيشيطة المساحة أثناء إعاقة الشفارة بسبب الثلوج، فانتبه بها تغامر بخلاف كل من الشفارة ومحرك المسح.

لا تقم بتشغيل المساحات على زجاج جاف. فقد يؤدي ذلك إلى بلى الشفارات مبكراً قبل الأوان.

**مساحة الزجاج الخلفي**

 عندما يكون الإشعل في وضع التشغيل، ادفع مع الاستمرار ذراع **1** ثم حرره.

الضغط على الذراع لفترة أطول سوف يؤدي إلى تشغيل (بالإضافة إلى غاسلة الزجاج الأمامي) المساحة الخلفية مرتين تبعها، بعد بعض ثوان، مرة ثالثة (وظيفة المسح بالتنقيط).

بعد ترك الزراع، يعود إلى وضع مساحة الزجاج الخلفية.

**حالة خاصة:**

قد يؤدي تشغيل غاسلة الزجاج الخلفي باستخدام الذراع **1** لمدة تزيد عن 30 ثانية إلى قطع مضخة غسيل الزجاج. هذا يمنع ارتفاع درجة حرارة المضخة المفروطة.

في درجات الحرارة الأقل من الصفر، يتعرض سائل الغاسلة لخطر التجمد على الزجاج الخلفي، ما يضعف الرؤية. قم بتدفئة الزجاج الخلفي باستخدام التحكم في إزالة البخار قبل تنظيفه.

## مساحة وغاسلة الزجاج الأمامي

## مساحة الزجاج الخلفي

66998



اتبع توصيات الاستخدام.

في نهاية الاستخدام، تذكر أن تعيد عنصر التحكم في المساحة الخلفية إلى وضع الإيقاف، وذلك كي لا يتم تنشيط المسح عن غير قصد أثناء استخدام التالي.

## كفاءة شفارة مساحة الزجاج

راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية.  
إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف على

- يجب أن تظل نظيفة: قم بتنظيف الشفارة والزجاج بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدمها عندما يكون الزجاج جافاً؛
- افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

وعلى أية حال، يجب استبدالها على الفور عند تدنى فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً **301**.

## احتياطات استخدام المساحات

- في ظروف الطقس المتجمد أو الثلجي، قم بتنظيف الزجاج قبل بدء تشغيل المساحات (التجنب خطير ارتفاع حرارة المحرك)؛
- تأكيد من عدم وجود أي شيء يعيق حركة الشفارة.

لا تستخدم ذراع مساحة الزجاج لفتح أو غلق غطاء حيز الأمتعة.

قبل القيام بأي إجراء له علاقة بالزجاج الخلفي (غسيل السيارة أو إزالة الجليد أو التنظيف، إلخ) أعد الذراع **1** إلى الوضع إيقاف.  
**خطر التعرض للإصابات وأو التدهور.**

**3** عندما يكون الإشعال قيد التشغيل، أور الحلة على الذراع **1** حتى يكون الرمز في مواجهة العلامة **2**:

- إيقاف التشغيل؛
- مسح متقطع؛

بين كل عملية مسح تتوقف المساحات لعدة ثوان. يختلف تردد المسح وفقاً لسرعة السيارة؛

- مسح متواصل بطيء.

لإيقاف التشغيل، أور الحلة **3** مرة أخرى.

**ملاحظة:** عند غسل السيارة باستخدام أسلوب غسل السيارة بالفرشاة الموارة، أعد الحلة **3** على الذراع **1** إلى وضع إيقاف التشغيل، لإلغاء تنشيط الغسل الأوتوماتيكي.

قبل تشغيل الإشعال، ضع المساحات على الزجاج الأمامي. وإن، قد يتضرر غطاء المحرك أو المساحات عند تشغيلها.

### غسلة الزجاج الأمامي

عند العمل في حجارة المحرك، تأكيد من أن ذراع مساحة الزجاج الأمامي في الوضع **B** (إيقاف). خطر التعرض للإصابات.



**كفاءة شفرة مساحة الزجاج**  
راقب حالة مساحات الزجاج الأمامي.  
إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف على

- يجب أن تظل نظيفة: قم بتنظيف الشفرة والزجاج بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدمها عندما يكون الزجاج جافاً؛
- افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

وعلى أية حال، يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً ← 301.

احتياطات استخدام المساحات

- في ظروف الطقس المتجمد أو الثلج، قم بتنظيف الزجاج قبل بدء تشغيل المساحات (تجنب خطر ارتفاع حرارة المحرك)؛
- تأكيد من عدم وجود أي شيء يعيق حركة الشفرة.



أثناء تشغيل الإشعال، اسحب الذراع **1** ثم حرره. تبدأ حركة طولية مرتين ذهاباً وإياباً لمساحات الزجاج، بالإضافة لغسلة الزجاج وتتبعهما مرة ثالثة بعد عدة ثوان. **حالة خاصة:**

قد يؤدي تشغيل غسلة الزجاج الأمامي باستخدام الذراع **1** لمدة تزيد عن 30 ثانية إلى قطع مضخة الفاصلية. هذا يمنع ارتفاع درجة حرارة المضخة المفرطة؛

أما في درجات الحرارة الأقل من الصفر، يتعرض سائل المساحة لخطر التجمد على الزجاج الأمامي، ما يضعف الروية. قم بتدفئة الزجاج الأمامي باستخدام التحكم في إزالة البخار قبل التنظيف.

قبل عمل أي شيء على الزجاج الأمامي (غسيل السيارة، إزالة الصقعي، تنظيف الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك)، أعد الذراع **1** إلى الموضع **B** (إيقاف). خطر التعرض للإصابات و/أو التدهور.

**في حالة وجود عوائق على الزجاج الأمامي (الأوساخ، اللثاج، الجليد وغير ذلك)، قم بتنظيف الزجاج الأمامي (بما في ذلك المنطقة المركزية الموجودة خلف مرآة الرؤية الخلفية الداخلية) قبل بدء تشغيل المساحات (خطر ارتفاع حرارة المحرك). إذا تسببت أي شيء في منع شفرة المساحة من التحرك، فقد تتوقف عن العمل. قم بإزالة العائق، ثم أعد تشغيل المساحة باستخدام ذراع المساحة.**

أثناء السير، أي توقف للسيارة يقلل من سرعة المسح. من سرعة مستمرة عالية إلى سرعة مستمرة منخفضة. بمجرد مواصلة السير تعود عملية المسح إلى سرعتها الأصلية.

أي إجراء على الزراع **1** يتجاوز الوظيفة التلقائية وبلغها.

#### الاحتياطات

في حالة وجود ثلوج، افحص وتأكد من عدم التصادق الشفرات بالزجاج الأمامي قبل تشغيل آلية المسح. إذا قمت بتنشيط المساحة أثناء إعاقة الشفرة بسبب الثلوج، فقد تعرّض الشفرة ومحرك المسح للتلف. لا تقم بتنشيط المساحات على زجاج جاف. فقد يؤدي ذلك إلى بلي الشفرات مبكراً قبل الأوان.

#### موضع المساحة الأمامية المعين (موضع الصيانة)

يتيح هذا الموضع رفع الشفرات لإزالتها من الزجاج الأمامي.

من المقيد:

- تنظيف الشفرات؛  
- تحرير الشفرات من الزجاج الأمامي في الشتاء؛

- استبدال المساحات **301**.

أثناء إيقاف المحرك أو تنشيئه، ارفع الزراع **1** مرتين إلى الموضع **A** (المساحة الفردية). تتوقف الشفرات في وضع بعيد عن غطاء حيز المحرك.

لإعادة الشفرات إلى الوضعية المنخفضة، مع تشغيل الإشعال، تأكّد من أن المساحات مطوية على الزجاج الأمامي، ثم حرك الزراع **1** إلى الموضع **A** (مساحة واحدة).

- الغرض من مستشعر الأمطار هو مساعدة السائق. في ظروف الرؤية الصعبة، يجب على السائق تشغيل المساحات بشكل يدوي. في الطقس الصبياني أو أثناء تساقط الثلوج، لا يتم تشغيل المسح تلقائياً ويبقى تحت سيطرة السائق.

- في حالة كانت درجة الحرارة تحت الصفر، لن يتم تشغيل المسح التلقائي عند بدء تشغيل المركبة. يتم تشغيله تلقائياً بمجرد تجاوز المركبة سرعة محددة ( حوالي 5 أميل في الساعة 8 (كم/س));

- لا تشغّل المسح التلقائي في الطقس الجاف؛

- لا بد من إزالة الجليد عن الزجاج الأمامي بصورة كاملة قبل تشغيل المسح التلقائي؛

- عند غسل السيارة باستخدام غسيل السيارة الآلي، أعد الزراع **1** إلى وضع الإيقاف **B** لإلغاء تنشيط المسح التلقائي.

#### خلل في التشغيل

في حالة حدوث عطل في المسح التلقائي، يتم ضبط المساحة على المسح المنقطع. استعن بأحد وكلاء الماركة.

قد يتوقف تشغيل مستشعر المطر في حالة:

- قد يؤدي استخدام مساحات الزجاج الأمامي التالفة، طبقة من الماء أو الآثار التي تركتها شفرة في منطقة الكشف عن المسح تنشئ إلى زيادة وقت استجابة المساحات التلقائية، أو زيادة تكرار المسح؛

- عند وجود تشظّت أو شرخ بالزجاج الأمامي بالقرب من المستشعر، أو تغطية الزجاج الأمامي بالغبار أو الأوساخ أو الحشرات أو الجليد أو استخدام شمع الغسيل والمواد الكيميائية الطاردة للدياء، تكون المساحة الزجاج الأمامي أقل حساسية أو حتى لا تعمل على الإطلاق؛

د. مسح مستمر بطيء؛

هـ. مسح مستمر سريع.

حالة خاصة

66698



جـ. وظيفة المسح التلقائي:

في هذا الوضع، يكتفي النظام وصول ماء على الزجاج الأمامي ويقوم بتنشيف المساحات بسرعة المسح المناسبة.

يمكن تغيير حد التشغيل والمدة الزمنية بين عمليات المسح بت扭ير الحلقة **2**:

**F** - الحد الأقصى من درجة الحساسية؛

**G** - الحد الأدنى من درجة الحساسية.

كلما كانت الحساسية أعلى، استجابت المساحات بشكل أسرع وأسرعت في المسح.

عند تشغيل المسح التلقائي أو زيادة الحساسية، تقوم الشفرات بإجراء مسحة واحدة.

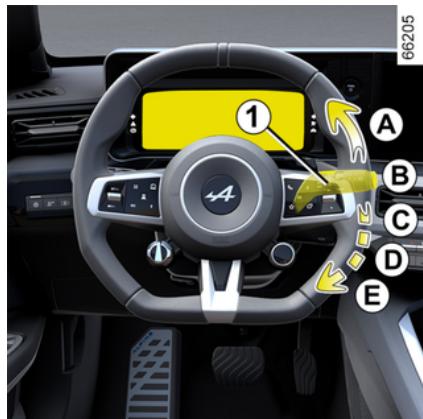


يظهر مصباح التحذير على لوحة أجهزة القياس لتأكيد تنشيط الوظيفة.

حالة خاصة:

## مساحة الزجاج، غسالة الزجاج الأمامي

## سيارة مزودة بمساحة زجاج منقطعة



## حالة خاصة

أثناء السير، أي توقف للسيارة يقلل من سرعة المسح. من سرعة مستمرة عالية إلى سرعة مستمرة منخفضة. بمجرد موافقة السير تعود عملية المسح إلى سرعتها الأصلية. أي إجراء على الزراعة **1** يتتجاوز الوظيفة التلقائية ويلغيها.



يوجد مستشعر للأمطار على الزجاج الأمامي، أمام مرآة الرؤية الخلفية الداخلية.

## أ. المساحة الفردية:

ضغطة قصيرة تعني تشغيل مساحة واحدة من المساحات؛

## ب. إيقاف التشغيل؛



أي إجراء على الزراعة **1** يتتجاوز الوظيفة التلقائية ويلغيها.

## أ. المساحة الفردية:

ضغطة قصيرة تعني تشغيل مساحة واحدة من المساحات؛

## ب. إيقاف التشغيل؛

## ج. مسح متقطع:

بين كل عمليات مسح توقف المساحات لعدة ثوان. يمكنك تغيير فترة التوقف بين عمليات المسح بإدارة الحلقـة **2**؛

## د. مسح مستمر بطيء؛

## هـ. مسح مستمر سريع.

## أضواء التحذير

## آلة التنبية الصوتية



اضغط على المفتاح **2**؛ يقوم هذا الجهاز، في نفس الوقت، بتشغيل إشارات تغيير الاتجاه الأربع وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

لا يُستخدم إلا في الحالات الخطيرة لتحذير قاندي السيارات الأخرى عندما تكون مضططر للتوقف في مكان غير اعتيادي أو حتى من نوع أو كنت تتواجد في ظروف قيادة أو سير استثنائية صعبة.



اضغط على الصحن المبطن للمقدمة **A** لتنشيط البوّق.

## الإنذار الصوتي

لتوصيم المصايب الأمامية، اسحب الذراع **1** نحوك ثم قم بإطلاقه.

## إشارات تغيير الاتجاه

حرك الذراع **1** في الاتجاه نفسه الذي تريد تحريك عجلة القيادة إليه.

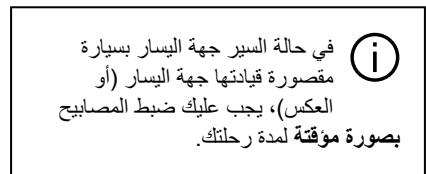
## التشغيل باللمس

انقل الذراع **1** لفترة وجيزة لأعلى أو لأسفل، بحيث لا تتجاوز نقطة المقاومة، ثم اتركه: سيعود الذراع إلى وضعه الأصلي وسوف يومض مصباح مؤشر الاتجاه المعنى ثلاثة مرات.

## جدول يوضح أمثلة لموضع التعديل

أمثلة لأوضاع ضبط التحكم <b>A</b> وفقاً للحمل	
0	السائق بمفرده
1 أو 0	السائق وحده مع راكب أمامي
2 أو 1	كل المقاعد مشغولة
3 أو 2	السائق الذي يقود سيارة مع ركاب وأمتعة (أو حمولة) التي بلغت أقصى حد مسموح به من الأوزان
2 أو 3 أو 4	السائق الذي يقود سيارة بدون ركاب وأمتعة (أو حمولة) التي بلغت أقصى حد مسموح به من الأوزان

يقدم الجدول أدناه بعض الأمثلة. في جميع الحالات، اضبط عنصر التحكم **A** وفقاً لحمل السيارة بحيث يمكن رؤية الطريق مع عدم تعرّض السائقين الآخرين للوهج.



يمكن استخدام المفتاح **A** لضبط ارتفاع المصابيح الأمامية وفقاً للحمل.

أثناء إضافة المصابيح الأمامية، اضغط على المفتاح **A** أو ارفعه عدة مرات كما هو مطلوب لتحديد الوضع المطلوب على لوحة أجهزة القياس. يظهر الوضع المحدد على لوحة أجهزة القياس لمدة 15 ثانية تقريباً. ملحوظة: إذا كانت الأضواء مضاءة، في كل مرة يتم فيها بده تشغيل المحرك، يظهر الوضع المحدد على لوحة أجهزة القياس لمدة 15 ثانية تقريباً.

## الأضواء والإشارات

### "إضاءة الطريق إلى المنزل"



تمكنك هذه الوظيفة من تشغيل المصابيح الجانبية ومصابيح ضوء السير لفترة وجيزة (مثل توفير الضوء عند فتح البواب).

مع **إيقاف تشغيل المحرك والمصابيح**، وبعد فتح باب السائق، أسحب الحلقه **4** في الوضع **AUTO** والذراع **1** باتجاهك: ستضيء المصابيح الجانبية ومصابيح ضوء السير لمدة 30 ثانية تقريباً جنباً إلى

جنب مع مصابيح التحذير **5** و **6** على لوحة أجهزة القياس.

لإطالة هذه المدة، يمكنك سحب الذراع حتى أربع مرات (الزمن الكلي محدد بدقيقتين تقريباً).

تظهر رسالة "الإضاءة قيد التشغيل أثناء" مع وقت الإضاءة على لوحة أجهزة القياس لتأكيد الإجراء. ويمكنك بعد ذلك قفل سيارتك.

**تطليل وظيفة "إضاءة الطريق إلى المنزل"**

لإيقاف الأضواء قبل التوقف الآوتوماتيكي، أدر الحلقه **4** إلى أي وضع، ثم أعدها إلى الوضع **AUTO**.  
**ملحوظة:** إذا تم تنشيط وظيفة الترحيب والوداع، فيمجرد إيقاف تشغيل المحرك، يجب تنفيذ الإجراء الخاص بتعطيل وظيفة "إضاءة الطريق إلى المنزل" قبل سحب الذراع (وإلا ستظل الأضواء مضاءة بوظيفة "الترحيب والوداع").

### مصابح الضباب الخلفي



لا تنس إطفاء هذا المصباح في حالة عدم الحاجة إليه. لعدم إزعاج السائقين الآخرين.

**•** **إلغاء تشغيل مصابح الضباب الخلفي**، أدر المفناح الدوار مرة أخرى لمدحادة العلامة **6** مع الرمز **2**.

يتوقف مصباح التحذير **4** الموجود على لوحة أجهزة القياس.  
 ينطفئ مصابح الضباب الخلفي عند انطفاء المصابيح الخارجية.

**i** في حالة القيادة في الضباب أو الجليد أو في حالة نقل شيء أطول من السقف، تكون الإضاءة الآلية لمصابيح الضباب غير تلقائية.  
 يتم التحكم في مصابح الضباب من خلال السائق: تخبرك مصابيح التحذير بلوحة أجهزة القياس بما إذا كانت مضاءة (مصابح التحذير مضاء) أو مطفأة (مصابح التحذير مطفأ).

**•** **لتنشيط مصابح الضباب الخلفي**، أدر الحلقه **4** حتى يتحادى الرمز **AUTO** مع العلامة **3**، ثم أدر المفناح الدوار لمدحادة العلامة **6** مع الرمز **2**.  
 يضيء مصباح التحذير **4** الموجود على لوحة أجهزة القياس.  
 يتعلق التشغيل بوضع الإضاءة الخارجية المختار، ويضيء عندن ضوء كنترول بلوحة القيادة.

## إنذار صوتي: تذكير بإضاءة المصابيح

عند فتح باب السائق، يطلق إنذار صوتي في حالة نسيان المصابيح مضاءة بعد إيقاف المحرك.

## خلل في التشغيل

حسب طراز السيارة، عندما تظهر الرسالة "تحقق من الإضاءة" مصحوبة بضوء التذكير  و/أو

يومض ضوء التذكير  على لوحة أجهزة القياس، هذا يشير إلى خلل في الإضاءة. استشر وكيل الماركة.

## وظيفة الترحيب والوداع

(حسب طراز السيارة)

بمجرد تنشيط هذه الوظيفة، تضيء المصابيح ضوء السير والمصابيح الجانبية الخلفية تلقائياً عند التحقق من البطاقة أو عند فتح السيارة.

تنطفئ المصابيح تلقائياً:

- بعد حوالي خمس عشرة ثانية من التشغيل؛
- عند بدء تشغيل المحرك، وفقاً لموضع ذراع الإضاءة؛

أو

– عند قفل السيارة.

## تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

التنشيط وظيفة الترحيب الخارجية أو إلغاء تنشيطها، راجع إرشادات الوسائط المتعددة.

يجب عدم استخدام نظام "المصابيح الأمامية ذات الضوء العالي التقليدية" تحت أي ظرف من الظروف لتحمل محل انتهاء السائق ومسؤوليته فيما يتعلق بأضواء السيارة والتكييف مع الضوء، والرؤية، وظروف حركة المرور.



## الإطفاء



قد تواجه النظام صعوبات في ظل ظروف معينة، بما في ذلك:

- سوء الأحوال الجوية (المطر، الثلوج، الضباب، غير ذلك)؛
- إعاقة أمام الزجاج الأمامي للسيارة أو الكاميرا؛
- عندما تكون إضاءة السيارة التي تسير خلفك أو القادمة في الاتجاه المعاكس ضعيفة أو خفيفة؛
- الإعدادات الخاطئة للمصابيح الأمامية؛
- أنظمة الانبعاث؛
- ...

## خلل في التنشيط

عندما تظهر الرسالة "تحقق من إضاءة تلقائية" على لوحة العدادات، يتم إلغاء تنشيط النظام.

استشر وكيل الماركة.

قد يؤدي استخدام نظام الملاحة المحمول ليلاً في منطقة الزجاج الأمامي تحت الكاميرا إلى إعاقة تشغيل نظام "المصابيح الأمامية ذات الضوء العالي التقليدية" (مخاطر الانبعاث على الزجاج الأمامي).

تنطفئ الأضواء تلقائياً عند فتح باب السائق أو قفل السيارة، أو بعد دقيقة واحدة من إطفاء المحرك. في هذه الحالة، وعند الإدراة التالية للمحرك، تضيء المصابيح من جديد حسب وضع الحلقة **4**.



## الأضواء والإشارات

### مصابيح الضوء العالي:



### مصابيح الإضاءة الأمامية الأساسية الأوتوماتيكية

66997



إذا لم يتم استيفاء أي من الشروط المذكورة أعلاه، يقوم النظام بالتبديل إلى المصايبح الأمامية ذات الإضاءة الخافتة.

**ملاحظة:** تأكّد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (مثل الأتربة والطين والتلوّج، والتكتيف وما إلى ذلك).

#### تنشيط/إلغاء التنشيط

#### التنشيط مصابيح الضوء العالي الأوتوماتيكية

أدر الحلقّة **4** حتى يتحادى الرمز **AUTO** مع العلامة **3**، ثم اضغط على المفتاح **5**.

يضيء ضوء المؤشر **(A)** على لوحة أجهزة القياس في حالة إضاءة مصابيح ضوء السير.

#### إلغاء تنشيط المصايبح الأمامية ذات الضوء العالي التقليدية

من خلال الضغط على المفتاح **5**: ينطفئ ضوء التحذير **(A)** على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** بمجرد دفع النراع **1**، سيتم إلغاء تنشيط وظيفة مصابيح الإضاءة الأمامية العالية الأوتوماتيكية،

وسيختفي ضوء مصباح التحذير **(A)** من لوحة أجهزة القياس، وستقوم السيارة بتنشيط مصابيح الإضاءة الأمامية العالية.



**D** عند تشغيل المحرك وبينما مصابيح ضوء السير مضاءة، ادفع النراع **1** (الحركة **A**).

يضيء ضوء الكنترول هذا بلوحة القيادة. للرجوع إلى وضع مصابيح ضوء السير، ادفع النراع **1** مجدداً.

**(A)** تبعاً لطراز السيارة، يعمل هذا النظام على تشغيل مصابيح الإضاءة الأمامية الأساسية وإيقافها أوتوماتيكياً.

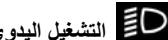
يسخدم النظام كاميرا موجودة خلف مرآة الرؤية الخلفية الداخلية لاكتشاف السيارات التي تتبعها وتلك القادمة في الاتجاه المعاكس.

**ملاحظة:** في الليل، في المناطق الحضرية مع إضاءة الشوارع، يتم إيقاف تشغيل مصابيح الضوء العالي تقليدياً.

يضيء مصابيح الإضاءة الأساسية بشكل تقليدي إذا:

- مستوى الضوء الخارجي منخفض؛
- لم يتم اكتشاف وجود أي سيارة أو ضوء آخر؛
- سرعة المركبة أعلى من حوالي 40 كم/ساعة.

### مصابيح ضوء السير



أدر الحلة 4 حتى تتم محاذاة الرمز مع العلامة 3.  
تضيء ضوء الكنترول هذا بلوحة القيادة.

قبل السير ليلاً: تأكيد من الأداء  
السليم للتجهيز الكهربائية وضبط  
المصابيح (إذا لم تكن في ظروف  
الحملة المعتادة).  
 بصورة عامة، تأكيد أن المصايبغ غير محووبة  
(أوساخ، وحل، جليد، أغراض منقولة...).

### التشغيل الآوتوماتيكي

أدر الحلة 4 حتى يظهر الرمز AUTO بمحاذاة العلامة 3: عند تشغيل المحرك، تضيء مصابيح ضوء السير أو تتنفس تلقائياً مستوى الإضاءة الخارجية، بدون الضغط على التراوح 1.

وفقاً لطراز السيارة، ستظهر مصابيح ضوء السير تلقائياً بعد إجراء شفرات مسح الزجاج الأمامي لبعض عمليات المسح.

أثناء قيادة سيارة مقصورة قيادتها على  
اليسار بالجانب الأيسر من الطريق (أو  
العكس)، عليك ضبط مصابيح السيارة  
الأمامية حسب مدة بقائك 134.

66097



### الأضواء والإشارات الخارجية

### مصابيح النهار

2

66204



أدر الحلة 4 حتى تتم محاذاة الرمز AUTO مع  
العلامة 3.

تضيء مصابيح النهار تلقائياً (بلا أي إجراء على  
الدراوح 1) عند تشغيل المحرك ثم تتنفس بمحرد إيقاف  
تشغيل المحرك.

### المصابيح الجانبية

أدر الحلة 4 حتى تتم محاذاة الرمز مع  
العلامة 3.

تضيء ضوء الكنترول هذا بلوحة القيادة.

**ملاحظة:** حسب طراز السيارة، لا يمكن تشغيل  
المصابيح الجانبية بدورها إلا عند الضغط على فرامل  
الانتظار. فيما عدا ذلك، تظهر الرسالة "أضواء الموضع  
غير متوفرة" على لوحة القيادة، لإعلامك بأنه لا يمكن  
تنشيط المصايبح الجانبية.

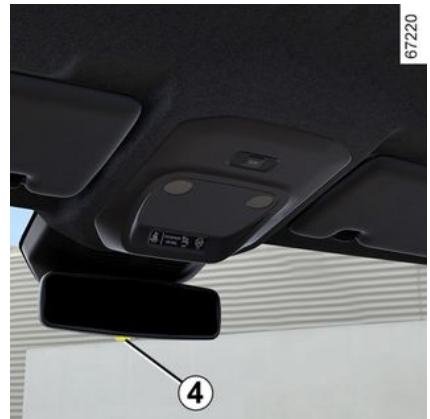
مرآة رؤية خلفية بذراع 5



المرآة الداخلية

قابلة للتوجيه

مرآة رؤية خلفية بذراع 4



تصبح مرآة الرؤية الخلفية قائمة تلقائياً عند قيام إحدى السيارات التي تستخدم مصابيح الضوء العالي الرئيسية بمتابعتك أو عند التواجد في إضاءة ساطعة للغاية.

أثناء القيادة الليلية، كي لا تبهرك أصوات السيارات من الخلف، أقلب الذراع الصغير **4** الموجود خلف مرآة الرؤية الخلفية.

## مرايا الرؤية الخلفية

مرايا الرؤية الخلفية الخارجية ذات التحكم الكهربائي:

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أوضاع الضبط والسيارة متوقفة  
 تماماً.



## مرايا كهربائية قابلة للطي

حسب طراز السيارة، بسط مرايا الأبواب أو توماتيكياً عند فتح السيارة. يتم طي المرايا عند قفل السيارة.  
يمكنك الغاء تنشيط/تشييطة الطي التلقائي لمرايا الباب

120 ←

يمكنك فرض الطي عن طريق الضغط على المفتاح 1 في هذه الحالة، سوف تظل مرايا الباب مطوية حتى يتم الضغط على الزر 1 مرة أخرى، بغض النظر عن الطي التلقائي.

## حالة خاصة

عند بسط مرآة الرؤية الخلفية أو طيها يدوياً، يمكن إعادة ضبطها إلى وضع الاستخدام.  
ل القيام بذلك، اضغط على المفتاح 1. سوف تسمع ضوضاء ميكانيكية من وحدة مرآة الرؤية الخلفية.  
إذا تذمر سماع صوت النقر، فاضغط مرة أخرى على المفتاح 1 حتى يمكن سماع صوت النقر من مرآة الباب.



عند تحديد مرآة الباب باستخدام واحد من المفاتيح 3،  
سيظهر مصباح المؤشر المدمج في المفتاح. ثم استخدم الزر 2 لضبطه إلى الوضع المطلوب.

## مرايا الرؤية الخلفية المائية للجليد

أثناء تشغيل المحرك، يتم تنشيط وظيفة إزالة الصقيع عن المرايا، مع وظيفة إزالة الصقيع/إخراج الماء عن الزجاج الخلفي.

تكون الأشياء المرئية عبر زجاج مرآة الرؤية الخلفية أقرب في الحقيقة مما تبدو.



الحصول على أقصى درجة أمان،  
انتبه لذلك لتقدير المسافات قبل أي مناورة.

## حالة خاصة

في حالة حدوث عطل في البطارية (تم فصلها، نفذ شحنتها، إلخ)، يجب إجراء إعادة تعيين آلية موازنة التوجيه. القيام بذلك:

- السيارة ثابتة وعلى أرض مستوية؛
- مع وجود السائق فقط في السيارة، قم بتشغيل

المحرك: يتم عرض ضوء التحذير  وأو يتم عرض رسالة "أدر عجلة القيادة بالكامل إلى اليمين" واليسار على لوحة أجهزة القياس؛

- أدر عجلة القيادة بالكامل إلى اليسار، ثم إلى اليمين. سيختفي ضوء التحذير وأو الرسالة في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك.

لا توقف المحرك أبداً في منحدر ولا توقفه أثناء السير بصفة عامة (فقدان فاعلية الموازرة).



في وضع التوقف، لا تترك المقود مداراً حتى نقطة المصد. إذا كان المحرك متوقفاً أو في حالة حدوث عطل بالنظام، يمكنك دائماً إدارة المقود. الجهد المبذول أكبر. قد يؤدي تحريك عجلة القيادة بسرعة إلى صدور صوت ضوضاء. وهذا طبيعي.



وفقاً لطراز السيارة، ومن خلال الضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة **6**، يمكنك تنشيط عجلة القيادة المدفأة وفقاً لإعدادات الاستخدام المخزنة التي حدتها مسبقاً.

لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

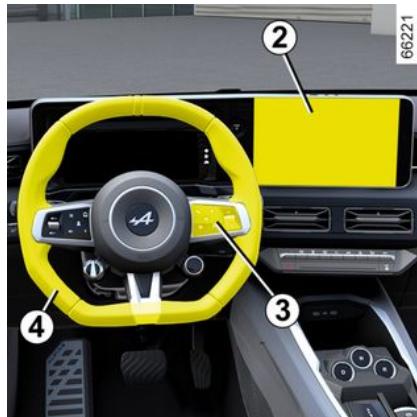
## آلية موازنة التوجيه

تجنب السير إذا كانت شحنة البطارية ضعيفة.

## نظام التوجيه ذو الموازرة المتغيرة

نظام التوجيه ذي الموازرة المتغيرة مجهز بنظام إلكتروني يوازن مستوى الموازرة حسب سرعة السيارة. تحريك المقود بصورة أكثر سهولة خلال مناورة صفت السيارة (المزيد من الراحة). ويزداد الجهد تدريجياً مع ازدياد السرعة (المزيد من الأمان في السرعات العالية).

## تدفئة عجلة القيادة



(حسب طراز السيارة)

تعمل هذه الوظيفة على تدفئة عجلة القيادة ٤.

## فكرة العمل

عند بلوغ درجة الحرارة، تعمل هذه الوظيفة على تنظيم درجة حرارة المنطقة التي تم تدفئتها لمدة 30 دقيقة تقريباً ثم تتوقف تلقائياً.

## تشييط الوظيفة

عند تشغيل الإشعال، اضغط على الزر ٥ على شاشة الوسانط المتعددة ٢.

- **ابطال الوظيفة**
- **تنقلياً:** توقف الوظيفة تلقائياً بعد مرحلة التنظيم التي تبلغ 30 دقيقة تقريباً.
- **يدوي:** لتعطيل الوظيفة أثناء مرحلة التنظيم، اضغط على زر ٥ الموجود على شاشة الوسانط المتعددة ٢.
- ملاحظة:** يمكن الوصول إلى الوظيفة من خلال الزر ٣ "المفضلة" الموجود بعجلة القيادة ٤.

## زر التحكم في ضبط ارتفاع وعمق المقود



اخفض الذراع ١ واضبط عجلة القيادة إلى الوضع المرغوب.

ثم ارفع الذراع بالكامل إلى ما فوق نقطة المقاومة لغلق عجلة القيادة.

تأكد من التثبيت الجيد للمقدود.

من أجل سلامتك، قم بإجراء هذا الضبط و السيارة متوقفة.



## أضواء الكنترول

101 ← ON الراكب Airbag 

101 ← OFF الراكب Airbag 



ضوء تحذير تذكير عدم ربط أحزمة الأمان الأمامية  
69 ←

## أصوات الكنترول

إذا لم ينطفئ ضوء الكنترول بعد تشغيل الإشعال أو أصوات أثناء القيادة، فهذا إشارة إلى وجود خلل في نظام ABS. ويجعل عندين نظام الكبح بشكل طبيعي بدون ABS. استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

 أصوات تحذير برنامج الاتزان الإلكتروني للقيادة (ESC) ونظام التحكم في السحب قد يظهر مصباح التحذير لعدة أسباب.

 مصابيح التحذير بعدم وجود برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني (ESC) ونظام منع الانزلاق

 ضوء التحذير الخاص بالإطارات غير المنفخة بالهواء يضيء هذا عند تشغيل الإشعال أو عند بدء تشغيل المحرك، ثم يختفي بعد بضع ثوان **162**.

 ضوء التحذير بشأن وظيفة "إيقاف السيارة بدون استخدام اليدين"

 ضوء كنترول نظام التوجيه ذي الموازرة المتغيرة تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المحرك، ثم تطفئ بعد بضع ثوان فلليلة. إذا أصوات أثناء القيادة مع إضاءة مصباح التنبية

 ، فهذا يعني وجود عطل في النظام. استعن بأحد وكلاء الماركة.



ضوء تحذير تجاوز السرعة



ضوء تحذير مغادرة الحرارة



ضوء التحذير بشأن منع مغادرة الحرارة



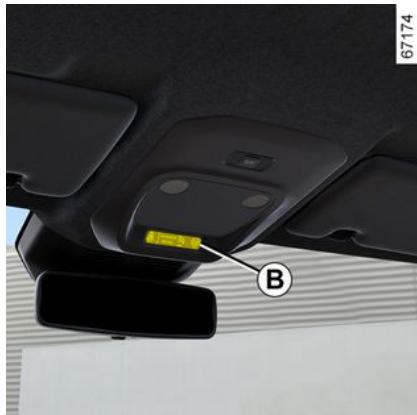
ضوء تحذير الخاص بتوسط الحرارة



ضوء كنترول محدد السرعة

ضوء تحذير نظام التحكم في ثبات السرعة  
**Stop and Go** التكيفي

على الشاشة **B**



 (①) ضوء كنترول خلل في نظام الكبح تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المحرك، ثم تطفئ بعد بضع ثوان فلليلة.

إذا أصوات أثناء الفرملة وكان مصحوباً بضوء تحذيري وصوت تنبية، فهذا يشير إلى أن مستوى السائل في الدائرة مخضن أو وجود خطأ بنظام الفرامل. توقف في مكان آمن واستشر وكيل الماركة.

 مصباح تحذير الضغط على دواسة الفرامل يضيء هذا المصباح عندما يتوجب الضغط على دواسة الفرامل.

 ضوء التحذير من برمجة الشحن

 مؤشر برمجة تكييف الهواء

ضوء التحذير بشأن اكتشاف "رفع اليدين عن عجلة القيادة"

ضوء التحذير بشأن وظيفة "الكبح النشط في حالات الطوارئ" **192**

ضوء التحذير الذي يشير إلى وجود عطل أو عدم توفر وظيفة "الكبح النشط في حالات الطوارئ" **192**

ولا تعد إدارته.

استعن بأحد وكلاء الماركة.

## صوت كنترول التحذير

تضيء هذه الأصوات عند تشغيل الإشعال، وتتنطفئ بمجرد تشغيل المحرك. يضيء صوت التحذير بالتزامن مع الأصوات أو الرسائل التحذيرية الأخرى على لوحة أجهزةقياس.

يسنوجب زيارة لأحد وكلاء الماركة في أقرب وقت مع القيادة بتمهل. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.

## صوت كنترول التحذير

إذا ظهر باللون الأحمر خلال القيادة، وكان مصحوباً

بصوت المؤشر ، يجب عليك التوقف بمجرد أن تسمع الأحوال المرورية بذلك حرصاً على سلامتك. قم بتفايف المحرك ولا تعد إدارته.

استعن بأحد وكلاء الماركة.

إذا أضاء باللون الأصفر خلال القيادة وكان مصحوباً

بصوت التحذير ، تفضل بزيارة وكيل معتمد في أقرب وقت. وأنشاء ذلك، يجب عليك القيادة بحذر. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.

## مصابح تحذير شحن بطارية ثانوية 12 فولت

إذا ظهر مصحوباً بالصوت التحذيري ، فهذا يشير إلى وجود خلل يتعلق بتشغيل بطارية القطر. استشنر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

## مصابح تحذير شحن بطارية ثانوية 12 فولت

إذا أضاء مصحوباً بالصوت التحذيري ، وصوت صافرة، فهذا يدل على التحميل الزائد أو تفريغ شحنة الدائرة الكهربائية  284.

صوت التحذير من الأداء المحدود يظهر ذلك عندما لا توفر بطارية القطر قوتها الاسمية مؤقتاً. وخلال تلك الفترة، ينخفض أداء السيارة. لذا اختر أسلوبقيادة أكثر سلاسة حتى يختفي صوت التحذير.

سلك الشحن متصل بمصباح تحذير . يعمل هذا عند توصيل كابل الشحن بالسيارة  20.

صوت كنترول نظام الكبح المائع للانلاق . يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفيء بعد بضع ثوان.

مع صوت الصفير والرسالة "إخلاء في أمان"، فقم بابيقاف تشغيل الإشعال ولا تعيد تشغيل المحرك. غادر السيارة واستشنر بوكييل معتمد.

تتطلب الرسالة "إخلاء في أمان" المصحوبة بصوت التحذير

السيارة على الفور، وفقاً لظروف حركة المرور. أوقف تشغيل الإشعال. اتركه مغلقاً. اخرج من السيارة، وأخرج جميع الركاب من السيارة وأبعدهم عن السيارة وحركة المرور. مخاطر حدوث حريق

في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثل التحذير أو بواسطة آية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتوارد بها.

صوت التحذير من النظام الكهربائي الميكانيكي عندما يضيء، فإن ذلك يشير إلى عطل في نظام كهربائي ميكانيكي ذي صلة بالمجموعة الكهربائية (بطارية القطر والمحرك الكهربائي). استشنر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

عرض المعلومات المفصلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

2



لوحة أجهزة القياس **A**: تضيء عند فتح باب السائق. لضبط سطوع لوحة التابلوه، راجع تعليمات الوسانط المتعددة. إضافة بعض أضواء الكنترول تكون مصحوبة برسالة.



➡ ضوء كنترول إشارات تغيير الاتجاه اليمنى



عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية بين وجود خلل بلوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكّد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعن بأحد وكلاء الماركة.



**"Adaptive Vision"** أضواء التحذير التي تشير إلى وجود عطل

⌚ ضوء كنترول للباب المفتوح



152 ←



**"Autohold"** مصباح تحذير النظام



ضوء التحذير بشأن وجود خلل في آلية تنبيه المشاة



ضوء تحذير **airbag** السائق ← 101  
والراكب الأمامي



ضوء التحذير بشأن انخفاض غاسلة الزجاج الأمامي



ضوء التحذير بشأن وظيفة المسح الأوتوماتيكي



**STOP** ضوء كنترول التوقف الإلزامي  
تضيء هذه الأضواء عند تشغيل الإشعال، وتتطفى بمجرد تشغيل المحرك. يضيء ضوء التحذير مع الأضواء وأو الرسائل التحذيرية الأخرى مصحوبة بصوت صافرة.

من أجل سلامتك، يتطلب الأمر منك التوقف فوراً، بمجرد أن تسمح حالة المرور بذلك. قم بإنقاف المحرك



ضوء كنترول مصابيح الوضعية



ضوء كنترول مصابيح السير



ضوء كنترول مصابيح الضوء العالي



ضوء مؤشر مصابيح الضوء العالي الأساسية  
الأوتوماتيكية



ضوء كنترول مصابيح الضباب الخلفية



ضوء كنترول إشارة تغيير الاتجاه اليسرى



من أجل سلامتك، يتطلب منك  
مصباح التحذير **STOP**

التوقف فوراً، بمجرد أن تسمح حالة المرور بذلك. قم بإنقاف المحرك ولا تعدد إدارته.  
استعن بأحد وكلاء الماركة.

لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة.

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أو ضاع الضبط والسيارة متوقفة  
 تماماً.



الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### مبين درجة الحرارة الخارجية

مizza خاصة:

عندما تتواءج درجة الحرارة الخارجية بين -3 درجة منوية و +3 درجة منوية، يومض الحرف  $^{\circ}$  (الإشارة معلومات إلى خطر الجليد).

في حالة انقطاع الإمداد الكهربائي (البطارية غير موصولة، أسلاك مقطوعة ...)، يجب إعادة ضبط التوقيت.  
ننصح بعدم ضبط الساعة خلال السير.



مبين درجة الحرارة الخارجية  
نظرًا لأن تكون الجليد مرتبط  
بالعرض المنلخي وبالرطوبة  
المحيطة وبالحرارة، فلا يمكن لمبين  
درجة الحرارة الخارجية بمفرده أن يكتشف  
وجود الجليد.



يتم عرض الوقت ودرجة الحرارة الخارجية على شاشة الوسانط المتعددة **1**.

لضبط الوقت، من شاشة الوسانط المتعددة **1** ، حدد  
النطاق "السيارة" واضغط على قائمة "الإعدادات" ثم  
"إعدادات الوقت".

يمكنك الوصول إلى إعدادات متعددة:

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أوضاع الضبط والسيارة متوقفة  
 تماماً.



### وظيفة "المفضلات"



بناءً على نوع السيارة، ومن خلال الضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة **2** يمكنك تنشيط الوظائف التالية وفقاً لإعدادات المستخدم المخزنة التي حددتها مسبقاً:

- المقاعد المدفأة؛
- عجلة القيادة المدفأة؛
- اختيار الإعداد (الوصول، والترحيب، والإضاءة، والمساحة، وما إلى ذلك)؛
- الوظيفة "نظام المساعدة على الراكن بدون استخدام اليدين"؛
- وضع الحفظ؛
- ...

### اختيار الإعدادات

حدد علامة تبويب ثم الوظيفة المراد تعديلاها (يختلف المعروض على الشاشة حسب البلد ومعدات السيارة):

(a) "الوصول":

- قفل الباب تلقائياً أثناء القيادة »؛
- قفل/فتح بدون استخدام اليدين »؛
- «الوصول والبدء بواسطة الهاتف»؛
- ...

(b) "مرحبا بك":

- «تسلسل الإضاءة الخارجية»؛
- «صوت التسلسل الداخلي»؛
- «فتح المرايا تلقائياً»؛
- «وظيفة الإضاءة الداخلية»؛
- ...

(c) "أوضاع القيادة":

- «رؤية تكيفية»؛
- « اختيار جانب القيادة»؛
- ...

(d) "جاري المسح":

- «المساحة الخلفية مع السرعة الخلفية»؛
- «تشغيل المساحة الأمامية أو توماتيكياً»؛
- ...

حسب الوظيفة، حدد:

- "OFF" أو "ON" للتنشيط أو إلغاء التنشيط؛
- أو

- فترة لضبط الوقت الذي تكون فيه المصباح الأمامية مضاءة (بالنسبة لوظيفة "ابتعني إلى المنزل" مثلاً).

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أوضاع الضبط والسيارة متوقفة  
 تماماً.



### قائمة تخصيص إعدادات السيارة

#### المقدمة



تسمح لك هذه الوظيفة بتنشيط/إلغاء تنشيط بعض وظائف السيارة وضبطها، بناءً على معدات السيارة.

### الوصول إلى قائمة إعدادات

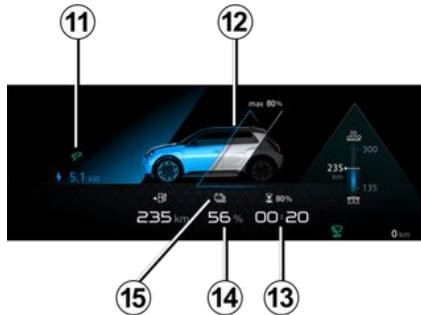
عند توقف السيارة، مع دوران المحرك، من خلال شاشة الوسانط المتعددة **1** حدد الوضع "السيارة"، واضغط على قائمة "السيارة" ثم علامة التبويب "الخارج" للوصول إلى الإعدادات المتنوعة.

## لتحسين النطاق 160.

### اقرب الوصول إلى حد إيقاف السيارة

عندما يصل مستوى الشحن إلى حوالي 4% أو حوالي 6%، حسب طراز السيارة، سيصدر صوت صافرة مرة أخرى وسيضيء العداد باللون الأحمر، أو، حسب طراز السيارة، بعد 30 ثانية من إضاعة العداد باللون الأحمر.

عندما يصل مستوى الشحن إلى 3.5% أو حسب نوع السيارة- إلى 5% تقريباً، سيتوقف عرض قيمة النطاق، ينخفض أداء المحرك تدريجياً حتى تتوقف السيارة 296.



### النطاق المقدر 16



### مصابح التحذير الخاص "بوتوصيل" قبل الشحن 11

يعلم هذا عند توصيل كابل الشحن بالسيارة.

### مستوى الشحن 12

يشير المقياس إلى مستوى الطاقة المتبقية.

### مدة الشحن المتبقية 13

سرعة شحن بطارية القطر 14

### حد الاحتياطي 15

عندما يصل مستوى شحن بطارية البر إلى 7% أو 12% تقريباً، بناءً على نوع السيارة، سيضيء المؤشر

ومصابح المؤشر باللون الأصفر 15 وتنطلق معه صافرة.

مرتفع 17: رؤية النطاق في الظروف المثلث (مثلاًقيادة على الطرق السريعة أو الطرق المزدوجة مع القليل من استخدام الراحة الحرارية).

منخفض 18: رؤية النطاق في الظروف المعاكسة (مثل القيادة على طريق سريع في الشتاء أو في ازدحام مروري مع الاستخدام المكثف للراحة الحرارية).

لتحسين النطاق 160.

### لوحة القيادة بالأميال

(إمكانية التحويل لوحدة كم / ساعة)

أثناء توقف السيارة والمحرك قيد التشغيل، منشاشة الوسانط المتعددة 16 عدد نطاق "السيارة"، واضغط على القائمة "الإعدادات" تليها "الوحدات" ثم "السرعة".

اختر بين كم/ساعة أو ميل في الساعة.

يتم تحويل عدد السرعة وبعض معلومات المسافة المعروضة على لوحة أجهزة القياس.

للعودة للوضع السابق، قم بنفس العملية.

ملاحظة: بمجرد إيقاف تشغيل البطارية، يعود كمبيوتر الرحلات تلقائياً إلى الوحدة الأصلية للفياس.

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

لاستخدام بعض وظائف مساعدات القيادة، من الضروري تغيير وحدة القياس على لوحة أجهزة القياس من أجل الحصول على المعلومات المناسبة عند القيادة في بلد تختلف فيه وحدات السرعة عن تلك المعينة كوحدات افتراضية في سيارتك.

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

عداد المسافات الكلية 7

ضوء تحذير مستويات الكبح المتطور 9



مقياس الطاقة 6



معلومات البطارية 5 (سرعة شحن بطارية القطر والنطاق المقرر)



منطقة المعلومات 8

حسب طراز السيارة، استخدم عنصر التحكم 10 لاستعراض وتحديد عناصر وواجهة المستخدم المختلفة على لوحة أجهزة القياس:

- معلومات كمبيوتر الرحلة (مسجل المسافات، الاستهلاك، وما إلى ذلك)؛
- معلومات الهاتف والوسائط المتعددة (مصدر الصوت الذي يتم تشغيله حالياً وما إلى ذلك)؛
- معلومات السيارة (رسائل التحذير، وما إلى ذلك)؛
- ... -

## شاشات العرض الرقمية والمؤشرات

### اختيار طرق العرض



حسب طراز السيارة، استخدم عنصر التحكم 1 لاستعراض وتحديد طرق العرض المختلفة على لوحة أجهزة القياس.

تم اقتراح عدة طرق عرض:



طريقة عرض الشحن: تعرض النطاق ونسبة البطارية ووقت الشحن المتبقى على لوحة أجهزة القياس فقط عندما تكون السيارة قيد الشحن؛

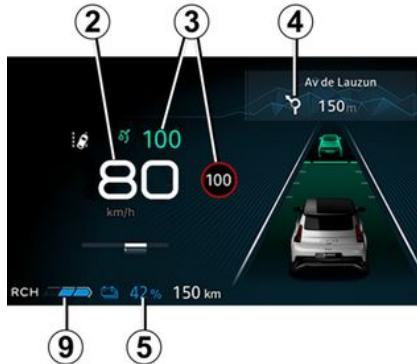
طريقة العرض الكلاسيكية: تعرض السرعة ومساعدات القيادة النشطة ومنطقة المعلومات، حسب طراز السيارة، ومقاييس الطاقة على لوحة أجهزة القياس؛

طريقة عرض الملاحة: تعرض السرعة ومساعدات القيادة النشطة ومنطقة المعلومات على لوحة أجهزة القياس. كما أنها تكرر خريطة الطريق

من نظام الوسانط المتعددة على لوحة أجهزة القياس بأكملها؛

المشهد الواقعي: يعرض السرعة ومساعدات القيادة النشطة ومنطقة المعلومات بالإضافة إلى سيارتك ومحطتها (الحارات والسيارات من حولك وما إلى ذلك) على لوحة أجهزة القياس؛

الحد الأدنى للعرض: يعرض المعلومات الأساسية فقط والسرعة ومساعدات القيادة النشطة ومنطقة المعلومات على لوحة أجهزة القياس.



### مؤشر السرعة 2

إنذار مسموح للسرعة الزائدة

بناءً على طراز السيارة والبلد، يظهر ضوء التحذير



ويصدر صوت صافرة. يصدر هذا الصوت بمجرد أن تخطي السيارة سرعة 120 كم/ساعة.

يظل مصباح التحذير هذا ضاءً طالما أن السيارة تخطي سرعة 120 كم/ساعة.

### معلومات عن مساعدات القيادة 3

### معلومات الملاحة قيد التقدم 4

بناءً على طراز السيارة، يمكنك عرض المعلومات من شاشة الوسانط المتعددة (الوصلة، الهاتف، نظام الملاحة، وغير ذلك) أو معلومات من كمبيوتر الرحلات.

## رسائل تحذير

تظهر إلى جانب ضوء التحذير **STOP** وتشير إلى أنه من أجل سلامتك، يجب عليك إيقاف السيارة بمجرد أن تسمح أحوال المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.

تجد أدناه أمثلة على رسائل التحذير. **ملاحظة:** يمكن أن تظهر الرسائل على الشاشة منفردة أو بالتناوب (في حالة وجود رسائل عديدة على الشاشة)، ويمكن أن يصاحبها ضوء تحذير وأو صفارة.

أمثلة من الرسائل	تفسير البيان المختار المعروض
"تعطل نظام الكبح"	وتشير إلى خلل في نظام الكبح.
"تعطل نظام التوجيه"	تشير إلى مشكلة في تغيير الاتجاه.
"تعطل المحرك الكهربائي"	يشير ذلك إلى فقدان السيارة للطاقة.
"عطّل كهربائي"	يشير ذلك إلى مشكلة في النظام الكهربائي.
"الانقاب"	يشير ذلك إلى أن إطاراً واحداً، على الأقل، متقوس أو أن نفخه بالهواء ضعيف جداً.

في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة آية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتوارد بها.



## رسائل اختلالات التشغيل

2

و هذا يشير إلى أنه يجب عليك زيارة أحد الوكالء المعتمدين في أقرب وقت ممكن. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث ظهر مصحوبة بضوء التحذير  تلف بالسيارة.

تحتفي بالنقر على زر اختيار العرض أو بعد ثوانٍ قليلة ويتم حفظها في ذاكرة الكمبيوتر. يظل ضوء التحذير  مُضيئاً. مُوضح فيما يلي أمثلة على اختلالات التشغيل.

أمثلة من الرسائل	تفسير البيان المختار المعروض
<b>"فحص الوسادة الهوائية"</b>	يشير إلى خلل في أنظمة الحماية المتكاملة للأحزمة. في حالة وقوع حادث، يكن هناك خطر عدم تشغيلها.
<b>"فحص السيارة"</b>	يشير إلى وجود خلل في أحد مستشعرات الدواسات أو نظام إدارة البطارية الثانوية التي تعمل بجهد 12 فولت.
<b>"تحقق من نظام الكبح"</b>	يشير ذلك إلى حالة اهتراء نظام المكابح أو ضرورة فحصه.
<b>"فحص ما بعد الاصطدام"</b>	يشير إلى مشكلة في الكبح متعدد الاصطدامات.
<b>"تحقق من مقياس السيارة"</b>	يشير ذلك إلى سخونة مقياس الشحن بشكل زائد من ناحية السيارة. انتظر 20 دقيقة تقريراً وحاول مرة أخرى. وإذا لم يجد ذلك نفعاً، فاتصل بأحد الوكالء المعتمدين.
<b>"فحص النظام الكهربائي"</b>	يشير ذلك إلى عطل في نظام القطر.
<b>"يتعذر شحن البطارية"</b>	يشير ذلك إلى عطل في نظام إعادة شحن البطارية.

## رسائل المعلومات

بامكانها المساعدة في تشغيل السيارة أو إخباركم باختيار معين أو حالة القيادة.

مُوضح فيما يلي أمثلة على الرسائل الإخبارية.

أمثلة من الرسائل	تفسير البيان المختار المعروض
"أفضل الكابل للبدء"	يشير إلى أن كابل الشحن لا يزال متصلًا بالسيارة.
"تحقق من التوصيات"	افصله ثم صلبه بالسيارة.
"تحقق من محطة الشحن الطرفية"	في حالة استمرار ظهور الرسالة، فقد يكون السبب في ذلك ظروف الشحن الخارجية أو التركيب المنزلي.
"انقطاع الطاقة أثناء الشحن"	يشير ذلك إلى عطل كهربائي متوقع أو كابل شحن معيب: غير طرف الشحن أو موقعه أو افحص الكابل.
	يشير ذلك إلى عطل كهربائي أثناء الشحن. أعد تشغيل الشحن.
	إذا لم يجد ذلك نفعًا، فاقheck ترکیب الأجزاء الكهربائية.

## أمثلة مختارة

## تفسير البيان المختار المعروض

## ج) الفاصل الزمني للخدمة.

المسافة المتبقية حتى موعد الفحص التالي (يتم عرضها بالأميال أو الكيلومترات)، ثم عندما يقترب موعد الخدمة، هناك عدة حالات محتملة:

- الفاصل الزمني أقل من **1500** كم أو شهر واحد: يتم عرض رسالة "الخدمة في" مع المسافة أو الوقت المتبقى؛
- عندما يحين موعد الصيانة، تظهر الرسالة "موعد الصيانة" مصحوبة بالحد الأول (المسافة أو الوقت)؛
- عندما يساوي المدى **0** كم أو يحلول تاريخ الصيانة: يتم عرض "الخدمة المطلوبة" الرسالة يرافقها الضوء



تحتاج السيارة إذن إلى الفحص في أسرع وقت ممكن.

تحتاج السيارة إلى الصيانة بعد قطع مسافة 1,203 ميل (1,936 كيلومتر) أو مرور ثلاثة أشهر

## إعادة تهيئة الشاشة بعد إتمام الفحص وفقاً لبرنامج الصيانة.

يجب ألا تتم إعادة ضبط الفاصل الزمني للخدمة إلا بعد إجراء خدمة مطابقة لمواقيت برمجيات برنامج الصيانة.

**ميزة خاصة:** لإعادة ضبط الفاصل الزمني للخدمة، اضغط مطولاً على أحد أزرار إعادة ضبط شاشة العرض لمدة 10 ثوانٍ تقريباً حتى تعرض الشاشة نطاق الخدمة بشكل دائم.

## أمثلة مختارة

## تفسير البيان المختار المعروض

## د) قائمة تخصيص إعدادات السيارة.

120 ←

الإعدادات (موافق)

## هـ) سجل الرحلة.

عرض متلل للمعلومات:

- رسائل إخبارية؛
- رسائل أخطال التشغيل.

صندوق السيارة مفتوح

## إعدادات الرحلة

عرض المعلومات المفصلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد

أمثلة مختار	تفسير البيان المختار المعروض
 kWh 13,4 +	(أ) إعدادات الرحلة. الاستهلاك الحالي للطاقة.
 kWh/100 km 12,8	متوسط استهلاك الطاقة. تظهر القيمة بعد السير لمسافة أقل من 400 متر بدأ من آخر احتساب المسافة المقطوعة بدءاً من آخر احتساب.
رحلة 1284,7	
ضغط الإطار ابدأ ضغطة طويلة	ب) إعادة ضبط ضغط الإطارات 162 ↬

تظهر بعض معلومات الكمبيوتر المدمج  
في شاشة نظام الملاحة.

تتم إعادة ضبط مسجل مسافة الرحلة  
وإعدادات الرحلة في الكمبيوتر المدمج ونظام  
الملاحة في آن واحد.



### إعادة ضبط النطاق المقدر

بعد إعادة شحن بطارية القطر بالكامل، يمكنك تحديد  
نوعي إعادة الضبط: اليدوي أو الآوتوماتيكي

#### إعادة الضبط اليدوية

حدد إعداد الرحلة لإعادة الضبط ثم اضغط مع  
الاستمرار على المفتاح **1** لإعادة ضبط النطاق.

#### إعادة الضبط الآوتوماتيكية

تم إعادة ضبط النطاق تلقائياً عندما تكون بطارية الجر  
مشحونة بالكامل. تتوافق القيمة المحسوبة مع متوسط  
الاستخدام، مع مراعاة درجة الحرارة الخارجية.

إذا تم تحديد نمط قيادة اقتصادي بشكل خاص، يتم  
تصحيح الحساب وزيادة النطاق.

### إرجاع إلى الصفر لقيم الرحلة (بدء الاحتساب)

مع تحديد بيان إحدى معلمات الرحلة، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 1 إلى أسفل حتى يتم إرجاع بيان الشاشة إلى الصفر.

### الإرجاع الآوتوماتيكي لقيم الرحلة إلى الصفر

يتم الإرجاع إلى الصفر آوتوماتيكياً عند تخطي سعة أحد القيم.

### قراءة قيمة استهلاك الطاقة

بعض عناصر معدات السيارة مستهلكة للطاقة؛ ولذلك قد يختلف استهلاك الطاقة في السيارة عن الطاقة المستهلكة الموضحة في العداد الكهربائي.

### تفسير بعض القيم المعروضة بعد بدء الاحتساب

سوف تصبح القيم التي تظهر متوسط استهلاك الطاقة والنطاق أكثر استقراراً وموثوقية كلما قطعت مسافة أطول من آخر مرة تم فيها الضغط على زر إعادة الضبط.

بعد اجتياز الكيلومترات الأولى بعد بدء الاحتساب، يمكنك ملاحظة اردياد مدى الكفاية أثناء السير. ويرجع ذلك إلى مراعاة متوسط استهلاك الطاقة من آخر إعادة ضبط. مع ذلك، قد ينخفض متوسط استهلاك الطاقة عندما:

- تخرج السيارة من مرحلة التسارع،
- عندقيادة من منطقة مدينة إلى السير على الطرق السريعة.

### التحديات

(يقع عرض الشاشة على معدات السيارة والبلد)

(أ) إعدادات الرحلة:

- متوسط استهلاك الطاقة منذ آخر عملية إعادة ضبط واستهلاك الطاقة الحالي،

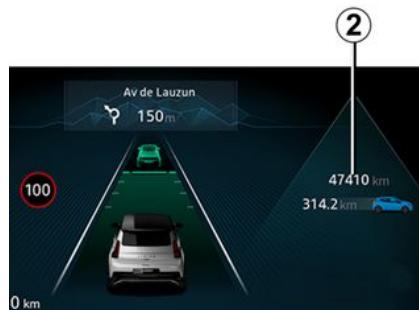
- المسافة المقطوعة بدءاً من آخر احتساب.

(ب) إعادة ضبط ضغط الإطارات،

(ج) الفاصل الزمني للخدمة،

(د) سجل الرحلة وقراءة أعطال التشغيل ورسائل المعلومات.

### سيارة مزودة بلوحة أجهزة القياس



يتم عرض الوظائف في المناطق 2.



تبعاً لطراز السيارة، يضم الوظائف التالية:

- المسافات المقطوعة،

- إعدادات الرحلة،

- رسائل إخبارية،

- رسائل أعطال التشغيل (مرتبطة بمصباح

التحذير 4)،

- رسائل تحذيرية (مرتبطة بمصباح تحذير

STOP).

جميع هذه الوظائف موضحة بالتفصيل في دليل مستخدم السيارة.

اضغط بشكل متكرر لأعلى/لأسفل على المفتاح 1 للتصفح بين هذه الوظائف.

يرتبط توفر التجهيزات الواردة أدناه بطاراز السيارة وبالبلد أيضاً.

1. فتحات التهوية الجانبية.

2. موقع airbag للراكب.

3. فتحات التهوية الوسطى.

4. شاشة الوسائط المتعددة.

5. زر تشغيل/إيقاف المحرك.

6. ذراع لكل من:

– مصابيح مؤشر التوجيه؛

– المصابيح الخارجية؛

– مصابيح الضباب الخلفية.

7. لوحة القيادة.

8. موقع airbag للسانق وموقع البوق.

9. التحكم في التجاوز (OV).

10. - ذراع مساحة الزجاج/غسالة الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي.

11. مفتاح:

– رويبستات إضاءة أجهزة الفحص؛

– الوظيفة "My Safety"

– تنشيط/إلغاء تنشيط وظيفة "مساعد الحفاظ على حارة السير (تحذير مغادرة المسار، منع مغادرة المسار، توسط الحارة)؛"  
– ...

12. زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.

13. التحكم في راديو القر الصناعي.

14. التحكم في وضع القيادة.

15. مفتاح:

– قائمة تخصيص اعدادات السيارة والتحكم في استعراض معلومات كبيوتر الرحلة؛  
– جهاز إرسال واستقبال عن بعد ونظام الملاحة.

16. زر التحكم في ضبط ارتفاع وعمق المقود.

17. نظام التحكم في الكبح المتجدد.

18. المفتاح الرئيسي وعنابر التحكم في نظام التحكم في ثبات السرعة/محدد السرعة/نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go ومساعد السائق النشط.

19. مفتاح:

- التدفئة أو تكييف الهواء؛
- أضواء التحذير من الخطأ؛
- قفل الباب المركزي؛
- ...

20. منافذ USB-C في الكونسول الأوسط.

21. عنصر التحكم في التروس.

22. مفتاح:

- تنشيط/تعطيل فرامل التوقف الإلكترونية؛
- تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة AUTOHOLD؛
- ...

23. حامل بطاقة "التشغيل الحر".

24. منطقة الشحن باللثأ أو حجرة تخزين الكونسول الأوسط.

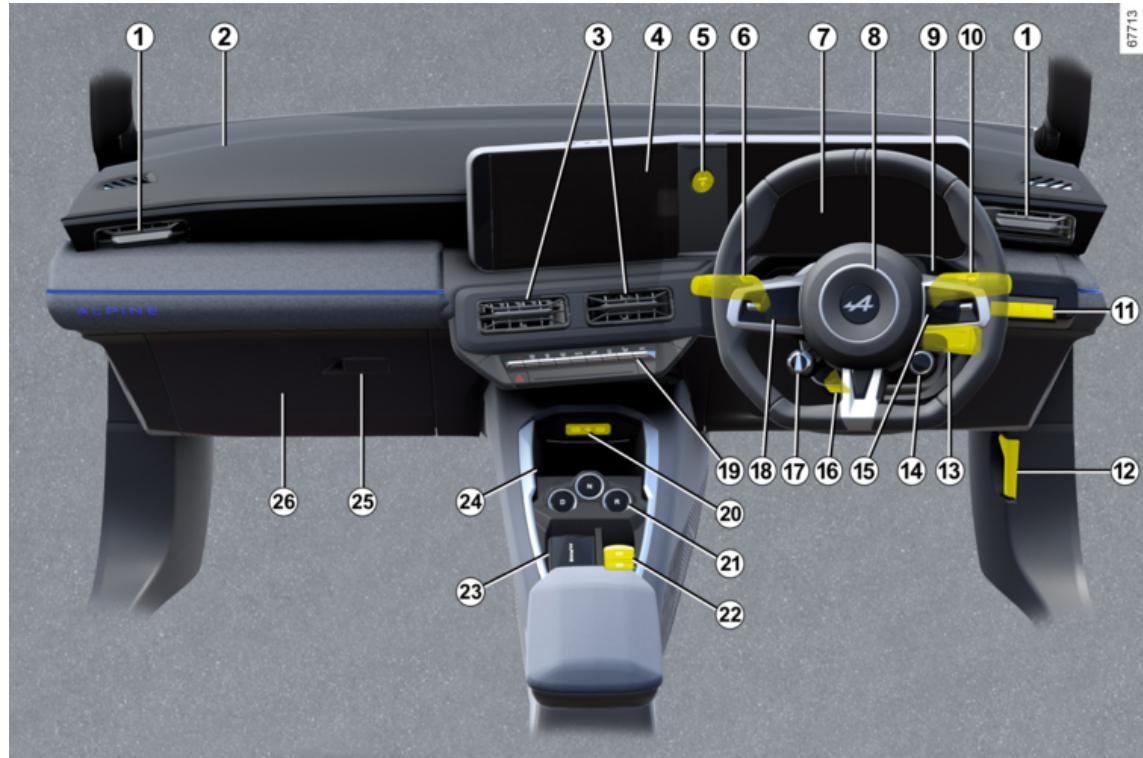
25. صندوق التابلوه.

26. علبة المصادر.

مقدمة القيادة ذات المقود جهة اليمين

2

677/13



يرتبط توفر التجهيزات الواردة أدناه بطاراز السيارة وبالبلد أيضاً.

1. فتحات التهوية الجانبية.

2. دراع لكل من:

– مصابيح مؤشر التوجيه؛

– المصابيح الخارجية؛

– مصابيح الضباب الخلفية.

3. لوحة القيادة.

4. موقع airbag للسانق وموقع البوق.

5. التحكم في التجاوز (OV).

6. زر تشغيل/إيقاف المحرك.

7. فتحات التهوية الوسطى.

8. شاشة الوسانط المتعددة.

9. موقع airbag للراكب.

10. صندوق التاليلوه.

11. مفتاح:

– الدفنة أو تكيف الهواء؛

– أضواء التحذير من الخطأ؛

– قفل الباب المركزي؛

– ...

12. منفذ USB-C في الكونسول الأوسط.

13. عنصر التحكم في التروس.

14. مفتاح:

– تنشيط/تقطيل فرامل التوقف الإلكترونية؛

– تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة AUTOHOLD؛

– ...

15. حامل بطاقة " التشغيل الحر".

16. منطقة الشحن بالحق أو حجرة تخزين الكونسول الأوسط.

17. ذراع مساحة الزجاج/غسالة الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي.

18. التحكم في راديو القر الصناعي.

19. التحكم في وضع القيادة.

20. مفتاح:

– قائمة تخصيص إعدادات السيارة والتحكم في

استعراض معلومات كبيوتر الرحلة؛

– جهاز إرسال واستقبال عن بعد ونظام الملاحة.

21. زر التحكم في ضبط ارتفاع وعمق المقود.

22. نظام التحكم في الكبح المتعدد.

23. المفتاح الرئيسي وعناصر التحكم في نظام التحكم في ثبات السرعة/محدد السرعة/نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go ومساعد السائق النشط.

24. زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.

25. علبة المصادر.

26. مفتاح:

– رويبستات إضاءة أجهزة الفحص؛

– الوظيفة "My Safety"

– تنشيط/إلغاء تنشيط وظيفة "مساعد الحفاظ على حارة السير(تحذير مغادرة المسار، منع مغادرة المسار، توسط الحارة)"؛

– ...

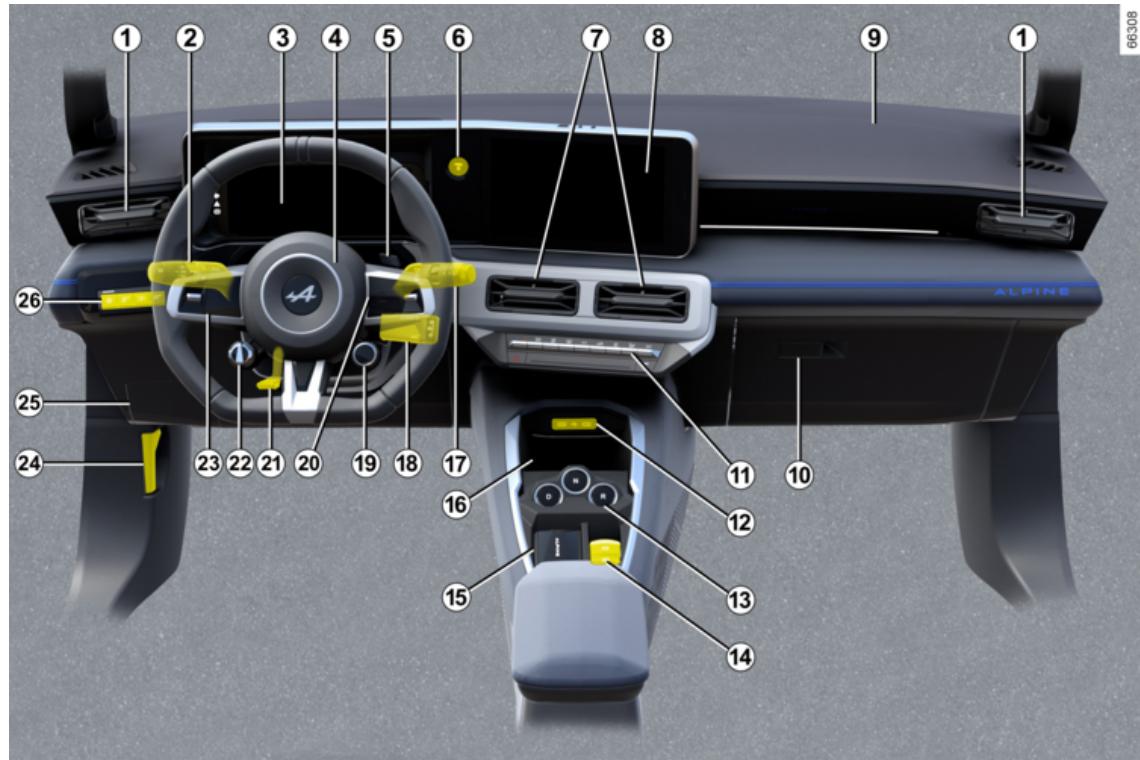
– تنشيط/تقطيل فرامل التوقف الإلكترونية؛

– تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة AUTOHOLD؛

– ...

مقدمة القيادة ذات المقود جهة اليسار

2





## خل في التشغيل

2

في حالة حدوث خلل بنظام تفعيل/إبطال فاعلية airbag للراكب الأمامي، فإنه لا يجوز تثبيت مقعد طفل عكس اتجاه السير على المقعد الأمامي. لا ينصح بالجلوس على المقعد من قبل أي راكب آخر. استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛

لا يجوز تنشيط airbag الخاصة بالراكب أو إلغاء تنشيطها إلا إذا كانت السيارة متوقفة مع إيقاف تشغيل الإشعال.



في حالة ضبط السيارة أثناء السير، تضيء



لاستعادة وضع حالة الكيس الهوائي airbag المتوافق مع وضع المزلاج، قم باطفاء الإشعال ثم أعد تشغيله.



لإعادة تنشيط airbag: أثناء إيقاف السيارة وغلق مفتاح الإشعال، ادفع وأدبر القفل 1 إلى الوضع ON. عند تشغيل مفتاح الإشعال، يجب عليك التتحقق من أن ضوء التحذير  منطفئ وأن ضوء التحذير

 يظهر على الشاشة 2 بعد كل عملية بدء تشغيل لمدة دقيقة واحدة تقريباً. يتم تنشيط airbag الخاصة بالراكب الأمامي.

#### تفعيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي



فور إزالة مقعد الطفل عن مقعد الراكب الأمامي، أعد تفعيل airbag لضمان حماية الراكب الأمامي في حالة الاصطدام.

## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

بالراكب 3 (على سبيل المثال: الملصق الموضح  
أعلاه) بهذه الإرشادات.



2



تنذرك العلامات الموجودة على لوحة التابلوه  
والملصقات A على كل جانب لواقية الشمس الخاصة

## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

إلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للراكب الأمامي



2

لا يجوز تنشيط airbag بالراكب أو إلغاء تنشيطها إلا إذا كانت السيارة متوقفة مع إيقاف تشغيل الإشعال.

في حالة ضبط السيارة أثناء السير، تضيء أضواء الكنترول  و  لاستعادة وضع حالة الكيس الهوائي airbag المتفاوت مع وضع المزلاج، قم بإطفاء الإشعال ثم أعد تشغيله.

خطر  
نظراً لعدم التوافق بين انتفاخ الوسادة الهوائية للراكب الأمامي ووضع مقعد الطفل في airbag ووضع معاكس لاتجاه السير، لا تقم أبداً بتركيب جهاز ثبيت الطفل من النوع المعاكس لاتجاه السير على مقعد محمي بواسطة أحد أكياس الهواء الأمامية المفخّلة airbag. يمكن أن يتسبب هذا في وفاة الطفل أو تعرّضه لإصابة خطيرة.

التحذير  إلغاء تنشيط airbag: أثناء إيقاف السيارة وغلق مفتاح الإشعال، ادفع وأدبر القفل 1 إلى الموضع OFF

بينما الإشعال مشغّل، تحقق بالضرورة أن ضوء التحذير  مضاء بالفعل على الشاشة 2. يبقى هذا المؤشر مضيئاً باستمرار ليدل على إمكانية تركيب مقعد الطفل.

قبل تركيب مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي:  
- تحقق من أن مقعد الطفل يمكن تركيبه على هذا المقعد؛  
- ومن الضروري إلغاء تنشيط airbag لمقعد طفل موجه للخلف.



← 101

(1) خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة: قبل تركيب مقعد طفل عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكّد من أنه قد تم تعطيل airbag.

(2) يتم تركيب مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.

(3) اضبط مقعد السيارة إلى الخلف وإلى أدنى مستوى ممكن. قم بإمالة ظهر المقعد إلى أقصى حد ممكن، وثبت مقعد الطفل، وأعد ضبط ظهر المقعد بزاوية 25° تقريباً.

(4) إذا لزم الأمر، فقم بارجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع للخلف. من أجل تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف، انقل المقعد الأمامي إلى الأمام قدر الإمكان، ثم انقل ظهر المقعد الأمامي إلى الخلف بأقصى ما يمكن، وذلك دون السماح له بلامسة مقعد الطفل.

(5) في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخلفي الذي تم تركيب مقعد الطفل عليه. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل. حرك المقعد أمام الطفل إلى الأمام، وحرك المقعد إلى الأمام لتجنب الملامسة بين المقعد وساقي الطفل.

يتم توضيح حجم مقعد الطفل ISOFIX بحرف:

- F3, F2, F2X [A, B, B1] : بالنسبة لمقاعد الأطفال في اتجاه السير للمجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛
- B2; B3 : المعززات في المجموعتين 2 و 3 (من 15 إلى 25 كجم، ومن 22 إلى 36 كجم)؛
- R3, R2 [C, D] : المقاعد في عكس اتجاه السير أو مقاعد الرضيع للمجموعة 0+ (أقل من 13 كجم) أو المجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛
- R1 [E] : مقاعد قوقة متجهة للخلف ضمن المجموعة 0 (أقل من 10 كجم) أو 0+ (أقل من 13 كجم)؛
- L1, L2 [F, G] : مهود الطفل للمجموعة 0 (أقل من 10 كجم).

## جدول التركيب

الجدول التالي يستكمل نفس المعلومات المعروضة في الصفحة السابقة من أجل الالتزام بالقوانين السارية.

المقد الخافي الأوسط	الأماكن الخلفية الجانبية	المقد الأمامي للراكب		حجم مقد [بالتركيبات]	أوزان الأطفال	نوع مقد الطفل	
		airbag مع جعل نشطا	airbag قيد التعطيل				
X	IL (2)	X	X	L1 [F] L2 [G]	> إلى 10 كجم	مهد للطفل المجموعة 0	
X	IL (4)	X	IL (1) (3)	R1 [E]	> إلى 13 كجم	مقد رضيع عكس اتجاه السير المجموعة 0 أو +0	
X	IL (4)	X	X	R3 [C]	> 13 كجم ومن 9 إلى 18 كجم	مقد عكس اتجاه السير المجموعة 0 +0 و 1	
			IL (1) (3)	R2 [D]			
X	IUF-IL (5)	IUF-IL (3)	X	F3 [A] F2 [B] F2X [B1]	9 إلى 18 كجم	مقد في اتجاه السير المجموعة 1	
X	IUF-IL (5)	X	X	B3	15 إلى 25 كجم و	وسادة رافعة المجموعة 2 و 3	
		IUF-IL (6)		B2	22 إلى 36 كجم		
X	i - U (4)	X	i - U (1) (3)	مقد عكس اتجاه السير		i-Size	
X	i - U (5)	i - UF (3)	X	مقد في اتجاه السير			
X	i - U (5)	i - UF (6)	X	وسادة رافعة			

X = مكان يمنع تركيب مقد طفل.

U = مقد يسمح بتنبيت مقد طفل المعتمد "الشامل" بواسطة حزام المقد: تحقق من أنه يمكن تركيبه.

IUF-IL = يتيح المقد تثبيت مقد طفل معتمد "عالمي/شبه عالمي أو مخصص للسيارة" بواسطة نظام ISOFIX (في السيارات المجهزة): تتحقق من إمكانية تركيبه.

تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائمًا وأن أحزمة مقعده أو حزام الأمان مضبوط بشكل سليم  
إذا لزم الأمر، اضبط وضع المقعد وفقًا لذلك.



لا تُركّب مقعد الأطفال عندما يكون ظهر المقعد الكبير في وضع الطي.



من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
لتركيب مقعد ISOFIX على هذا المقعد، قم بفك حزام المقعد يدوياً قبل ربط المسامير.



بالنسبة إلى مقعد الراكب الأمامي، يوصى باستخدام مقعد الأطفال الذي يتضمن دعامة أرضية لتجنب تشغيل إشارة تحذير حزام الأمان.



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



إن القيام بتركيب نظام ISOFIX الخاص بالمقعد في المقعد الخلفي الأيسر، يعني أنه لا يمكن استخدام المقعد الأوسط. لم يعد الوصول لحزام الأمان الأوسط ممكن أو حتى قابل للاستخدام.



**خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة:** قبل تركيب مقعد طفل في الاتجاه المعاكس للسير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكد من أن airbag قد تم تعطيله ← 101.



لا يسمح المقعد بتنبيط مقعد طفل.

**مقعد الأطفال المثبت بواسطة نظام التركيب ISOFIX**



مقعد مجهز لربط مقعد طفل ISOFIX أو i-Size.

**كلالي:** المقاعد الأمامية والخلفية مرودة بموضع تنبيط يسمح بتنبيط مقعد أطفال عام في اتجاه السير ISOFIX. تقع نقاط التثبيت على ظهر المقعد للراكب الأمامي ومسند ظهر الكتفة في المقاعد الخلفية.

الربط بنظام ISOFIX

شكل توضيحي للتركيب

2





(3) إذا لزم الأمر، فقم بارجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع للخلف. من أجل تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف، انقل المقعد الأمامي إلى الأمام قدر الإمكان، ثم انقل ظهر المقعد الأمامي إلى الخلف بأقصى ما يمكن، وذلك دون السماح له بلامسة مقعد الطفل.

(4) في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم تركيب مقعد الطفل عليه. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل. حرك المقعد أمام الطفل إلى الأمام، وحرك المقعد إلى الأمام لتجنب الملامسة بين المقعد وساقي الطفل.

(5) ارفع المقعد للحد الأقصى وقم بارجاعه لأبعد ما يكون وقم بمالءة مسند الظهر قليلاً (25° تقريباً).

## جدول التركيب

الجدول التالي يستكمل نفس المعلومات المعروضة في الصفحة السابقة من أجل الالتزام بالقوانين السارية.

2

المقعد الخلفي الأوسط الأماكن الخلفية الجانبية	المقعد الأمامي للراكب	أوزان الأطفال		نوع مقعد الطفل
		مع جعل airbag نشطاً	مع جعل airbag قيد التعطيل	
X	U (2)	X	X	مهد للطفل المجموعة 0
X	U (3)	X	U (1) (5)	مقعد رضيع عكس اتجاه السير المجموعة 0 أو 0 +
X	U (3)	X	U (1) (5)	مقعد رضيع في وضع عكس اتجاه السير المجموعة 0 + 1
X	U (4)	U (5)	X	مقعد في اتجاه السير المجموعة 1
X	U / B2 / B3 (4)	U / B2 (5)	X	وسادة راقعة المجموعة 2 و 3

(1) خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة: قبل تركيب مقعد طفل عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكد من أنه قد تم تعطيل airbag .



← 101

X = مقعد غير مجهز لتركيب مقاعد طفل من هذا النوع.

U = مقعد يسمح بتنبيه مقعد الطفل المعتمد "الشامل" بواسطة حزام المقعد: تحقق من أنه يمكن تركيبه.

B2: B3 = المعززات في المجموعتين 2 و 3 (من 15 إلى 25 كجم، ومن 22 إلى 36 كجم).

(2) يتم تركيب مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.

لا تُرْكِبْ مقعد الأطفال عندما يكون ظهر المقعد الكبير في وضع الطي.



**خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة:** قبل تركيب مقعد طفل في الاتجاه المعاكس للسير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكد من أن airbag قد تم تعطيله.

101 ←



تحقق من حالة airbag قبل جلوس راكب أو تثبيت مقعد طفل.



مكان غير مناسب لتركيب مقعد طفل  
مقعد الطفل مثبت بواسطة حزام الأمان



مقعد مجهز لربط مقعد معتمد "عالمياً" باستخدام حزام الأمان.



يتيح المقعد تثبيت مقعد الطفل بحزام الأمان "B2" الذي تمت الموافقة عليه.



يتيح المقعد تثبيت مقعد الطفل بحزام الأمان "B3" الذي تمت الموافقة عليه.

استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



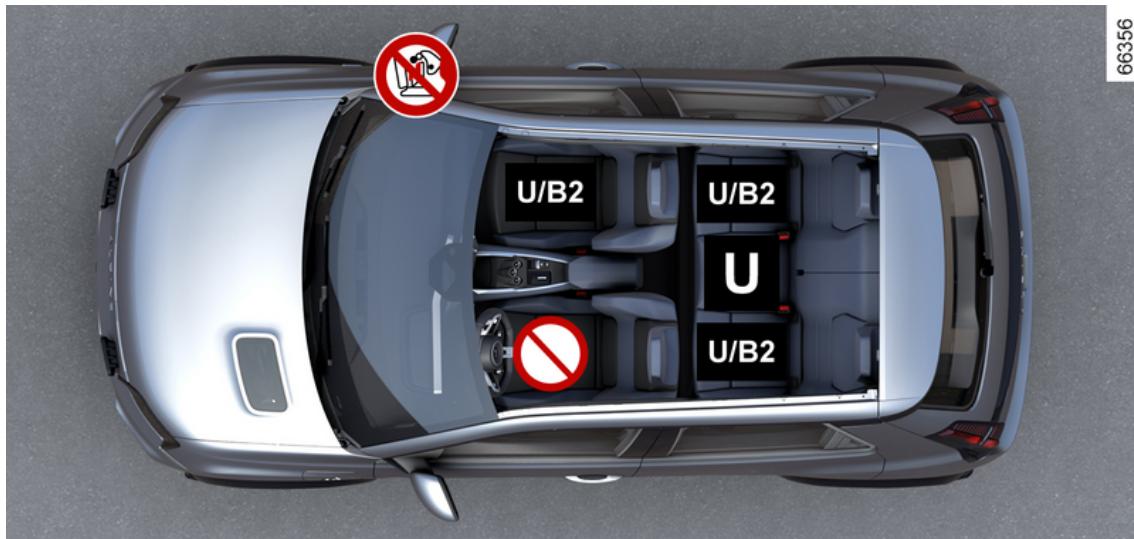
تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائمًا وأن أجزاء مقعده أو حزام الأمان مضبوط بشكل سليم  
إذا لزم الأمر، اضبط ووضع المقعد وفقاً لذلك.



ثبيت عن طريق الحزام

شكل توضيحي للتركيب

2





من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
لتنبيه مقد SOFIX في المقعد الخلفي الأيسر، قم بفك حزام الأمان المركزي بدويًا قبل تعشيق الأقفال.



### في المكان الخلفي الأوسط

تأكد من توافق حزام الأمان مع تثبيت مقعد الطفل.  
استشر وكيل الماركة.

يجب ألا يتم تركيب مقعد الأطفال الذي يتضمن دعامة الأرضية في المقعد الأوسط الخلفي.



خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

## ثبيت مقعد الطفل، معلومات عامة

بعض المقاعد غير مجهزة لتركيب مقعد طفل عليها  
توضح المخططات الواردة في الصفحات 87  
موضع ثبيت مقعد الطفل.

- حرك المقعد الذي سيجلس فيه الطفل إلى أقصى حد ممكن؛
- قم بتحريك المقعد الذي أمام الطفل للأمام، ثم اضبط موضع ظهر المقعد إلى الأمام لتجنب حدوث تلامس بين المقعد وأرجل الطفل.

تأكد أن مقعد الطفل أو أقدام الطفل  
لا تعرقل الغلق الجيد للمقعد الأمامي  
65 ←



في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم وضع مقعد الطفل فيه 67. وإذا لزم الأمر، فقم بارجاع المقعد الخلفي إلى أقصى وضع للخلف. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل. تأكيد أن مقعد الطفل مستند على ظهر المقعد الخلفي.

ثبيت مقعد معزز (المجموعة 2 أو 3)  
تأكد من أن حزام الأمان 69  
يعلم (الرياح) بشكل صحيح.



- ضبط حزام المقعد من خلال ثبيت:
- حزام الكتف على كتف الطفل دون لمس الرقبة؛
- حزام الأمان بحيث يكون مفروضاً على الفخذين وعلى الحوض.

وأضبط موضع مقعد المركبة إذا اقتضت الضرورة ذلك.

- اخفض حزام المقعد إلى أقصى قدر ممكن.
- حرك المقعد إلى أقصى وضع خلفي ممكن؛
- قم بإزالة مسند الظهر عن الوضع العمودي (بمقدار 25 درجة تقريباً)؛
- في السيارات المزودة به، ارفع قاعدة المقعد إلى أقصى وضع خلفي.

ارفع مسند الرأس الخاص بالمقعد بالكامل دوماً حتى لا يتعرض مع مقعد الطفل 65. بعد ثبيت مقعد الطفل، إذا لزم الأمر، عندما يكون ذلك ممكناً، يمكنك تحريك مقعد المركبة إلى الأمام إذا لزم الأمر (حتى تترك مساحة كافية للمقاعد الخلفية للراكب أو مقاعد أطفال أخرى). بالنسبة لمقعد الطفل موضع عكس اتجاه السير، لا يمكن في اتصال مع لوحة القيادة أو في وضع منقمق لأقصى درجة. لا تقم بتعديل الإعدادات الأخرى بعد ثبيت مقعد الطفل.

خطر التعرض للوفاة أو الإصابات  
البالغة: قبل تركيب مقعد طفل في الاتجاه المعاكس للسير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكيد من أن قدر تم تعطيل 101 airbag



## في المقعد الخلفي الجانبي

يتم ثبيت مهد الطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب. من أجل تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف، انقل المقعد الأمامي إلى الأمام قدر الإمكان، ثم انقل ظهر المقعد الأمامي إلى الخلف باتجاه ما يمكن، وذلك دون السماح له بلامسة مقعد الطفل.

لأمان الطفل في وضع اتجاه السير:

من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
تأكد أن مقعد الطفل أو أقدام الطفل لا تعرقل الغلق الجيد للمقعد الأمامي

65 ←  
تأكد أن ثبيت مقعد الطفل في السيارة لا يتسبب في تحرير الطفل من قاعته.

إذا كان عليك رفع مخدع الرأس، تأكيد من وضعه جيداً حتى لا يقع في حالة الكبح المفاجئ أو الاصطدام.  
قم بثبيت مقعد الطفل في السيارة حتى لو لم يكن مستخدماً حتى لا يقع في حالة الكبح المفاجئ أو الاصطدام.

أنواع مقعد الطفل المذكورة قد لا تكون متاحة. قبل استخدام مقعد طفل آخر، تأكيد من قبل المُصنِّع أنه يمكن التزود به.

## في المقعد الأمامي

اصطحاب طفل في مكان الراكب الأمامي قد يختلف من بلد آخر راجع التشتريات ذات الصلة وتابع المنشرات الموجودة على المخطط.

قبل ثبيت مقعد طفل في هذا المكان (إذا كان هذا التركيب مسموحاً):

تم ضبط عناصر التثبيت ISOFIX  
فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات  
نظام ISOFIX لا تقم أبداً بتركيب  
مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو  
عناصر أخرى متعلقة بتنبيه  
تأكد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت.  
إذا تعرضت السيارة لحوادث سير، تحقق من  
عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتحريك مقعد  
الطفل.



تأكد أن مسند ظهر مقعد الطفل في  
وضع اتجاه السير ملامس لمسند  
ظهر مقعد السيارة. في هذه الحالة،  
غالباً لا يرتكز مقعد الطفل على  
وسادة جلوس مقعد السيارة.



إن مقعد الطفل يجب تركيبه بالحلقة  
المخصصة له.



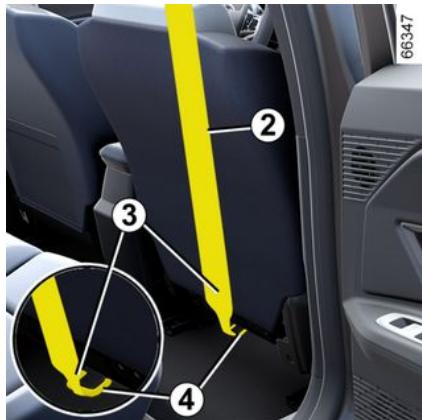
تُستخدم الحلقة الثالثة **4** لربط الحزام العلوي **2** في بعض مقاعد الأطفال.

## المقاعد الخلفية

ينبغي وضع الحزام العلوي **2** بين مسند الظهر والرف الخلفي. وحتى يتم ذلك، ينبغي فك الرف الخلفي **62**.

ثُبت خطاف **3** في أحد الحالات **4** المحددة بواسطة الرمز .

المقعد الأمامي للراكب



اربط الخطاف **3** بالشريط العلوي **2** على الحلقة **4**

المعلمة بواسطة الرمز .

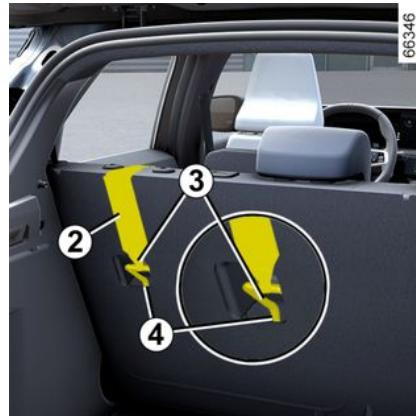
كل الأماكن

اسحب الحزام العلوي **2** حتى يحدث تلامس بين ظهر مقعد الطفل وظهر مقعد السيارة.



الحالتان **1** موجودتان بين مسند الظهر وسادة الجلوس

بالمقعد ومميّزان بعلامة .



تم ضبط عناصر التثبيت

فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات

نظام ISOFIX

لا تقم أبداً بتركيب مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو عناصر أخرى متعلقة بثبيتها.

تأكد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت.

إذا تعرّضت السيارة لحادث سير، تحقق من عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتنحّي مقعد الطفل.



قبل استخدام مقعد طفل ISOFIX

خاص بسيارة أخرى، تأكد من أن

تركيبه مسموح به راجع قائمة

السيارات التي يمكن أن يتم تركيب

المقعد بها لدى الجهة المصنعة للتجزئة



قائمة طرق التثبيت الموصى بها من قبل الشركة المصنعة لأجهزة تثبيت الأطفال:



- مقعد شبه عام ISOFIX ثالثي النقاط؛
- خاص بالسيارة؛
- آ-Size حزام مرفق باللحقة الثالثة للمقعد المقود؛
- أو رافعة تقع على أرضية السيارة، متوافقة مع المقعد المعتمد آ-Size؛ وهدفها الأساسي هو منع مقعد الأطفال من التحرك في حالة حدوث تصادم.
- 

في الثلاث حالات الأخيرة، تأكيد من إمكانية تركيب مقعد الطفل وذلك بمراجعة قائمة المركبات المتوافقة.

لا يجب إجراء أي تعديلات على الأجزاء المكونة لنظام تقييد الحركة المجهز أصلاً (حزام الأمان، ISOFIX، المقاعد وعناصر تثبيتها).



اربط مقعد الطفل بالحزام ISOFIX إذا كان مجهزاً بها يضمن نظام ISOFIX التركيب سهلاً وسريعاً وأمناً يتكون النظام ISOFIX من حلقتين، وفي بعض الأحيان، من حلقة ثالثة.

تحقق من تثبيت المقعد جيداً وذلك بتحريكه يساراً / يميناً وللأمام/للخلف؛ يجب أن يكون المقعد مثبت بقوه. تتحقق من أن مقعد الطفل ليس مائل وأنه لا يرتكز على نافذة.

لا تستخدم مقعد الطفل في حالة وجود خطر بفك تثبيت حزام الأمان المثبت له؛ يجب ألا تستقر قاعدة المقعد على الإيزيم / أو ماسك حزام الأمان.



لا يجب أن يكون حزام الأمان مرتكباً أو متلوياً لا دفع شريط حزام الصدر يمر تحت الذراع أو خلف الظهر أبداً تتحقق من أن الحزام ليس تالفاً بسبب بروزات حادة. إذا كان حزام الأمان لا يعمل بشكل طبيعي، فلن يقوم بحماية الطفل. استشر وكيل الماركة. لا تستخدم هذا المكان طالما لم يتم إصلاح الحزام.

**الربط بنظام ISOFIX**  
تمت الموافقة على تركيب مقاعد الأطفال المعتمدة ISOFIX أوفقاً للوائح الحالية في حال سريان أي من الحالات الأربع التالية:  
- مقعد عام ISOFIX ثالثي النقاط متوجه للأمام؛

## الخيار تثبيت مقعد الطفل

يوجد نظائر لثبيت مقاعد الأطفال: استخدام حزام الأمان أو نظام ISOFIX.

## تثبيت عن طريق الحزام

يجب ضبط حزام الأمان لتأمين عمله في حالة الكبح المفاجئ أو عند حدوث تصادم. اتبع مسارات الحزام المحددة من قبل الجهة المصنعة لمقعد الطفل.

تحقق دائماً من ربط حزام الأمان وذلك بسحبه لأعلى ثم شده للحد الأقصى مع الضغط على مقعد الطفل.

## وسائل رافعة



61262

أطول فترة زمنية ممكنة (حتى سن عامين كحد أدنى).  
في هذه الوضعية تدعم الرأس والرقبة  
اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل وقم  
بتغييره بمجرد أن تخرج رأس الطفل من مقعد الرضع

## مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير



61261

بداية من وزن 15 كجم أو 4 أعوام يمكن نقل الطفل  
جلساً على وسادة رافعة تتيح التوازن بين حزام الأمان  
والبنية الجسمانية للطفل. يجب أن تكون الوسادة الرافعة  
مجهزة بموازنات تثبيت الحزام على فخذين الطفل وليس  
على بطنه. ينصح باستعمال مسند ظهر يمكن ضبط  
ارتفاعه لوضع حزام المقعد في منتصف الكتف. لا  
يجب أن يكون أبداً على الرقبة أو الذراع.  
اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.

يمكن للطفل الذي يصل وزنه إلى 18 كجم أو يبلغ  
عمره حتى 4 سنوات السفر على مقعد في وضع اتجاه  
السير. اختر مقعدك وفقاً لحجم الطفل: رأسه وبطنه هما  
أهم المناطق التي يجب أن تتم حمايتها أكبر. مقعد الطفل  
المثبت جيداً باتجاه السير يقلل من مخاطر تصدام  
الرأس. تأكد من أن طفلك يسافر في مقعد في وضع  
اتجاه السير مزود بحزام طالما أن حجمه يسمح بذلك.  
اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.

لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في  
السيارة.



تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائماً  
وأن أحزمة مقعدك أو حزام الأمان  
مضبوط بشكل سليم تجنب الملابس السميكة جداً  
التي تحدث ارتفاعاً مع الأحزمة ← 69.  
لا تدع طفلك يُخرج رأسه أو ذراعيه من النافذة.  
تأكد أن طفلك في وضع مناسب خلال السير لا  
سيما أثناء نومه.

## اختيار مقعد الطفل

### مقعد الطفل في الاتجاه المعاكس للسير

61260



يعد رأس الطفل بشكل تناسبي أثقل من رأس الشخص  
البالغ، وعنقه ضعيفاً جداً. انقل الطفل بهذه الوضعية

## معلومات عامة

## اطلاع أطفال

2

بالنسبة للأطفال الذين لا يحتاجون إلى النقل في مقعد الأطفال، تأكيد من ضبط حزام المقعد وتنبيه بشكل صحيح.

في جميع الحالات، يجب عليك الامتثال للوائح البلد المعين الذي تتوارد فيه. قبل تركيب مقعد الطفل، قم بقراءة دليل استخدامه وأحرص على الالتزام بالتعليمات. إذا واجهتك صعوبات عند تركيبه، استشر الجهة المصنعة لهذه التجهيزية. احتفظ بالكتيب مع المقعد.

كن قدوة لأطفالك من خلال ربطك لحزام الأمان وعلم طفلك: 

- أن يربط حزامه بشكل صحيح؛
- أن يصعد أو ينزل من السيارة من الجهة الأخرى بعيداً عن حركة المرور المزدحمة.
- لا تستخدم مقعد طفل مستعمل أو لا يوجد معه دليل استخدام.

تحقق من عدم وجود أية أغراض في مقعد الطفل أو بالقرب منه قد تعيق تركيبه.

### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرین لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتشغيل تجهيزات كالنواذ الكهربائية أو أيضاً بتتأمين قفل الأبواب. علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

### استعمال مقعد الطفل

مستوى الحماية الذي يقدمه مقعد الطفل يعتمد على قدرته على الإمساك بطفلك وعلى طريقة تركيبه. التركيب غير السليم لمقعد الطفل من شأنه أن يُعرض حماية الطفل للخطر في حالة الكبح المفاجئ أو عند التصادم.

قبل شرائك لمقعد الطفل، تتحقق من ملاءمته لشريعة بلد الذي تتوارد فيه وأنه يمكن تركيبه في سيارتك واستشر وكيل الشركة لمعرفة المقاعد الموصى بها في سيارتك. اللوائح الخاصة بنقل الأطفال خاصة بكل بلد. يعتمد استخدام مقعد الطفل أثناء النقل على عمر وأو حجم و/ أو وزن الطفل.

يرجى التأكيد من التقيد بالقوانين المحلية لبلدك. الطفل، مثل الشخص البالغ، يجب أن جلس بشكل سليم ويتم تأمينه بالحزام أياً كانت المسافة أنت مسؤول عن الأطفال الركابين معك.

لا يعد الطفل شخصاً بالغاً معرض خطر الإصابات النوعية لأن عضلاته وعظامه مازالت في طور النمو. حزام الأمان غير ملائم بالنسبة له. استخدم مقعد طفل متواافق واستخدمه بشكل سليم.

لمنع فتح الأبواب، استخدم ميزة "قفل الأطفال" .



يوازي تأثير التصادم على سرعة 50 كم/ساعة السقوط من ارتفاع قدره 10 أمتار.



عدم ربط الطفل يوازي تركه يلعب في شرفة الطابق الثالث دون سور واق.

لا تحمل أبداً الطفل بين ذراعيك

ففي حالة التصادم، لن تستطيع الإمساك به، حتى لو كنت واضعاً حزام الأمان.

إذا تعرضت سيارتك لحادث في الطريق، فقم بتغيير مقعد الطفل وافحص الأحزمة ومواقع التثبيت ISOFIX.

## التحذيرات

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها منع إعاقة انتفاخ **airbag** وتفادى الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند خروجه.



تم تصميم **airbag** لاستكمال عمل حزام الأمان. يُعد **airbag** وحزام الأمان عنصرين لا يتجزآن من نظام الحماية نفسه. لذا فمن الضروري وضع حزام الأمان باستمرار. عدم وضع حزام الأمان يعرض الركاب لإصابات بالغة الخطورة عند وقوع حادث. قد يؤدي ذلك أيضاً إلى تفاقم خطر الإصابة على سطح الجلد الملازمه لانطلاق **airbag**, مع أن مثل هذه الإصابات الصغيرة محتملة الحدوث دوماً في وجود أكياس الهواء.

لا تنطلق الشدادات والوسادات الهوائية **airbags** تلقائياً في حالة الانقلاب أو التصادمات الخلفية، حتى العنيفة منها. أما التصادمات التي يتعرض لها أسفل السيارة: أرصفة، حفرات على الطريق، حصى... قد تؤدي إلى انطلاق هذه الأنظمة.

- يُحظر إتمام أي عمل وإجراء أي تعديلات على أي جزء من النظام **airbags** (airbag), الشدادات، الكمبيوتر، مجموعة الأislak، وما إلى ذلك) تماماً (لا من قبل الفنيين المؤهلين بالشبكة).
- للحفاظ على التشغيل السليم للنظام ولتفادي انطلاقه عشوائياً، فإن الفنيين بشبكة الماركة هم وحدهم المؤهلون للتدخل في نظام **airbag**.
- وفقاً لاحتياطات الأمان، تحقق من سلامة نظام **airbag** عندما تتعرض السيارة لحادث أو سرقة أو محاولة سرقة.
- في حالة بيع السيارة أو إيجارها، أبلغ المشتري الجديد بهذه الشروط عند تسليمه دليلاً مستخدماً السيارة.
- عند تكهنن السيارة، توجه لوكيل معتمد للتخلص من مولد (مولدات) الغاز.

## تحذير يتعلق بالوسادة الهوائية الجانبية airbag



- يُمنع تركيب أغطية المقاعد في المقاعد الأمامية نظرًا لأن هذا قد يؤثر على تشغيل airbag الخاص بالراكب.
- لا تضع أي ملحقات أو أغراض أو حتى حيوانات بين ظهر المقعد والباب والتجهيزات الداخلية. وكذلك لا تقم بتعليق مسند الظهر بأغراض كالملابس أو غيرها. حيث إن ذلك قد يعيق الأداء السليم للكيس الهوائي وقد يتسبب في حدوث إصابات عند انطلاق airbag.
- لا يجوز القيام بأي عمل أو تعديل على الإطلاق على المقعد أو التجهيزات الداخلية، باستثناء الموظفين المؤهلين من شبكتنا.
- تتوافق الفتحات الموجودة على ظهر المقاعد (جانب الباب والكونسول الأوسط) مع منطقة الانتشار airbags: لا تُدخل أشياء في هذه الفتحات.

## أجهزة الأمان الإضافية

الأمامية والخلفية لحماية الركاب حال التصادم الجانبي الشديد.

## وسائل حماية تكميلية لحزام الخلفي

### المقدمة

تكون من:

- ـ شدادات بكرة لف حزام الأمان الجانبي؛
- ـ محدّدات قوة حزام الصدر.

هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مسقّل أو معًا، في التصادمات الأمامية.

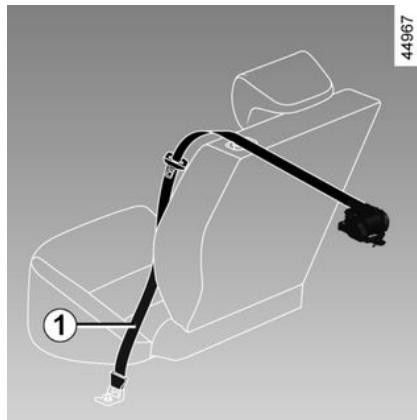
اعتمادًا على شدة التأثير، يمكن للنظام أن يسبب:

- ـ انسداد حزام الأمان؛
- ـ شدادة بكرة حزام الأمان (التي تعمل على تصحيح ارتفاع الحزام).

### محدد القوة

عندما يبلغ التصادم قوة معينة، يعمل هذا النظام على الحد من قوة الحزام الواقعة على الجسم.

## الشدادات الجانبية لأحزمة الأمان



44967

تتيح الشدادات تثبيت الراكب في مقعده، والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته. أثناء تشغيل الإشعال، وبعد وقوع تصادم أمامي قوي وبناءً على قوة التصادم، يمكن للنظام تحرير البكرة شد بكرة القصور الذاتي بحزام الأمان 1 التي تقوم بسحب الحزام على الفور.

## وسائل الحماية الجانبية

### الكيس الهوائي الجانبي

تم تركيب airbag هذه لكل مقعد من المقاعد الأمامية، ويتم تفعيلها على جانبي المقاعد (جهة الباب) لحماية الركاب عند وقوع تصادم جانبي شديد.

### كيس هوائي ستائرى

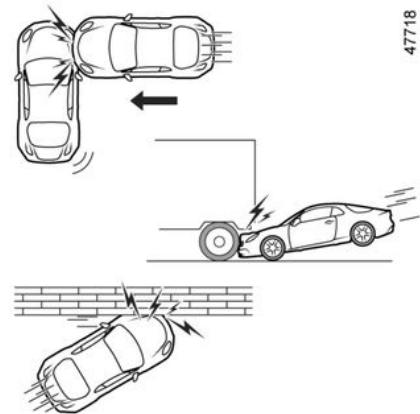
هذه يتم تركيبها على امتداد جانبي السيارة في السقف حيث تُفتح على جانبي نوافذ جوانب الباب airbag

تحذيرات فيما يتعلق بالسائق **airbag**

- لا تجر تعديلات على عجلة القيادة أو الحلية.
- لا تقم بتنطعية صرة عجلة القيادة تحت أي ظرف من الظروف.
- لا تقم بتنبيه أي أغراض (شاراء، شعار، ساعة، قاعدة هاتف، وما إلى ذلك) على صرة عجلة القيادة.
- لا يجوز فك عجلة التوجيه (إلا من قبل الطاقم المؤهل لدى شبكة الشركة).
- لا تجلس بالقرب من عجلة التوجيه: اجلس مع ثني ذراعيك قليلاً (راجع "ضبط وضع القيادة الخاص بك" ↪ 69). وتتضمن مجالاً كافياً لانتفاخ سليم وفعالية قصوى للكيس الهوائي.

تحذيرات فيما يتعلق بالراكب **airbag**

- يُمنع تركيب أغطية المقاعد في المقاعد الأمامية نظراً لأن هذا قد يؤثر على التشغيل الخاص بالراكب **airbag**.
- لا تقم بتركيب أية أغراض (ديس، شعار، ساعة، حامل هاتف، وما إلى ذلك) أو تتنبيهها على لوحة العدادات بالقرب من **airbag**.
- لا تضع أي فاصل بين اللوحة والراكب (حيوان، مظلة، عصا، علب، وما إلى ذلك).
- يجب ألا يضع الراكب قدميه على لوحة التابلوه أو على المقعد لأن هذه الأوضاع المختلفة قد تسبب إصابات خطيرة. بشكل عام، يتبعن إبقاء كل أجزاء الجسم (الركبتين، اليدين، الرأس...) بعيدة عن لوحة القيادة.

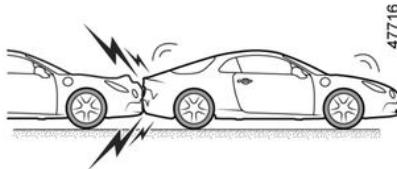


- وقوع تصادم جانبي يؤثر على الجزء الأمامي أو الخلفي من السيارة؛
- وقوع تصادم أمامي، أسفل مؤخرة شاحنة؛
- وقوع تصادم أمامي في عائق بزاوية حادة؛
- ...

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها منع إعاقة انتفاخ airbag وتقلدي الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند خروجه.

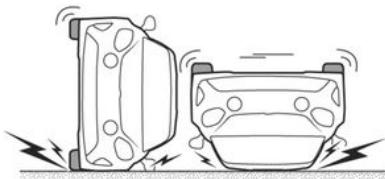
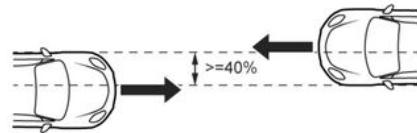
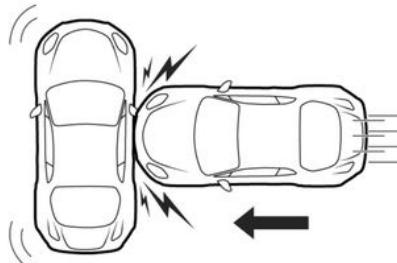
قد يم تشغيل الشدادات أو **airbags** في الحالات التالية:

- تأثير تحت السيارة (مثل الرصيف);
- الحفرات على الطرق;
- السقوط أو الهبوط الحاد;
- الحصى؛
- ...



47716

47717



عند حدوث تصادم جانبي مع سيارة أخرى من نفس الفئة أو من فئة أعلى، بسرعة تصادم تساوي 50 كم/ ساعة أو أكبر.

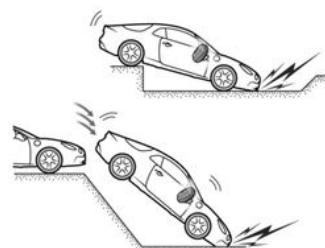
في حال حدوث تصادم أمامي مع سيارة أخرى من الفئة نفسها أو من فئة أعلى، بمنطقة تصادم تساوي 40% أو أكثر، حيث تتساوى فيها سرعة كلتا السيارات أو تكون أكبر من 40 كم/ساعة.

في الأمثلة التالية قد لا تعمل الشدادات أو **airbags**:

- تصادم خلفي، مهما كانت شدته؛
- في حال انقلاب السيارة؛



47719



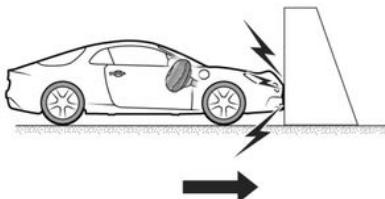
## أجهزة الأمان الإضافية

الفور حتى لا يتم منع الركاب بأي شكل من الأشكال من مغادرة السيارة.

### خل في التشغيل

 سيضيء ضوء التحذير هذا عند بدء تشغيل المحرك ثم ينطفئ بعد 65 ثانية تقريباً.  
أما إذا لم يضي عند بدء تشغيل الإشعال أو إذا ظل مضيّاً، فهذا يعني وجود عطل في النظام.  
استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت،  
فأي تأخير قد يؤدي إلى فقدان فعالية الحماية.

47713



تؤدي الحالات التالية إلى تشغيل الشدادات أو **.airbags**

عند حدوث تصادم أمامي بسطح صلب (غير قابل للإسقاط) بسرعة تصادم تساوي 25 كم/ساعة أو أكبر.

يسخدم نظام **airbag** طريقة إشعاعية، ويفسر ذلك سبب الحرارة التي تنشئ أثناء نفخ الوسادة الهوائية، والدخان الذي يتصاعد (ليست هذه إشارة إلى بداية حريق)، كما يؤدي إلى ضوضاء قوية. فقد يؤدي نفخ **airbag** إلى الإصابة بجروح على سطح الجلد أو مشكلات أخرى.



العمل

لا يعمل النظام إلا بعد تشغيل الإشعال. في حالة حدوث صدمة أمامية شديدة، تنتفخ **airbags** بسرعة للتخفيف من شدة تصادم رأس وصدر السائق بعجلة القيادة، ورأس وصدر الراكب الأمامي بلوحة العدادات. وبعدها، يفرغ الهواء من الوسائد الهوائية على

- يتم تركيب **airbag** ومولد غاز على عجلة القيادة للسائق وفي لوحة العدادات للراكب الأمامي؛
- وحدة إلكترونية لمراقبة النظام المتحكم بجهاز الإشعال الكهربائي لمولد الغاز؛
- المشتعرات البعيدة؛
- مصابيح تحذير نظام التحكم، المعروضة على لوحة التحكم على السطح **3**؛

يضيء , تم تنشيط الراكب **airbag**؛

يضيء , تم تعطيل الراكب **airbag**؛



### وسائل الحماية التكميلية لأحزمة أمان المقاعد الأمامية

#### المقدمة

ت تكون من:

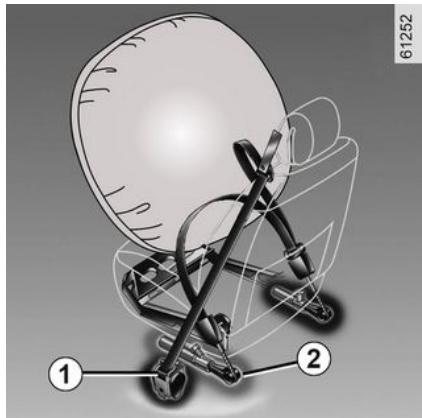
- ـ شدادات بكرة لف حزام الأمان؛
- ـ شدادات حزام الأمان للراكب؛
- ـ محدّدات قوة حزام الصدر؛
- ـ airbags السائق والراكب الأمامي.

هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مسقّل أو معاً، في التصادمات الأمامية.

اعتماداً على شدة التأثير، يمكن للنظام أن يسبب:

- ـ انسداد حزام الأمان؛
- ـ شدادة بكرة حزام الأمان التي تعمل على تصحيح ارتفاع الحزام؛
- ـ شدادة حزام الأمان للراكب لتشييئه في المقعد؛
- ـ airbag الأمامية.

#### الشدادات



تتبيّن الشدادات تثبيت الراكب في مقعده، والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته.

بينما الإشعال مشغل وفي حالة وقوع تصادم أمامي شديد يمكن أن ينطلق النظام تبعاً لقوة التصادم:

- ـ شدادات بكرة القصور الذاتي لحزام الأمان 1 التي تسحب حزام الأمان فوراً؛
- ـ شدادات بكرة لف حزام الأمان 2 بالمقاعد الأمامية.

#### محدد القوة

عندما يبلغ التصادم قوة معينة، يعمل هذا النظام على الدخ من قوة الحزام الواقعة على الجسم.

#### الواسط الهاونية الأمامية للسائق والراكب

يتم تركيبها في جانبي السائق والراكب.

يشير الرمز الموجود على القسم السفلي من الزجاج الأمامي إلى ما إذا كانت المعدة موجودة أم لا (بناءً على طراز السيارة).

يتكون كل نظام airbag من:



- يجب عدم إجراء أي تعديل على مكونات نظام التثبيت المجهزة أصلاً (أحزمة الأمان والمقاعد وعناصر تثبيتها). في حالات خاصة (على سبيل المثال، تركيب مقاعد أطفال)، يُرجى استشارة أحد الوكلاء المعتمدين.
- لا تستخدم أية أغراض قد تتسبيب في ارتخاء الأحزمة (مثلاً: مشبك غسل، دبوس، إلخ)، وإذا كان الحزام مرتخياً عند ربطه، فقد يؤدي ذلك إلى إصابات خطيرة في حالة وقوع حادث.
- لا تدع شريط حزام الكتف يمر تحت ذراعك أو خلف ظهرك أبداً.
- لا تستعمل الحزام لأكثر من شخص واحد في نفس الوقت ولا تربط الحزام حول رضيع أو طفل جالس على حجرك.
- يجب ألا يُلْفَ الحزام.
- بعد وقوع حادث، يجب فحص أحزمة الأمان واستبدالها عند الضرورة. كذلك، استبدل حزامك إذا ساءت حالته.
- عند إعادة مقعد الكتبة الخلفية إلى مكانه، تأكّد من وضع أحزمة الأمان والأبازيم بشكل صحيح، بحيث يمكن استخدامها بشكل سليم.
- تأكّد من إدخال لسان الحزام في علبة التعشيق المناسبة.
- تأكّد من عدم وضع أي شيء في منطقة علبة قفل الحزام حتى لا يعوق عمله.
- تأكّد من أن مزلاج حزام الأمان مركّب على النحو الصحيح (لينبغي ألا يكون بعيداً وغير ظاهر أو معماً أو مسطح من قبل أشخاص أو أشياء).

السيارة. يعلم ذلك السائق بحالة ربط كل من أحزمة الأمان للمقاعد الخلفية في كل مرة:

– يتم فتح الأبواب أثناء القيادة (سرعة السيارة فوق الصفر)؛

– يتم ربط حزام المقعد الأمامي أو لم يتم ربطه.

## فهم الرسومات 6:

– الرمز باللون الأخضر: حزام الأمان مثبت؛

– يضيء الرمز باللون الأحمر: إذا كان المقعد مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط؛

– علامة رمادية: المقعد غير مشغول (حسب السيارة).

حسب طراز السيارة، ومع غلق الأبواب، يظهر مصباح



التحذير على الشاشة المركزية أيضاً عند تشغيل الإشعال، وإذا كان المقعد الخلفي مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط.

عندما تكون سرعة السيارة أقل من 12 ميلاً في الساعة



تقريباً (20 كم/ساعة)، يظهر ضوء التحذير على الشاشة المركزية عندما يكون حزام المقعد الخلفي غير مربوط.



يكون صورياً بالرسم 6 الذي يظهر لمدة 60 ثانية تقريباً في كل مرة يتم فيها ربط أو فك أحزمة الأمان للمقاعد الخلفية.

عندما تصل سرعة السيارة أو تتجاوز حوالي 12 ميلاً في الساعة (20 كم/ساعة)، إذا كان أحد أحزمة الأمان الخلفية غير مربوط أو أصبح غير مربوط أثناء الرحلة:



– يومض مصباح التحذير على الشاشة المركزية؛

و



تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك لكتيبة الخلفية.

– يتم إصدار صوت تنبيه لمدة 30 إلى 120 ثانية تقريباً (حسب الإصدار)؛

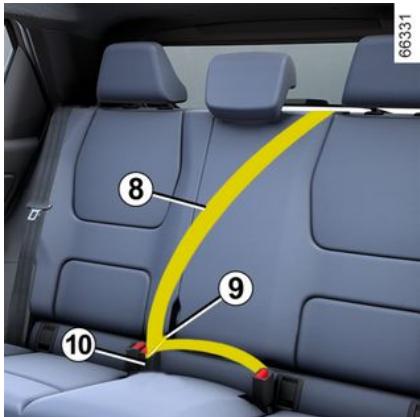
– يظهر الرسم 6 لمدة 60 ثانية على الأقل - أو حسب طراز السيارة - لمدة 180 ثانية تقريباً، ويظهر رمز المقعد المعنى باللون الأحمر.

تأكد دائماً من ربط ركاب المقاعد الخلفية لأحزمة الأمان بصورة صحيحة وان عدد أحزمة الأمان المشار إليها يتطابق مع عدد المقاعد الخلفية المشغولة.

ملاحظة: في بعض الحالات، يتسبب وضع الأشياء على المقاعد الخلفية للركاب إلى ظهور ضوء التحذير.

## الأحزمة الخلفية

### الأحزمة الخلفية الجانبية 7



سحب شريط حزام الصدر ببطء 8  
قم بتعشيق الإبزيم المنزلي 9 في العلبة الخاصة بحزام الأمان المركزي 10.



يتم تأمين القفل وتحرير القفل والضبط بنفس الطريقة المتبعة لحزام الأمامي.

الأمان لدى السائق و/أو الراكب الأمامي غير مربوط (إذا كان مقعد الراكب مشغولاً).

عندما تكون سرعة السيارة أقل من 12 ميلًا في الساعة



(20 كم/ساعة) تقريباً، يظهر ضوء التحذير على الشاشة المركزية إذا كان المقعد الأمامي مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط.

يكون مصحوباً بالرسم **6** الذي يظهر لمدة 60 ثانية تقريباً في كل مرة يتم فيها ربط أو فك أحزمة الأمان المقاعد الأمامية.

عندما تتجاوز سرعة السيارة ما يقرب من 20 كم/ساعة، إذا كان أحد أحزمة الأمان المقاعد الأمامية غير مربوط أو أصبح غير مربوط أثناء الرحلة:



- يومض مصباح التحذير على الشاشة المركزية؛

و

- ويصدر صوت صافرة لمدة 120 ثانية؛

و

- يتم عرض الرسم **6** لمدة 180 ثانية تقريباً ويظهر رمز المقعد المعني إلى اللون الأحمر.

تأكد دائماً من ربط ركاب المقاعد الخلفية لأحزمة الأمان بشكل صحيح وأن عدد أحزمة الأمان المشار إليها بانها مربوطة يتطابق مع عدد المقاعد الأمامية المشغولة.

**ملاحظة:** في بعض الحالات، يتسبب وضع شيء ما على مقعد الراكب في إطلاق ضوء التحذير.

## ذكير أحزمة المقاعد الخلفية

عند إغلاق الأبواب، يتم عرض الرسم **6** على لوحة أجهزة القياس لمدة 60 ثانية تقريباً عند تشغيل إشعال

## ذكير أحزمة المقاعد الأمامية

الأمان لدى السائق و/أو الراكب الأمامي غير مربوط (إذا كان مقعد الراكب مشغولاً).



عند إغلاق الأبواب، يتم عرض الرسم **6** على لوحة أجهزة القياس لمدة 60 ثانية تقريباً عند تشغيل إشعال السيارة. يعلم ذلك السائق بحالة ربط كل من أحزمة الأمان للمقاعد الأمامية في كل مرة:

- يتم فتح الأبواب أثناء القيادة (سرعة السيارة فوق الصفر)؛
- يتم ربط حزام المقعد الأمامي أو لم يتم ربطه.

### فهم الرسومات **6**:

- الرمز باللون الأخضر: حزام الأمان مثبت؛
- يضيء الرمز باللون الأحمر: إذا كان المقعد مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط؛
- الرمز باللون الرمادي: المقعد غير مشغول.

عند إغلاق الأبواب، تظهر هذه على الشاشة المركزية



عند تشغيل المحرك وإذا كان حزام (أحزمة

## المقدمة

لضمان سلامتكم، ينبغي ربط أحزمة الأمان في كل تنقلاتكم كما يجب التقيد بالقوانين المحلية للبلد الذي تواجدون فيه.

قبل إدارة المحرك، قم أولاً بضبط وضع القيادة ثم قم بضبط حزام الأمان لجميع الركاب للحصول على أفضل حماية.

## أحزمة الأمان

### ضبط وضع القيادة

اجلس جيداً في مقعدك (بعد خلع معطفك أو سترتك، إلخ). هذا الأمر ضروري لضمان وضع ظهرك بشكل صحيح؛

ضبط المسافة بين المقعد والدواست. يجب لك الضغط الكامل على الدواستات. كما يجب ضبط سند الظهر بحيث يبقى الزراعان مثبتين قليلاً؛

ضبط وضع سند الرأس الخاص بك. للحصول على أقصى درجة من الأمان، يجب أن تكون المسافة بين الرأس وسند الرأس أقل ما يمكن؛

ضبط ارتفاع المقعد بحيث لك هذا الضبط تحديد موضع المقعد الذي يوفر لك أفضل رؤية ممكنة؛

ضبط وضع عجلة القيادة.

### ضبط أحزمة الأمان



لضمان تعديل أحزمة المقاعد وتنبيتها بشكل صحيح في جميع المقاعد:

– اضبط المقاعد (وضع المقعد وزاوية سند الظهر إذا كان متanax)؛

67 تأكيد من تأمين الكتبة الخلفية ←  
في موضعها بطريقة صحيحة حتى تعمل أحزمة أمان المقاعد الخلفية بطريقة صحيحة.

- اسند ظهرك جيداً على مسند الظهر؛
- حرك حزام الكتف 1 إلى أقرب ما يمكن من قاعدة العنق دون أن يسقطر عليه فغلياً (إذا لزم الأمر، اضبط ارتفاع حزام المقعد إذا أمكن ذلك) وتأكد من أن حزام الكتف 1 ملائم للكتف؛
- ثنت حزام الأمان 2 بحيث يكون مفروداً على الفخذين وعلى الحوض.

يجب أن يتلتصق حزام المقعد بالجسم مباشرة قدر المستطاع: فعلى سبيل المثال، تجنب ارتداء الملابس الثقيلة والاحتياط بالأشياء كبيرة الحجم تحت الأحزمة، وما إلى ذلك.

### تأمين القفل

اسحب شريط حزام الصدر ببطء ويرفق وتأكد من تعيق الإيزيم 3 في العلبة 5 (تحقق من تأمين القفل بشد الإيزيم 3).

إذا تم احتجاز الحزام، فأمسكه من الخلف واسحبه من جديد.

إذا انحضر حزامك تماماً، اسحب الحزام بقوة لكن بسلامة لإخراجه بمقادير 3 سم تقريباً. دعه يلتف على جسمك ثم اسحبه مرة أخرى.

إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

### تحرير القفل

اضغط على الزر 4 فيلتف حزام المقعد من جديد بواسطة بكرة لف. اصطحبه.

### مصابيح تحذير للتنكير بربط حزام الأمان

ضوء التحذير هذا يظهر على الشاشة المركزية 4 عند تشغيل الإشعال في السيارة، وإذا كان حزام (أحزمة)

قبل طي أي مقعد خلفي جانبي، قم بتعشيق إبزيم حزام الأمان الخالص بالمقعد المعنى في العلبة الخاصة به. سيعمل لك على منع انحصار حزام الأمان عند إعادة المقعد إلى وضعه الطبيعي للاستخدام. وفي جميع الأحوال، تحقق من عمل أحزمة المقعد بشكل صحيح.

احسح الشريط **1** واخفض مسند الظهر **A**.

ملاحظة: لأسباب تتعلق بالسلامة، يتم تجهيز ظهر المقعد **A** بنظام تثبيت. قد تواجه مقاومة عند التعامل معه.

لإعادة تركيب مسند الظهر، قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات.

ارفع مسند الظهر حتى يتم تأمين قفله.

احرص على ألا يعلق حزام الأمان بين ظهر المقعد والرف.

تأكد من أن أحزمة الأمان تعمل بشكل صحيح.

أثناء تركيب مسند الظهر في مكانه، تحقق من تأمين قفل مسند الظهر جيداً.

في حالة استخدام كسوة المقاعد، احرص على ألا تعيق غلق مزلاج مسند الظهر. تحقق من وضع الأحزمة بشكل صحيح. أعد ضبط وضعية مساند الرأس.



تهيئة مقعد بمكانين مع مسند ظهر صغير **A** مطوي لأنفصاله شأنه

أن يمنع استخدام وسادة الجلوس الوسطى مع مراعاة عدم إمكانية ربط الحزام (لا يمكن الوصول لمساند حزام الأمان).



عند محاولات تحريك المقاعد الخلفية، تأكد من عدم وجود شيء يعيق التثبيت (جزء من الجسد، أو حيوان، أو حصى، أو قطعة قماش، أو لعب أو ما إلى ذلك).



عندما يتم ضبط مخدع الرأس على الموضع الأدنى،  
لغرض التخزين فقط، يجب لا يُستخدم هذا الوضع  
عندما يكون المقعد مشغولاً.

2

نظراً لأن مخدع الرأس عنصر من  
عناصر الأمان، تأكّد من وجوده  
وضبطه جيداً.



### الكتبة الخلفية: الخصائص الوظيفية الخواص



#### طي مسند الظهر

تأكد من تقديم المقاعد الأمامية بما يكفي.

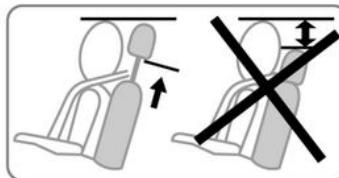
قبل طي ظهر المقعد مجدداً، اخفض مسند الرأس قدر  
الإمكان.

#### موضع طي مسند الرأس 2



اضغط على الزر 1 ثم اخفض مخدع الرأس تماماً.

66342



#### مخدع الرأس الخلفي

#### وضع الاستخدام

ارفع مسند الرأس بالكامل حتى ينغلق. تأكّد من تأمين  
القفل جيداً.

#### خلع مخدع الرأس



قم بإمالة مقعد الكتبة الخلفية للأمام، وارفع مسند الرأس  
قدر الإمكان، ثم اضغط على الزر 1 وقم بإزالة مسند  
الرأس.

#### إعادة مخدع الرأس إلى مكانه

قم بإمالة مقعد الكتبة الخلفية للأمام، ثم ادخل القضبان  
في الفتحات، وادفع مسند الرأس حتى يتم قفله  
لاستخدامه في الوضع العلوي. تأكّد من تأمين القفل  
جيداً.

## وظيفة "المفضلات"



بناءً على نوع السيارة، ومن خلال الضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة **6**، يمكنك تنشيط المقاعد المدفأة وفقاً لإعدادات الاستخدام المخزنة التي حدتها مسبقاً: لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة.

## المقاعد المدفأة



حسب طراز السيارة، وعند تشغيل الإشعال، يمكنك تنشيط المقاعد المدفأة عبر شاشة الوسانط المتعددة **5**:

- يؤدي الضغط على مختلط الصور الموجود على المقعد لأول مرة إلى تنشيط نظام التدفئة إلى الحد الأقصى. يتضمن ثلاثة مصابيح تحذير مدمجة مفتوحة؛
- تقلل الضغطة لمدة ثانية من التدفئة لتصل إلى قدرة متوسطة. يتضمن مصابيح تحذير مدمجتان؛
- تُقلل الضغطة الثالثة من التدفئة لتصل إلى أنني قدرة. يتضمن ضوء تحذير مدمج واحد؛
- أما الضغطة الرابعة فتؤدي إلى إيقاف تشغيل التدفئة.

لتجنب استهلاك الطاقة غير الضروري، يمكن تعطيل سخان مقعد الراكب تلقائياً في حالة عدم وجود راكب.

أرفع المقابض **4** إلى أقصى قدر ممكن وقم بإمالة مساند الظهر حتى الوضع المرغوب به. عند الوصول للوضع المرغوب، اترك المقابض وتأكد من تأمين قفله جيداً.

بعد إجراء التعديلات، تأكد من إحكام تثبيت مساند ظهر المقعد في موضعها.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.

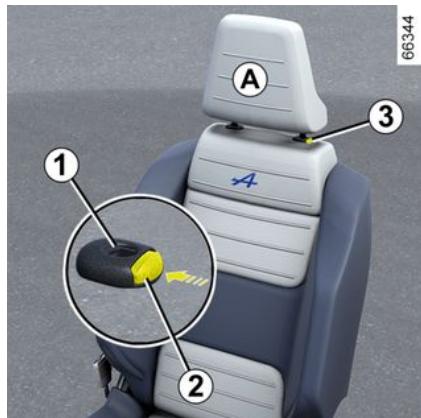


لتغادي التقليل من فاعلية أحزمة الأمان، ننصح بعدم إمالة مساند الظهر بشكل كبير للخلف.

يجب عدم وضع أي شيء على الأرضية (في الحيز الموجود أمام السائق)، ففي حالات مناورات الكبح المفاجئ للتوقف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعوق استخدامها.

مخدع الرأس الأمامي

لخلع مخدع الرأس



احسحب مخدع الرأس نحو الأعلى حتى يصل إلى الارتفاع المرغوب. تأكيد من تأمين القفل جيدا.

لخفض مخدع الرأس

اضغط على زر **2** وقم بإنزال مسند الرأس حتى وصوله للارتفاع المطلوب. تأكيد من تأمين القفل جيدا.

لخلع مخدع الرأس

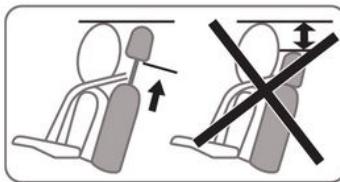
أرفعه إلى وضعه الأعلى (قم بإنزال مسند الرأس للخلف). اضغط على الزر **2** ثم اسحب مسند الرأس حتى فصله عن المقعد.

لإعادة مخدع الرأس إلى مكانه

تأكد من نظافة قضيببي مسند الرأس **3**.

أدخل قضبان مسند الرأس في موضعها **1** (قم بإنزال مسند الظهر للخلف). أدخل مسند الرأس حتى ينغلق ثم قم بالضغط على الزر **2** للضغط بما يتاسب مع الارتفاع المطلوب. تأكيد من قفل كل قضيب **3** في مسند ظهر المقعد.

61287



ارفع المقاييس **1** لإلغاء قفله. عند الوصول للوضع المرغوب، اترك المقاييس وتأكد من تأمين قفله جيدا.

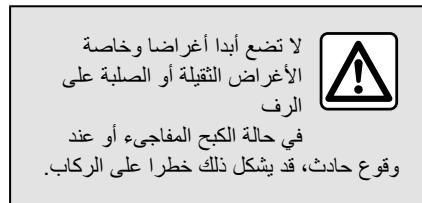
لضبط الوضعية المناسبة لمقعد السائق على مستوى الفقرات القطنية

ادفع المقاييس **2** إلى الأمام أو إلى الخلف لضبط المسند القطنى للمقعد.

أرفع أو خفض وسادة جلوس المقعد **3** قدر الحاجة نحو الأعلى أو الأسفل.

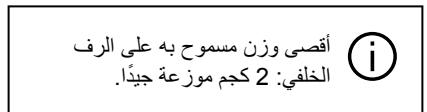
مخدع الرأس هو عنصر من عناصر الأمان، فاحرص على وجوده وضبطه بشكل سليم يجب أن يكون أعلى مسند الرأس أقرب ما يكون من أعلى رأس الراكب. يجب أن تكون المسافة بين رأسك والمقطع **A** أقل ما يمكن.





لخلعه:

- انخفض مساند الرأس الخلفية؛
- قم بفك رباطي التعليق **4**؛
- ارفع الرف **5** لفكه؛



- ادفع الرف **5** إلى الداخل وقم بتدويره؛
- اسحب الرف نحوك.

لإعادة تركيبه، قم بنفس الخطوات بطريقة عكسيّة.

#### مصوره تخزين سلك الشحن



#### الرف الخلفي



حسب طراز السيارة، هذا الدرج مخصص لتخزين كابلات الشحن. حد الحمل الأقصى المسموح به لكل درج هو 10 كجم.  
للوصول إليه، افتح حجيرة الأمتعة، ثم ارفع سجادة حجيرة الأمتعة باستخدام المقبض **3**.

إذا تذرع إلغاء قفل باب حجيرة الأمتعة، يمكن إجراء ذلك بيدواً من الداخل:

- قم بالوصول إلى حجيرة الأمتعة عن طريق طي مسند (مساند) ظهر الكتبة الخلفية للأسفل؛
- أدخل مفك برااغي مسطح أو أداة تشبيهه في ذراع فتح الطوارئ **2** وحركه إلى اليسار كما هو موضح في الرسم؛
- اضغط على غطاء صندوق الأمتعة لفتحه.

يحظر توصيل أي جهاز للحمل (حامل الدراجات أو صندوق الأمتعة أو غير ذلك) وإسناده على غطاء حجرة الأمتعة. ولتركيب جهاز حمل بمركباتك، يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.

## صندوق الأمتعة

### فتح/غلق الأبواب

### الفتح



اضغط على الزر 1 وافتح باب صندوق الأمتعة.

### غلق

اخفض غطاء صندوق الأمتعة أولاً حسب نوع السيارة. باستخدام المقبض الداخلي لمساعدتك.



لا تستخدم الدعامات أبداً لإغلاق باب صندوق الأمتعة.

– أثناء توقف السيارة، عن طريق فتح الباب الأمامي من داخل السيارة.

**ملاحظة:** إذا كان الباب مفتوحاً/مغلقاً، فسيتم تأمين قفله تلقائياً مجدداً عندما تبلغ سرعة السيارة حوالي 10 كم/ساعة.

### تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

**للتنشيط:** عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على المفتاح 1 لمدة خمس ثوانٍ تقريرياً حتى يصدر صوت صافرة.

**إلغاء التنشيط:** عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على المفتاح 1 لمدة خمس ثوانٍ تقريرياً حتى يصدر صوت صافرة.

يمكن أيضاً تنشيط هذه الوظيفة وتعطيلها بواسطة شاشة الوسائط المتعددة ← 120 (حسب تجهيزات السيارة).

### خل في التشغيل

إذا لاحظت خللاً في التشغيل (القفل التلقائي لا يعمل، أو أن مصباح المؤشر 1 لا يضيء عند محاولة قفل الأبواب وصندوق الأمتعة، وما إلى ذلك)، فتتأكد من أنه لم يتم تعطيل القفل التلقائي عن طريق الخطأ وتحقق من أنه تم قفل الأبواب وصندوق الأمتعة بالطريقة المناسبة. فإذا وجدت أنها مغلقة جيداً، فاتصل بوكيل الماركة.

### مسؤولية السائق

إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.



### تأمين أقال المنافذ أوتوماتيكياً أثناء السير

### فكرة العمل



عند إدارة المحرك، يتم قفل الأبواب أوتوماتيكياً بواسطة النظام عند بلوغ سرعة (10 كم/ساعة) تقريرياً. يتم تحرير القفل:

- عن طريق الضغط على مفتاح إلغاء القفل للباب 1.

### مسؤولية السائق

إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.



## عناصر الأبواب والفتح

إذا كان مفتاح الإشعال قيد إيقاف التشغيل، يظل حسوسه مصباح التحذير مضيئاً لبعض الوقت قبل أن يتوقف، وذلك عند قفل الأبواب.

**i** بعد قفل/إلغاء قفل السيارة باستدام الأزرار الموجودة على البطاقة، يتم إلغاء تشطيط وضع القفل عن بعد وإلغاء قفل "التشغيل الحر". للعودة إلى تشغيل "وضع التشغيل الحر"، أعد تشغيل السيارة.

### قفل الأبواب دون البطاقة

على سبيل المثال، في حالة البطارية غير المشحونة، أو العطل المؤقت لعمل البطاقة، وما إلى ذلك.

إنشاء إيقاف تشغيل الإشعال وفتح الباب أو باب صندوق الأمتعة، اضغط مع الاستمرار على المفتاح **5** لأكثر من خمس ثوان.

عند غلق الباب، يتم تأمين قفل جميع المنافذ الأخرى.

**ملاحظة:** لا يمكن فتح قفل السيارة من الخارج إلا أثناء وجود البطاقة في منطقة الوصول إلى السيارة أو باستخدام المفتاح المدمج في البطاقة.

لا تترك سيارتك أبداً والبطاقة  
موجودة بداخلها.



### التحكم في تأمين/تحرير القفل من الداخل



يتحكم المفتاح **5** في الأبواب وباب حيز الأمتعة. إذا كان أحد المنافذ (باب أو صندوق الأمتعة) مفتوحاً أو غير مغلق جيداً، فيتم تشغيل/تحرير قفل المنافذ بسرعة. في حالة نقل شيء ما أثناء فتح باب حيز الأمتعة، لا يزال بإمكانك قفل الأبواب: إنشاء إيقاف تشغيل نظام الإشعال، اضغط مع الاستمرار على المفتاح **5** لمدة تزيد عن خمس ثوانٍ لغلق العناصر الأخرى المفتوحة.

– حركه للأعلى لإزالة الغطاء **B**؛  
– أدخل المفتاح **2** في القفل وقم بتأمين أو تحرير قفل باب السائق.

مجرد دخولك السيارة، أعد المفتاح إلى غلافه الخاص في البطاقة.

### التأمين اليدوي لأقفال الأبواب



بينما الباب مفتوح، قم بلف البرغي **4** (باستخدام طرف المفتاح) وأغلق الباب.

هذا يعني أن الباب يُغلق بعد ذلك من الخارج. قد لا تُفتح الأبواب إلا من داخل السيارة أو بواسطة المفتاح في باب السائق.

### ضوء كنترول حالة تأمين قفل المنافذ

إنشاء تشغيل الإشعال، يشير مصباح المؤشر **5** إلى حالة القفل الخاصة بعناصر الفتح:

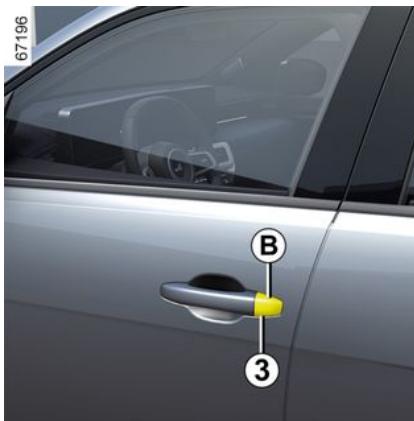
- عندما يضيء ضوء التحذير، يتم قفل الأبواب وباب حيز الأمتعة؛
- إذا كان ضوء المؤشر مغلقاً، يتم إلغاء قفل الأبواب والباب الخلفي.

## عناصر الأبواب والفتح

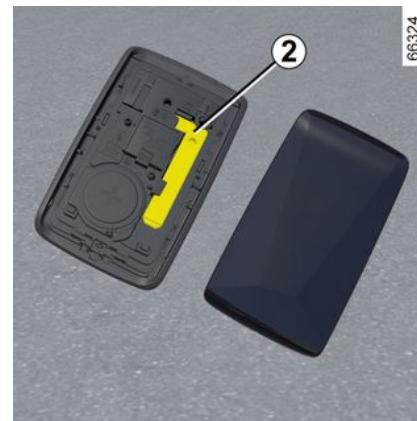
– لاستخدام المفتاح المدمج في البطاقة **55**, حسب طراز السيارة.

### المفتاح المدمج في البطاقة

2



– أدخل طرف المفتاح **2** في التجويف **3** في الجزء السفلي من الغطاء **B** على باب السائق؛



### الوصول بالمفتاح 2



مرر الغلاف الخلفي **1** إلى أسفل مع الضغط على المنطقة **A**.

يُستخدم المفتاح المدمج **2** لغلق أو إلغاء قفل الباب الأمامي الأيسر إذا كانت البطاقة لا تعمل.

## إنذار صوتي بنسیان غلق الباب أو حجيرة الأمتعة



## من أجل سلامة الأطفال



لجعل فتح الأبواب الخلفية من الداخل غير ممكن،  
اخفض الذراع **6** وتحقق من الداخل من تأمين قفل  
الأبواب جيداً.

أثناء توقف السيارة والإشعال قيد التشغيل، يشير ضوء

**التحذير 4** الظاهر على لوحة أجهزة الفياس  
ما إذا كانت عناصر الفتح (الأبواب، صندوق الأمتعة أو  
غطاء الشحن) مفتوحة أو مغلقة بشكل غير سليم.  
عندما تبلغ سرعة السيارة حوالي 12 ميلًا في الساعة

(20 كم/ساعة)، يشير ضوء التحذير **4** ما إذا  
كانت الأبواب مفتوحة أو مغلقة بشكل غير صحيح،  
مصحوبًا بالرسالة "الباب مفتوح" **5**.

## حالة خاصة

بعد إيقاف المحرك سيستمر عمل المصايبع والملحقات  
التكميالية (كارلايديو...) حتى فتح باب السائق.

**مسؤولية السائق أثناء صف  
السيارة أو إيقافها**

لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها  
حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا  
يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ، حتى ولو  
لفتره قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد  
يُعرضوا آخرین لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو  
بنطغيل تجهيزات كالواذف الكهربائية أو أيضاً  
بنتأمين قفل الأبواب.

علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر وأو  
الأوقات المتمسسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية  
للمقصورة الركاب سريعاً.  
خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

## فتح، وغلق عناصر الفتح والأبواب

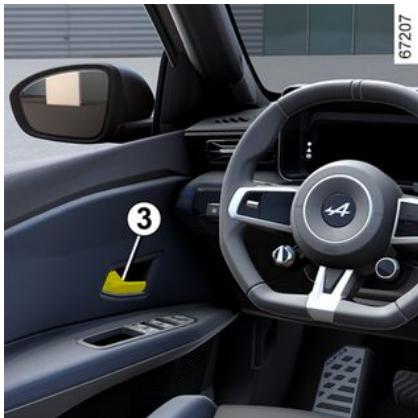
### إذا لم تعمل البطاقة:

في بعض الحالات، قد تتوقف البطاقة عن العمل:

- عندما تتأكل بطارية البطاقة، تكون البطارية فارغة، وما إلى ذلك؛
- بسبب استخدام الأجهزة الإلكترونية بالقرب من جهاز التحكم عن بعد (مثل الهاتف المحمول)؛
- السيارة موجودة في منطقة ذات إشعاع كهرومغناطيسي مرتفع؛
- السيارة مغلقة باستخدام مفتاح رقمي **55**.  
يمكن حينئذ:

- لاستخدام المفتاح المضمن في البطاقة؛
- لغلق كل الأبواب يدوياً؛
- لاستخدام التحكم في قفل/فتح الباب الداخلي؛

## الفتح من الداخل



اسحب المقبض **3**.

لضمان السلامة لا يجب القيام بفتح/  
غلق الأبواب إلا عندما تكون  
السيارة متوقفة.



## إنذار صوتي: تنذير بإضاعة المصابيح

عند فتح أحد الأبواب، يصدر إنذار صوتي ليشير إلى  
أن الأنوار ما زالت مضاءة بينما الإشعال مطفأ.

## الأبواب الخلفية



مع إلغاء قفل الأبواب أو عندما تكون البطاقة معك،  
امسح المقبض **2** واسحبه نحوك.

لضمان السلامة لا يجب القيام بفتح/  
غلق الأبواب إلا عندما تكون  
السيارة متوقفة.



## فتح وغلق الأبواب

### الفتح من الخارج



مع إلغاء قفل الأبواب أو عندما تكون البطاقة معك،  
امسح المقبض **1** واسحبه نحوك.

### الأبواب الأمامية

## خصائص خاصة بالمفتاح الرقمي

– لكي يظل المفتاح الرقمي نشطاً، يجب أن يكون الهاتف الذكي المعنى متصلًا بالإنترنت (عبر WIFI أو شبكة الهاتف المحمول) مرة واحدة على الأقل كل 48 ساعة. بخلاف ذلك، قم بتنويم هاتفك الذكي بالإنترنت لبعض دقائق حتى يمكن إعادة تشغيل المفتاح الرقمي.

– إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بالمفتاح الرقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة. ستنقطع وظائف البطاقة غير نشطة حتى يتم تشغيل المحرك مرة أخرى.

في هذه الحالة، لبدء تشغيل المحرك، ستحتاج إلى استخدام إما المفتاح الرقمي أو بطاقة أخرى غير تلك المتبقية داخل السيارة.

١ عند بدء تشغيل المحرك أو إيقاف تشغيله، يجب دائمًا شحن الهاتف الذكي بشكل كاف لاستخدام المفتاح الرقمي.

وبخلاف ذلك، يظل طلب الحذف معلقاً ولا يتم تأكيده إلا بعد بدء تشغيل المحرك باستخدام بطاقة أو مفتاح رقمي آخر.

من الضروري وضع الهاتف الذكي في منطقة التعبين لبدء تشغيل المحرك وإيقاف تشغيله وعند المعايرة.



إذا لم يظل الهاتف الذكي في مقصورة الركاب عند محاولة إيقاف تشغيل المحرك، يتم عرض رسالة على لوحة العدادات: اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك **2** لأكثر من ثانية.

إذا لم يظل الهاتف الذكي في مقصورة الركاب، فتأكد من أنه يمكنك استرداده قبل الضغط مع الاستمرار. بدون هاتف ذكي أو بطاقة، لن تتمكن من بدء تشغيل السيارة مرة أخرى.



عند الاستخدام الأول وفي كل مرة يتم فيها استخدام هاتف ذكي جديد، من الضروري معايرة مفتاحك الرقمي مع سيارتك.

للقيام بذلك، قم بتنشيط **⑥** Bluetooth على هاتفك الذكي ثم اتبع الإجراء من تطبيق الشركة المصنعة. عند المعايرة، يجب وضع الهاتف الذكي في منطقة التعبين **1**.

لبدء تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك، يتحقق النظام من وجود الهاتف الذكي في منطقة التعبين **1** قبل السماح بتشغيل المحرك.

لمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى المعلومات حول "بدء تشغيل المحرك وإيقافه".

يجب أن يظل الهاتف الذكي في السيارة طوال الرحلة. ملاحظة: في حالة استعارة مفتاح رقمي، يمكنك حذفه عن طريق تنفيذ إجراء الإلغاء باستخدام الهاتف الذكي أثناء وضعه في منطقة التعبين **1**.

المتحدة لمفتاحك الرقمي. إنها مطابقة لتلك الموجودة في بطاقتك.

ميزات خاصة تتعلق بـ **بالغاء قفل عناصر الفتح**

في ظل ظروف معينة (على سبيل المثال بعد مرور ثمانية أيام من عدم استخدام السيارة)، لا يمكن إلغاء قفل السيارة باستخدام مفتاح رقمي: اضغط على زر فتح صندوق الأمتعة ثم ألغى فتح سيارتك باستخدام مفتاحك الرقمي.

فيما يلي هذه الوظائف:

ـ **ـ قفل/الغاء قفل جميع عناصر الفتح: يرجى الاطلاع على "بطاقة التشغيل الحر: الاستخدام" ↪ 49;**

ـ **ـ قفل/فتح صندوق الأمتعة (حسب السيارة): يرجى الاطلاع على "بطاقة التشغيل الحر: الاستخدام" ↪ 49;**

ـ **ـ نظام تأمين القفل الفائق (حسب طراز السيارة): يرجى الاطلاع على "بطاقة التشغيل الحر: نظام تأمين القفل الفائق" ↪ 52;**

ـ **ـ الإضافة عن بعد: يرجى الاطلاع على المعلومات حول وظيفة "الإضافة عن بعد" ↪ 47;**

ـ **ـ استخدام آلة التبيه عن بعد (يسهل لك بالتعرف على السيارة من بعيد أو عند وقوفها في موقف سيارات مزدحم، على سبيل المثال):**

ـ **ـ تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك: يرجى الاطلاع على "بدء تشغيل وإيقاف تشغيل المحرك" ↪ 142.**

## معلومات عامة

- أن يكون تطبيق الشركة المصنعة قد تم تنزيله وتنبيهه مسبقاً بواسطة المستخدم العادي؛
- أن هاتفك الذكي والهاتف الذكي المستخدم العرضي متصلين بالإنترنت طوال الإجراء (عبر شبكة WIFI أو شبكات الهاتف المحمول)؛
- تنشيط المفتاح الرقمي للمستخدم العرضي بمجرد اكتمال الإجراء.

### إبطال مفتاح رقمي

يمكن للمستخدم إبطال مفتاح رقمي بشكل فردي. بمجرد إبطال المفتاح الرقمي، يمكن للمستخدم تنشيط مفتاح رقمي جديد.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على تطبيق الشركة المصنعة.

### التنشيط / إلغاء التنشيط من شاشة الوسانط المتعددة

من الممكن إلغاء تنشيط وظيفة "المفتاح الرقمي" وإعادة تنشيطها حتى لا تتصل السيارة بأي مفتاح رقمي. راجع تعليمات الوسانط المتعددة.

**ملاحظة:** لن يؤدي إلغاء تنشيط الوظيفة إلى حذف المفاتيح الرقمية الموجودة. يقوم فقط بإلغاء تنشيط قدرة السيارة على التواصل بها.

### قفل الأبواب، وصندوق الأمتعة، ونظام تأمين القفل الفائق، والإضاءة عن بعد

في المرة الأولى التي يتم فيها إلغاء قفل السيارة أو بدء استخدام مفتاح رقمي جديد أو هاتف ذكي ذكي، سيستفرق الأمر عدة ثوانٍ حتى تحدد السيارة المفتاح الرقمي المثبت على هاتفك الذكي.

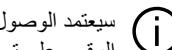
من هاتفك الذكي، مع تنشيط **Bluetooth**®, افتح تطبيق الشركة المصنعة واكتشف الوظائف المختلفة

## شروط التشغيل

قم بتنشيط **Bluetooth**® على هاتفك الذكي، ثم افتح تطبيق الشركة المصنعة للوصول إلى وظائف المفتاح الرقمي المختلفة.

**ملاحظة:** يجب أن يكون الهاتف الذكي مشحوناً بشكل كافٍ لاستخدام مفتاح رقمي. في حالة انخفاض مستوى الشحن، تظهر الرسالة "بطارية الهاتف ضعيفة" على لوحة أجهزة القياس.

سيعتمد الوصول التشغيلي للمفتاح الرقمي على توصيل **Bluetooth**® هاتفك الذكي.



### استعارة مفتاح رقمي

من تطبيق الشركة المصنعة، قم بالوصول إلى القائمة "Share Virtual Key" واملاً المعلومات للمستخدم العرضي. بعد النجاح، سيتم إرسال رسالة تأكيد بالبريد الإلكتروني إلى المستخدم.

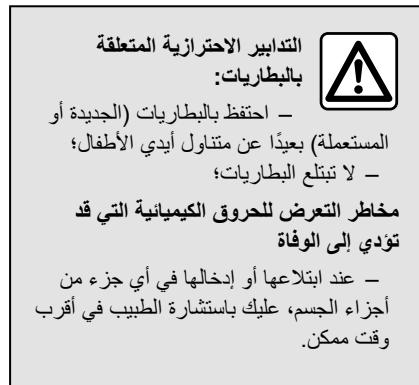
في حال إقراض السيارة، يكون مالك المفتاح الرقمي مسؤولاً عن تعين شخص موثوق به كمستخدم آخر للسيارة.

بمجرد تثبيت تطبيق الشركة المصنعة على هاتفك الذكي وتنشيط الاشتراك، يجب تنشيط المفتاح الرقمي من تطبيق الشركة المصنعة.

إذا كنت تريد ترك سيارتك مع شخص آخر، فتتأكد من وجود بطاقة السيارة معك، وذلك لضمان الوصول إلى السيارة، (مثال: في موقف إجراء أي تدخل على السيارة، أو الذهاب إلى موعد لدى وكيل معتمد، أو محترف مؤهل، وما إلى ذلك).

### الوصول الآمن إلى المفتاح الرقمي على الهاتف الذكي

يتحمّل مالك المفتاح الرقمي والمستخدمون المعينون مسؤولية حماية المفتاح الرقمي وتؤمن استخدامه على الهاتف الذكي. تأكّد من تثبيت أدوات الأمان والحماية اللازمة على هاتفك الذكي (مثل تأمين الشاشة بكلمة مرور).



لا تخلص من البطاريات المستعملة في القمامه. اصطحبها إلى وكيل معتمد أو استشر السلطة المحلية الخاصة بك للحصول على معلومات حول المراافق المناسبة لإعادة التدوير.



يتأكد تحرير القفل من خلال ومضن مجموعة أضواء التحذير مرة واحدة.

### بطاقة "التشغيل الحر": البطارية

#### تغير البطارية

662323



عند ظهور الرسالة "بطاقة المفتاح البطاريه ضعيفه" على لوحة أجهزة القياس، استبدل بطارية البطاقة:

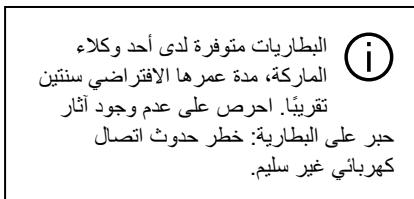
- مرر الغلاف الخلفي 1 إلى أسفل مع الضغط على المنطقة A؛
- اسحب غطاء البطارية 2؛
- اسحب البطارية بالضغط على أحد جانبيها ثم ارفع الآخر؛
- استبدل البطارية وفقاً للاتجاه وال قالب الموضح داخل الغطاء.



لإعادة التركيب، قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات ثم اضغط أربع مرات على واحد من أزرار البطاقة بالقرب من السيارة. عند التشغيل التالي، تختفي الرسالة.

تأكد أن النصل مثبت جيداً.

**ملاحظة:** عند استبدال البطارية، لا تلمس الدائرة الكهربائية ولا جهات الاتصال الموجودة على البطاقة.



البطاريات متوفرة لدى أحد وكلاء الماركة، مدة عمرها الافتراضي سنتين تقريراً. احرص على عدم وجود آثار حبر على البطارية: خطير حدوث اتصال كهربائي غير سليم.

عندما تحتاج إلى استبدال البطاريات، تأكد من استخدام نوع البطارية نفسه أو ما يعادله (استشر وكيلًا معتمداً).



عند الاستبدال:

- تأكد من إدخال البطاريات بطريقة صحيحة.



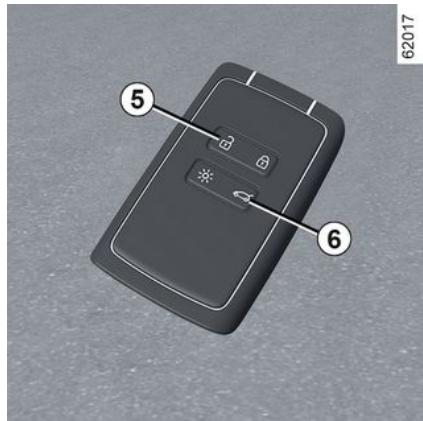
ـ إذا لم يلتف الغطاء بشكل صحيح، فلا تستخدم البطاقة وأبقها بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

#### خلل في التشغيل

إذا كانت البطارية ضعيفةً جدًا بحيث لا تضمن التشغيل الصحيح، فلا يزال بإمكانك بدء التشغيل وفقط/إلغاء قفل السيارة ← 59

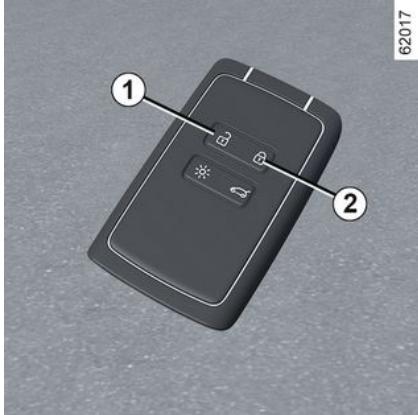
نقطة قفل/إلغاء قفل صندوق الأمانة فقط

2



اضغط على الزر 6 لتحرير/تأمين قفل حيز الأمانة.

**مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها**  
**لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ حتى ولو لفترة قصيرة.**  
**في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتشغيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب...**  
**علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.**  
**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**



### تفعيل تأمين القفل الفائق

انقر مررتين على الزر 2 في تتابع سريع.

يتم تأكيد القفل عن طريق ومضتين يوميضاً بطيء وثلاث ومضات سريعة لمصابيح التحذير من الخطورة والإشارات الجانبية.  
 حسب طراز السيارة، يتم طي مرايا الأبواب تلقائياً عند قفل السيارة ← 128.

### إبطال فاعلية نظام تأمين القفل الفائق

اضغط على الزر 1 مرة واحدة.

### إلغاء قفل كابل الشحن

اضغط على الزر 5 لإلغاء قفل كابل الشحن في السيارة.

### تأمين القفل للقفل

#### الاستخدام

عندما تكون السيارة مجهزة بنظام تأمين القفل الفائق، يسمح هذا النظام بقفل المنافذ ويعين فتح الأبواب بواسطة المقابض الداخلية (على سبيل المثال، حالة كسر الزجاج المتبرعة بمحاولة فتح الأبواب من الداخل).

– بعد التمرين عدة مرات بالقرب من المنطقة **1**  
بدون فتح الأبواب.

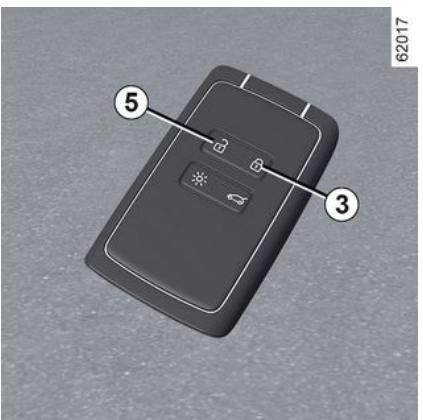
اضغط على زر فتح باب صندوق الأمتعة **4** أو استخدم البطاقة كوحدة تحكم عن بعد لفتح السيارة وإعادة تنشيط وضع "التشغيل الحر".

#### ميزات خاصة تتعلق بـ "قفل التشغيل الحر"

بعد قفل وضع "التشغيل الحر"، يجب عليك الانتظار لمدة ثلاثة ثوانٍ تقريباً حتى تتمكن من فتح السيارة مرة أخرى. خلال هذه المدة البالغة ثلاثة ثوانٍ، يمكن تجربة سحب مقابض الأبواب للتأكد من أن السيارة مقفلة بشكل صحيح.

**ملاحظة:** إذا كان الباب أو باب صندوق الأمتعة مفتوحاً أو غير مغلق بشكل صحيح، فلن يتم قفل السيارة. سينطلق صوت صافرة ولكن لن تومض مجموعة مصابيح الخطير ولا الإشارات الجانبية.

#### استخدام البطاقة كوحدة تحكم عن بعد



#### الفتح باستخدام بطاقة اضغط على الزر **5**.

يتم ملاحظة عملية تحرير القفل عن طريق ومض مجموعة أضواء التذير وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

عندما يكون المحرك دائراً، يتم إبطال  
فاعلية أزرار البطاقة.

**تأمين القفل عن طريق البطاقة**  
مع إغلاق الأبواب وباب صندوق الأمتعة، اضغط على  
الزر **3**: سيتم قفل السيارة.

تومض مجموعة مصابيح الخطير مرتين للإشارة إلى  
غلق أبواب السيارة، ويمكن أن تشير إلى غلق مرايا  
الأبواب تلقائياً حسب طراز السيارة.  
حسب طراز السيارة، اضغط على الزر **3** مرتين لقفل  
السيارة. اضغط مع الاستمرار على الزر **3** لغلق النوافذ  
الأمامية والخلفية.

#### حالة خاصة:

- يكون الحد الأقصى للمسافة التي يتم فيها قفل السيارة اعتماداً على الأشياء المحيطة.
- إذا كان أحد الأبواب أو صندوق الأمتعة مفتوحاً أو غير مغلق بصورة صحيحة، فلا يمكن القفل. سينطلق صوت صافرة ولكن لن تومض مجموعة مصابيح الخطير ولا الإشارات الجانبية.



عندما يكون المحرك قيد التشغيل، إذا لم تعد البطاقة موجودة في المنطقة **2** بعد فتح الباب وإغلاقه، تشير الرسالة "على البطاقة لم يتم التعرف" إلى أن البطاقة لم تعد داخل السيارة. وهذا سيحول، مثلاً، دون انطلاق السيارة بعيداً بعد إزالة أحد الركاب وبحوزته البطاقة. يختفي التبيه عندما يتم اكتشاف البطاقة من جديد.

فتح "التشغيل دون استخدام اليدين" من خلال فتح صندوق الأمتعة



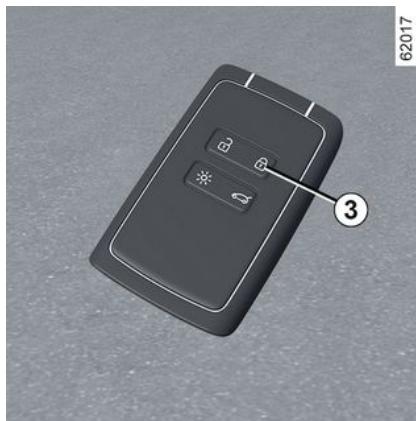
أثناء وجود البطاقة في المنطقة **1** والسيارة مقفلة، اضغط على الزر **4** مرة واحدة لفتح قفل السيارة بالكامل.

يتم ملاحظة عملية تحرير القفل عن طريق ومضي مجموعة أصوات التحذير وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

#### الميزات الخاصة لنظام الفتح

في ظل ظروف معينة، يتم إلغاء تنشيط إلغاء القفل عند الاقتراب من السيارة:

- إذا لم يتم استخدام السيارة لمدة ثمانية أيام؛
- إذا ظلت البطاقة قريبة من منطقة السيارة **1** المحيطة بالسيارة لمدة خمس دقائق تقريرياً بعد أن تم قفل السيارة؛



إذا كانت البطاقة في منطقة الكشف **1** لمدة 15 دقيقة تقريرياً، فسيتم تعطيل القفل عن بعد لقفل السيارة، اضغط على الزر **3** الموجود على البطاقة. سيتعذر قفل السيارة عن بعد إذا كانت البطاقة داخل المنطقة **2**.

القفل "دون استخدام اليدين" عند الابتعاد عن السيارة



عندما تكون البطاقة معك والأبواب مغلقة وصندوق الأمتعة مغلقاً، ابتعد عن السيارة: يتم القفل أوتوماتيكياً بمجرد خروجك من منطقة الوصول **1**. للإشارة إلى غلق أبواب السيارة، تومض مجموعة مصابيح الخطر مرة واحدة ثم تظل مضاءة لمدة أربع ثوان تقريرياً، وينطلق صوت صافرة، وللإشارة أيضاً إلى غلق مرايا الباب تلقائياً في بعض السيارات.

**ملاحظة:** تعتمد المسافة التي يتم فيها قفل السيارة على الأشياء المحيطة.

## بطاقة

الفتح "دون استخدام اليدين" عند الاقتراب من السيارة

67198



مع وجود البطاقة في منطقة الوصول 1 سيتم فتح السيارة.

للإشارة إلى غلق أبواب السيارة تومض مجموعة مصابيح الخطر والممؤشرات الجانبية مرة واحدة، أو فتح المرايا تلقائياً، وذلك تبعاً لطراز السيارة.

مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا لآخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتشغيل تجهيزات كالنواخذة الكهربائية أو أيضاً بتتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

أدخل الحزام في المكون 8 ومرر طرف حزام اليد عبر الإبريم.

ضع الشريط في الفتحة 6 وأغلق الخرطوشة.

ملاحظة: تحقق من أن قطر سلك الشريط 7 يتلاءم مع الفتحة 6.

## بطاقة الوضع "حر اليدين"

### الاستخدام

هناك طريقتين لفتح/غلق السيارة:

- في وضع "التشغيل الحر"، عند الاقتراب من السيارة والابتعاد عنها؛
- باستخدام البطاقة في وضع التحكم عن بعد.

لا تضع البطاقة في مكان قد تكون فيه على اتصال بأحد التجهيزات الإلكترونية (الكمبيوتر، الهاتف، إلخ) مما قد يتسبب في اختلال تشغيلها.



### إلغاء تنشيط/تنشيط وضع "التشغيل الحر"

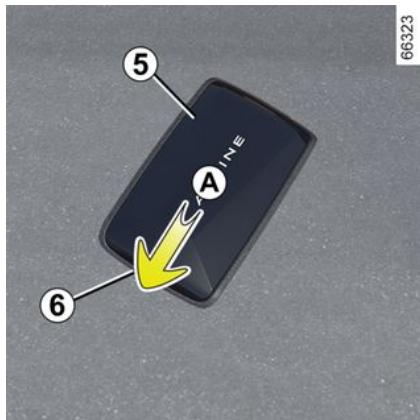
حسب طراز السيارة، يمكنك إلغاء تنشيط/تنشيط إلغاء القفل عند الاقتراب والقفل عند الابتعاد عن السيارة.

يمكنك أيضاً إلغاء تنشيط/تنشيط الإشارة الصوتية المنبهة أثناء القفل عند الابتعاد عن السيارة 120.

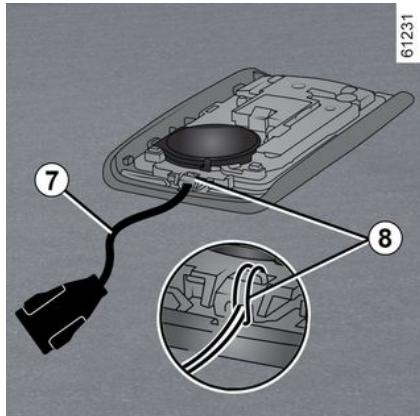
لا تترك سيارتك أبداً والبطاقة موجودة بداخلها.



## تركيب حزام 7



مرر الغلاف الخلفي 5 إلى أسفل مع الضغط على المنطة A.



مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا لآخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتنقل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتتأمين قفل الأبواب...

علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

الاستبدال: تحتاج لبطاقة إضافية

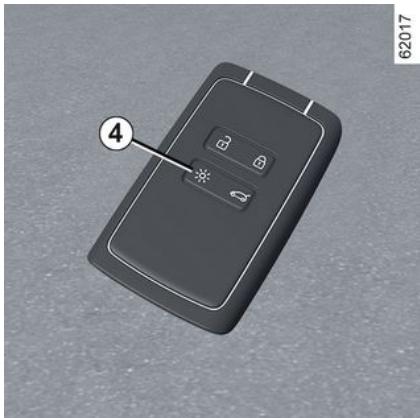
في حال فقدان البطاقة أو الرغبة في الحصول على بطاقة أخرى، يمكنك الحصول عليها من وكل معتمد.

في حالة استبدال البطاقة، سيكون من الضروري التوجه بالسيارة وجميع البطاقات الخاصة بها إلى وكل معتمد من أجل تهيئة النظام. يمكنك استخدام ما يصل إلى أربع بطاقات لكل سيارة.

## التشویش

تبعاً للظروف المحيطة (التركيبات الخارجية أو استخدام أجهزة تعمل على نفس تردد جهاز التشغيل عن بعد) فقد يحدث تشويش على التشغيل.

## وظيفة "الإضاءة عن بعد"



بؤدي الضغط على الزر 4 إلى تشغيل مصابيح ضوء السير والإضاءة الخارجية لمدة 20 ثانية تقريباً. وهذا يتيح على سبيل المثال الاستدلال من بعيد على السيارة الواقفة في الصفر. اضغط مع الاستمرار على الزر 4 لمدة ثانيةتين تقريباً لتشغيل الإضاءة الخارجية وإصدار صوت.

**ملاحظة:** اضغط على الزر 4 مرة أخرى لإطفاء الإضاءة.

## نصيحة



يجب إبعاد البطاقة عن أي مصدر حرارة أو بروادة أو رطوبة. لا تضع بطاقة في مكان قد تتعرض فيه للطي أو التلف دون قصد: مثلاً عند الجلوس على البطاقة وهي موضوعة في جيبك الخلفي.

حسب طراز السيارة، قد يكون لديك مفتاح رقمي يوفر جميع وظائف البطاقة. ومع ذلك، إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بمفتاح رقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة. للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى قسم "المفتاح الرقمي" 55.



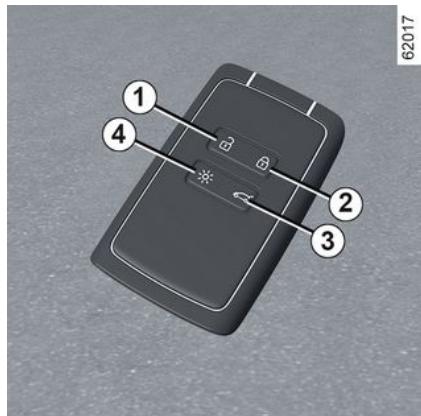
احرص دائماً على أن تكون البطارية في حالة جيدة، ونوعها جيد ومدخلها يشكل صحيحاً. يقدر عمرها الافتراضي بستين تقريباً: وينبغي استبدالها عند ظهور الرسالة "بطاقة المفتاح البطاريه ضعيفه" على لوحة أجهزة القياس 47.

## مدى الكفاءة

يختلف هذا بحسب الأجهزة المحيطة: احرص على عدم قفل أو فتح السيارة عن طريق الخطأ بالضغط على الأزرار على البطاقة بدون قصد.

**ملاحظة:** إذا كان الباب أو باب صندوق الأمتعة مفتوحاً أو غير مغلق بشكل صحيح، فلن يتم قفل السيارة. لن تصدر أي أصوات تنبية وإن تو蟠ن أصوات التحذير من المخاطر ولا الإشارات الجانبية.

إذا كانت البطارية غير مشحونة، يمكنك دائماً تأمين التحرير القفل وتشغيل السيارة 59 47 142.



1. تحرير قفل كل المنافذ.

2. تأمين قفل كل المنافذ.

3. تحرير/تأمين قفل صندوق الأمتعة.

4. تشغيل الإضاءة عن بعد.

## تُستخدم البطاقة من أجل:

– قفل/إلغاء قفل عناصر الفتح (الأبواب، وباب صندوق الأمتعة)؛

– إلغاء قفل غطاء الشحن 20؛

– تشغيل إضاءة السيارة عن بعد؛

– فتح/غلق التوافذ الكهربائية تلقائياً عن بعد

59



يمكنك تعين الحد الأدنى لمستوى عتبة شحن بطارية الجر من شاشة الوسانط المتعددة **12**.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## خلل في التشغيل

في حال حدوث عطل في التشغيل، سينطفئ ضوء المؤشر **2** الموجود على موصل **V2L**، وسيتم إيقاف تشغيل مصدر الطاقة **V2L** (التفريغ) تلقائيا. تظهر رسالة على لوحة أجهزة القياس لإعلامك.

في حالة حدوث عطل داخلي في وظيفة **V2L**، سيتم عرض الرسالة "**V2L** لا يمكن التحقق **V2L** من التفريغ" على لوحة أجهزة القياس: أفصل الجهاز الكهربائي وافقن موصل **V2L**. استشر وكيل الماركة.

في حالة تقطيل وظيفة **V2L** من الجهاز المتصل بمقبس التيار المتردد لموصل **V2L**، يتم عرض

الرسالة "**V2L** لا يمكن التفريغ خطأ في الجهاز المتصل" على لوحة أجهزة القياس:

- أفصل الجهاز الكهربائي وموصل **V2L**؛
- تأكيد من عدم تلف الجهاز وموصل **V2L** وأن قايس إمداد الطاقة غير مكسور أو متأكل؛
- تأكيد من أن الجهاز الكهربائي لا يتجاوز سعة الطاقة القصوى التي يمكن أن توفرها السيارة.

إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

## السيارة الكهربائية

2

- اضغط على الزر **6** الموجود بجوار مقبس الشحن لإيقاف التفريغ. ينطفئ ضوء المؤشر **2** وينطفىء ضوء المؤشر الموجود على مقبس الشحن **10** ويتم الغاء تشغيل وظيفة **V2L**؛
- يتم ربط موصل **V2L** أوتوماتيكياً في السيارة. يعمل ذلك على تمكين الموصى من الفصل عن سيارتك؛
- افصل الجهاز الكهربائي، وأمسك بالمقبض **8** لموصى **V2L** لفصله عن السيارة خلال **15** ثانية تفريغياً. بخلاف ذلك، سيتم قفل مقبس الشحن **7** مرة أخرى تلقائياً؛
- أغلق غطاء الشحن **9** والضغط عليه لأسفل لفكه؛
- ضع موصل **V2L** في مكان التخزين الخاص به.

لا تفود السيارة وغطاء الشحن **9** مفتوحاً. بمجرد فصل موصل **V2L** عن السيارة، تأكد إغلاق غطاء الشحن **9** بشكل صحيح.

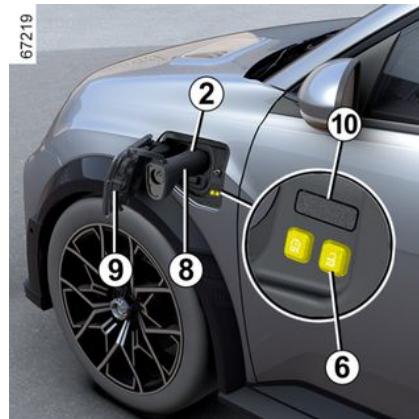
- الوقت المقدر **12** المتبقى قبل الوصول إلى الحد الأدنى لشحن البطارية،
- مستوى طاقة بطارية **13**.

**ملاحظة:** يتم إيقاف تشغيل مصدر الطاقة تلقائياً عندما:

- لا يتم استخدام وظيفة **V2L** لمدة ساعة تفريغياً (لا توجد أجهزة كهربائية متصلة بمحبس التيار المتردد **5** لموصى **V2L** أو لا يوجد استهلاك للطاقة)؛
- يتم توصيل جهاز كهربائي يتجاوز سعة الطاقة القصوى؛
- تم قفل عناصر الفتح مسبقاً، باب السيارة مفتوح؛
- يتم الوصول إلى الحد الأدنى لشحن بطارية الجر المحددة من شاشة الوسائط المتعددة.

عند قطع الإمداد الطاقة، تظهر رسالة على لوحة أجهزة القياس لإعلامك.

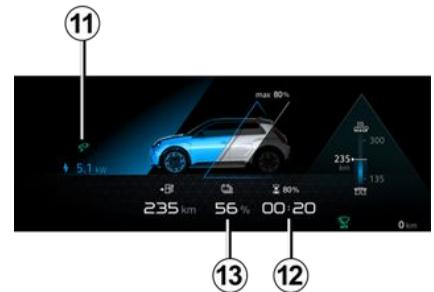
### فصل موصل **V2L**



أثناء وجود البطاقة معك، أو عند فتح عناصر فتح السيارة:

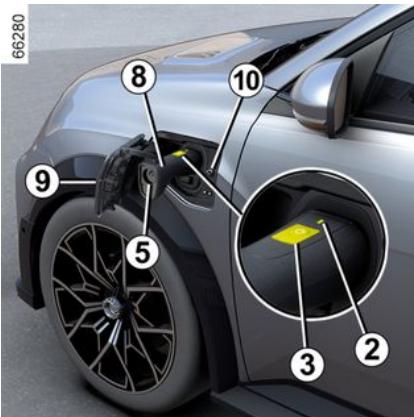
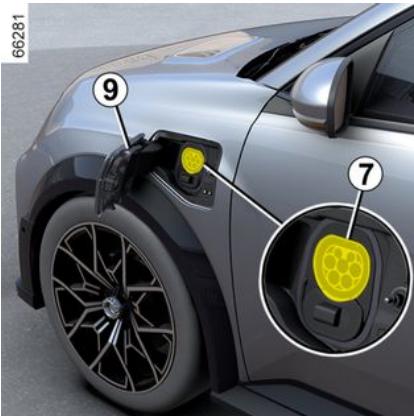
- تحقق من توصيل موصل **V2L** بشكل صحيح عن طريق سحب المقبض بلف **8**. قبل بدء التفريغ، يتم تنشيط قفل المقابض. يتم ربط موصل **V2L** تلقائياً بالسيارة. هذا يجعل من المستحيل فصل الموصى عن السيارة؛
- قم بتوصل الجهاز الكهربائي بمحبس خرج التيار المتردد على موصل **5 V2L**؛
- اضغط على مفتاح الموصى **3 V2L** لمدة ثلث ثوان على الأقل حتى يضيء ضوء المؤشر **2** باللون الأخضر. يتم تنشيط وظيفة **V2L**، ويومض ضوء المؤشر الموجود على مقبس الشحن **10** باللون الأخضر، ويتم تزويد الجهاز الكهربائي بالطاقة.

**ملاحظة:** لا تسحب المقبض **8** أثناء قفل موصل **V2L** على السيارة.



أثناء الاستخدام، تظهر المعلومات التالية على لوحة أجهزة القياس:

- ضوء المؤشر **11** للإشارة إلى أن السيارة متصلة بموصل **V2L**؛



- اضغط على غطاء الشاحن **9** لفتحه؛
- امسك مقبض الموصى **8** وقم بتنوصل قطعة الطرفية **1** للموصى شحن السيارة **7**؛

قبل إجراء الصيانة على موصى V2L،  
تأكد من فصله.  
نظف الموصى باستخدام قطعة قماش  
مبللة قليلاً بالماء.  
عند التنظيف، تأكد من أن قطعة القماش لا  
تنلامس مع طرف الموصى (الموصلات)،  
دبابيس الشحن) لتجنب أي خطر للتكل.

العمل

تأكد من استخدام فرامل الانتظار  
دائماً عند استخدام وظيفة V2L.

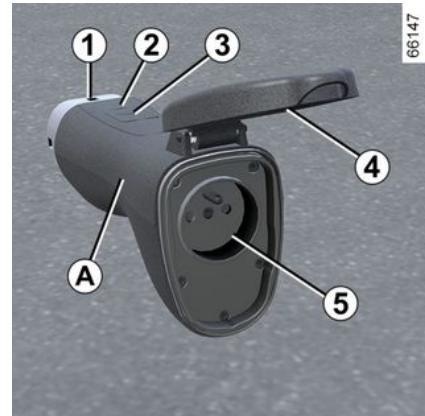


يجب مراعاة الترتيب الذي يتم به  
توصيل/فصل موصى V2L.

قبل توصيل جهاز أو فصله، تأكد من  
إيقاف تشغيل ضوء المؤشر **2** الخاص  
بموصى V2L.

#### "التوصيل براديو V2L"

مع توقف السيارة، يتم فتح عناصر الفتح وإيقاف  
الإشعال:



66147  
2

1 مقبس الشحن؛

2 مصباح تحذير التشغيل؛

3 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل؛

4 غطاء واقٍ؛

5 مقبس خرج التيار المتردد.

يوجد موصى V2L في علبة الأدوات الواقعة تحت  
سجاده صندوق الأمانة.



يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.

**الاحتياطات الواجب اتخاذها عند استخدام وظيفة V2L**

لا تحاول استخدام الطاقة المنزلية لأن ذلك قد يؤدي إلى حدوث أضرار وصفمات كهربائية.

لا تغسل السيارة أو تعمل في حجرة المحرك أثناء استخدام وظيفة V2L.

لا تستخدم وظيفة V2L:

- إذا كان هناك ماء في موصل V2L أو في مقبس شحن السيارة؛
- في حالة تلف موصل V2L أو مقبس إدخال الشحن في السيارة (مكسور، علامات التآكل، تغير اللون، الخ)، فاتصل بوكيل معتمد لتنظيم عملية الاستبدال؛
- في الخارج، إذا كانت الظروف الجوية غير مناسبة (أمطار، خطر البرق، وما إلى ذلك).

لا تضع أشياء معدنية على موصل V2L.

لا تقم بتعديل موصل V2L أو تسبب تداخله مع أشياء أخرى أثناء استخدام وظيفة V2L.

لا تقم أبداً بتوصيل محول بموصل V2L.

**الاحتياطات الواجب اتخاذها عند التعامل مع موصل V2L واستخدامه.**

لا تستخدم إلا موصل V2L المرفق مع السيارة. تم تصميم موصل V2L خصيصاً لهذه السيارة. لسلامتك، يحظر تماماً استخدام موصل V2L لا توصي به جهة التصنيع.

لمزيد من المعلومات حول موصل V2L المناسب لسيارتك، استشر وكيلًا معتمداً.

لا تضع أي أشياء تضغط على موصل V2L، ولا تعلق الأجهزة بواسطة كابل الطاقة الخاص بها من مقبس خرج التيار المتردد على موصل V2L. خطير إلحاق ضرر بالسيارة اعتنى بموصل V2L. لا تفتكه أو تغمره في الماء، أو تسجّبه أثناء توصيله، ولا تدع أي شيء يصطدم به. تحقق بانتظام من حالة الموصول قبل الاستخدام.

**الاحتياطات الواجب اتخاذها عند استخدام الأجهزة الكهربائية/الإلكترونية.**

قبل توصيل الجهاز واستخدامه (كابل تمديد، مقابس متعددة، وما إلى ذلك)، تحقق من احتياطات الاستخدام بالرجوع إلى دليل المستخدم الخاص به.

لا تقم بتوصيل:

- الأجهزة التي تتطلب تياراً مباشراً، مثل المعدات الطبية. قد ينقطع مصدر الطاقة حسب ظروف تشغيل السيارة؛
- الأجهزة التي تستهلك أكثر من 16 أمبير؛
- الأجهزة التي لا تتوافق مع اللوائح والمعايير الوطنية؛
- الأجهزة الثالثة (الوحدات، الكابلات، وما إلى ذلك)؛
- الأجهزة التي لا تتنكّف التوصيات الأولية للاستخدام مع البيئة التي تستخدم فيها (المخاطر المرتبطة باختراق الغبار والماء)؛
- أكثر من مأخذ متعدد المقبس. عند الاستخدام، لا تقم بتوصيل المنتجات التي تستهلك أكثر من 8 أمبير؛
- كابل تمديد يتجاوز طوله 20 متراً. في حال استخدامه، تأكّد من سحبه كلّياً.

افصل سيارتك قبل تنفيذ أي عمل أو  
تعديل على التركيبات الكهربائية.



لإعداد شحن V2G، راجع دليل  
مستخدم الوسانط المتعددة.



### وظيفة تحميل السيارة (V2L)

مع إيقاف السيارة وتطبيق فرامل الانتظار، تتيح لك  
وظيفة "تحميل السيارة" (V2L) توصيل الأجهزة  
الكهربائية مباشرةً بسيارتك.

يوفر النظام طاقة التيار المتردد (حتى 16 أمبير/3,7  
كيلو واط) باستخدام الطاقة الكهربائية المخزنة في  
بطارية الجر في سيارتك  20.

يمكنك موصل V2L من توصيل وتشغيل العديد من  
الأجهزة الكهربائية بمقبس الشحن الموجود في مقدمة  
سيارتك.

## السيارة الكهربائية

عند تأكيد البرمجة، يُضيء مصباح المؤشر على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** ستبدأ عملية الشحن إذا تم إيقاف تشغيل المحرك وتم توصيل السيارة بمصدر للطاقة وتم منح تصريح بالوصول.

إذا كنت قد قبّلت للتو تحديث النظام عبر نظام الوسائط المتعددة، فيتم تأخير شحن بطارية القطر أو الغاز. انتظر حتى يكتمل التحديث قبل توصيل سلك الشحن بالسيارة. للحصول على مزيد من المعلومات حول تحديثات النظام، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

### شحن السيارة إلى الشبكة (V2G)

عندما تكون سيارتك متوقفة ومتصلة باستخدام كابل شحن سيارتك، يتيح لك شحن السيارة إلى الشبكة (V2G) إعادة توزيع الطاقة المخزنة في بطارية سيارتك إلى منزلك وإلى شبكة الطاقة.

يجب أن يكون لديك محطة شحن تيار متعدد متوافقة ثنائية الاتجاه وأن تكون قد اشتريت في خدمة شحن V2G. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.



ينتظر المتصفح 13 الموجود على الجانب الأيمن بالإرشادات التالية:

- لا تغسل غطاء الشحن باستخدام رشاشات المياه التي تعمل بالضغط العالي؛
- عند توقف السيارة، يمكن فتح الصمام وغطاء الشحن؛
- أثناء قيادة السيارة، يجب أن يكون الصمام وغطاء الشحن مغلقين؛
- اقفل الغطاء لتوصيل سلك الشحن؛
- أغلق الغطاء مرة أخرى بمجرد فصل السلك؛
- وصل سلك بقبس منزلي، أو محطة شحن للجهد المترد أو محطة شحن سريع؛
- للحصول على أي معلومات حول الشحن، يرجى الرجوع إلى دليل مستخدم سيارتك.

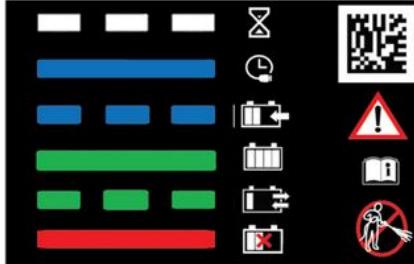
## برمجة الشحن

### العمل



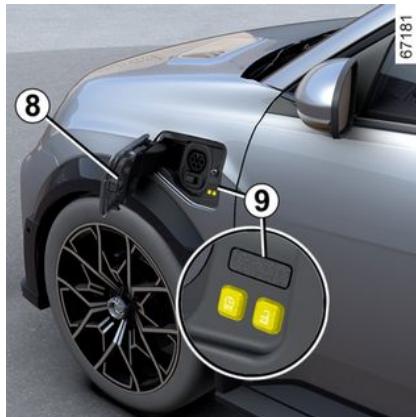
من أجل سلامتك، قم بهذه الإجراءات والسيارة متوقفة تماماً.





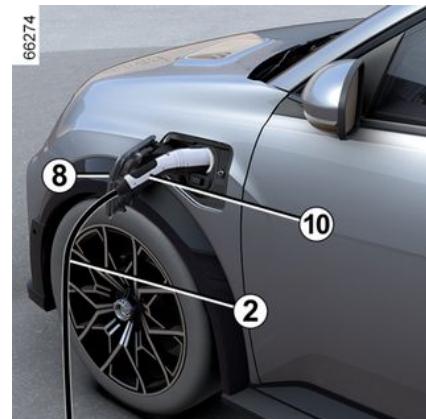
بعد الضغط على كبل الشحن، حرر الزر، ستتبقى لديك 30 ثانية لفصله قبل أن يتم قفله مرة أخرى.

الملصق 13



يتوفر الملصق 13 الموجود على غطاء الشحن 8 تفاصيل حول عملية الشحن وفألا لحالة مصباح المؤشر 9:

- عندما يومنس باللون الأبيض، يشير ذلك إلى أن السلك متصل بالسيارة وأن النظام يقوم بإجراء فحوصاته؛
- عندما يضيء باستمرار باللون الأزرق، فهذا يشير إلى تنشيط برمجة الشحن؛
- عندما يومنس باللون الأزرق، فهذا يشير إلى أن الشحن قيد القسم؛
- عندما يضيء باستمرار باللون الأخضر، فهذا يشير إلى أن السيارة مشحونة بالكامل؛
- يومنس باللون الأخضر: عند توصيل السيارة بالشبكة (V2G) 41 أو السيارة بالسلك (V2L) 42؛
- عندما يومنس باللون الأحمر، فهذا يشير إلى وجود خطأ في التشغيل.



احتياطات يلزم اتباعها عند الإزالة من المقبس  
- اضغط على الزر 6 أو اضغط مع الاستمرار على زر فتح الباب الموجود في البطاقة وذلك لتحرير كابل شحن السيارة؛  
- أمسك بالمقبس 10؛

يلزم اتباع خطوات الفصل بالترتيب.



- افصل كابل الشحن 2 عن السيارة؛  
- يجب عليك إغلاق غطاء الشحن 8 والضغط عليه لأسفل لفقله؛  
- افصل الكابل 2 من مصدر الإمداد بالطاقة 1؛  
- خزن الكابل 2 في حبيرة التخزين الموجودة في صندوق تخزين الأتمتة الخاص بك.  
ملاحظة: قد يكون السلك ساخناً إثر شحن بطارية الجر فترة طويلة. يُرجى استخدام المقابض.

– أمسك بالمقبض **10**؛

– صل سلك السيارة. يومض ضوء المؤشر **9** باللون الأصفر؛

لا تستخدم سلك إطالة أو مقبس متعدد الأعراض أو محول.  
خطر حدوث حريق.



لا تستخدم غطاء الشحن **8** لتعليق كل الشحن **2** أثناء إعادة شحن السيارة.

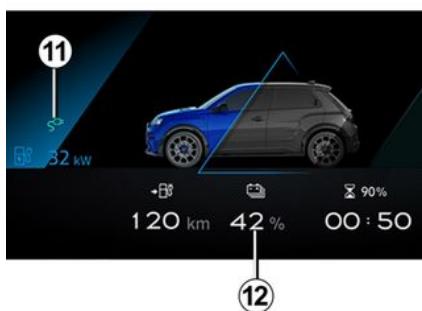


إذا كنت قد قيلت للتو تحديث النظام عبر نظام الوسانط المتعددة، فسيتم تأخير شحن بطارية القطر أو إلغاؤه. انتظر حتى يكتمل التحديث قبل توصيل سلك الشحن بالسيارة. للحصول على مزيد من المعلومات حول تحديثات النظام، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.

– بعد سماع صوت القفل، تأكد من توصيل سلك الشحن بشكل سليم. وللتأكيد من القفل، اسحب المقبض **10** برفق؛

– إذا كنت قد قمت ببرمجة الشحن المؤجل وترغب في بدء الشحن على الفور، فاضغط على الزر **7** لبدء عملية الشحن **264**؛

يتم ربط سلك الشحن أتوماتيكياً في السيارة. وبذلك يكون فصل البطاقة من السيارة أمراً مستحيلاً.



عند بدء الشحن، يتم عرض المعلومات التالية على لوحة أجهزة القياس:

– مستوى الطاقة على مصباح المؤشر الخاص بالبطارية **12**؛

– مستوى شحن البطارية؛

– تقييم لdurada الشحن المتبقية (لا يتم عرض ذلك بعد 95 % تقريباً من مستوى شحن البطارية)؛

– يشير ضوء المؤشر **11** إلى توصيل السيارة بمصدر إمداد بالطاقة؛

– سوف يختلف نطاق سيارتك وفقاً لمستوى الشحن.

تأكد من فك سلك الشحن بالكامل لتنقلي سخونته.



## خل في التشغيل

إذا كان مصباح التحذير **9** مضيئاً باستمرار باللون الأحمر، فيرجى التواصل مع أحد الوكلاء المعتمدين.

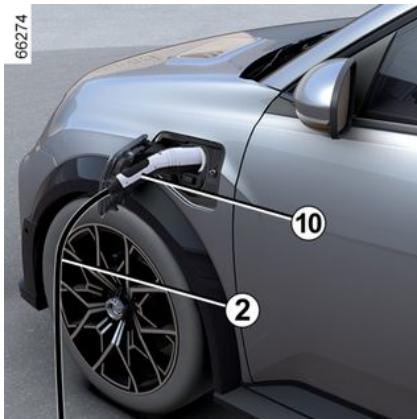
- يؤدي تفعيل تكييف الهواء إلى زيادة وقت الشحن المطلوب.

### إعادة شحن بطارية القطر

السيارة متوقفة، إيقاف تشغيل الإشعال:

- خذ كابل الشحن **2** الموجود في حجرة التخزين الموجود في صندوق الأمتعة بسيارتك؛
- اضغط على غطاء الشاحن **8** لفتحه. يُضيء مصباح التحذير **9** باللون الأبيض؛

**i** حسب طراز السيارة، عندما يكون عطاء الشحن مفتوحاً أو غير مفتوحاً بشكل صحيح، تظهر الرسالة "غطاء الشحن مفتوح" على لوحة أجهزة القياس.



- صلبه بطرف السلك في مصدر الإمداد بالطاقة؛

للاستخدام اليومي، يوصى بشحن سيارتك حتى 80% لتحسين عمر خدمة البطارية. تجنب شحن السيارة وركتها في درجات الحرارة القاسية (المترقبة أو المنخفضة).

في الظروف القاسية، قد يستغرق بدء الشحن بعض دقائق (الوقت المطلوب لتبريد بطارية القطر أو لإحتمالها).

في حالة إيقاف السيارة لأكثر من سبعة أيام في درجات حرارة أقل من -25 درجة مئوية، قد يتغدر شحن بطارية القطر.

في حالة إيقاف السيارة لأكثر من ثلاثة أشهر في منطقة تقترب فيها درجة الحرارة من الصفر، قد يتغدر شحن البطارية.

يعتمد مستوى الطاقة المتاح على درجة حرارة البطارية. لذلك قد يختلف الأمر بين إيقاف السيارة وإعادة تشغيلها إذا كانت البطارية باردة أو دافئة.

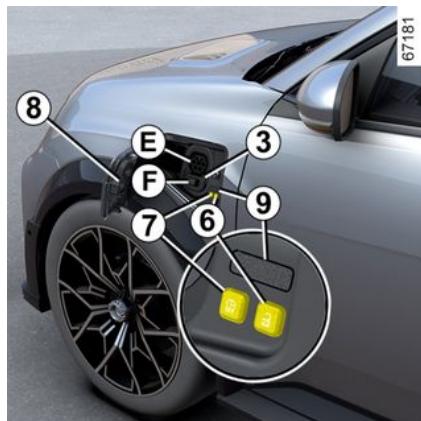
للحفاظ على العمر الافتراضي لبطارية القطر، تجنب إيقاف السيارة لأكثر من شهر واحد بينما تكون مشحونة بدرجة كبيرة، وبخاصة إذا كانت حرارة الجو مرتفعة للغاية.

يُنصح بشحن البطارية بعد القيادة وأو في درجات الحرارة المعتدلة. وإلا، فقد يستغرق الشحن فترة طويلة، بل وربما يتغدر الشحن أيضاً.

يُفضل إعادة شحن السيارة بعد القيادة إذا كان مستوى الشحن منخفضاً (أقل من 25%) وعندما تكون درجات الحرارة سلبية.

#### إرشادات

- في درجات الحرارة العالية، حاول إيقاف السيارة وإعادة شحنها في منطقة مظلة/مغطاة؛
- يمكن إجراء الشحن أثناء تساقط الأمطار أو الثلوج؛



ملاحظة: إذا كانت البيئة ثلدية، فازل التلوج من المنطقة المحيطة بمقياس شحن السيارة قبل التوصيل أو الفصل.

قد يؤدي وجود تلوج في المقياس إلى منع تركيب قابس سلك الشحن.

تم تجهيز السيارة بوصلتني شحن موجودتين في الجزء الأمامي من السيارة:

- المقياس **E** لشحن يصل إلى 11 كيلوواط؛
- المقياس **F**، حسب طراز السيارة، بالإضافة إلى المقياس **E** للشحن السريع.

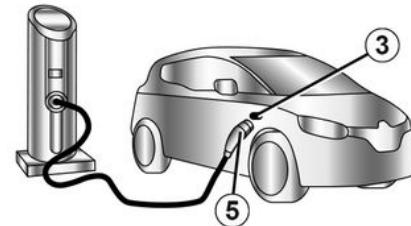
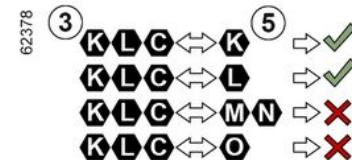
يوجد أيضاً زران داخل غطاء الشحن:

- يفتح الزر **6** كابل الشحن؛
- ويشغل الزر **7** الشحن الفوري للسيارة.

#### الاحتياطات

نوع الشحن	نوع الشحن مباشر (DC)	اتصال			
السيارة 3 / كابل الشحن 5					
					أنواع الشحن التي تتماشى مع المعايير الأوروبية (يرجى استشارة أحد الوكلاء المعتمدين بخصوص جميع الحالات الأخرى).

التيار المستمر (DC)



اتبع التعليمات الموضحة أدناه إذا عرضت المعلومات على غطاء الشحن في السيارة.

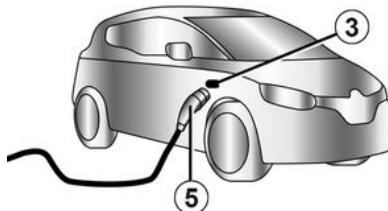
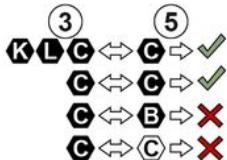
قبل توصيل سلك شحن، تأكد من تطابق لون مقبس المدخل وأحد الحروف المنقوشة عليه ③ مع لون سلك الشحن وأحد الحروف المنقوشة على طرفه ⑤.

نوع الشحن	(AC)	اتصال
السيارة 3 / كابل الشحن 5	طرف الشحن 1 / كابل الشحن 4	أنواع الشحن التي تتماشى مع المعايير الأوروبية (يرجى استشارة أحد الوكالء المعتمدين بخصوص جميع الحالات الأخرى).

أنواع الشحن التي تتماشى مع المعايير الأوروبية

(التيار المتردد (AC))

62364

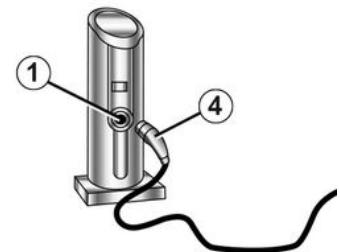


اتبع التعليمات الموضحة أدناه إذا عُرضت المعلومات على غطاء الشحن في السيارة.

تحقق مما يلي قبل توصيل أي سلك شحن:

- تطابق لون مقبس المدخل وأحد الحروف المنقوشة عليه **1** مع لون السلك وأحد الحروف المنقوشة **4** على طرفه؛
- تطابق لون مقبس المدخل وأحد الحروف المنقوشة عليه **3** مع لون السلك وأحد الحروف المنقوشة **5** على طرفه.

62363





## توصيات هامة حول شحن السيارة

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.

## اختيار سلك الشحن

إن أسلاك الشحن المرفقة مع السيارة مصممة خصيصاً لهذه السيارة. وهي مصممة لحمايةك من مخاطر التعرض لصدمـة كهربـائية يمكنها التسبب في الوفـاة أو نـشوب حـريق.

لا تستخدم أسلاك الشحن للسيارات القديمة وذلك لأنـها غير مـتوافـقة.

لـأسباب مـتعلـقة بـالسلامـة، يـحـظر تـامـاً استـخدـام سـلـك شـحن لــا توـصـيـ به جـهـة التـصـنـيع. قد يـؤـدـي عدم اـتـبـاع هـذـه الإـرـشـادـات إـلـى مـخـاطـر نـشـوب حـريق أو التـعـرـض لــصـدـمـة كـهـربـائـية قد تـتـبـعـ فـي الـوـفـاة. للـحـصـول عـلـى مـعـلـومـات حـول سـلـك الشـحن المـنـاسـب لــسـيـارـاتك، يـرجـى الرـجـوع إـلـى وـكـيلـ معـتـدـ.

## استـخدـام سـلـك الشـحن

يرجـى قـراءـة التـعـلـيمـات الـتـي تـأـتـي مـع سـلـك الشـحن بـعـنـيـة لــعـرـفـة الـاـحـتـيـاطـات الـتـي يـجـب اـتـخـاذـها عـنـد اـسـتـخـادـ المنتـج وــالـمـواـصـفـات الـفـنـيـة الـلـازـمـة لــتـرـكـيبـ المـقـبـسـ.

## فـكـرة تـرـكـيبـ المـقـعـد

## مـقـبـسـ الـحـاطـط

اـطـلـب مـن فـنـي مـؤـهـل تـرـكـيبـ مـقـبـسـ كـهـربـائـيـ خـاصـ.

## فـي حـالـة الشـحن المـنـزـلـي

اـفـحـص بـطـرـيقـة اـحـتـرـافـيـة مـؤـهـلـة لــتـأـكـد مـن أـنـ كـلـ مـقـبـسـ سـتـوـصـلـ بـه كـابـلـ الشـحنـ يـتـوـافـقـ مـعـ الـمـعـاـيـرـ الـلـوـائـحـ الـمـعـمـولـ بـهـاـ فـيـ بـلـدـكـ وــأـنـهـ يـتـوـافـقـ مـعـ الـمـواـصـفـاتـ الـمـوـضـحةـ فـيـ الـمـعـلـومـاتـ حـولـ "ـأـنـطـمـةـ الإـمـادـ بـالـطـاـقةـ".

## أـنـطـمـةـ الإـمـادـ بـالـطـاـقةـ

استـخدـم فـقـطـ مـحـطـاتـ إـعادـةـ الشـحنـ الـتـيـ تـتـوـافـقـ مـعـ الـمـعـيـارـ 1ـ 61851ـ IECـ وــنـقـاطـ التـوـصـيلـ الـمـحـمـيـةـ بـوـاسـطـةـ:

ـ جـهـازـ التـيـارـ المـتـبـقـيـ مـنـ النـوـعـ Aـ 30ـ مـلـيـ أـمـبـيرـ الـخـاصـ بـالـمـقـبـسـ الـمـسـتـخـدـمـ؛

ـ جـهـازـ الـحـمـاـيـةـ مـنـ التـيـارـ الزـانـدـ؛

ـ الـحـمـاـيـةـ ضـدـ الجـهـدـ الزـانـدـ الـمـرـتـبـتـ بـالـبـرـقـ فـيـ الـمـنـاطـقـ الـمـكـشـوـفـةـ (ـIEC~62305~4ـ)؛

ـ تـوـصـيلـ بـالـأـرـضـيـ يـتـوـافـقـ مـعـ الـمـعـاـيـرـ فـيـ الـبـلـدـ ذـيـ الـصـلـةـ.

نوصي باستخدام سلك الشحن الذي يتبع  
الشحن القياسي لبطارية القطر.

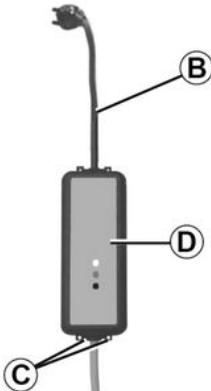
قبل تنظيف سلك الشحن، تأكّد من فصل  
السلك.

تنظيف الكابل باستخدام قطعة قماش مبللة  
قليلًا بالماء.

عند التنظيف، تأكّد من أن قطعة القماش لا  
تتلامس مع طرفي الكيل (الموصلات، دبابيس  
الشحن) لتجنب أي خطر للتأكل.

يتم تخزين كل سلك شحن في صندوق  
الأمنعة بالسيارة 62.

34577



في جميع الحالات، احرص على قراءة إرشادات المستخدم لسلك الشحن **B** بعناية.

لا تترك المقابس معلقاً في السلك.  
استخدم الحطافات **C** لتعليقه.

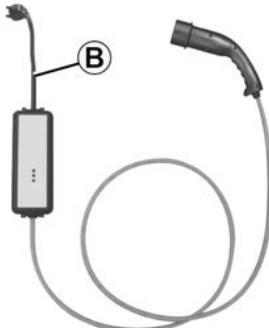


في حالة حدوث عطل أثناء عملية الشحن (ظهور ضوء تحذير أحمر **D**، أو قف الشحن فوراً. يرجى الرجوع إلى إرشادات السلك.



سلك الشحن **B**

35906



47303



سلك الشحن **A**

يمكن استخدام هذا السلك في:

- في الاستخدام العادي، على مقابس يستخدم فقط السيارة (شحن 14 أمبير/16 أمبير)؛
- شحن عرضي باستخدام مقابس منزلي، (شحن 8 أمبير) عندما لا تكون في المنزل، على سبيل المثال.

في جميع الحالات، يجب تركيب المقابس بالطريقة الموضحة في الإرشادات المرفقة مع سلك الشحن **B**.

هذا السلك مخصص لسياراتك ومصمم للاتصال بمقابس الحائط أو المحطات العامة وذلك لتمكين الشحن القياسي لبطارية القطر.

- 1 مقبس حافظ معين أو طرف إعادة الشحن
- 2 كابل الشحن
- 3 وصلة الشحن الكهربائية

إذا كانت لديك أي أسئلة حول المعدات اللازمة للشحن، يُرجى طلب ذلك من وكيل معتمد.



### توصيات هامة حول شحن السيارة

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.

#### الشحن

لا تفعل أي شيء في السيارة أثناء الشحن (الغسل، العمل في حيز المحرك، وما إلى ذلك).

في حالة وجود مياه أو علامات لتصادأ أو أجسام غريبة في موصل سلك الشحن أو في مقبس شحن السيارة، لا تشنن السيارة. خطر حدوث حريق.

لا تحاول لمس أطراف السلك أو المقبس المنزلي أو مقبس شحن السيارة أو إدخال أجسام فيها.

لا تقم أبداً بوصيل سلك الشحن في محول أو مقبس متعدد الأغراض أو سلك إطالة.

يُحظر استخدام المولادات.

لا تقم بإزالة/تغيير مقبس شحن السيارة أو سلك الشحن. خطر حدوث حريق.

لا تجر تعديلاً أو تتفقد إجراءً في التراكيبة أثناء الشحن.

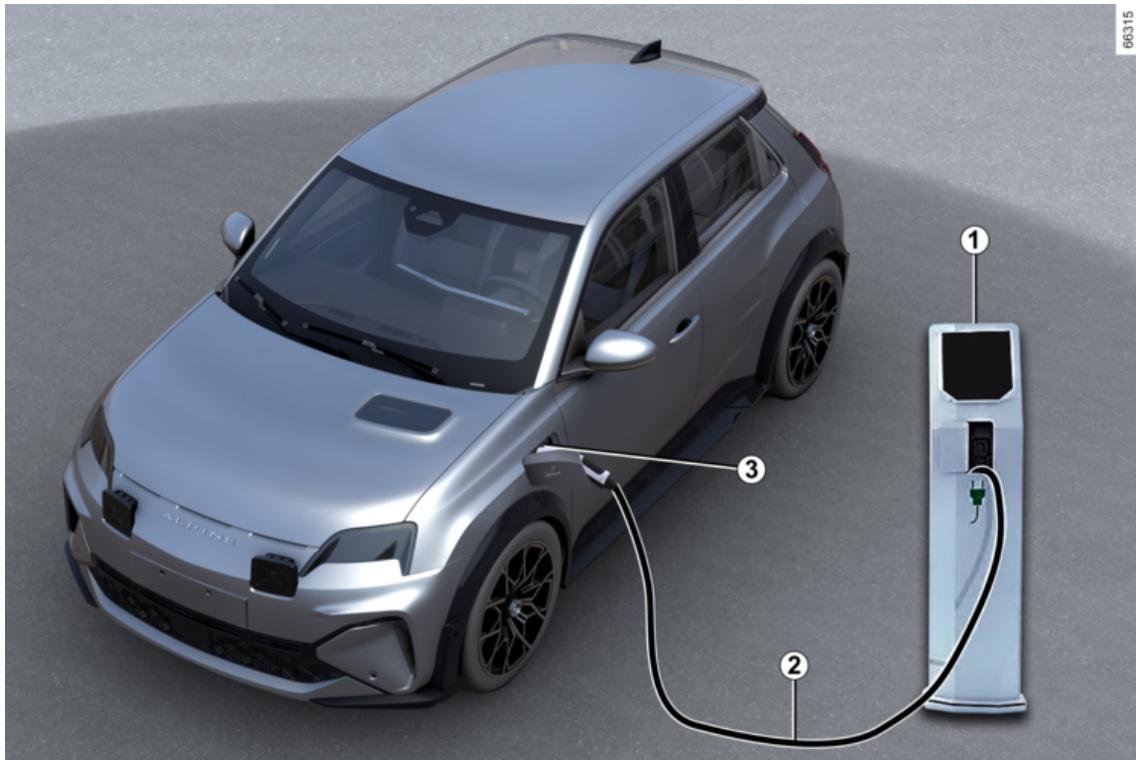
في حالة حدوث تصادم بغطاء الشحن أو الصمام، حتى ولو كان بسيطاً، افحص هذه الأجزاء لدى وكيل معتمد في أقرب وقت ممكن.

اعتن بالسلك: لا تمش عليه أو تغمره في المياه أو تعثث به أو تسمح لاي شيء آخر بالاصطدام به.

افحص سلك الشحن دوريًا للتأكد من أنه بحالة جيدة.

في حالة حدوث تلف في سلك الشحن (ناتكل، لون اسمرار، قطع، الخ)، الخالص بالوحدة أو بمقبس الشحن الكهربائي للسيارة، فلا تستخدمهما. يُرجى الرجوع إلى وكيل معتمد لاستبدالهما.

في حالة عدم تشطيط آلية قفل غطاء الشحن وأو فتح مقبس الشحن الكهربائي للسيارة، يُرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.





## توصيات هامة



يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.

في حالة وقوع حادثة أو تصادم في حالة وقوع حادث أو اصطدام بالأجزاء السفلية من السيارة (مثلا: ملامسة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) قد تتلف الدائرة الكهربائية أو بطارية السحب.

افحص السيارة لدى وكيل معتمد.

لا تلمس أي مكونات تعمل بجهد "400 فولت" أو كابلات برتقالية مكسوقة أو يمكن رؤيتها من داخل السيارة أو من خارجها.

قد تحدث تسربات في بطارية القطر بشدة في حالة تلفها.

- لا تنس السوائل (المواطن، الخ) التي تخرج من بطارية السحب؛
- وفي حالة ملامستها للجسم، اغسل المنطقة المتأثرة بكمية وفيرة من المياه، واستشر الطبيب في أقرب وقت ممكن.

في حالة حدوث تصادم بخط الشحن وأو الصمام، حتى ولو كان بسيطاً، افحص هذه الأجزاء لدى وكيل معتمد في أقرب وقت ممكن.

في حالة نشوب حريق

في حالة نشوب حريق، أخرج جميع الأفراد من السيارة على الفور واتصل بخدمات الطوارئ وأبلغهم بأن هذه سيارة كهربائية.

لا تستخدم إلا منتجات إطفاء الحريق ABC أو BC المنتجات المسموحة باستخدامها مع الحرائق الكهربائية. لا تستخدم المياه أو منتجات إطفاء الحرائق الأخرى.

في حالة تلف الدائرة الكهربائية، اتصل بوكيل معتمد.

جميع عمليات القطر ← 296.

**غسل السيارة**

لا تغسل حيز المحرك أو وصلة الشحن أو بطارية القطر بشاشة ذي ضغط مرتفع.

فقد يؤدي ذلك إلى تلف الدائرة الكهربائية.

لا تغسل السيارة أثناء الشحن. لا تغسل كابل الشحن والقبس الخاص به أبداً أثناء شحن السيارة. لا تغسل كابل الشحن والقبس الخاص به أبداً أثناء عدم توصيل الكابل، وذلك لمنع تأكيل رؤوس الشحن.

فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الوفاة.

## السيارة الكهربائية

عند بدء تشغيل المحرك، يتم تفعيل آلية تنبيه المشاة تلقائيًا. ينبعث الصوت عندما تكون سرعة السيارة ما بين 1 إلى 30 كم/ساعة تقريبًا.

لمزيد من المعلومات حول آلية تنبيه المشاة، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة. في حالة وجود عطل في آلية تنبيه المشاة، يتم عرض

ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس مصحوبًا بالرسالة "فشل بالصوت الخارجي". استشر وكيل الماركة.

لا تُصدر سيارتك الكهربائية أي صوت. قبل الخروج من السيارة، اضغط بقدمك على المكابح لإيقاف المحرك.



خطر التعرض لإصابة خطيرة

يجب ألا تستخدم مكابح المحرك كبديل لدواسة المكابح، مهما كان الأمر.



**إعاقة أثناء القيادة**  
يجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة.  
تنشأك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض.  
**خطر انحصار الدواسات**



### أوضاعاء

تتميز السيارات الكهربائية بالهدوء على وجه الشخص. لن تضطر أنت أو مستخدمي الطريق الآخرين لاستخدامها حتى الآن. حيث إنه من الصعب عليهم سماع صوت السيارة أثناء التحرك. نظرًا لأن المотор لا صوت له، فإنك تسمع أوضاعاء لست معنادًا على سماعها (أوضاعاء صادرة عن الأجزاء الديناميكية الهوائية، أوضاعاء صادرة من الإطارات، وما إلى ذلك). في كل مرة تقوم بابيقاف تشغيل الإشعل، سيتم إغلاق التهوية بعد مرور نحو عشر ثوانٍ.

### آلية تنبيه المشاة

تنبيح لك آلية تنبيه المشاة تنبيه الآخرين بوجودك وبخاصية المشاة وراكبو الدراجات.

يستخدم نظام قيادة السيارة، في السيارة الكهربائية، فولتية مباشرة تصل إلى 400 فولت تقريبًا.

ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء تشغيل الإشعل وإيقاف تشغيله. يجب مراعاة رسائل التحذير المبنية على ملصقات السيارة. يحظر تماماً إجراء أي عمليات أو تعديلات في النظام الكهربائي الذي يعمل بجهد "400 فولت" (مثل المكونات، والكابلات، والوصلات، وبطارية القطر) لأن ذلك ينطوي عليه مخاطرة متعلقة بسلامتك. استعن بأحد وكلاء الماركة. قد يؤدي خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية إلى الوفاة.



كما في السيارة المزودة بصناديق تروس أوتوماتيكي، لا تستخدم القلم اليسرى عادة، كما أنها لا تستخدم للضغط على المكابح.

عند القيادة، إذا رفعت قدمك عن دواسة الوقود أو ضغطت على دواسة الفرامل، فإن المحرك يُصدر تياراً كهربائيًا أثناء خفض السرعة، وينتخدم هذه الطاقة لإعادة شحن البطارية **158**.

تقليبات الجو، طرق مغمورة بالماء:



تجنب السير على طريق مغمور بالماء إذا كان ارتفاع الماء يتجاوز المحيط السفلي للجنوط.



يمكن التعرف على الدائرة الكهربائية التي تعمل بجهد "400 فولت" من خلال الأسلام البرتقالي **6** والمكونات التي تحمل الرمز **7**.

تتمتع سيارتك الكهربائية بخدمات متصلة توفر معلومات وأو تتيح التحكم:

- حالة شحن سيارتك مع تحذير انخفاض شحنة بطارية،
- برمجة شحن بطارية القطر، بناءً على اختيارات معينة حسب العرض،
- نظام السيارة المتelligent،
- ...

يمكنك الوصول إلى هذه الخدمات باستخدام:

- الأجهزة الرقمية الخارجية (الهواتف المحمولة، والأجهزة اللوحية، وما إلى ذلك)،
- شاشة الوسانط المتعددة للسيارة.

للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى تعليمات جهاز الوسانط المتعددة أو التواصل مع أحد الوكلاء المعتمدين.

يمكنك الاشتراك في خدمة متصلة أو تجدها في أي وقت من خلال الرجوع إلى وكل معتمد

(A)

6156

تخزن هذه البطارية الطاقة المطلوبة لتشغيل المотор في سيارتك الكهربائية بشكل سليم. وكما هو الحال في أي بطارية، فإن هذه البطارية تتدفق طاقتها بعد فترة من الاستخدام، ويجب إعادة شحنهما باعتظام. لا تنتظِ الشحن حتى تصل البطارية إلى مستوى الطاقة الاحتياطية.

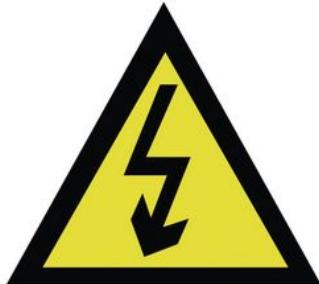
تحتاج مدة الشحن بناءً على نوعية مقبس الحائط أو محطة الكهرباء العامة التي تتبعها.

سيعتمد نطاق سيارتك على مستوى شحن بطارية القطر، وكذلك على نمط القيادة الخاص بك **160**. يُستخدم نظام تكييف الهواء في السيارة لتبريد بطارية الجر.

للحفاظ على عمر بطارية الجر الخاصة بك، افحص نظام تكييف الهواء الخاص بك على يد فني مؤهل. خاصةً إذا لاحظت انخفاضاً في أداء تكييف الهواء.

بطارية ثانوية **12** فولت

البطارية الثانوية في سيارتك عبارة عن بطارية ثانوية **12** فولت، وهي تقوم بإمداد الطاقة المطلوبة لتشغيل معدات السيارة (الصابين، ماسحات الزجاج الأمامي، نظام مساعدة الفرامل، وما إلى ذلك).



يشير الرمز  إلى المكونات الكهربائية في سيارتك التي قد تتطوّر على مخاطر صحية.

## البطاريات

تتمتع السيارة الكهربائية بنوعين من البطاريات:

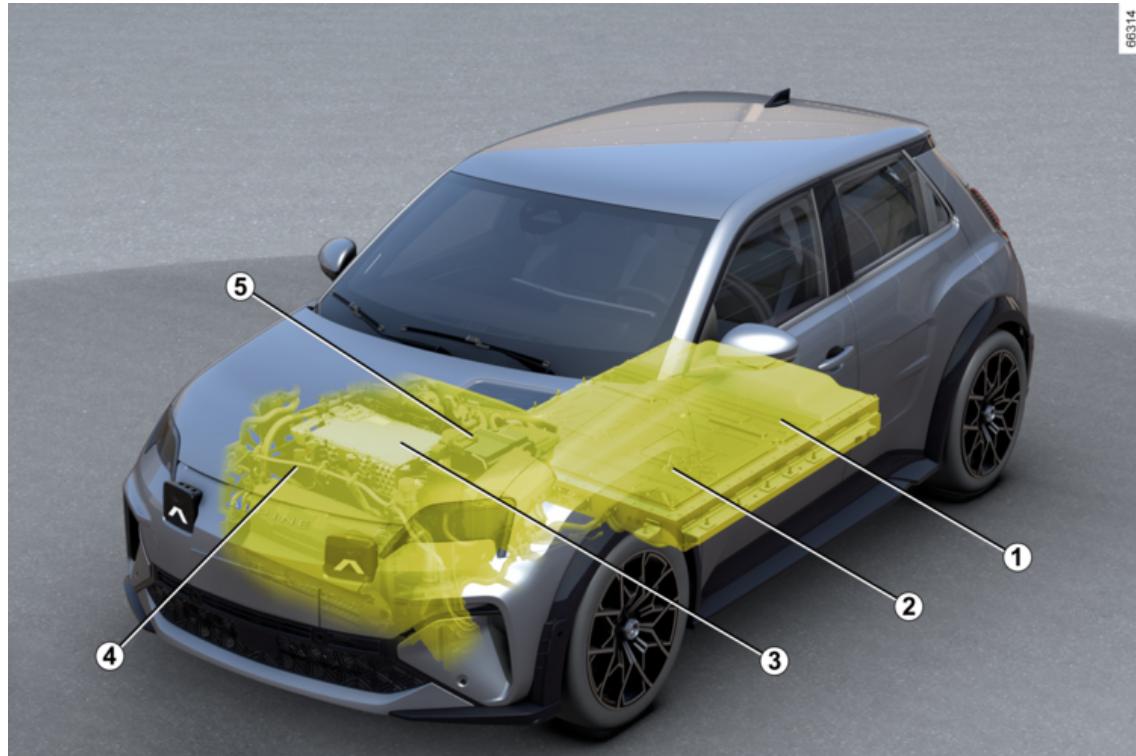
- بطارية سحب بجهد **400** فولت،
- بطارية ثانوية بجهد **12** فولت.

بطارية سحب بجهد **400** فولت

## السيارة الكهربائية

- 1 بطارية قطر 400 فولت
- 2 وصلة الشحن الكهربائية
- 3 المотор الكهربائي
- 4 كابلات كهربائية برtycalية
- 5 بطارية ثانوية 12 فولت

الرسم التخطيطي للسيارة الكهربائية



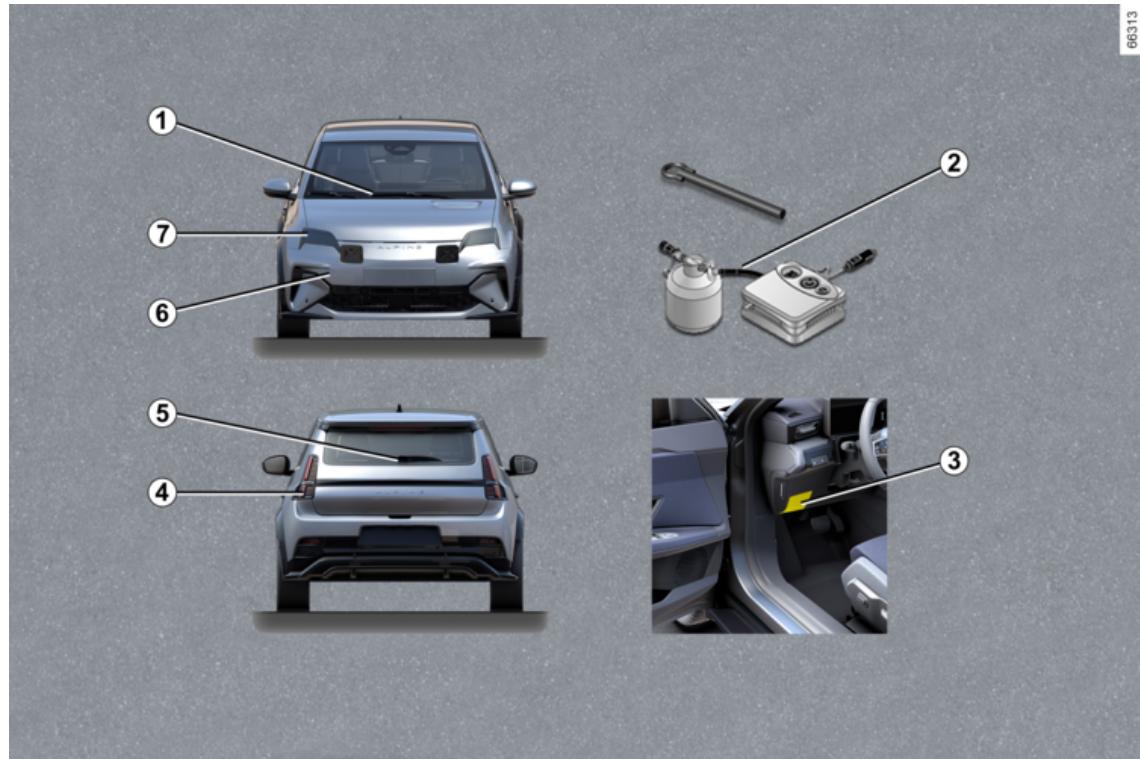


تتمتع السيارات الكهربائية بعديد من المزايا، ولكنها تعمل بنفس طريقة عمل السيارات العادية.

ويكمن الفرق بينهما في أن السيارات الكهربائية تستخدم الطاقة الكهربائية بشكل حصري بدلاً من استخدام الوقود.

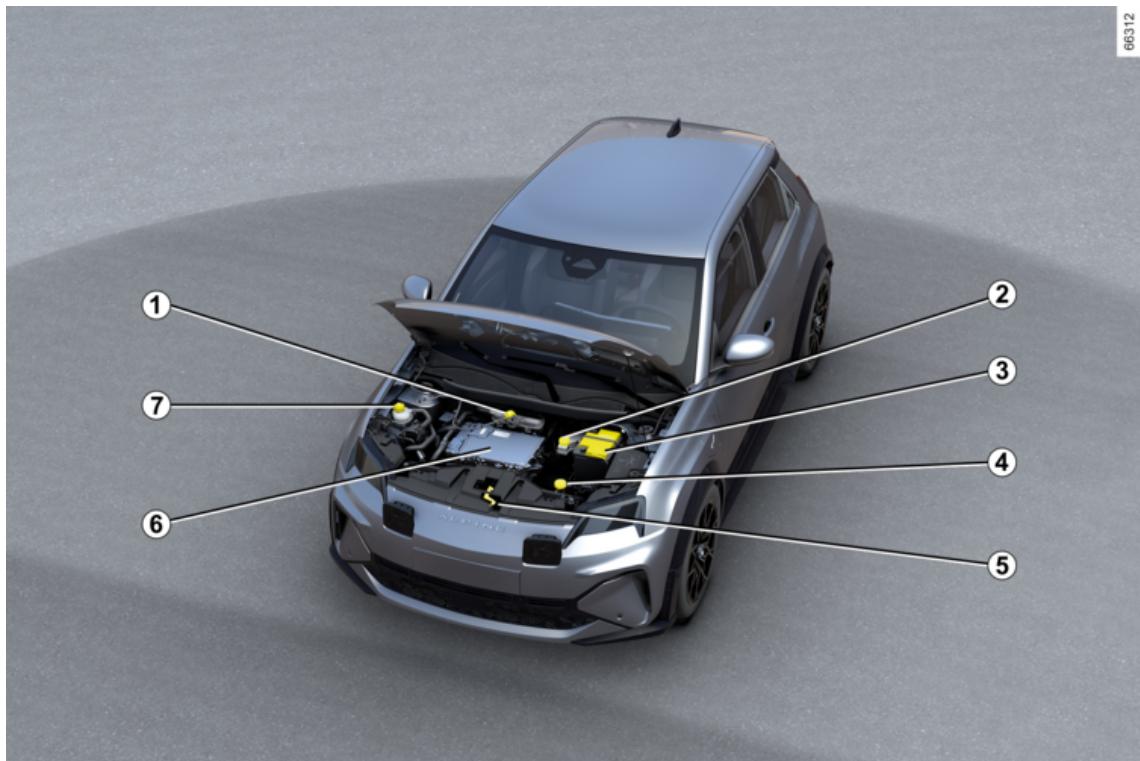
ولذلك، فإننا نوصي بقراءة هذه الإرشادات التي تصف سيارتك الكهربائية بعمق.

1. استبدال شفرة (شفرات) ماسحة الزجاج الأمامي  
301 ←
2. انتقام ←  
292 ←  
الأدوات ←  
294 ←
3. المصاہر ←  
303 ←
4. استبدال لمبات المصايدخ الخلفية ←  
298 ←
5. استبدال نصل ماسحة الزجاج الخلفي ←  
301 ←
6. نقطة القطر الأمامية ←  
296 ←
7. استبدال لمبات المصايدخ الأمامية ←  
298 ←



## مقصورة المحرك (الصيانة الدورية)

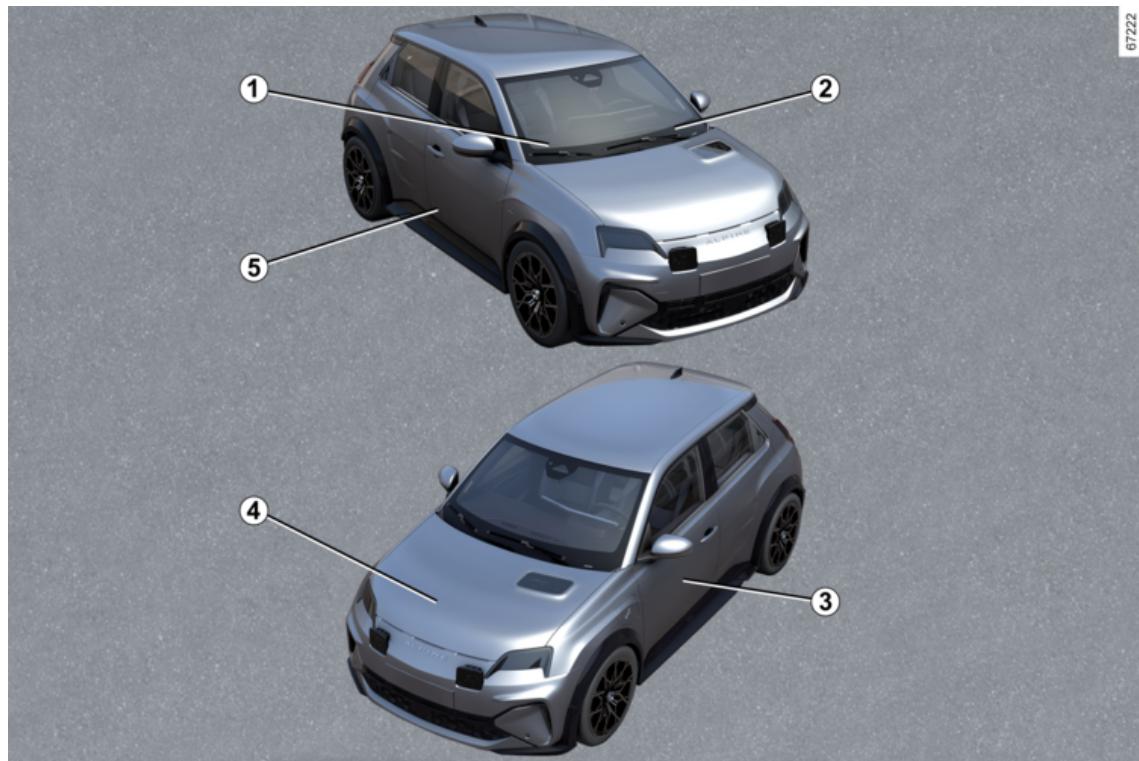
1. البطارية وسائل تبريد المحرك 281
2. زيت المكابح 283
3. بطارية 12 فولت 284
4. سائل غاسلة الزجاج 283
5. فتح غطاء حيز المحرك 280
6. دائرة كهربائية "400 فولت" 20
7. سائل تبريد مقصورة الركاب 281



## تعريف السيارة - المقصقات

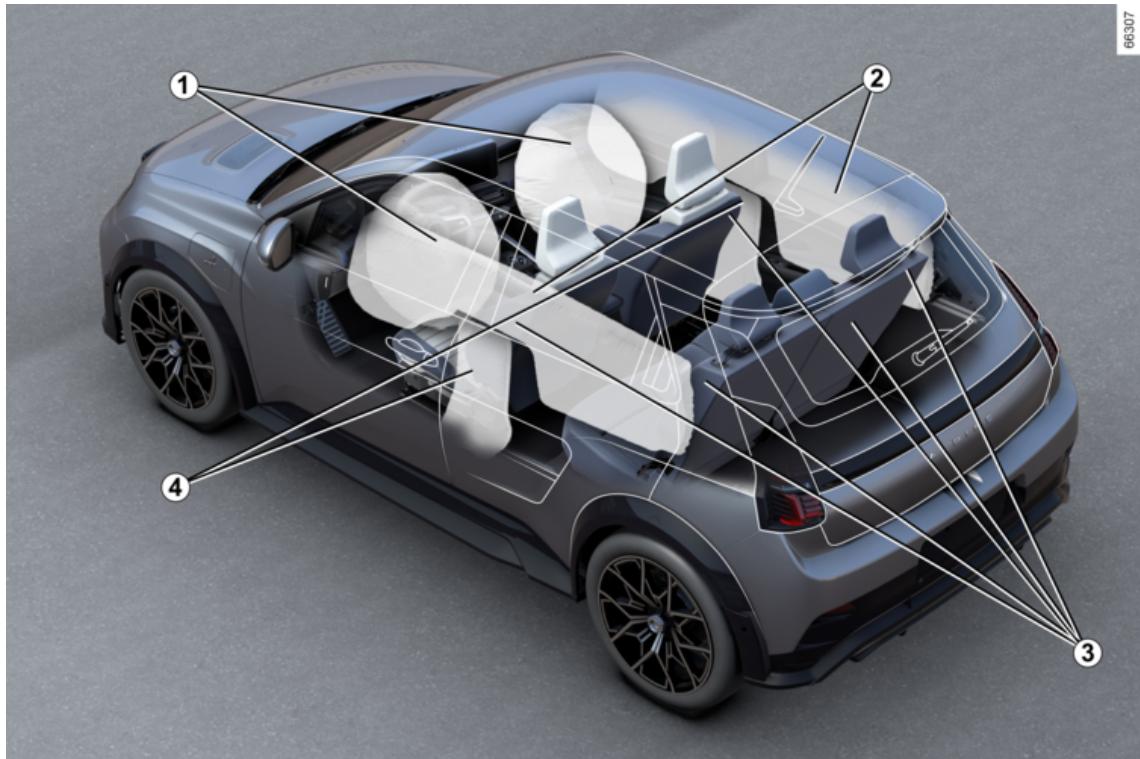
1

1. المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ 315
2. تذكير برقم تعريف السيارة 314
3. مقصقات ضغط الإطارات 291
4. تعريف المحرك 316
5. لوحة الصنع 314

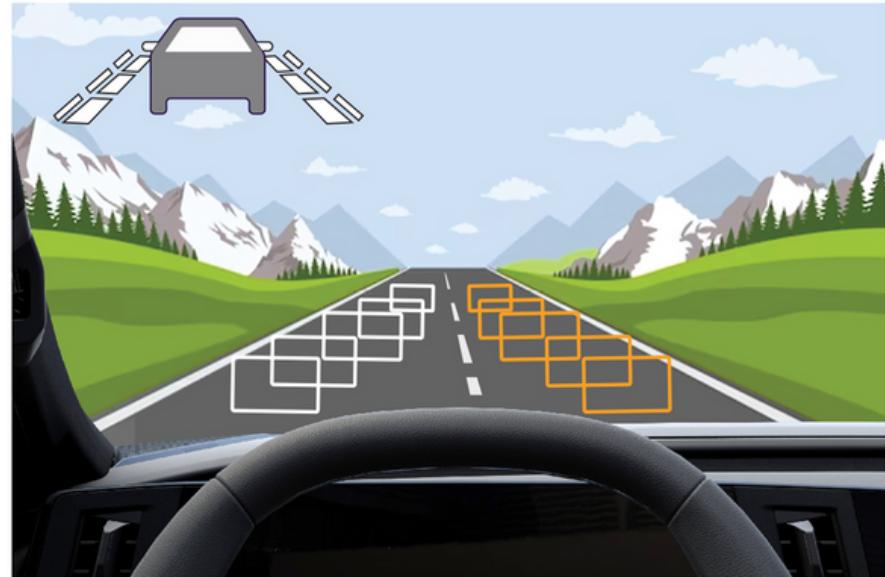


## السلامة على متن السيارة

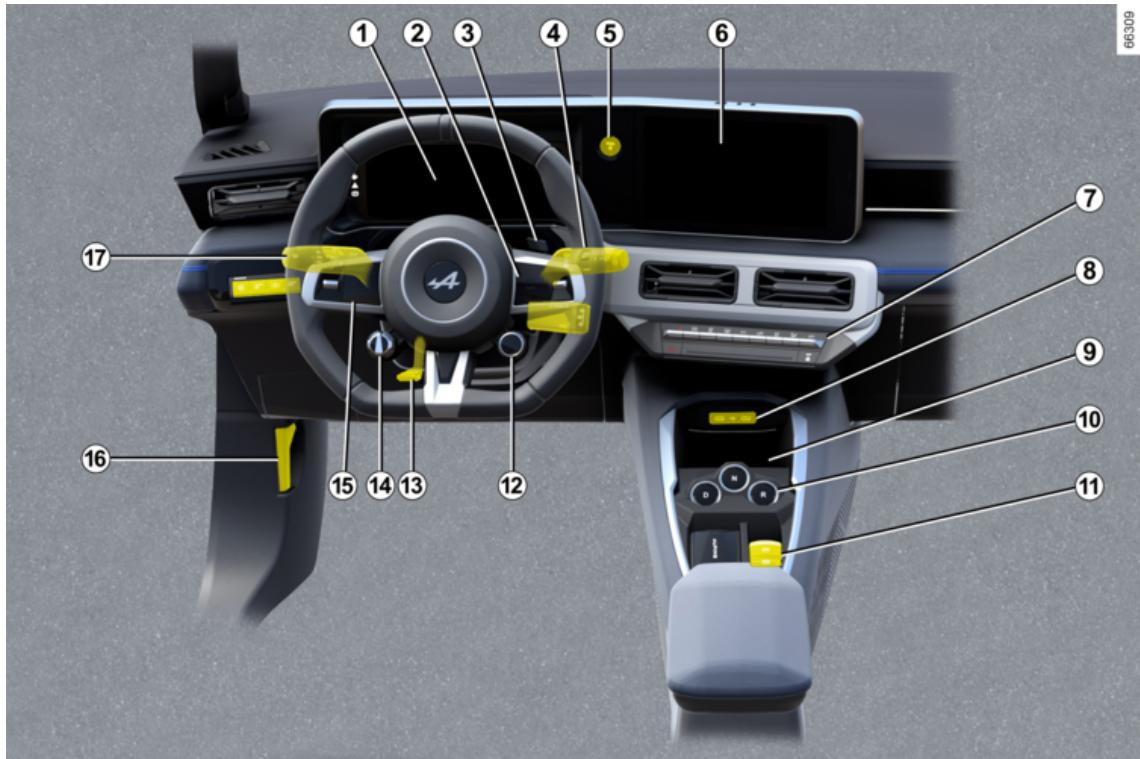
1. Airbags الأمامي 73 حماية الراكب الأمامي airbag 82
2. Airbags الحاجب 78
3. أحزمة الأمان 69
4. Airbags جانبية 78



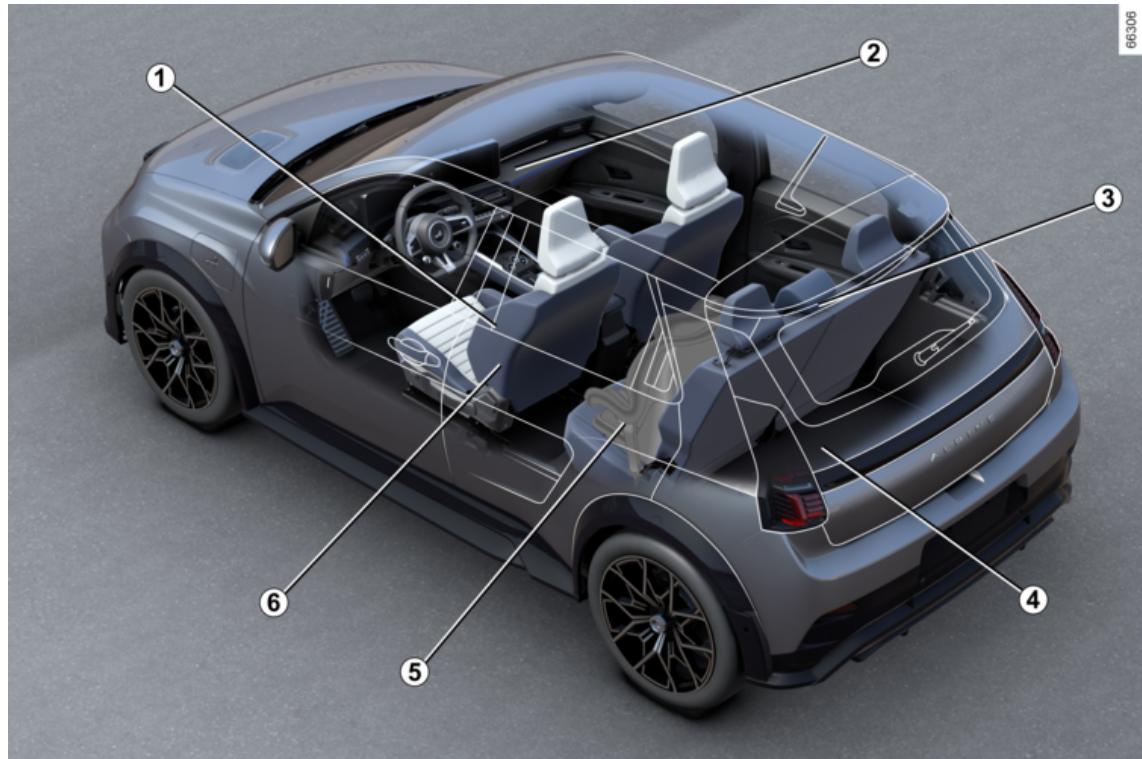
- تجهيزات التصحيح وألية موزارة القيادة ◀ 167
- سلامتي ◀ 170
- منع مغادرة الحارة ◀ 171
- منع مغادرة حارة الطوارئ ◀ 178
- الكبح النشط في حالات الطوارئ ◀ 192
- الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف ◀ 217
- إنذار النقطة العياء ◀ 185
- تحذير الخروج من موقف السيارات ◀ 249
- نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات ◀ 162
- تحذير مسافة الأمان ◀ 189
- إنذار السائق يأخذ الحبلة ◀ 198
- محدد السرعة ◀ 220
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي للتوقف والانطلاق ◀ 224
- الكشف عن علامات الطريق ◀ 200
- مساعد الركن ◀ 238
- كاميرا الرجوع إلى الخلف ◀ 242
- إيقاف السيارة بدون استخدام اليدين ◀ 244
- مخرج سيارة أمن ◀ 252
- تحذير الخروج من موقف السيارات ◀ 249



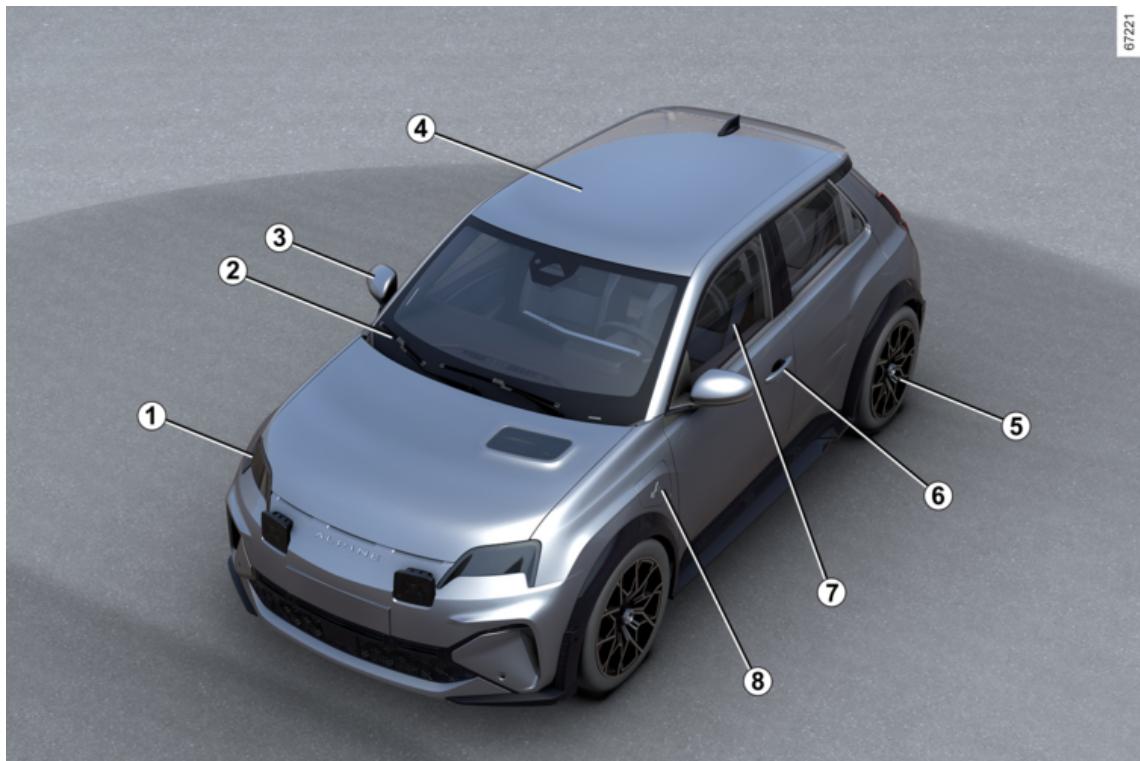
1. لوحة القيادة ← 122
2. أزرار التحكم في كمبيوتر الرحلات ← 110
3. التحكم في التجاوز (OV) ← 145 ← 146 ← 146
4. عنصر التحكم في ماسحة (مساحات)/(غازلة)  
(غازلات) التوافد ← 137
5. زر تشغيل/إيقاف المحرك ← 142
6. شاشة الوسانط المتعددة ← 268
7. مقاعدة مدفأة ← 126 ← 65/عجلة قيادة مدفأة
8. نظام التدفئة/تكيف الهواء ← 261
9. منافذ USB-C في الكونسول الأوسط ← 273
10. حجيرة تخزين الكونسول المركزي/منطقة الشحن بالثح ← 274
11. التحكم في التروس ← 148
12. مكابح الصف الآلية ← 152
13. التحكم في وضع القيادة ← 257 ← 126
14. تعديل عجلة القيادة ← 150 ← 150
15. محدد السرعة ← 220  
نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي للتوقف والانطلاق ← 224
16. فتح غطاء المحرك ← 280
17. الإضاءة الخارجية ← 130



1. ضبط وضع القيادة 69
2. مواضع حفظ الأغراض/الوضعية في مقدمة الركاب 274
3. مساند الرأس الخلفية 67 الكتبة الخلفية 67
4. نقل الأغراض 277
5. سلامه الأطفال 82
6. مخادع الرأس الإمامية 65 المقاعد الإمامية 65



1. الأضواء: التشغيل **130**  
الأضواء: الاستبدال **298**
2. مساحة الزجاج، الغاسلة **137**  
إزالة بخار الماء **261**
3. مرايا الرؤية الخلفية **128**
4. صيانة جسم السيارة **286**
5. الإطارات **289**
6. بطاقة **55** **47**  
تأمين/تحرير قفل الأبواب **59**
7. النوافذ الكهربائية **270**
8. الحمولة **28**



## فهرس المحتويات

المصابيح الأسمانية والأضواء: استبدال المصايبع	298
شفارات الماسحات: استبدال	301
المصاهر	303
تبديل الملحقات التكميلية واستخدامها	308
خلل في التشغيل	309
<b>المواصفات الفنية</b>	<b>314</b>
معلومات عن السيارة	314
قطع الغيار والإصلاحات	323
إثباتات المسئانية	324
مراقبة منع التناكل	330

# فهرس المحتويات

142.	تشغيل، إيقاف المحرك.....	142.	مرحبا بك في سيارتك الكهربائية الجديدة.....
145.	إجراء بده التشغيل الثابت.....	4.	خارجي.....
146.	وظيفة "التجاوز".....	6.	مقدورة الركاب.....
148.	التحكم في التروس.....	8.	موضع السائق.....
150.	نظام الكبح المتطور.....	10.	مساعدات القيادة.....
152.	المكابح الديودية.....	12.	السلامة على متن السيارة.....
157.	حماية البيئة.....	14.	تعريف السيارة - المقصات.....
158.	النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة.....	16.	مقدورة المحرك (الصيانة الدورية).....
160.	نظام السيارة: نصيحة.....	18.	إصلاح الأعطال.....
162.	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات.....	20.	تعرف على سيارتك.....
167.	تجهيزات التصحيح والآلية موازنة القيادة.....	20.	السيارة الكهربائية.....
170.	وظائف مساعدة القيادة الإضافية.....	47.	بطاقة.....
220.	محدد السرعة.....	55.	المفتاح الرقمي.....
224.	Stop and Go نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي.....	58.	عناصر الأبواب والفتح.....
238.	مساعدات الإيقاف.....	65.	المقاعد الأمامية.....
255.	مكالمة الطوارئ.....	67.	المقاعد الخلفية.....
257.	من أجل راحتك.....	69.	حزمة الأمان.....
257.	وضع القيادة.....	73.	أجهزة الأمان الإضافية.....
258.	فتحات التهوية والتدفئة والتكييف.....	82.	من أجل سلامة الأطفال.....
268.	أجهزة الواسطات المتعددة.....	87.	مقاعد الأطفال.....
270.	معدات مقدورة الركاب.....	101.	سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله.....
274.	تجهيزات، منطقة تخزين مقدورة الركاب.....	105.	مقدورة القيادة.....
277.	نقل الأغراض.....	110.	كمبيوتر الرحلات.....
280.	الصيانة.....	122.	أعضاء الكنترول.....
280.	الوصول إلى المحرك، المستويات.....	126.	التوجيه.....
284.	البطارية.....	128.	العرض الخلفي.....
286.	التنظيف.....	130.	الأضواء والإشارات.....
289.	نصائح عملية.....	136.	آلات التبليط الصوتية والضوئية.....
289.	الإطارات.....	137.	المساحة.....
296.	إصلاح الأعطال.....	142.	التشغيل.....

## مرحباً بك في سيارتك الكهربائية الجديدة

يحتوي دليل المستخدم هذا على المعلومات المطلوبة:

- التعرف جيداً على سيارتك وبالتالي الاستفادة، بأفضل شروط الاستعمال، من كافة الوظائف والخصائص التقنية المجهزة بها.
- الحصول على أفضل أداء ممكن من خلال التقدّم الدقيق بارشادات الصيانة.
- حل المشاكل التي لا تتطلب تدخل المختصين وذلك بأقل وقت ممكن.

إن الأوقات التي سنذكرها لقراءة هذا الدليل سوف تتيح لكم الاطلاع على المعلومات الرئيسية والتعرف على الوظائف والابتكارات التقنية الهامة التي يحتويها إذا كان هناك بعض النقاط لا زالت مبهمة، فيسعدنا أن نشير إلى أننا ندعكم بأية معلومة إضافية للحصول على إرشادات، يُرجى الاطلاع على الرموز التالية:

☞  تظهر في السيارة - وتشير إلى أنه ينبغي عليك الرجوع إلى الدليل للحصول على المعلومات التفصيلية وأو قيود التشغيل فيما يتعلق بالمعدات الموجودة بسيارتك.

☜ أي جزء في الدليل يشير إلى الانتقال إلى صفحة.



أي جزء في الدليل يشير إلى خطر أو مخاطرة أو يتضمن إرشادات متعلقة بالسلامة.

يسند وصف الموديلات الواردة في هذا الكتاب إلى الموصفات التقنية المتوفرة وقت كتابة هذا الكتاب. يغطي هذا الدليل شرح جميع مجموعة التجهيزات (القياسية والاختيارية على حِدِّ سواء) المتوفرة لهذه الموديلات، ولكن سواء أتم تركيبها في المركبة أم لا فإن ذلك يعتمد على طراز السيارة والكماليات المختارة بها والبلد المستورد. قد يتضمن هذا المستند أيضاً معلومات حول مجموعة التجهيزات التي ينبغي إدخالها في وقت لاحق من سنة الطراز.

**نُقدم المخططات الواردة في دليل المستخدم كاملاً.**

ننمني لكم قيادة ممتعة على متن سيارتكم.

مترجم من اللغة الفرنسية. يحظر إعادة الطبع أو الترجمة، ولو جزئياً، دون تصريح كتابي من صانع السيارة.



# A290

ALPINE

